BOSCH

EasyMoka 18V-2 Alu
EasyMoka 18V-2 Inox



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart • GERMANY

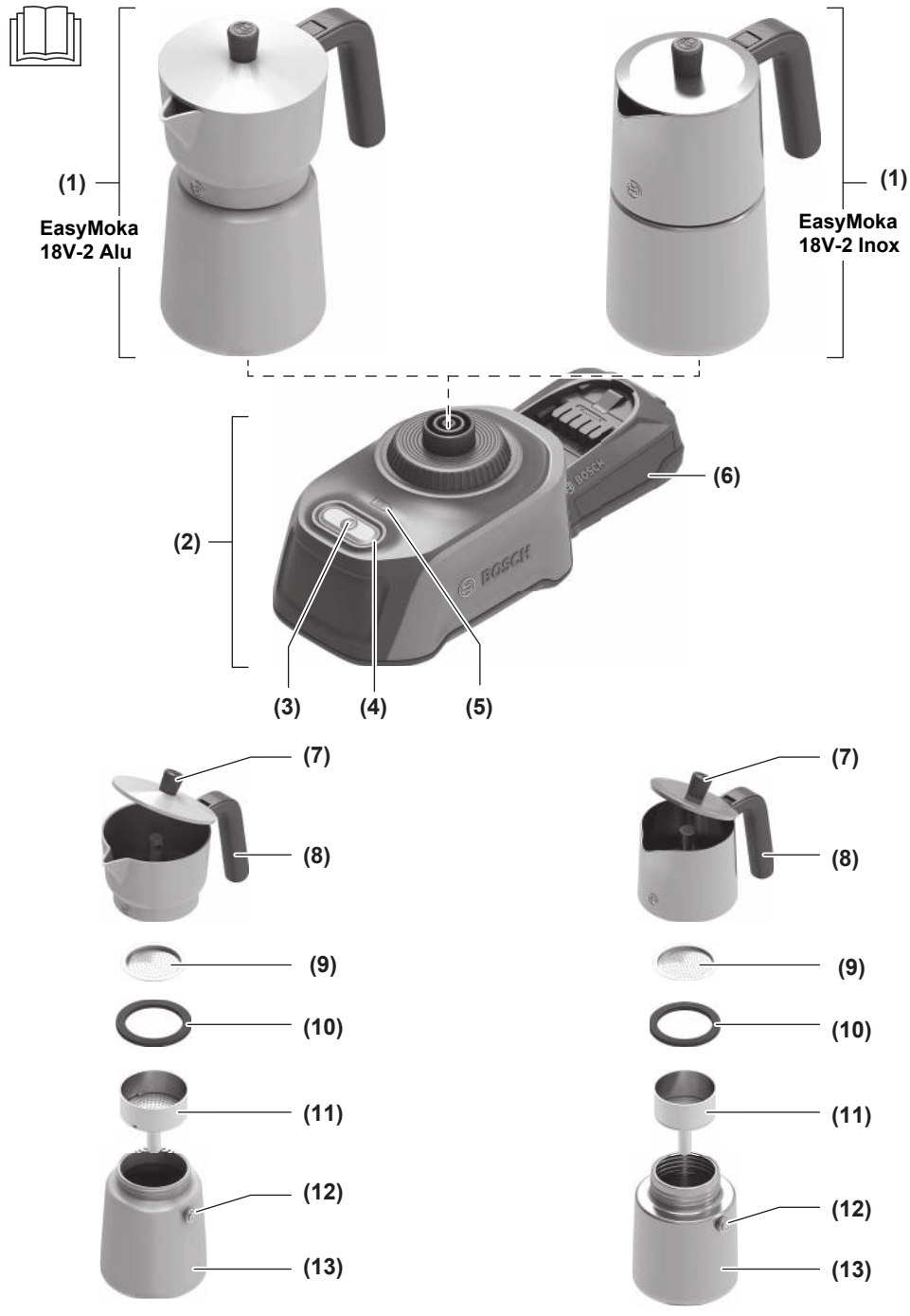
www.bosch-pt.com

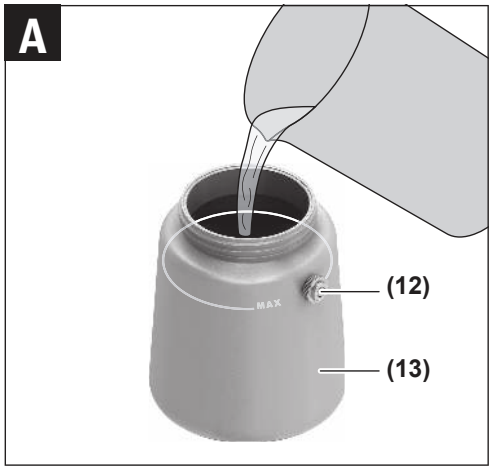
1 609 92A 9SY (2025.12) PS / 187

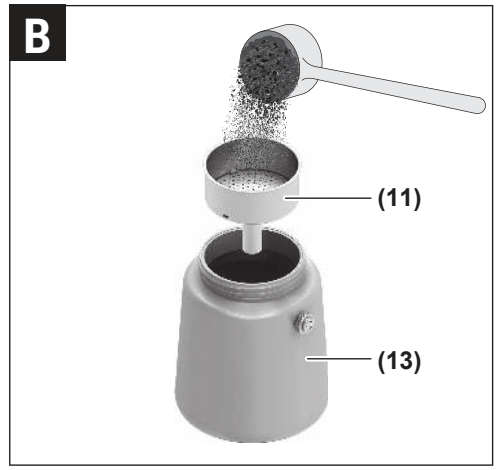
1 609 92A 9SY

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

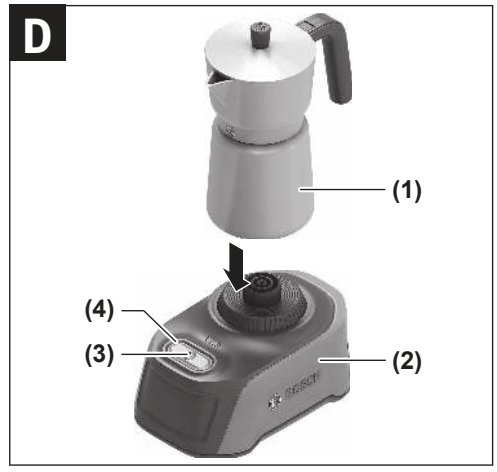
Deutsch ..... Seite 5
English ..... Page 11
Français ..... Page 16
Español ..... Página 22
Português ..... Página 28
Italiano ..... Pagina 34
Nederlands ..... Pagina 39
Dansk ..... Side 45
Svensk ..... Sidan 50
Norsk ..... Side 55
Suomi ..... Sivu 60
Ελληνικά ..... Σελίδα 66
Türkçe ..... Sayfa 72
Polski ..... Strona 78
Čeština ..... Stránka 84
Slovenčina ..... Stránka 89
Magyar ..... Oldal 95
Русский ..... Страница 100
Українська ..... Сторінка 108
Қазақ ..... Бет 114
Română ..... Pagina 121
Български ..... Страница 127
Македонски ..... Страница 133
Srpski ..... Strana 139
Slovenščina ..... Stran 144
Hrvatski ..... Stranica 150
Eesti ..... Lehekülg 155
Latviešu ..... Lappuse 160
Lietuvių k. ..... Puslapis 166
عربي ..... الصفحة 172
فارسی ..... صفحه 178

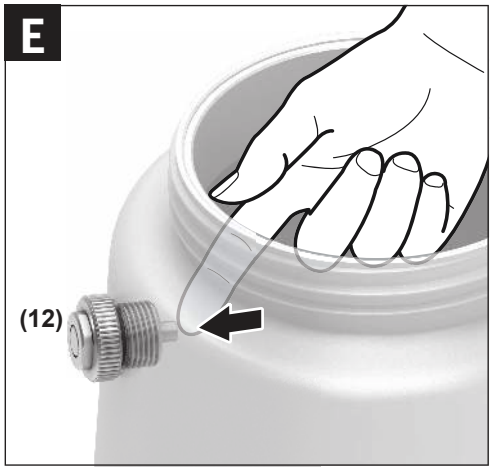

(1)
EasyMoka
18V-2 Alu
(1)
EasyMoka
18V-2 Inox
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)


A
MAX
(12)
(13)


B
(11)
(13)


C


D
(1)
(4)
(3)
(2)


E
(12)

Deutsch

Sicherheitshinweise für Espressokocher



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Dieser Espressokocher ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieser Espressokocher kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Espressokocher eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Espressokocher spielen.
- **Bewahren Sie den Espressokocher außerhalb der Reichweite von Kinern auf.**



Verwenden Sie den Espressokocher ausschließlich zur Zubereitung von Espresso und verwenden Sie ausschließlich Wasser zur Zubereitung.



Berühren Sie die Kanne des Espressokocher während des Betriebs oder kurz danach nur an dem dafür vorgesehenen Griff. Andere Teile des Espressokochers können sehr heiß werden und Sie können sich verletzen.



Tauchen Sie weder die Espressokanne noch die Basisstation in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses

- **Vermeiden Sie Nässe an der Basisstation sowohl an den Kontakten für die Espressokanne als auch an den Akkukontakten bei entferntem Akku.** Das Eindringen von Wasser kann die Basisstation beschädigen oder zum Kurzschluss führen.
- **Verwenden Sie den Espressokocher nur mit der dafür vorgesehenen Basisstation.** Ansonsten ist eine sichere Handhabnung nicht gewährleistet.
- **Benutzen Sie den Espressokocher nicht in einem Schrank und decken Sie ihn beim Betrieb nicht ab.** Angrenzende Teile können beschädigt werden oder Feuer fangen.
- **Öffnen Sie den Wasserbehälter des Espressokochers nicht während der Zubereitung. Öffnen Sie den Wasserbehälter nach der Zubereitung erst wenn die Kanne vollständig abgekühlt ist, um Wasser nachzufüllen und erneut in Betrieb zu nehmen.** Der Behälter steht unter Druck und ist heiß. Es besteht die Gefahr sich zu verbrennen.
- **Überschreiten Sie die maximale Wasserfüllhöhe nicht und achten Sie darauf, dass der Trichter nicht verstopft oder verkalkt ist.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass beim Betrieb kochendes Wasser aus dem Überdruckventil austritt oder der zubereitete Espresso aus dem Auffangbehälter spritzt.
- **Achten Sie darauf, dass das Überdruckventil nicht verkalkt ist und der Siebtrichter und das Steigrohr nicht verstopft sind.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass beim Betrieb durch Überdruck kochendes Wasser oder Espresso austritt, was zu Verbrennungen führen kann.
- **Benutzen Sie die Espressokanne nicht ohne Wasser.** Die Espressokanne kann sonst beschädigt werden.
- **Verwenden Sie nur Original Bosch-Teile und vergessen Sie nicht, das Filtersieb vor der Espressobereitung einzusetzen. Schrauben Sie die Kanne fest auf den Wasserbehälter.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass beim Betrieb kochendes Wasser oder Espresso austritt, was zu Verbrennungen führen kann.
- **Reinigen und entkalken Sie regelmäßig das Ventil.** Ansonsten ist die Funktion des Ventils nicht gewährleistet.
- **Kontrollieren Sie regelmäßig die Dichtung, das Filtersieb und den Siebtrichter und tauschen Sie bei Abnutzung oder Beschädigung diese Teile gegen original Bosch Ersatzteile aus.** Ansonsten ist eine sichere Funktion des Espressobereiters nicht mehr gewährleistet.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurz-

schluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ Entnehmen Sie den Akku, wenn der Espressokocher längere Zeit unbenutzt gelagert wird.
- ▶ Entnehmen Sie leere Akkus aus dem Espressokocher und bewahren Sie diese sicher auf.
- ▶ Achten Sie darauf, dass es an den Kontakten der Basisstation nicht zu einem Kurzschluss kommt.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Espressokocher (Basisstation + Kanne) ist für die Zubereitung von Kaffee bestimmt. Sie darf ausschließlich mit Wasser und gemahlenem Kaffee für Espressokocher verwendet werden.

Der Espressokocher ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Abgebildete Komponenten

(1) Kanne (Aluminium/Edelstahl)
(2) Basisstation
(3) Ein-/Aus-Taste
(4) Betriebsanzeige
(5) Akku-Ladezustandsanzeige
(6) Akku[A)]
(7) Deckel
(8) Handgriff
(9) Filtersieb
(10) Dichtring
(11) Siebtrichter
(12) Sicherheitsventil
(13) Wasserkessel

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Akku-Espressokocher		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Sachnummer		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nennspannung	V⎓	18	18
Material der Kanne		Aluminium	Edelstahl
Kapazität		90 ml Kaffee (2 Tassen)	90 ml Kaffee (2 Tassen)
Brühzeit[A)]	min	< 4	< 4
Gewicht[B)]	kg	0,8	0,85
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 … +35	0 … +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb und bei Lagerung	°C	−20 … +50	−20 … +50
empfohlene Akkus		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
empfohlene Ladegeräte		AL 18…	AL 18…

A) bei Raumtemperatur

B) Ohne Akku (das Akku-Gewicht finden Sie unter **www.bosch-diy.com**)

Akku

Bosch verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

- ▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei

Ihrem Espressokocher verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige am Akku zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur im ausgeschalteten Zustand des Espressokochers möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku, um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

LED am Akku	Ladezustand
Dauerlicht 4 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 3 × grün	≈ 50–75 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 25–50 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 5–25 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 0–5 %

Akku-Ladezustandsanzeige an der Basisstation

LED	Kapazität
Dauerlicht grün	≥ 30 %
Blinklicht rot[A)]	< 30 %
Dauerlicht rot	0 %

A) ggf. ist kein vollständiger Brühzyklus möglich

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Vor dem ersten Gebrauch

» Spülen Sie alle Teile der Kanne **(1)** gut mit warmen Wasser aus.

» Brühen Sie 3x einen Kaffee auf und schütten ihn anschließend weg.

» Reinigen Sie die Kanne (siehe „Reinigung nach jedem Gebrauch“, Seite 8).

→ Ihre Kanne ist jetzt einsatzbereit.

Kaffee zubereiten

» Heben Sie die Kanne **(1)** von der Basisstation **(2)** ab.

» Setzen Sie einen ausreichend aufgeladenen Akku **(6)** ein.

» Füllen Sie den Wasserkessel **(13)** bis zur Markierung **MAX** mit Wasser (siehe Abb. A, Seite 4).
Wird diese Füllmarke überschritten, kann heißes Wasser aus dem Sicherheitsventil **(12)** spritzen.

» Setzen Sie den Siebtrichter **(11)** in den Wasserkessel **(13)** ein.

» Füllen Sie den Siebtrichter **(11)** mit Espressopulver (siehe Abb. B, Seite 4). Streichen Sie das Espressopulver ohne Anzudrücken glatt.
Achten Sie darauf, dass kein Espressopulver auf dem Rand liegt.

» Schließen Sie den Deckel **(7)**.

» Schrauben Sie das Oberteil der Kanne **(1)** „handfest“ auf den Wasserkessel **(13)**. Verwenden Sie dabei den Handgriff **(8)** nicht als Hebel (siehe Abb. C, Seite 4).

» Setzen Sie die Kanne **(1)** auf die Basisstation **(2)** (siehe Abb. D, Seite 4).

» Drücken Sie zum **Einschalten** die Ein-/Aus-Taste **(3)** so lange, bis die Betriebsanzeige **(4)** zu blinken beginnt.

→ Sobald das Wasser kocht, wird es durch den Siebtrichter **(11)** nach oben durch das Espressopulver gefördert.

→ Ist der Brühvorgang beendet, leuchtet die Betriebsanzeige **(4)** für ca. 1 Minute grün.

» Öffnen Sie den Deckel **(7)** am Knopf und rühren Sie den Kaffee vor dem Ausschenken in der Kanne **(1)** um.

» Lassen Sie vor der Reinigung die Kanne **(1)** auskühlen.

Tipps für den perfekten Kaffee

- Verwenden Sie nur Espressopulver, das für Espressokocher geeignet ist. Anderes Espressopulver könnte zu fein gemahlen sein und das Brühsystem verstopfen.
- Drücken Sie das Espressopulver im Siebtrichter **(11)** nicht fest. Glatt streichen genügt.
- Rühren Sie den Kaffee nach dem Aufbrühen um. So erreichen Sie eine homogene Durchmischung des Kaffees.

Betriebsanzeige (4)

LED	Bedeutung
Aus	Espressokocher ausgeschaltet
Blinklicht grün	Kaffee wird gebrüht
Dauerlicht grün	Kaffee fertig

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

▶ **Halten Sie Kanne und Basisstation sauber.** Durch mangelhafte Pflege und Reinigung verkalken oder verstopfen Bauteile, wodurch Verletzungsgefahr besteht.

▶ **Reinigen Sie den Espressokocher niemals in der Geschirrspülmaschine.**

Reinigung nach jedem Gebrauch

» Lassen Sie die Kanne **(1)** komplett abkühlen.

» Schrauben Sie die Kanne **(1)** auseinander ohne den Handgriff **(8)** als Hebel zu verwenden.

» Reinigen Sie den Siebtrichter **(11)** gründlich von Kaffeesatz und achten Sie darauf, dass die feinen Löcher der Filtersieb **(9)** nicht verstopft sind.
Klopfen Sie den Siebtrichter **(11)** nicht aus, da er sich sonst verziehen kann und den Wasserkessel nicht mehr dicht abschließt.

» Waschen Sie alle Teile der Kanne **(1)** nach jedem Gebrauch von Hand mit warmen Wasser **ohne** Reinigungs- oder Scheuermittel aus.

» Entfernen Sie Reste von Espressopulver vom Dichtring **(10)**.

» Lassen Sie alle Teile gut trocknen, bevor Sie die Kanne **(1)** wieder zusammenschrauben.

» Schrauben Sie die Kanne **(1)** für die Aufbewahrung nur lose zusammen, um den Dichtring **(10)** nicht zu strapazieren.

» Reinigen Sie die Basisstation **(2)** gegebenenfalls mit einem befeuchteten Tuch.

Sicherheitsventil entkalken

In regelmäßigen Abständen müssen Sie während der Reinigung das Sicherheitsventil **(12)** von Kalkablagerungen befreien, um die korrekte Funktionsweise sicherzustellen.

» Drücken Sie während der Reinigung ein paar Mal von der Innenseite des Wasserkessels **(13)** auf das Sicherheitsventil **(12)**, um Kalkablagerungen zu lösen (siehe Abb. E, Seite 4).

Wasserkessel entkalken

Entkalken Sie regelmäßig die Kanne **(1)**.

» Füllen Sie den Wasserkessel **(13)** bis zur Markierung **MAX** mit Wasser.
Wird diese Füllmarke überschritten, kann heißes Wasser aus dem Sicherheitsventil **(12)** spritzen.

» Fügen Sie zwei Teelöffel Zitronensäure oder Essig hinzu.

» Setzen Sie die Kanne **(1)** zusammen und brühen Sie das Wasser ohne Espressopulver auf.

» Waschen Sie die Kanne **(1)** mit fließendem Wasser aus.

Pflege

» Kontrollieren Sie regelmäßig den Siebtricher **(11)**, die Filtersieb **(9)** und den Dichtring **(10)**.

» Wechseln Sie beschädigte Bauteile aus; den Dichtring **(10)** mindestens 1x pro Jahr.

» Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Filtersieb **(9)** verstopft ist. Reinigen Sie bei Bedarf die Löcher mit Hilfe einer weichen Bürste oder der Spitze einer Nadel.

Verschleißteile ersetzen

Dichtring (10)

» Entfernen Sie den alten Dichtring **(10)** mit Hilfe eines stumpfen Gegenstands aus der Kanne **(1)**.

» Drücken Sie den neuen Dichtring **(10)** ein und achten Sie auf einen perfekten Sitz.

Filtersieb (9)

» Entfernen Sie den Dichtring **(10)** mit Hilfe eines stumpfen Gegenstands aus der Kanne **(1)**.

» Entnehmen Sie die alte Filtersieb **(9)** und setzen eine neue ein.

» Drücken Sie den Dichtring **(10)** wieder ein und achten Sie auf einen perfekten Sitz.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine Funktion	Kanne **(1)** steht nicht richtig auf der Basisstation **(2)**.	» Setzen Sie die Kanne **(1)** zentriert auf die Basisstation **(2)**.
	Ein-/Aus-Taste **(3)** zum Einschalten zu kurz gedrückt.	» Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(3)** so lange, bis die Betriebsanzeige **(4)** zu blinken beginnt.
Akku-Ladezustandsanzeige **(5)** leuchtet rot	Akku **(6)** komplett entladen.	» Tauschen Sie den Akku **(6)** aus oder laden Sie ihn auf.
	Betriebstemperatur des Akkus **(6)** und/oder der Elektronik ist überschritten.	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie den Akku **(6)** und/oder die Elektronik abkühlen.
	Akku **(6)** und/oder der Elektronik ist überlastet.	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie den Akku **(6)** und/oder die Elektronik abkühlen.
	Akkukapazität reicht möglicherweise nicht aus, um den Brühvorgang vollständig abzuschließen.	» Lassen Sie den Brühvorgang durchlaufen. Eventuell reicht die Akkukapazität noch für einen Brühvorgang.
	Akku **(6)** hat auf Grund häufiger Benutzung eine eingeschränkte Kapazität (normaler Alterungsprozess) und ist damit ungeeignet für weitere Brühvorgänge.	» Tauschen Sie den Akku **(6)** aus.
	Im Wasserkessel **(13)** befindet sich während des Betriebs kein Wasser (Trockenlaufschutz).	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie den Akku **(6)** und/oder die Elektronik abkühlen. Anschließend beginnen Sie einen neuen Brühvorgang mit ausreichend Wasser im Wasserkessel **(13)**.
Wasseraustritt aus der Kanne **(1)**	Oberteil der Kanne **(1)** und Wasserkessel **(13)** nicht genügend fest verschraubt.	» Schrauben Sie das Oberteil der Kanne **(1)** „handfest“ auf den Wasserkessel **(13)**.
	Dichtring **(10)** ist beschädigt.	» Ersetzen Sie den Dichtring **(10)**.
Zu wenig Aroma	Zu wenig, zu altes oder falsches Espressopulver verwendet.	» Verwenden Sie nur Espressopulver, das für Espressokocher geeignet ist.
	Zuviel Wasser in den Wasserkessel **(13)** gefüllt (über die Markierung **MAX**).	» Füllen Sie den Wasserkessel **(13)** maximal bis zur Markierung **MAX** mit Wasser.
Kaffee zu stark, sehr bitterer Geschmack	Zu viel Espressopulver verwendet.	» Drücken Sie das Espressopulver im Siebtrichter **(11)** nicht fest. Glatt streichen genügt.
	Falsches Espressopulver verwendet.	» Verwenden Sie eine mildere Espressopulver-Sorte.
	Mahlgrad des Espressopulvers zu fein.	» Verwenden Sie ein Espressopulver mit einem gröberen Mahlgrad.
Dampfaustritt an der Verschraubung zwischen Oberteil der Kanne **(1)** und Wasserkessel **(13)**	Oberteil der Kanne **(1)** und Wasserkessel **(13)** nicht genügend fest verschraubt oder schräg/verkantet verschraubt.	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie die Kanne **(1)** abkühlen. » Schrauben Sie anschließend das Oberteil der Kanne **(1)** und den Wasserkessel **(13)** komplett

Problem	Ursache	Abhilfe
		auseinander und verschrauben Sie die beiden Bauteile gerade und „handfest“ wieder miteinander.
	Dichtring **(10)** verunreinigt, beschädigt oder nicht eingelegt.	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie die Kanne **(1)** abkühlen. » Prüfen Sie den Dichtring **(10)** und säubern Sie ihn bei Bedarf bzw. ersetzen Sie ihn.
Starker Dampfaustritt aus dem Sicherheitsventil **(12)** am Wasserkessel **(13)**	Espressopulver zu fest in den Siebtrichter **(11)** gedrückt, so dass der aufsteigende Wasserdampf blockiert wird (Überdruck wird durch das Sicherheitsventil **(12)** nach außen geleitet).	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie die Kanne **(1)** abkühlen. » Reinigen Sie die Kanne von Kaffeesatz und füllen anschließend den Siebtrichter locker mit frischem Espressopulver. Nicht festdrücken, glatt streichen genügt.
	Espressopulver zu fein gemahlen.	» Schalten Sie den Espressokocher aus und lassen Sie die Kanne **(1)** abkühlen. » Reinigen Sie die Kanne von Kaffeesatz und füllen anschließend den Siebtrichter locker mit einem geeigneten Espressopulver (gröberer Mahlgrad).
	Filtersieb **(9)** ist nicht eingesetzt. Daher wird das Espressopulver ungehindert in das Brührohr der Kanne gedrückt und verstopft dieses.	» Reinigen Sie das Brührohr der Kanne unter fließendem Wasser und entfernen Sie sämtliches Espressopulver. » Setzen Sie danach die Filtersieb **(9)** und den Dichtring **(10)** wieder ein.
	Siebtrichter **(11)** oder Filtersieb **(9)** verstopft.	» Reinigen Sie den Siebtrichter **(11)** oder Filtersieb **(9)**. Die feinen Löcher der Filtersieb können z. B. mit einer Nadel freigängig gemacht werden.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland
Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich
Tel.: (01) 797222010

Schweiz
Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung



Espressokocher, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Espressokocher und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien müssen getrennt entsorgt werden. Nutzen Sie die vorgesehenen Sammelsysteme.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebens-

mitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Instructions for Espresso Makers



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- **This espresso maker is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge. This espresso maker can be used by persons with physical, sensory or mental impairments or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the espresso maker and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the espresso maker.
- **Store the espresso maker out of the reach of children.**



Only use the espresso maker for the purpose of making espressos and only use water.



During operation or shortly afterwards, only touch the body of the espresso maker using the handle provided for this purpose. Other parts of the espresso maker can get very hot and you may injure yourself.



Never immerse the pot of the espresso maker or the base section in water or other liquids. There is a risk of short-circuiting

- **Avoid getting moisture in the base section, the contacts of the espresso maker pot or the battery terminals when the battery is removed.** If water enters the base section, it may be damaged or there may be a short circuit.
- **Only use the espresso maker with the intended base section.** Otherwise, safe handling is not guaranteed.
- **Do not use the espresso maker in a cabinet and do not cover it during operation.** Any adjacent parts may be damaged or catch fire.
- **Do not open the water reservoir of the espresso maker during preparation. After making an espresso, only open the water reservoir of the espresso maker to refill it with water and put it back into operation once the pot has fully cooled down.** The reservoir is pressurised and hot. There is the risk that you may burn yourself.
- **Do not exceed the maximum water filling level and ensure that the funnel is not clogged or calcified.** Otherwise, there is a risk of boiling water coming out of the pressure relief valve or the prepared espresso spraying out of the collection container during operation.
- **Ensure that the pressure relief valve is not calcified and that the funnel and riser pipe are not clogged.** Otherwise, there is a risk of boiling water or espresso coming out during operation due to excess pressure, which can lead to burns.
- **Do not use the espresso maker pot without water.** The espresso maker pot may otherwise be damaged.
- **Only use original Bosch original parts and do not forget to insert the strainer before making an espresso. Firmly screw the body onto the water container.** Otherwise, there is a risk of boiling water or espresso coming out during operation, which can lead to burns.

- **Clean and descale the valve regularly.** Otherwise, the proper function of the valve cannot be guaranteed.
- **Regularly check the seal, strainer and funnel filter and replace them with original Bosch spare parts if they are worn or damaged.** Otherwise, safe operation of the espresso maker can no longer be guaranteed.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

- **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.
- **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- Remove the rechargeable battery when the espresso maker is not being used for extended periods of time.
- Remove the empty rechargeable batteries and store them safely.
- Ensure that there is no short circuit at the contacts of the base station.

Product Description and Specifications

Intended Use

The espresso maker (base section + pot) is intended for making coffee. It must only be used with water and ground coffee for espresso makers.

The espresso maker is intended only for household use.

Product Features

(1) Pot (aluminium/stainless steel)
(2) Base section
(3) On/off button
(4) Operating indicator
(5) Battery charge indicator
(6) Rechargeable battery[A)]
(7) Lid
(8) Handle
(9) Strainer
(10) Sealing ring
(11) Funnel filter
(12) Safety valve
(13) Water tank

A) **The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

Technical data

Cordless espresso maker		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Article number		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Rated voltage	V⎓	18	18
Material of the pot		Aluminium	Stainless steel
Capacity		90 ml coffee (2 cups)	90 ml coffee (2 cups)
Brewing time[A)]	min	< 4	< 4
Weight[B)]	kg	0.8	0.85
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation and during storage	°C	−20 to +50	−20 to +50
Recommended rechargeable batteries		PBA 18V ....W-.	PBA 18V ....W-.

Cordless espresso maker	EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Recommended battery chargers	AL 18...	AL 18...

A) At room temperature

B) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at **www.bosch-diy.com**)

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your espresso maker.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The LEDs on the battery charge indicator on the rechargeable battery indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the espresso maker is switched off.

Press the button for the battery charge indicator on the rechargeable battery to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

LEDs on rechargeable battery	State of charge
4 × continuous green light	≈ 75–100 %
3 × continuous green light	≈ 50–75 %
2 × continuous green light	≈ 25–50 %
1 × continuous green light	≈ 5–25 %
1 × flashing green light	≈ 0–5 %

Battery charge indicator on the base section

LED	Capacity
Green continuous light	≥ 30 %
Flashing light, red[A)]	< 30 %
Red continuous light	0 %

A) A complete brewing cycle may not be possible

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of −20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

Before first use

» Rinse all parts of the pot **(1)** thoroughly with warm water.

» Brew three shots of coffee and then pour it away.

» Clean the pot (see "Cleaning after each use", page 14).

⟶ Your pot is now ready for use.

Making coffee

» Lift the pot **(1)** off the base section **(2)**.

» Insert an adequately charged battery **(6)**.

» Fill the water tank **(13)**with water up to the **MAX** mark (see Fig. A, page 4).
If this fill level is exceeded, hot water may escape from the safety valve **(12)**.

» Insert the funnel filter **(11)** into the water tank **(13)**.

» Fill the funnel filter **(11)** with espresso-style ground coffee (see Fig. B, page 4). Smooth the ground coffee until level, but without pushing it down.
Make sure that there is no ground coffee on the rim.

» Close the lid **(7)**.

» Screw the top section of the pot **(1)** onto the water tank **(13)** until hand-tight. Do not use the handle **(8)** as a lever (see Fig. C, page 4).

» Place the pot **(1)** on the base section **(2)** (see Fig. D, page 4).

» To **switch on**, press and hold the on/off button **(3)** until the operating indicator **(4)** begins to flash.

⟶ As soon as the water boils, it is conveyed up through the funnel filter **(11)** and through the ground coffee.

→ When the coffee is brewed, the operating indicator **(4)** turns green for approx. 1 minute.

» Open the lid **(7)** by its handle and stir the coffee in the pot **(1)** before serving.

» Allow the pot **(1)** to cool down before cleaning it.

Tips for the perfect coffee

– Only use ground coffee that is suitable for espresso makers. Some espresso-style ground coffee could be ground too finely and clog the brewing system.
– Do not press the ground coffee into the funnel filter **(11)** so firmly that it compacts. Simply smooth it level.
– Stir the coffee once brewed to ensure the coffee is evenly mixed.

Operating indicator (4)

LED	Meaning
Off	Espresso maker switched off
Light flashing green	Coffee is brewing
Green continuous light	Coffee ready

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

▶ **Keep the pot and base section clean.** Inadequate care and cleaning causes components to calcify or become clogged, which leads to the risk of injury.
▶ **Never clean the espresso maker in the dishwasher.**

Cleaning after each use

» Allow the pot **(1)** to cool down completely.

» Separate the pot **(1)** by unscrewing without using the handle **(8)** as a lever.

» Clean out all the coffee grounds from the funnel filter **(11)**, making sure that none of the small holes in the strainer **(9)** are clogged up.
Do not bang the funnel filter **(11)** to empty it, as this could distort its shape and prevent it from creating a tight seal in the water tank.

» After each use, wash all parts of the pot **(1)** by hand in warm water **without** any detergents or abrasives.

» Remove any residual coffee grounds from the sealing ring **(10)**.

» Allow all parts to dry thoroughly before screwing the pot **(1)** back together again.

» When assembling the pot **(1)** for storage, only screw the parts together loosely to reduce wear on the sealing ring **(10)**.

» Clean the base section **(2)** as necessary with a damp cloth.

Descaling the safety valve

You must regularly remove any limescale build-up from the safety valve **(12)** as part of the cleaning process, to make sure it keeps working correctly.

» During cleaning, press on the safety valve **(12)** a few times from the inside of the water tank **(13)** to loosen limescale deposits (see Fig. E, page 4).

Descaling the Water Tank

Descale the water tank regularly **(1)**.

» Fill the water tank **(13)** with water up to the MAX mark.
If this fill level is exceeded, hot water may escape from the safety valve **(12)**.

» Add two teaspoons of citric acid or vinegar.

» Re-assemble the pot **(1)** and boil the water without adding any ground coffee.

» Wash the pot **(1)** in running water.

Maintenance

» Regularly check the funnel filter **(11)**, the strainer **(9)** and the sealing ring **(10)**.

» Replace any damaged parts; replace the sealing ring **(10)** at least once per year.

» Regularly check whether the strainer **(9)** is clogged. If necessary, clean the holes with a soft brush or the tip of a needle.

Replacing wear parts

Sealing ring (10)

» Use a blunt object to remove the old sealing ring **(10)** from the pot **(1)**.

» Push in the new sealing ring **(10)** and make sure it is sitting perfectly.

Strainer (9)

» Use a blunt object to remove the sealing ring **(10)** from the pot **(1)**.

» Remove the old strainer **(9)** and insert a new one.

» Push the sealing ring **(10)** back in and make sure it is sitting perfectly.

Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective measure
Not working	Pot **(1)** is not positioned correctly on the base section **(2)**.	» Place the pot **(1)** centrally on the base section **(2)**.
	On/off button **(3)** not pressed long enough.	» Press and hold the on/off button **(3)** until the operating indicator **(4)** starts to flash.
Battery charge indicator **(5)** lights up red	Battery **(6)** is completely empty.	» Replace or recharge the battery **(6)**.
	The operating temperature of the battery **(6)** and/or the electronics has been exceeded.	» Switch off the espresso maker and let the battery **(6)** and/or electronics cool down.
	Battery **(6)** and/or the electronics are overloaded.	» Switch off the espresso maker and let the battery **(6)** and/or electronics cool down.
	Battery may be too low to complete the brewing process.	» Allow the brewing process to run through. There may still be sufficient battery for one more brewing process.
	The capacity of the rechargeable battery **(6)** is limited due to frequent use (normal ageing process) and is therefore unsuitable for further brewing processes.	» Replace the rechargeable battery **(6)**.
	There is no water in the water tank **(13)** during operation (dry-running protection).	» Switch off the espresso maker and let the battery **(6)** and/or electronics cool down. Then start a new brewing process with sufficient water in the water tank **(13)**.
Water leaking from the pot **(1)**	Top section of the pot **(1)** is not screwed onto the water tank **(13)** firmly enough.	» Screw the top section of the pot **(1)** onto the water tank **(13)** until hand-tight.
	Sealing ring **(10)** is damaged.	» Replace the sealing ring **(10)**.
Not enough flavour	Not enough coffee grounds used, or coffee grounds are too old or the wrong type.	» Only use ground coffee that is suitable for espresso makers.
	Too much water in the water tank **(13)** (above the **MAX** mark).	» Fill the water tank **(13)** no higher than the **MAX** line.
Coffee too strong, very bitter flavour	Too much ground coffee used.	» Do not press the ground coffee into the funnel filter **(11)** so firmly that it compacts. Simply smooth it level.
	Wrong type of ground coffee used.	» Use a milder blend of ground coffee.
	The coffee has been ground too finely.	» Use coarser ground coffee.
Steam is escaping at the screw connection between the top section of the pot **(1)** and the water tank **(13)**	Top section of the pot **(1)** is not screwed onto the water tank **(13)** firmly enough or is screwed at an angle.	» Switch off the espresso maker and allow the pot **(1)** to cool down. » Then completely unscrew the top section of the pot **(1)** from the water tank **(13)** and screw the two parts back together straight and hand-tight.
	Sealing ring **(10)** dirty, damaged or missing.	» Switch off the espresso maker and allow the pot **(1)** to cool down.

Problem	Cause	Corrective measure
		» Check the sealing ring **(10)** and clean or replace it as necessary.
A lot of steam is leaking from the safety valve **(12)** on the water tank **(13)**	Ground coffee pressed too firmly into the funnel filter **(11)** blocks the steam as it builds (overpressure is channelled out via the safety valve **(12)**).	» Switch off the espresso maker and allow the pot **(1)** to cool down. » Clean the coffee grounds out of the pot and then loosely fill the funnel filter with new ground coffee. Do not push the coffee down, simply smooth it level.
	Coffee is too finely ground.	» Switch off the espresso maker and allow the pot **(1)** to cool down. » Clean the coffee grounds out of the pot and then loosely fill the funnel filter with the right type of coffee (a coarser grind).
	Strainer **(9)** is not inserted. The ground coffee is therefore pushed straight into the brewing pipe of the pot and clogs it.	» Rinse the brewing pipe of the pot under running water and remove any ground coffee. » Then replace the strainer **(9)** and put the sealing ring **(10)** back in.
	Funnel filter**(11)** or strainer **(9)** is clogged.	» Clean the funnel filter **(11)** or strainer **(9)**. The small holes in the strainer can be cleared with a needle, for example.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain
Tel. Service: **(0344) 7360109**

GB Importer:
Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal



Espresso maker, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of the espresso maker and rechargeable batteries/batteries in the household waste.

Only for EU countries:

Power tools that are no longer suitable for use and defective or used batteries must be disposed of separately. Use the designated collection systems.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité pour la cafetière expresso



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provo-

quer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Cette cafetière expresso n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Cette cafetière expresso peut être utilisée par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser la cafetière en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Cela afin de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec la cafetière expresso.
- **Conservez la cafetière expresso hors de portée des enfants.**



N'utilisez la cafetière expresso que pour préparer des expressos et n'utilisez à cette fin que de l'eau.



Pendant l'utilisation de la cafetière ou juste après, ne saisissez la verseuse que par la poignée prévue à cet effet. Les autres parties de la cafetière peuvent devenir très chaudes et vous pourriez vous brûler ou vous blesser.



Ne plongez pas la cafetière (la verseuse ou la base) dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a risque de court-circuit

- **Évitez que de l'eau se retrouve au niveau de la base, des contacts de la verseuse et des contacts de la batterie en l'absence de batterie.** Toute pénétration d'eau peut endommager la base ou provoquer un court-circuit.
- **N'utilisez la cafetière expresso qu'avec la base prévue à cet effet.** La sécurité d'utilisation ne peut sinon pas être garantie.
- **N'utilisez pas la cafetière expresso dans une armoire et ne la recouvrez pas pendant son utilisation.** Les objets ou équipements adjacents pourraient sinon être endommagés ou prendre feu.
- **N'ouvrez pas le réservoir d'eau de la cafetière en cours d'utilisation. Après utilisation de la cafetière, n'ouvrez le réservoir d'eau qu'une fois que la verseuse a refroidi, pour remettre de l'eau et refaire du café.**Le réservoir est sous pression et devient très chaud. Il y a risque de brûlure.
- **Ne dépassez pas la hauteur de remplissage d'eau maximale et veillez à ce que l'entonnoir ne se bouche pas et s'entartre pas.**De l'eau bouillante risque sinon de s'échapper par la soupape de sécurité pendant l'utilisation ou du café expresso peut être projeté hors du bac collecteur.
- **Veillez à ce que la soupape de sécurité ne s'entartre pas et à ce que le filtre entonnoir et le tube ascendant ne soient pas bouchés.** De l'eau ou du café en ébullition risque sinon de s'échapper et de couler du fait d'une surpression, ce qui peut provoquer des blessures.
- **N'utilisez jamais la cafetière expresso sans eau.** La cafetière risque sinon d'être endommagée.
- **N'utilisez que des pièces Bosch d'origine et n'oubliez pas d'insérer le filtre avant de faire du café. Vissez fermement la verseuse sur le réservoir d'eau.** De l'eau bouillante ou du café risque sinon de couler au niveau du joint pendant l'utilisation, ce qui peut causer des brûlures.
- **Nettoyez et détartrez régulièrement la soupape de sécurité.** Elle risque sinon de ne plus remplir sa fonction.
- **Contrôlez régulièrement, le joint, le filtre et l'entonnoir et remplacez-les en cas de besoin par des pièces de rechange Bosch d'origine.** Le bon fonctionnement de la cafetière expresso ne peut sinon plus être garanti.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

- **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.
- **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ Retirez la batterie avant une longue durée de non-utilisation de la cafetière expresso.
- ▶ Retirez la batterie vide de la cafetière expresso et rangez-la dans un endroit sûr.
- ▶ Veillez à ce qu'il ne se produise pas de court-circuit au niveau des contacts électriques de la base.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

La cafetière expresso (base + verseuse) est destinée à la préparation du café. Elle doit uniquement être utilisée avec de l'eau et du café moulu pour cafetière expresso.

La cafetière expresso est uniquement destinée à un usage domestique.

Éléments constitutifs

(1) Cafetière (aluminium/inox)
(2) Station de base
(3) Touche Marche/Arrêt
(4) Voyant de fonctionnement
(5) Indicateur d'état de charge de la batterie
(6) Accu[A)]
(7) Couvercle
(8) Poignée
(9) Filtre
(10) Bague d'étanchéité
(11) Filtre entonnoir
(12) Soupape de sécurité
(13) Bouilloire

A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.**

Caractéristiques techniques

Cafetière espresso sans fil		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Numéro de référence		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Tension nominale	V⎓	18	18
Matériau de la cafetière		Aluminium	Inox
Capacité		90 ml de café (2 tasses)	90 ml de café (2 tasses)
Temps d'infusion[A)]	min	< 4	< 4
Poids[B)]	kg	0,8	0,85
température ambiante recommandée pendant le chargement	°C	0 … +35	0 … +35
température ambiante admissible pendant le fonctionnement et le stockage	°C	−20 … +50	−20 … +50
batteries recommandées		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
chargeurs recommandés		AL 18…	AL 18…

A) À la température ambiante

B) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous **www.bosch-diy.com**)

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

- ▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être conçus pour la batterie Lithium-Ion de la cafetière expresso.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

Indicateur d'état de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, l'état de charge ne peut être consulté que lorsque la cafetière expresso est éteinte.

Pour afficher le niveau de charge, actionnez la touche de l'indicateur d'état de charge sur la batterie. Il est aussi possible d'interroger le niveau de charge quand la batterie ne se trouve pas dans l'enceinte.

LED de l'accu	Niveau de charge
Allumage permanent en vert de 4 LED	≈ 75–100 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	≈ 50–75 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	≈ 25–50 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	≈ 5–25 %
Clignotement en vert de 1 LED	≈ 0–5 %

Indicateur du niveau de charge de la batterie sur la station de base

LED	Capacité
Vert fixe	≥ 30 %
Rouge clignotant[A)]	< 30 %
Rouge fixe	0 %

A) un cycle d'ébullition complet n'est éventuellement pas possible

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Avant la première utilisation

» Rincez bien toutes les parties de la cafetière **(1)** à l'eau chaude.

» Préparez 3 fois du café, puis jetez-le.

» Nettoyez la cafetière (voir « Nettoyage après chaque utilisation », Page 20).

→ Votre cafetière est maintenant prête à l'emploi.

Préparer du café

» Soulevez la cafetière **(1)** de la base **(2)**.

» Utilisez une batterie suffisamment chargée **(6)**.

» Remplissez la bouilloire **(13)** avec de l'eau jusqu'au repère **MAX** (voir Fig. A, Page 4).
Si ce repère de remplissage est dépassé, de l'eau chaude peut jaillir de la soupape de sécurité **(12)**.

» Placez le filtre entonnoir **(11)**dans la bouilloire **(13)**.

» Remplissez le filtre entonnoir **(11)** de café moulu (voir Fig. B, Page 4). Lissez le café moulu sans tasser.
Veillez à ce qu'il n'y ait pas de café moulu sur le bord.

» Fermez le couvercle **(7)**.

» Vissez fermement la partie supérieure de la cafetière **(1)** sur la bouilloire **(13)**. N'utilisez pas la poignée **(8)** comme levier (voir Fig. C, Page 4).

» Placez la cafetière **(1)** sur la base **(2)** (voir Fig. D, Page 4).

» Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt **(3)** jusqu'à ce que le voyant de fonctionnement **(4)** commence à clignoter.

→ Dès que l'eau bout, elle est acheminée vers le haut à travers le filtre entonnoir **(11)** et le café moulu.

→ Une fois le cycle d'ébullition terminé, le voyant de fonctionnement **(4)** reste allumé en vert pendant env. 1 minute.

» Ouvrez le couvercle **(7)** à l'aide du bouton et remuez le café dans la cafetière avant de le servir **(1)**.

» Laissez refroidir la cafetière **(1)** avant de la nettoyer.

Conseils pour un café parfait

– Utilisez uniquement du café moulu adapté aux cafetières italiennes. Tout autre type de café pourrait être trop fin et obstruer le système d'infusion.
– Ne tassez pas le café moulu dans le filtre entonnoir **(11)**. Il suffit de lisser.
– Remuez le café après l'avoir préparé. Vous obtenez ainsi un mélange homogène.

Voyant de fonctionnement (4)

LED	Signification
Off	Cafetière italienne éteinte
Vert clignotant	Le café est en train de couler
Vert fixe	Le café est prêt

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Veillez à la bonne propreté de la verseuse et de la base.** En cas de mauvais entretien ou de nettoyage insuffisant, certains éléments risquent de s'entartrer ou de s'obturer, ce qui peut conduire à des blessures.
- ▶ **Ne mettez jamais la cafetière au lave-vaisselle.**

Nettoyage après chaque utilisation

» Laissez la cafetière **(1)** refroidir complètement.

» Dévissez la cafetière **(1)** sans utiliser la poignée **(8)** comme levier.

» Nettoyez soigneusement le filtre entonnoir **(11)** pour éliminer les résidus de café et veillez à ce que les petits trous du filtre **(9)** ne soient pas obstrués.
Ne tapotez pas le filtre entonnoir **(11)**, cela pourrait le déformer et empêcher la bouilloire de fermer hermétiquement.

» Après chaque utilisation, lavez toutes les parties de la cafetière **(1)** à la main à l'eau chaude **sans** détergent ni produit abrasif.

» Retirez les résidus de mouture du joint d'étanchéité **(10)**.

» Laissez bien sécher toutes les pièces avant de remonter la cafetière **(1)**.

» Vissez légèrement le couvercle de la cafetière **(1)** pour la ranger afin de ne pas endommager le joint d'étanchéité **(10)**.

» Nettoyez la station de base **(2)** avec un chiffon humide si nécessaire.

Détartrer la soupape de sécurité

À intervalles réguliers, vous devez nettoyer la soupape de sécurité **(12)** afin d'éliminer les dépôts calcaires et garantir ainsi son bon fonctionnement.

» Pendant le nettoyage, appuyez plusieurs fois sur la soupape de sécurité **(12)** depuis l'intérieur de la bouilloire **(13)** afin de détacher les dépôts calcaires (voir Fig. E, Page 4).

Détarter la bouilloire

Détartrez régulièrement la cafetière **(1)**.

» Remplissez la bouilloire **(13)** avec de l'eau jusqu'au repère MAX.
Si ce repère de remplissage est dépassé, de l'eau chaude peut jaillir de la soupape de sécurité **(12)**.

» Ajoutez deux cuillères à café d'acide citrique ou de vinaigre.

» Assemblez la cafetière **(1)** et faites bouillir l'eau sans ajouter de café moulu.

» Rincez la cafetière **(1)** à l'eau claire.

Entretien

» Contrôlez régulièrement le filtre entonnoir **(11)**, le filtre **(9)** et le joint d'étanchéité **(10)**.

» Remplacez les composants endommagés ; remplacez le joint d'étanchéité **(10)** au moins 1 fois par an.

» Vérifiez régulièrement si le filtre **(9)** est bouché. Si nécessaire, nettoyez les trous à l'aide d'une brosse douce ou de la pointe d'une aiguille.

Remplacer les pièces d'usure

Bague d'étanchéité (10)

» Retirez l'ancienne bague d'étanchéité **(10)** de la cafetière **(1)** à l'aide d'un objet émoussé.

» Enfoncez le nouveau joint d'étanchéité **(10)** et veillez à ce qu'il soit parfaitement en place.

Filtre (9)

» Retirez la bague d'étanchéité **(10)** de la cafetière **(1)** à l'aide d'un objet émoussé.

» Retirez l'ancien filtre **(9)** et remplacez-le par un nouveau.

» Enfoncez de nouveau le joint d'étanchéité **(10)** et veillez à ce qu'il soit parfaitement en place.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Ne fonctionne pas	La cafetière **(1)** n'est pas bien positionnée sur la base **(2)**.	» Placez la cafetière **(1)** au centre de la station de base **(2)**.
	Bouton marche/arrêt **(3)** enfoncé trop brièvement pour allumer l'appareil.	» Appuyez sur le bouton marche/arrêt **(3)** jusqu'à ce que le voyant de fonctionnement **(4)** commence à clignoter.

Problème	Cause	Solution
Le voyant d'état de charge de la batterie **(5)** est rouge	Batterie **(6)** complètement déchargée.	» Remplacez la batterie **(6)** ou rechargez-la.
	La température de fonctionnement de la batterie **(6)** et/ou du système électronique est dépassée.	» Éteignez la cafetière et laissez refroidir la batterie **(6)** et/ou les composants électroniques.
	La batterie **(6)** et/ou les composants électroniques sont surchargés.	» Éteignez la cafetière et laissez refroidir la batterie **(6)** et/ou les composants électroniques.
	La capacité de la batterie peut être insuffisante pour terminer complètement le processus d'infusion.	» Laissez le processus d'infusion se dérouler. La capacité de la batterie est peut-être encore suffisante pour une infusion.
	En raison d'une utilisation fréquente, la batterie **(6)** a une capacité réduite (processus de vieillissement normal) et n'est donc plus adaptée à d'autres opérations d'infusion.	» Remplacez la batterie **(6)**.
	Il n'y a pas d'eau dans la bouilloire **(13)** pendant son fonctionnement (protection contre la marche à sec).	» Éteignez la cafetière et laissez refroidir la batterie **(6)** et/ou les composants électroniques. Commencez ensuite un nouveau cycle d'infusion avec suffisamment d'eau dans la bouilloire **(13)**.
Écoulement d'eau hors de la cafetière **(1)**	La partie supérieure de la cafetière **(1)** et la bouilloire **(13)** ne sont pas suffisamment vissés.	» Vissez fermement la partie supérieure de la cafetière **(1)** sur la bouilloire **(13)**.
	La bague d'étanchéité **(10)** est endommagée.	» Remplacez la bague d'étanchéité **(10)**.
Manque d'arôme	Café moulu utilisé en trop faible quantité, trop ancien ou mauvais type de café moulu.	» Utilisez uniquement du café moulu adapté aux cafetières italiennes.
	Trop d'eau dans la bouilloire **(13)** (au-dessus du repère **MAX**).	» Remplissez la bouilloire **(13)** d'eau jusqu'au repère **MAX**.
Café trop fort, goût très amer	Vous mettez trop de café moulu.	» Ne tassez pas le café moulu dans le filtre entonnoir **(11)**. Il suffit de lisser.
	Vous n'utilisez pas le bon type de café moulu.	» Utilisez une variété de café moulu plus douce.
	La mouture est trop fine.	» Utilisez une mouture plus grossière.
Sortie de vapeur au niveau du raccord vissé entre la partie supérieure de la cafetière **(1)** et la bouilloire **(13)**	La partie supérieure de la cafetière **(1)** et la bouilloire **(13)** ne sont pas suffisamment vissés ou sont vissés en biais/inclinés.	» Éteignez la cafetière espresso et laissez refroidir la cafetière **(1)**. » Dévissez ensuite complètement la partie supérieure de la cafetière **(1)** et la bouilloire **(13)**, puis revissez les deux éléments ensemble en veillant à ce qu'ils soient bien droits et fermement serrés.
	Bague d'étanchéité **(10)** encrassée, endommagée ou non mise en place.	» Éteignez la cafetière espresso et laissez refroidir la cafetière **(1)**. » Vérifiez la bague d'étanchéité **(10)** et nettoyez-la si nécessaire ou remplacez-la.

Problème	Cause	Solution
Fort dégagement de vapeur au niveau de la soupape de sécurité **(12)** de la bouilloire **(13)**	Le café moulu est trop tassé dans le filtre entonnoir **(11)**, ce qui empêche la vapeur d'eau de s'échapper (la surpression est évacuée vers l'extérieur par la soupape de sécurité **(12)**).	» Éteignez la cafetière espresso et laissez refroidir la cafetière **(1)**. » Nettoyez la cafetière pour éliminer tout résidu de café, puis remplissez le filtre entonnoir de café moulu frais sans tasser. Ne pas tasser, lisser suffit.
	Café moulu trop fin.	» Éteignez la cafetière espresso et laissez refroidir la cafetière **(1)**. » Nettoyez la cafetière pour éliminer tout résidu de café, puis remplissez le filtre entonnoir sans tasser avec une mouture adaptée à l'espresso (mouture grossière).
	Filtre **(9)** non utilisé. Le café moulu est donc poussé sans obstacle dans le tube d'infusion de la cafetière et l'obstrue.	» Nettoyez le tube d'infusion de la cafetière sous l'eau courante et éliminez toute trace de café moulu. » Remettez ensuite le filtre **(9)** et la bague d'étanchéité **(10)** en place.
	Le filtre entonnoir **(11)** ou le filtre **(9)** est bouché.	» Nettoyez le filtre entonnoir **(11)** ou le filtre **(9)**. Les petits trous du filtre entonnoir peuvent être dégagés à l'aide d'une aiguille, par exemple.

Service Après-Vente et Assistance

France
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets



La cafetière espresso, les batteries, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



Ne jetez pas la cafetière espresso et les piles/batteries avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les outils électroportatifs usagés et les batteries/piles défectueuses ou usagées doivent être mis au rebut séparément. Utilisez les systèmes de collecte prévus.

S'ils ne sont pas éliminés correctement, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence éventuelle de substances dangereuses.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad para la cafetera italiana



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **Esta cafetera italiana no se ha previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Esta cafetera italiana puede ser utilizada**

por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura de la cafetera y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▶ **Vigile los niños.** De este modo, se asegura de que los niños no jueguen con la cafetera italiana.
- ▶ **Guarde la cafetera italiana fuera del alcance de los niños.**



Utilice la cafetera italiana solo para preparar café espresso y use únicamente agua para ello.



Toque la jarra de la cafetera italiana únicamente por el asa prevista para ello durante el funcionamiento o poco después. Otras partes de la cafetera italiana pueden calentarse demasiado o podría hacerse daño.



No sumerja la jarra ni la base en agua u otros líquidos. Existe riesgo de cortocircuito.

- ▶ **Evite la humedad en la base, tanto en los contactos para la jarra como en los contactos de la batería cuando se extraiga.** La entrada de agua podría dañar la base o provocar un cortocircuito.
- ▶ **Utilice la cafetera italiana únicamente con la base designada para ella.** De lo contrario, no se garantiza una manipulación segura.
- ▶ **No utilice la cafetera italiana en un armario y no la cubra durante su funcionamiento.** Las piezas adyacentes pueden resultar dañadas o incendiarse.
- ▶ **No abra el depósito de agua de la cafetera italiana durante la preparación. Abra el depósito de agua únicamente después de la preparación, cuando la jarra se haya enfriado completamente para rellenarla con agua y volver a poner la cafetera en marcha.**El depósito está presurizado y caliente. Existe riesgo de quemaduras.
- ▶ **No supere el nivel máximo de llenado de agua y asegúrese de que el embudo no esté bloqueado o calcificado.**De lo contrario, es posible que salga agua hirviendo por la válvula de sobrepresión durante el funcionamiento o que el café espresso preparado salpique el recipiente colector.
- ▶ **Asegúrese de que la válvula de sobrepresión no esté calcificada y de que el embudo y el tubo ascendente no estén obstruidos.** De lo contrario, es posible que salga agua hirviendo o café espresso durante el funcionamiento debido a un exceso de presión, lo que puede provocar quemaduras.
- ▶ **No utilice la cafetera italiana sin agua.** De lo contrario, la cafetera italiana puede resultar dañada.
- ▶ **Utilice solo piezas originales de Bosch y no olvide colocar el filtro antes de preparar café espresso. Enrosque la jarra firmemente en el depósito de agua.** De lo contrario, es posible que salga agua hirviendo o café durante el funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras.
- ▶ **Limpie y descalcifique la válvula con regularidad.** De lo contrario, no se garantiza el funcionamiento de la válvula.
- ▶ **Compruebe regularmente la junta, el filtro y el embudo, y sustitúyalos por piezas de recambio originales de Bosch si están desgastados o dañados.** De lo contrario, ya no se puede garantizar un funcionamiento seguro de la cafetera italiana.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.



Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ Retire la batería si la cafetera italiana se va a guardar durante mucho tiempo.
- ▶ Retire las pilas vacías de la cafetera italiana y guárdelas en un lugar seguro.
- ▶ Asegúrese de que no se produzca un cortocircuito en los contactos de la base.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

La cafetera italiana (base + jarra) está diseñada para preparar café. Solo puede utilizarse con agua y café molido específico para cafeteras italianas.

La cafetera italiana está destinada exclusivamente al uso doméstico.

Componentes principales

(1) Jarra (aluminio/acero inoxidable)
(2) Base
(3) Tecla de conexión/desconexión
(4) Indicador de funcionamiento
(5) Indicador del estado de carga del acumulador
(6) Acumulador[A)]
(7) Tapa
(8) Empuñadura
(9) Filtro
(10) Junta anular
(11) Embudo
(12) Válvula de seguridad
(13) Depósito de agua

A) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Cafetera espresso accionada por acumulador		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Número de artículo		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Tensión nominal	V⎓	18	18
Material de la jarra		Aluminio	Acero inoxidable
Capacidad		90 ml de café (2 tazas)	90 ml de café (2 tazas)
Tiempo de cocción[A)]	min	< 4	< 4
Peso[B)]	kg	0,8	0,85
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 … +35	0 … +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento y el almacenamiento	°C	−20 … +50	−20 … +50
Acumuladores recomendados		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Cargadores recomendados		AL 18…	AL 18…

A) A temperatura ambiente
B) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en **www.bosch-diy.com**.)

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

▶ **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solo estos cargadores se han adaptado especialmente a las baterías de iones de litio empleadas en su cafetera italiana.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Las luces LED del indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga solo es posible con la cafetera desconectada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga del acumulador para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

LED en el acumulador	Estado de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

Indicador del estado de carga del acumulador en la base

Luz LED	Capacidad
Luz permanente verde	≥ 30 %
Luz intermitente roja[A)]	< 30 %
Luz permanente roja	0 %

A) Dado el caso, no es posible realizar ningún ciclo de preparación completo

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde −20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Antes del primer uso

» Enjuague bien todas las piezas de la jarra **(1)** con agua tibia.

» Prepare café 3 veces y a continuación deséchelo.

» Limpie la jarra (ver "Limpieza tras cada uso", Página 25).

→ Ahora su jarra está preparada para el uso.

Preparar café

» Retire la jarra **(1)** de la base **(2)**.

» inserte un acumulador suficientemente cargado **(6)**.

» Llene el depósito de agua **(13)** hasta la marca **MAX** con agua (ver Fig. A, Página 4).
Si se superara esta marca podría salir agua caliente de la válvula de seguridad **(12)**.

» Coloque el embudo **(11)** en el depósito de agua **(13)**.

» Llene el embudo **(11)** con café molido (ver Fig. B, Página 4). Aplane el café molido sin presionarlo.
Asegúrese de que no quede café molido en el borde.

» Cierre la tapa **(7)**.

» Enrosque la parte superior de la jarra **(1)** en el depósito de agua **(13)** con la mano. No utilice el asa **(8)** como palanca (ver Fig. C, Página 4) para ello.

» Coloque la jarra **(1)** en la base **(2)** (ver Fig. D, Página 4).

» Para **encender** la cafetera, presione la tecla de conexión/desconexión **(3)** hasta que el indicador de funcionamiento **(4)** comience a parpadear.

→ Cuando el agua hierva, subirá y pasará por el embudo **(11)**, atravesando el café molido.

→ Cuando el proceso finaliza, el indicador de funcionamiento **(4)** se ilumina en verde durante aprox. 1 minuto.

» Abra la tapa **(7)** mediante el botón y remueva el café en la jarra antes de servirlo **(1)**.

» Deje que se enfríe la jarra **(1)** antes de lavarla.

Consejos para un café perfecto

– Utilice solo café molido especialmente para cafetera italiana. El café molido de otra forma podría ser demasiado fino y obturar el sistema.
– No presione el café molido en el embudo **(11)**. Con aplanarlo es suficiente.
– Remueva el café una vez preparado. De esta forma se consigue una mezcla homogénea del café.

Indicador de funcionamiento (4)

Luz LED	Significado
Desconexión	Cafetera desconectada
Luz verde intermitente	El café se está preparando
Luz permanente verde	El café está listo

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

▶ **Mantenga la jarra y la base limpias.** Un cuidado y una limpieza inadecuados pueden hacer que los componentes se calcifiquen o se obstruyan, con el consiguiente riesgo de lesiones.

▶ **Nunca meta la cafetera en el lavavajillas.**

Limpieza tras cada uso

» Deje que la jarra **(1)** se enfríe por completo.

» Desenrosque la jarra **(1)** sin emplear el asa **(8)** como palanca.

» Limpie bien el embudo **(11)** para retirar los posos del café y preste atención a que los pequeños orificios del filtro **(9)** no estén obturados.

No golpee el embudo **(11)**, ya que podría deformarse y ya no cerraría el depósito de agua de manera hermética.

» Lave todas las piezas de la jarra **(1)** tras cada uso a mano con agua tibia **sin** detergentes ni productos abrasivos.

» Retire los restos de café molido de la junta **(10)**.

» Espere a que se sequen bien todas las piezas antes de volver a enroscar la jarra **(1)**.

» Si va a guardar la cafetera, enrosque la jarra **(1)** solo ligeramente para no estropear la junta **(10)**.

» En caso necesario, limpie la base **(2)** con un paño húmedo.

Descalcificar la válvula de seguridad

Periódicamente se deben retirar los depósitos de cal de la válvula de seguridad **(12)** durante la limpieza para garantizar su correcto funcionamiento.

» Durante la limpieza, presione un par de veces la válvula de seguridad **(12)** desde el interior del depósito de agua **(13)** para que se desprendan los depósitos de cal (ver Fig. E, Página 4).

Descalcificar el depósito de agua

Descalcifique la jarra periódicamente **(1)**.

» Llene el depósito de agua **(13)** hasta la marca MAX con agua.
Si se superara esta marca podría salir agua caliente de la válvula de seguridad **(12)**.

» Añada dos cucharaditas de ácido cítrico o vinagre.

» Enrosque las dos partes de la jarra **(1)** y caliente el agua sin café.

» Lave la jarra **(1)** con agua corriente.

Mantenimiento

» Compruebe periódicamente el embudo **(11)**, el filtro **(9)** y la junta **(10)**.

» Cambie los componentes dañados; la junta **(10)**, al menos, 1 vez al año.

» Compruebe periódicamente si el filtro **(9)** está obstruido. En caso necesario, limpie los orificios con ayuda de un cepillo suave o con la punta de una aguja.

Sustituir las piezas de desgaste

Junta anular (10)

» Retire la junta antigua **(10)** de la jarra **(1)** con ayuda de un objeto romo.

» Presione la nueva junta **(10)** y preste atención a que asiente perfectamente.

Filtro (9)

» Retire la junta **(10)** de la jarra **(1)** con ayuda de un objeto romo.

» Retire el filtro **(9)** antiguo y coloque uno nuevo.

» Coloque la nueva junta **(10)** ejerciendo presión y preste atención a que asiente perfectamente.

Eliminación de errores

Problema	Causa	Remedio
La cafetera no funciona	La jarra **(1)** no está bien colocada sobre la base **(2)**.	» Coloque la jarra **(1)** centrada en la base **(2)**.
	La tecla de conexión/desconexión **(3)** se ha presionado demasiado brevemente.	» Presione la tecla de conexión/desconexión **(3)** hasta que el indicador de funcionamiento **(4)** comience a parpadear.
El indicador del estado de carga del acumulador **(5)** se ilumina en rojo	Acumulador **(6)** completamente descargado.	» Sustituya el acumulador **(6)** en la jarra o cárguelo.
	Temperatura de servicio del acumulador **(6)** y/o del sistema electrónico superada.	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe el acumulador **(6)** y/o el sistema electrónico.
	El acumulador **(6)** y/o el sistema electrónico están sobrecargados.	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe el acumulador **(6)** y/o el sistema electrónico.
	Probablemente la capacidad del acumulador sea insuficiente para finalizar el proceso de preparación del café.	» Deje que termine el proceso de preparación. Es posible que la capacidad del acumulador sea suficiente para un proceso más.
	El acumulador **(6)** tiene una capacidad limitada debido al uso frecuente (proceso	» Sustituya el acumulador **(6)**.

Problema	Causa	Remedio
	de envejecimiento normal) y por tanto ya no es adecuado para preparar café.	
	No hay agua en el depósito de agua **(13)** durante el funcionamiento (protección contra funcionamiento en seco).	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe el acumulador **(6)** y/o el sistema electrónico. A continuación, comience un nuevo proceso con suficiente agua en el depósito **(13)**.
Sale agua de la jarra **(1)**	La parte superior de la jarra **(1)** y el depósito de agua **(13)** no están bien apretados.	» Enrosque la parte superior de la jarra **(1)** en el depósito de agua **(13)** con la mano.
	La junta **(10)** está dañada.	» Sustituya la junta **(10)**.
Poco aroma	Se ha utilizado poco café molido o el que se ha utilizado es antiguo o no adecuado.	» Utilice solo café molido especialmente para cafetera italiana.
	Demasiada agua en el depósito de agua **(13)** (por encima de la marca **MAX**).	» Llene el depósito de agua **(13)** como máximo hasta la marca **MAX**.
Café demasiado fuerte, sabor muy amargo	Se ha utilizado demasiado café molido.	» No presione el café molido en el embudo **(11)**. Con aplanarlo es suficiente.
	Se ha utilizado café molido no adecuado.	» Utilice un café más suave.
	El grado de molido del café es demasiado fino.	» Utilice un café molido para cafetera italiana con un molido más grueso.
Sale vapor por la unión roscada entre la parte superior de la jarra **(1)** y el depósito de agua **(13)**	La parte superior de la jarra **(1)** y el depósito de agua **(13)** no están bien apretados o se han enroscado torcidos/ladeados.	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe la jarra **(1)**. » A continuación, desenrosque la parte superior de la jarra **(1)** del depósito de agua **(13)** por completo y enrosque de nuevo ambos componentes manualmente de modo que queden rectos.
	Junta **(10)** sucia, dañada o no colocada.	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe la jarra **(1)**. » Compruebe la junta **(10)** y límpiela o sustitúyala en caso necesario.
Sale mucho vapor de la válvula de seguridad **(12)** del depósito de agua **(13)**	El café se ha presionado demasiado en el embudo **(11)**, de modo que se bloquea la subida del vapor de agua (la sobrepresión se alivia hacia el exterior a través de la válvula de seguridad **(12)**).	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe la jarra **(1)**. » Limpie la jarra de restos de café y a continuación llene el embudo de café molido sin ejercer tanta presión. No lo aplaste; es suficiente con aplanarlo.
	Café molido demasiado fino.	» Desconecte la cafetera y deje que se enfríe la jarra **(1)**. » Limpie la jarra de restos de café y a continuación llene el embudo de café molido adecuado (molido más grueso) sin ejercer tanta presión.
	El filtro **(9)** no está colocado. Por ello, el café molido es presionado hacia el tubo de la jarra sin encontrar ningún obstáculo, y lo obstruye.	» Limpie el tubo de la jarra bajo el grifo de agua y retire todo el café molido. » Vuelva a colocar el filtro **(9)** y la junta **(10)**.

Problema	Causa	Remedio
	Embudo **(11)** o filtro **(9)** obstruidos.	» Limpie el embudo **(11)** o el filtro **(9)**. Los pequeños orificios del filtro pueden limpiarse, p. ej., con una aguja.

Servicio técnico y atención al cliente

España
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.
Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación


Las cafeteras, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deben someterse a un proceso de reciclaje.


No deseche la cafetera ni los acumuladores/las pilas con la basura doméstica.

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas que ya no se puedan utilizar y acumuladores/baterías defectuosos o usados deben desecharse por separado. Utilice los sistemas de recogida previstos.
Si se eliminan de forma inadecuada, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança para cafeteira moka para expresso


Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- **Esta cafeteira moka para expresso não se destina a ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes. Esta cafeteira moka para expresso pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da cafeteira moka para expresso e dos perigos provenientes da mesma.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças.** Deste modo é assegurado que as crianças não brincam com a cafeteira moka para expresso.
- **Guarde a cafeteira moka para expresso fora do alcance de crianças.**


Utilize a cafeteira moka para expresso exclusivamente para a preparação de expressos e utilize exclusivamente água para a preparação.


Durante a preparação ou logo após a mesma, só toque no pote da cafeteira moka para expresso pela pega prevista para o efeito. As outras peças da cafeteira moka para expresso podem ficar muito quentes e provocar ferimentos.


Não mergulhe a cafeteira moka para expresso nem a estação base em água ou em outros líquidos. Existe o perigo de ocorrer um curto-circuito

- **Evite humidade na estação base, nos contactos para a cafeteira moka para expresso, bem como nos contactos da bateria quando esta não está colocada.** A entrada de água pode danificar a estação base ou causar um curto-circuito.
- **Utilize a cafeteira moka para expresso apenas com a estação base prevista para o efeito.** Caso contrário, o manuseamento seguro deixa de estar assegurado.
- **Não utilize a cafeteira moka para expresso num armário nem a cubra durante o funcionamento.** As peças adjacentes podem ficar danificadas ou incendiarem-se.
- **Não abra o recipiente da água da cafeteira moka para expresso durante a preparação. Só abra o recipiente da água após a preparação quando a cafeteira tiver arrefecido completamente, para reencher com água e para recolocar em funcionamento.**O recipiente está sob pressão e muito quente. Existe o perigo de se queimar.
- **Não exceda a altura máxima de enchimento de água e certifique-se de que o funil não está obstruído nem**

calcificado. Caso contrário, existe o perigo de sair água a ferver pela válvula de sobrepressão durante o funcionamento ou de o expresso preparado esguichar para fora do recipiente coletor.

- ▶ **Certifique-se de que a válvula de sobrepressão não está calcificada e de que o funil coador e o tubo de ascensão não estão obstruídos.** Caso contrário, existe o perigo de sair água ou expresso a ferver durante o funcionamento devido a sobrepressão, o que poderá causar queimaduras.
- ▶ **Não utilize a cafeteira moka para expresso sem água.** De outro modo, a cafeteira moka para expresso pode ficar danificada.
- ▶ **Utilize apenas peças originais da Bosch e não se esqueça de colocar o crivo de filtração antes da preparação do expresso. Enrosque bem a parte superior no recipiente da água.** Caso contrário, existe o perigo de sair água ou expresso a ferver durante o funcionamento, o que poderá causar queimaduras.
- ▶ **Limpe e descalcifique regularmente a válvula.** Caso contrário, o funcionamento da válvula deixa de estar assegurado.
- ▶ **Controle regularmente a vedação, o crivo de filtração e o funil coador e substitua-os por peças de substituição originais da Bosch quando estiverem desgastados ou danificados.** Caso contrário, o funcionamento seguro do preparador de expresso deixa de estar assegurado.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ Retire a bateria se a cafeteira moka para expresso for armazenada durante um longo período sem ser utilizada.
- ▶ Retire as baterias descarregadas da cafeteira moka para expresso e guarde-as de forma segura.
- ▶ Certifique-se de que não ocorre um curto-circuito nos contactos da estação base.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

A cafeteira moka para expresso (estação base + cafeteira) destina-se à preparação de café. Esta só pode ser utilizada com água e café moído para cafeteiras moka para expresso.

A cafeteira moka para expresso destina-se exclusivamente ao uso doméstico.

Componentes ilustrados

(1) Cafeteira (alumínio/aço inoxidável)
(2) Estação base
(3) Tecla de ligar/desligar
(4) Indicador de serviço
(5) Indicador do nível de carga da bateria
(6) Bateria[A)]
(7) Tampa
(8) Punho
(9) Crivo de filtração
(10) Anel de vedação
(11) Funil coador
(12) Válvula de segurança
(13) Recipiente de água

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Cafeteira moka para expresso sem fio	EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Número de produto	**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**

Cafeteira moka para expresso sem fio		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Tensão nominal	V⎓	18	18
Material da cafeteira		Alumínio	Aço inoxidável
Capacidade		90 ml de café (2 chávenas)	90 ml de café (2 chávenas)
Tempo de preparação[A)]	min	< 4	< 4
Peso[B)]	kg	0,8	0,85
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 … +35	0 … +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento e durante o armazenamento	°C	−20 … +50	−20 … +50
Baterias recomendadas		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Carregadores recomendados		AL 18…	AL 18…

A) À temperatura ambiente

B) Sem bateria (encontra o peso da bateria em **www.bosch-diy.com**)

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

- ▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua cafeteira moka para expresso.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs do indicador do nível de carga da bateria na bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a cafeteira moka para expresso desligada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga da bateria na bateria para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

LED na bateria	Nível de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

Indicador do nível de carga da bateria na estação base

LED	Capacidade
Luz verde permanente	≥ 30%
Luz intermitente vermelha[A)]	< 30%
Luz vermelha permanente	0%

A) um ciclo completo de preparação pode não ser possível

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de −20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Antes da primeira utilização

- » Enxague bem todas as partes da cafeteira **(1)** com água morna.
- » Prepare 3x um café e depois despeje-o.

» Limpe a cafeteira (ver "Limpeza após cada utilização", Página 31).
→ A sua cafeteira está agora operacional.

Preparar café

» Levante a cafeteira **(1)** da estação base **(2)**.

» Coloque uma bateria **(6)** com carga suficiente.

» Encha o recipiente de água **(13)** até à marcação **MAX** com água (ver Fig. A, Página 4).
Se esta marca de enchimento for excedida, água quente poderá jorrar pela válvula de segurança **(12)**.

» Insira o funil coador **(11)** no recipiente de água **(13)**.

» Encha o funil coador **(11)** com pó de café expresso (ver Fig. B, Página 4). Alise o pó de café expresso sem pressionar. Certifique-se de que não se encontra pó de café expresso no rebordo.

» Feche a tampa **(7)**.

» Aperte "bem à mão" a parte de cima da cafeteira **(1)** sobre o recipiente de água **(13)**. Não use a pega **(8)** como alavanca (ver Fig. C, Página 4).

» Coloque a cafeteira **(1)** sobre a estação base **(2)** (ver Fig. D, Página 4).

» Para **ligar** prima a tecla de ligar/desligar **(3)** até o indicador de serviço **(4)** começar a piscar.
→ Assim que a água ferver, é bombeada para cima através do funil coador **(11)**, através do pó de café expresso.
→ Quando o processo terminar, o indicador de serviço **(4)** acende-se a verde durante aprox. 1 minuto.

» Abra a tampa **(7)** no botão e mexa o café na cafeteira **(1)** antes de servir.

» Deixe a cafeteira **(1)** arrefecer antes da limpeza.

Dicas para o café perfeito

– Utilize somente pó de café expresso adequado para cafeteira moka para expresso. Outros pós de café expresso podem ser moídos muito finos e obstruir o sistema de preparação.
– Não comprima o pó de café expresso no funil coador **(11)**. Basta alisar.
– Mexa o café depois de preparado. Isso garante uma mistura homogénea do café.

Indicador de serviço (4)

LED	Significado
Desligado	Cafeteira moka para expresso desligada
Luz intermitente verde	Café a ser preparado
Luz verde permanente	Café pronto

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

▶ **Mantenha a cafeteira e a estação base limpas.** Os componentes ficam calcificados ou obstruídos no caso de manutenção e limpeza insuficientes, o que pode causar perigo de ferimentos.
▶ **Nunca lave a cafeteira moka para expresso na máquina de lavar a loiça.**

Limpeza após cada utilização

» Deixe a cafeteira **(1)** arrefecer por completo.

» Desenrosque a cafeteira **(1)** sem usar a pega **(8)** como alavanca.

» Limpe bem o funil coador **(11)** de pó de café e certifique-se de que os orifícios finos do crivo de filtração **(9)** não estejam obstruídos.
Não bata no funil coador **(11)** pois isso pode deformá-lo e fazem com que deixe de vedar bem o recipiente de água.

» Após cada utilização, lave todas as partes da cafeteira **(1)** à mão com água morna, **sem** detergentes ou produtos de limpeza abrasivos.

» Remova todos os restos de pó de café expresso do anel de vedação **(10)**.

» Deixe todas as peças secarem completamente antes de voltar a montar a cafeteira **(1)**.

» Para guardar, enrosque apenas ligeiramente a cafeteira **(1)**, para não forçar o anel de vedação **(10)**.

» Limpe também a estação base **(2)** com um pano húmido.

Descalcificar a válvula de segurança

Tem de remover em intervalos regulares os depósitos de calcário da válvula de segurança **(12)** durante a limpeza para garantir o funcionamento correto.

» Durante a limpeza, pressione algumas vezes no interior do recipiente de água **(13)** a válvula de segurança **(12)** para soltar os depósitos de calcário (ver Fig. E, Página 4).

Descalcificar recipiente de água

Descalcifique regularmente a cafeteira **(1)**.

» Encha o recipiente de água **(13)** até à marcação MAX com água.
Se esta marca de enchimento for excedida, água quente poderá jorrar pela válvula de segurança **(12)**.

» Adicione duas colheres de chá de ácido cítrico ou vinagre.

» Monte a cafeteira **(1)** e prepare a água sem pó de café expresso.

» Enxague a cafeteira **(1)** sob água corrente.

Conservação

» Verifique regularmente o funil coador **(11)**, o crivo de filtração **(9)** e o anel de vedação **(10)**.

» Substitua componentes danificados; o anel de vedação **(10)** pelo menos 1x por ano.

» Verifique regularmente se o crivo de filtração **(9)** está entupido. Se necessário, limpe os furos usando uma escova macia ou a ponta de uma agulha.

Substituir peças de desgaste

Anel de vedação (10)

» Remova o anel de vedação antigo **(10)** da cafeteira **(1)** usando um objeto não afiado.

» Pressione o novo anel de vedação **(10)** para dentro e verifique o assento perfeito.

Crivo de filtração (9)

» Remova o anel de vedação **(10)** da cafeteira **(1)** usando um objeto não afiado.

» Remova o crivo de filtração antigo **(9)** e insira um novo.

» Pressione o novo anel de vedação **(10)** novamente para dentro e verifique o assento perfeito.

Eliminação de erros

Problema	Causa	Solução
Sem função	A cafeteira **(1)** não está bem encaixada na estação base **(2)**.	» Coloque a cafeteira **(1)** centrada sobre a estação base **(2)**.
	A tecla de ligar/desligar **(3)** para ligar premida de forma demasiado breve.	» Prima a tecla de ligar/desligar **(3)** até o indicador de serviço **(4)** começar a piscar.
O indicador do nível de carga da bateria **(5)** está vermelho	Bateria **(6)** completamente carregada.	» Troque a bateria **(6)** ou carregue-a.
	A temperatura de serviço da bateria **(6)** e/ou do sistema eletrónico foi excedida.	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a bateria **(6)** e/ou o sistema eletrónico arrefecer.
	A bateria **(6)** e/ou do sistema eletrónico está sobrecarregado.	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a bateria **(6)** e/ou o sistema eletrónico arrefecer.
	A capacidade da bateria pode não ser suficiente para concluir o processo de preparação.	» Deixe decorrer o processo de preparação. A capacidade da bateria pode ser ainda suficiente para mais um processo de preparação.
	Devido ao uso frequente, a bateria **(6)** tem capacidade limitada (processo normal de envelhecimento) e, portanto, não é adequada para mais processos de preparação.	» Substitua a bateria **(6)**.
	No recipiente de água **(13)** não há água durante o funcionamento (proteção contra funcionamento a seco).	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a bateria **(6)** e/ou o sistema eletrónico arrefecer. A seguir, inicie um novo processo de preparação com água suficiente no recipiente de água **(13)**.
Saída de água da cafeteira **(1)**	Parte de cima da cafeteira **(1)** e recipiente de água **(13)** não estão bem apertados.	» Aperte "bem à mão" a parte de cima da cafeteira **(1)** sobre o recipiente de água **(13)**.
	O anel de vedação **(10)** está danificado.	» Substitua o anel de vedação **(10)**.
Muito pouco aroma	Foi usado pouco pó de café expresso, muito velho ou errado.	» Utilize somente pó de café expresso adequado para cafeteira moka para expresso.
	Demasiada água no recipiente de água **(13)** (acima da marcação **MAX**).	» Encha o recipiente de água **(13)** no máximo até à marcação **MAX** com água.

Problema	Causa	Solução
Café muito forte, gosto muito amargo	Foi utilizado muito pó de café expresso.	» Não comprima o pó de café expresso no funil coador **(11)**. Basta alisar.
	Usado pó de café expresso errado.	» Use um tipo mais suave de pó de café expresso.
	Moagem do pó de café expresso demasiado fino.	» Use um pó de café expresso com uma moagem mais grossa.
Saída de vapor pela união roscada entre a parte de cima da cafeteira **(1)** e o recipiente de água **(13)**	Parte de cima da cafeteira **(1)** e recipiente de água **(13)** não estão bem apertados ou estão enviesados.	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a cafeteira **(1)** arrefecer. » A seguir, desenrosque completamente a parte de cima da cafeteira **(1)** e o recipiente de água **(13)** e enrosque corretamente os dois componentes e “aperte à mão”.
	Anel de vedação **(10)** contaminado, danificado ou não inserido.	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a cafeteira **(1)** arrefecer. » Verifique o anel de vedação **(10)** e limpe-o ou substitua-o se necessário.
Forte saída de vapor da válvula de segurança **(12)** no recipiente de água **(13)**	Pó de café expresso demasiado pressionado no funil coador **(11)**, fazendo com que o vapor de água ascendente seja bloqueado (o excesso de pressão é direcionado para fora através da válvula de segurança **(12)**).	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a cafeteira **(1)** arrefecer. » Limpe o pó de café da cafeteira e, a seguir, encha o funil coador com pó de café expresso fresco. Não pressionar, basta alisar.
	Pó de café expresso com moagem demasiado fina.	» Desligue a cafeteira moka para expresso e deixe a cafeteira **(1)** arrefecer. » Limpe o pó de café da cafeteira e, a seguir, encha o funil coador com pó de café expresso solto adequado (moagem mais grossa).
	Crivo de filtração **(9)** não inserido. Portanto, o pó de café expresso é pressionado livremente no tubo de infusão da cafeteira e entope-o.	» Limpe o tubo de infusão da cafeteira em água corrente e remova todo o pó de café expresso. » Depois volte a colocar o crivo de filtração **(9)** e o anel de vedação **(10)**.
	Funil coador **(11)** ou crivo de filtração **(9)** entupido.	» Limpe o funil coador **(11)** ou o crivo de filtração **(9)**. Os furos finos do crivo de filtração podem ser limpos p. ex. com uma agulha.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal
Tel.: 21 8500000
Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.
Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação



A cafeteira moka para expresso, baterias, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite a cafeteira moka para expresso, nem baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

As ferramentas elétricas que já não são úteis e as pilhas/ baterias com defeito ou usadas têm de ser eliminadas separadamente. Utilize os sistemas de recolha previstos para o efeito.

Se descartados de forma inadequada, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos podem ter efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenza di sicurezza per moka



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- **La moka non è concepita per l'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, né con scarsa esperienza o conoscenza del prodotto. La moka può essere utilizzata da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché essi siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del prodotto e ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è pericolo di utilizzo errato e di lesioni.
- **Sorvegliare i bambini.** Per assicurarsi che non giochino con la moka.
- **Quando la moka non viene utilizzata, conservarla fuori dalla portata dei bambini.**



Utilizzare la moka esclusivamente per preparare caffè espresso e utilizzare unicamente acqua per la preparazione.



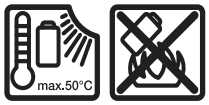
Quando la moka è in funzione o ha appena smesso di funzionare, afferrare la caffettiera solo dall'apposita impugnatura. Altre parti della moka potrebbero essere bollenti e causare lesioni.



Non immergere né la caffettiera né la stazione di base in acqua o in altri liquidi. Sussiste il rischio di cortocircuito

- **Evitare che la stazione di base si bagni, sia in corrispondenza dei contatti della caffettiera sia in corrispondenza dei contatti della batteria (se questa è stata rimossa).** Le infiltrazioni d'acqua possono danneggiare la stazione di base o provocare un cortocircuito.
- **Utilizzare la moka solo con l'apposita stazione di base.** In caso contrario, non è garantito un funzionamento sicuro.
- **Non utilizzare la moka all'interno di un armadio e non coprirla quando è in funzione.** Le parti adiacenti potrebbero danneggiarsi o prendere fuoco.
- **Non aprire il serbatoio dell'acqua della moka durante la preparazione. Aprire il serbatoio dell'acqua dopo la preparazione solo quando la caffettiera si è completamente raffreddata per rabboccare acqua e rimettere in funzione.**Il serbatoio è pressurizzato e caldo. Sussiste il pericolo di ustioni.
- **Non superare il livello massimo di riempimento dell'acqua e verificare che l'imbuto non sia intasato o non presenti tracce di calcare.**In caso contrario, sussiste il pericolo di fuoriuscita di acqua bollente dalla valvola di sicurezza o che il caffè espresso preparato schizzi fuori dal raccoglitore durante il funzionamento.
- **Verificare che la valvola di sicurezza non presenti tracce di calcare e che filtro a imbuto e camino non siano intasati.** In caso contrario, vi è il rischio che la sovrapressione causi una fuoriuscita di acqua bollente o caffè espresso durante il funzionamento, con conseguente pericolo di ustioni.
- **Non utilizzare la caffettiera senza acqua.** In caso contrario, la caffettiera rischia di danneggiarsi.
- **Utilizzare solo parti originali Bosch e non dimenticare di inserire il filtro prima della preparazione. Avvitare saldamente la caffettiera sul serbatoio dell'acqua.** In caso contrario, vi è il rischio di fuoriuscita di acqua bollente o caffè espresso durante il funzionamento, con conseguente pericolo di ustioni.
- **Pulire e decalcificare regolarmente la valvola.** In caso contrario, non si garantisce il funzionamento della valvola.
- **Controllare regolarmente la guarnizione, il filtro e il filtro a imbuto e sostituire questi componenti con ricambi originali Bosch qualora siano usurati o danneggiati.** In caso contrario, non sarà più possibile garantire un funzionamento sicuro della moka.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale corto circuito fra i contatti della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di ricarica adatto per un determinato tipo di batterie viene impiegato con batterie differenti, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ Rimuovere la batteria qualora la moka resti inutilizzata a lungo.
- ▶ Rimuovere le batterie scariche dalla moka e custodirle in sicurezza.
- ▶ Accertarsi che non si verifichi un cortocircuito sui contatti della stazione di base.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

La moka (stazione di base + caffettiera) è concepita per la preparazione del caffè. Deve essere utilizzata esclusivamente con acqua e caffè macinato per moka.
La moka è concepita unicamente per l'uso domestico.

Componenti illustrati

(1) Caffettiera (alluminio/acciaio inox)
(2) Stazione di base
(3) Tasto ON/OFF
(4) Indicatore di funzionamento
(5) Indicatore del livello di carica della batteria
(6) Batteria[A)]
(7) Coperchio
(8) Impugnatura
(9) Tela filtrante
(10) Anello di tenuta
(11) Filtro a imbuto
(12) Valvola di sicurezza
(13) Bollitore

A) **L'accessorio illustrato o descritto non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Moka a batteria		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Codice prodotto		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Tensione nominale	V⎓	18	18
Materiale della caffettiera		Alluminio	Acciaio inox
Capacità		90 ml di caffè (2 tazze)	90 ml di caffè (2 tazze)
Tempo di preparazione[A)]	min	< 4	< 4
Peso[B)]	kg	0,8	0,85
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 … +35	0 … +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento e per lo stoccaggio	°C	−20 … +50	−20 … +50
Batterie consigliate		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Caricabatteria consigliati		AL 18…	AL 18…

A) A temperatura ambiente
B) Senza batteria (per informazioni sul peso della batteria, consultare il sito **www.bosch-diy.com**)

Batteria

Bosch vende elettroutensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettroutensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

- ▶ **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzate nella moka.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

I LED dell'indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria mostrano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può controllare esclusivamente quando la moka è spenta.

Premere il tasto dell'indicatore del livello di carica sulla batteria per visualizzare il livello di carica. Questa operazione è possibile anche quando la batteria è rimossa.

LED sulla batteria	Livello di carica
Luce fissa, 4 LED verdi	≈ 75–100%
Luce fissa, 3 LED verdi	≈ 50–75%
Luce fissa, 2 LED verdi	≈ 25–50%
Luce fissa, 1 LED verde	≈ 5–25%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	≈ 0–5%

Indicatore del livello di carica della batteria sulla stazione di base

LED	Capacità
Luce fissa verde	≥ 30%
Luce lampeggiante rossa[A)]	< 30%
Luce fissa rossa	0%

A) Potrebbe non essere possibile un ciclo di preparazione completo

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra −20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Precedentemente al primo utilizzo

» Sciacquare bene tutte le parti della caffettiera **(1)** con acqua calda.

» Preparare e gettare via il caffè per 3 volte.

» Pulire la caffettiera (vedi «Pulizia dopo ogni utilizzo», Pagina 37).

→ La caffettiera è ora pronta all'uso.

Preparazione del caffè

» Sollevare la caffettiera **(1)** dalla stazione di base **(2)**.

» Inserire una batteria **(6)** sufficientemente carica.

» Versare acqua nel bollitore **(13)** fino al segno **MAX** (vedi Fig. A, Pagina 4).
Se si supera questo segno, l'acqua calda rischia di schizzare dalla valvola di sicurezza **(12)**.

» Inserire il filtro a imbuto **(11)** nel bollitore **(13)**.

» Riempire il filtro **(11)** con caffè espresso in polvere (vedi Fig. B, Pagina 4). Livellare il caffè in polvere senza premerlo.
Verificare che sul bordo non sia presente polvere di caffè.

» Chiudere il coperchio **(7)**.

» Avvitare saldamente a mano la parte superiore della caffettiera **(1)** sul bollitore **(13)**. Non utilizzare l'impugnatura **(8)** come leva (vedi Fig. C, Pagina 4).

» Posizionare la caffettiera **(1)** sulla stazione di base **(2)** (vedi Fig. D, Pagina 4).

» Per l'**accensione**, premere il tasto ON/OFF **(3)** fino a quando l'indicatore di funzionamento **(4)** inizia a lampeggiare.

→ Quando bolle, l'acqua viene convogliata verso l'alto attraverso il filtro a imbuto **(11)**, permeando la polvere di caffè.

→ Al termine della preparazione, l'indicatore di funzionamento **(4)** si illumina per circa 1 minuto con luce verde.

» Aprire il coperchio **(7)** dal pulsante e girare il caffè nella caffettiera **(1)** prima di servirlo.

» Far raffreddare la caffettiera **(1)** prima di pulirla.

Consigli per un caffè perfetto

– Utilizzare esclusivamente caffè espresso in polvere adatto alla moka. Altre polveri di caffè potrebbero essere macinate troppo finemente e causare l'ostruzione del sistema di infusione.
– Non premere il caffè in polvere nel filtro a imbuto **(11)**. È sufficiente livellarlo.

– Mescolare il caffè una volta terminata la preparazione, in modo da renderlo omogeneo.

Indicatore di funzionamento (4)

LED	Significato
OFF	Moka spenta
Luce lampeggiante verde	Caffè in preparazione
Luce fissa verde	Caffè pronto

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Mantenere puliti la stazione di base e la caffettiera.** Una scarsa pulizia e manutenzione causano la formazione di calcare sui componenti o il loro intasamento, con conseguente rischio di lesioni.
- ▶ **Mai pulire la moka in lavastoviglie.**

Pulizia dopo ogni utilizzo

» Far raffreddare completamente la caffettiera **(1)**.

» Svitare la caffettiera **(1)** senza utilizzare l'impugnatura **(8)** come leva.

» Pulire a fondo il filtro a imbuto **(11)** dai fondi di caffè e verificare che i piccoli fori della tela filtrante **(9)** non siano ostruiti.
Non battere il filtro a imbuto **(11)** altrimenti potrebbe deformarsi e non garantire più la chiusura ermetica del bollitore.

» Lavare a mano tutte le parti della caffettiera **(1)** dopo ogni utilizzo utilizzando acqua calda **senza** detergenti né abrasivi.

» Rimuovere i residui di polvere di caffè dall'anello di tenuta **(10)**.

» Far asciugare bene tutti i pezzi prima di riavvitare la caffettiera **(1)**.

» Avvitare la caffettiera **(1)** senza stringere quando la si ripone, in modo da non sollecitare l'anello di tenuta **(10)**.

» Eventualmente, pulire la stazione di base **(2)** con un panno umido.

Decalcificazione della valvola di sicurezza

Durante la pulizia, decalcificare la valvola di sicurezza **(12)** a intervalli regolari per garantirne il corretto funzionamento.

» Durante la pulizia, premere per un paio di volte dall'interno del bollitore **(13)** sulla valvola di sicurezza **(12)** per staccare i depositi di calcare (vedi Fig. E, Pagina 4).

Decalcificazione del bollitore

Decalcificare la caffettiera **(1)** a intervalli regolari.

» Versare acqua nel bollitore **(13)** fino al segno MAX.
Se si supera questo segno, l'acqua calda rischia di schizzare dalla valvola di sicurezza **(12)**.

» Aggiungere due cucchiai da tè di acido citrico o aceto.

» Assemblare la caffettiera **(1)** e far passare l'acqua senza caffè in polvere.

» Lavare la caffettiera **(1)** con acqua corrente.

Cura

» Controllare regolarmente il filtro a imbuto **(11)**, la tela filtrante **(9)** e l'anello di tenuta **(10)**.

» Sostituire i componenti danneggiati; l'anello di tenuta **(10)** deve essere sostituito almeno 1 volta l'anno.

» Controllare regolarmente se la tela filtrante **(9)** è ostruita. All'occorrenza, pulire i fori con una spazzola o con la punta di un ago.

Sostituzione delle parti soggette a usura

Anello di tenuta (10)

» Rimuovere l'anello di tenuta **(10)** usato dalla caffettiera **(1)** aiutandosi con un oggetto spuntato.

» Inserire il nuovo anello di tenuta **(10)** e accertarsi che sia perfettamente in sede.

Tela filtrante (9)

» Rimuovere l'anello di tenuta **(10)** dalla caffettiera **(1)** aiutandosi con un oggetto spuntato.

» Rimuovere la tela filtrante **(9)** usata e inserirne una nuova.

» Reinserire l'anello di tenuta **(10)** e accertarsi che sia perfettamente in sede.

Eliminazione degli errori

Problema	Causa	Rimedio
Nessuna funzione	La caffettiera **(1)** non è posizionata correttamente sulla stazione di base **(2)**.	» Centrare la caffettiera **(1)** sulla stazione di base **(2)**.
	Tasto ON/OFF **(3)** per l'accensione premuto per troppo poco tempo.	» Premere il tasto ON/OFF **(3)** fino a quando l'indicatore di funzionamento **(4)** inizia a lampeggiare.

Problema	Causa	Rimedio
L'indicatore del livello di carica della batteria **(5)** si illumina con luce rossa	Batteria **(6)** completamente scarica.	» Sostituire la batteria **(6)** o ricaricarla.
	Superamento della temperatura di esercizio della batteria **(6)** e/o dell'elettronica.	» Spegnere la moka e far raffreddare la batteria **(6)** e/o l'elettronica.
	Sovraccarico della batteria **(6)** e/o dell'elettronica.	» Spegnere la moka e far raffreddare la batteria **(6)** e/o l'elettronica.
	La capacità della batteria potrebbe non essere sufficiente per concludere la preparazione.	» Far completare la preparazione. La capacità della batteria potrebbe bastare per un'altra preparazione ancora.
	Per via del frequente utilizzo, la batteria **(6)** ha una capacità limitata (normale processo di invecchiamento) ed è pertanto inadatta per ulteriori cicli di preparazione.	» Sostituire la batteria **(6)**.
	Assenza di acqua nel bollitore **(13)** durante il funzionamento (protezione contro il funzionamento a secco).	» Spegnere la moka e far raffreddare la batteria **(6)** e/o l'elettronica. Successivamente, avviare una nuova preparazione con una quantità d'acqua sufficiente nel bollitore **(13)**.
Fuoriuscita di acqua dalla caffettiera **(1)**	La parte superiore della caffettiera **(1)** e il bollitore **(13)** non sono abbastanza stretti.	» Avvitare saldamente a mano la parte superiore della caffettiera **(1)** sul bollitore **(13)**.
	L'anello di tenuta **(10)** è danneggiato.	» Sostituire l'anello di tenuta **(10)**.
Aroma inconsistente	Il caffè in polvere utilizzato è troppo poco, troppo vecchio o non corretto.	» Utilizzare esclusivamente caffè espresso in polvere adatto alla moka.
	Quantità d'acqua eccessiva nel bollitore **(13)** (superamento del segno **MAX**).	» Versare acqua nel bollitore **(13)** fino al segno **MAX** senza superarlo.
Caffè troppo intenso, gusto molto amaro	È stata utilizzata una quantità eccessiva di caffè in polvere.	» Non premere il caffè in polvere nel filtro a imbuto **(11)**. È sufficiente livellarlo.
	È stato utilizzato un caffè in polvere non corretto.	» Utilizzare un tipo di caffè in polvere meno intenso.
	Grado di macinatura del caffè in polvere troppo fine.	» Utilizzare un caffè in polvere macinato più grossolanamente.
Fuoriuscita di vapore dal raccordo a vite tra parte superiore della caffettiera **(1)** e bollitore **(13)**	La parte superiore della caffettiera **(1)** e il bollitore **(13)** non sono abbastanza stretti oppure sono avvitati in modo errato (in obliquo/inclinati).	» Spegnere la moka e far raffreddare la caffettiera **(1)**. » Successivamente, svitare del tutto la parte superiore della caffettiera **(1)** dal bollitore **(13)** e riavvitarli saldamente a mano accertandosi che siano dritti.
	Anello di tenuta **(10)** contaminato, danneggiato o non in sede.	» Spegnere la moka e far raffreddare la caffettiera **(1)**. » Controllare l'anello di tenuta **(10)** e, all'occorrenza, pulirlo o sostituirlo.
Forte fuoriuscita di vapore dalla valvola di sicurezza**(12)** del bollitore **(13)**	Il caffè in polvere è stato pressato eccessivamente nel filtro a imbuto **(11)**, bloccando la risalita del vapore acqueo (la valvola di sicurezza **(12)** scarica la sovrapressione all'esterno).	» Spegnere la moka e far raffreddare la caffettiera **(1)**. » Pulire la caffettiera dai fondi di caffè, quindi riempire il filtro a imbuto con caffè in polvere fresco

Problema	Causa	Rimedio
		senza premere. Non premere il caffè ma limitarsi a livellarlo.
	Caffè in polvere macinato troppo finemente.	» Spegnere la moka e far raffreddare la caffettiera **(1)**. » Pulire la caffettiera dai fondi di caffè, quindi riempire il filtro a imbuto con un caffè in polvere della qualità giusta (macinatura più grossolana).
	La tela filtrante **(9)** non è inserita. In questo modo, il caffè in polvere viene premuto senza ostacoli nel tubo di infusione della caffettiera, intasandolo.	» Pulire il tubo di infusione sotto acqua corrente e rimuovere tutto il caffè in polvere. » Successivamente, reinserire la tela filtrante **(9)** e l'anello di tenuta **(10)**.
	Filtro a imbuto **(11)** o tela filtrante **(9)** ostruiti.	» Pulire il filtro a imbuto **(11)** o la tela filtrante **(9)**. I piccoli fori della tela filtrante possono essere liberati aiutandosi, ad esempio, con un ago.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.
In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Smaltimento


La moka, le batterie, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.


Non gettare la moka e le batterie/pile nei rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

Gli elettroutensili non più utilizzabili e le batterie/pile difettose o usate devono essere smaltiti separatamente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta.
In caso di smaltimento effettuato in maniera impropria, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, a causa della possibile presenza di sostanza pericolose, possono avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute dell'uomo.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen voor espressomachine


Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Deze espressomachine is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Deze espressomachine kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van de espressomachine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en als zij de gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen.** Op deze manier wordt ervoor gezorgd dat kinderen niet met de espressomachine spelen.
- **Bewaar de espressomachine buiten het bereik van kinderen.**


Gebruik de espressomachine uitsluitend voor de bereiding van espresso en gebruik uitsluitend water voor de bereiding.



Raak de kan van de espressomachine tijdens werking of kort daarna alleen bij de daarvoor bestemde handgreep aan. Andere delen van de espressomachine kunnen zeer heet worden en u kunt letsel oplopen.



De espressokan of het basisstation mag niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld. Er bestaat het gevaar van kortsluiting

- **Voorkom dat het basisstation, de contacten voor de espressokan en de accucontacten bij een verwijderde accu nat worden.** Het binnendringen van water kan het basisstation beschadigen of leiden tot kortsluiting.
- **Gebruik de espressomachine uitsluitend met het daarvoor bestemde basisstation.** Anders is veilig hanteren niet gewaarborgd.
- **Gebruik de espressomachine niet in een kast of dek deze tijdens werking niet af.** Aangrenzende delen kunnen beschadigd raken of in brand vliegen.
- **Open het waterreservoir van de espressomachine niet tijdens de bereiding. Open het waterreservoir na de bereiding pas wanneer de kan helemaal is afgekoeld, om water bij te vullen en opnieuw in werking te stellen.**Het reservoir staat onder druk en is heet. Er bestaat het gevaar voor verbranding.
- **Overschrijd de maximale vulhoogte voor het water niet en let erop dat de trechter niet verstopt of verkalkt is.**Anders bestaat het gevaar dat tijdens werking kokend water uit het overdrukventiel stroomt of de bereide espresso uit het opvangreservoir spuit.
- **Let erop dat het overdrukventiel niet verkalkt is en de zeeftrechter en het stijgpijpje niet verstopt zijn.** Anders bestaat het risico dat er tijdens het gebruik kokend water of espresso uitstroomt door overdruk, wat kan leiden tot brandwonden.
- **Gebruik de espressokan niet zonder water.** De espressokan kan anders worden beschadigd.
- **Gebruik uitsluitend originele Bosch onderdelen en vergeet niet het filterzeefje vóór de espressobereiding aan te brengen. Schroef de kan stevig op het waterreservoir.** Anders bestaat het risico dat er tijdens het gebruik kokend water of espresso uitstroomt, wat kan leiden tot brandwonden.
- **Reinig en ontkalk regelmatig het ventiel.** Anders is de werking van het ventiel niet gewaarborgd.
- **Controleer regelmatig de afdichting, het filterzeefje en de zeeftrechter en vervang bij slijtage of beschadiging deze onderdelen door originele Bosch vervangingsonderdelen.** Anders is een veilige werking van de espressomachine niet meer gewaarborgd.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Laad de accu's alleen op met oplaadapparaten die door de fabrikant aangeraden worden.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat bij gebruik met andere accu's brandgevaar.
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Verwijder de accu als de espressomachine gedurende langere tijd ongebruikt wordt opgeborgen.
- Verwijder lege accu's uit de espressomachine en bewaar deze op een veilige plek.
- Let erop dat er bij de contacten van het basisstation geen kortsluiting ontstaat.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De espressomachine (basisstation + kan) is bestemd voor de bereiding van koffie. Deze mag uitsluitend worden gebruikt met water en gemalen koffie voor espressomachines.

De espressomachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Afgebeelde componenten

(1) Kan (aluminium/roestvrij staal)
(2) Basisstation
(3) Aan/uit-toets
(4) Werkingsaanduiding
(5) Accu-oplaadaanduiding
(6) Accu[A)]

(7) Deksel
(8) Handgreep
(9) Filterzeef
(10) Afdichtring
(11) Filtertrechter
(12) Veiligheidsventiel
(13) Waterkoker

A) **Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Accu-espressomaker		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Productnummer		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominale spanning	V⎓	18	18
Materiaal van kan		aluminium	roestvrij staal
Capaciteit		90 ml koffie (2 koppen)	90 ml koffie (2 koppen)
Bereidingstijd[A)]	min	< 4	< 4
Gewicht[B)]	kg	0,8	0,85
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 … +35	0 … +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens werking en bij opslag	°C	−20 … +50	−20 … +50
Aanbevolen accu's		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Aanbevolen opladers		AL 18…	AL 18…

A) Bij kamertemperatuur
B) Zonder accu (het gewicht van de accu is te vinden op **www.bosch-diy.com**)

Accu

Bosch verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde opladers.** Alleen deze opladers zijn afgestemd op de bij uw espressomachine gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Accu-oplaadaanduiding op de accu

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

De leds van de accu-oplaadaanduiding op de accu geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij uitgeschakelde espressomaker mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding op de accu om de laadstatus weer te geven. Dit is ook bij weggenomen accu mogelijk.

LED op de accu	Laadtoestand
Permanent licht 4 × groen	≈ 75–100%
Permanent licht 3 × groen	≈ 50–75%
Permanent licht 2 × groen	≈ 25–50%
Permanent licht 1 × groen	≈ 5–25%
Knipperlicht 1 × groen	≈ 0–5%

Accu-oplaadaanduiding op het basisstation

Led	Capaciteit
Permanent groen licht	≥ 30%
Knipperlicht rood[A)]	< 30%
Permanent rood licht	0 %

A) evt. is geen volledige bereidingscyclus mogelijk

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Vóór het eerste gebruik

» Spoel alle onderdelen van de kan **(1)** goed met warm water uit.

» Zet 3 x koffie en gooi deze vervolgens weg.

» Maak de kan schoon (zie „Schoonmaken na elk gebruik“, Pagina 42).

→ Uw kan is nu klaar voor gebruik.

Koffie bereiden

» Til de kan **(1)** van het basisstation **(2)** af.

» Plaats een voldoende opgeladen accu **(6)**.

» Vul de waterkoker **(13)** tot aan de markering **MAX** met water (zie Afb. A, Pagina 4).
Als deze vulmarkering wordt overschreden, kan heet water uit het veiligheidsventiel **(12)** spatten.

» Zet de filtertrechter **(11)** in de waterkoker **(13)**.

» Vul de filtertrechter **(11)** met espressopoeder (zie Afb. B, Pagina 4). Strijk het espressopoeder glad zonder dit aan te drukken.
Let erop dat er geen espressopoeder op de rand ligt.

» Sluit het deksel **(7)**.

» Schroef het bovenstuk van de kan **(1)** „handvast“ op de waterkoker **(13)**. Gebruik daarbij de handgreep **(8)** niet als hendel (zie Afb. C, Pagina 4).

» Zet de kan **(1)** op het basisstation **(2)** (zie Afb. D, Pagina 4).

» Druk voor het **inschakelen** zo lang op de aan/uit-toets **(3)** tot de werkingsaanduiding **(4)** begint te knipperen.

→ Zodra het water kookt wordt het door de filtertrechter **(11)** naar boven door het espresspoeder getransporteerd.

→ Als de bereiding is beëindigd, brandt de werkingsaanduiding **(4)** ca. 1 minuut lang groen.

» Open het deksel **(7)** met de knop en roer de koffie in de kan **(1)** voordat u deze uitschenkt.

» Laat vóór het schoonmaken de kan **(1)** afkoelen.

Tips voor de perfecte koffie

– Gebruik uitsluitend espressopoeder dat geschikt is voor een espressomaker. Ander espressopoeder zou te fijn gemalen kunnen zijn en het bereidingssysteem zou verstopt kunnen raken.
– Duw het espressopoeder niet vast in de filtertrechter **(11)**. Het is voldoende om het glad te strijken.
– Roer de koffie na de bereiding om. Zo wordt de koffie homogeen gemengd.

Werkingsaanduiding (4)

Led	Betekenis
Uit	Espressomaker uitgeschakeld
Knipperlicht groen	Koffie wordt bereid
Permanent groen licht	Koffie klaar

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

▶ **Houd de kan en het basisstation schoon.** Door gebrekkig onderhoud en reiniging kunnen onderdelen verkalken of verstopt raken, waardoor gevaar voor letsel bestaat.

▶ **Maak de espressomaker nooit schoon in de vaatwasser.**

Schoonmaken na elk gebruik

» Laat de kan **(1)** helemaal afkoelen.

» Schroef de kan **(1)** uit elkaar zonder de handgreep **(8)** als hendel te gebruiken.

» Verwijder het koffiedik helemaal uit de filtertrechter **(11)** en let erop dat de fijne gaatjes van de filterzeef **(9)** niet verstopt zijn.
Klop de filtertrechter **(11)** niet uit omdat deze anders kan vervormen en de waterkoker niet meer lekdicht afsluit.

» Was alle onderdelen van de kan **(1)** na elk gebruik met de hand met warm water **zonder** schoonmaak- of schuurmiddel af.

» Verwijder resten espressopoeder van de afdichtring **(10)**.

» Laat alle onderdelen goed drogen voordat u de kan **(1)** weer in elkaar schroeft.

» Schroef de kan **(1)** voor het opbergen maar losjes in elkaar om de afdichtring **(10)** niet te belasten.

» Maak het basisstation **(2)** eventueel schoon met een vochtige doek.

Veiligheidsventiel ontkalken

Met regelmatige tussenpozen moet u bij het schoonmaken het veiligheidsventiel **(12)** van kalkafzettingen ontdoen om de correcte werking te waarborgen.

» Duw tijdens het schoonmaken een paar keer vanaf de binnenkant van de waterkoker **(13)** op het veiligheidsventiel **(12)** om kalkafzettingen los te maken (zie Afb. E, Pagina 4).

Waterkoker ontkalken

Ontkalk de kan **(1)** regelmatig.

» Vul de waterkoker **(13)** tot aan de markering MAX met water.
Als deze vulmarkering wordt overschreden, kan heet water uit het veiligheidsventiel **(12)** spatten.

» Voeg twee theelepels citroenzuur of azijn toe.

» Zet de kan **(1)** in elkaar en laat het water zonder espressopoeder koken.

» Was de kan **(1)** onder stromend water af.

Verzorging

» Controleer regelmatig de filtertrechter **(11)**, de filterzeef **(9)** en de afdichtring **(10)**.

» Vervang beschadigde onderdelen; de afdichtring **(10)** ten minste 1 x per jaar.

» Controleer regelmatig of de filterzeef **(9)** verstopt is. Maak indien nodig de gaatjes met behulp van een zachte borstel of de punt van een naald schoon.

Slijtonderdelen vervangen

Afdichtring (10)

» Verwijder de oude afdichtring **(10)** met behulp van een stomp voorwerp uit de kan **(1)**.

» Duw de nieuwe afdichtring **(10)** erin en let erop dat deze perfect zit.

Filterzeef (9)

» Verwijder de afdichtring **(10)** met behulp van een stomp voorwerp uit de kan **(1)**.

» Pak de oude filterzeef **(9)** weg en plaats een nieuwe.

» Duw de afdichtring **(10)** er weer in en let erop dat deze perfect zit.

Verhelpen van fouten

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
Geen werking	Kan **(1)** staat niet goed op het basisstation **(2)**.	» Zet de kan **(1)** in het midden op het basisstation **(2)**.
	Aan/uit-toets **(3)** voor het inschakelen te kort ingedrukt.	» Druk zo lang op de aan/uit-toets **(3)** tot de werkingsaanduiding **(4)** begint te knipperen.
Accu-oplaadaanduiding **(5)** brandt rood	Accu **(6)** helemaal leeg.	» Verwissel de accu **(6)** of laad hem op.
	Gebruikstemperatuur van de accu **(6)** en/of van de elektronica is overschreden.	» Schakel de espressomaker uit en laat de accu **(6)** en/of de elektronica afkoelen.
	Accu **(6)** en/of de elektronica is overbelast.	» Schakel de espressomaker uit en laat de accu **(6)** en/of de elektronica afkoelen.
	Accucapaciteit is mogelijk niet voldoende om de bereiding helemaal te voltooien.	» Laat de bereiding doorlopen. Eventueel is de accucapaciteit nog voldoende voor een bereiding.
	Accu **(6)** heeft vanwege frequent gebruik een beperkte capaciteit (normaal verouderingsproces) en is zodoende ongeschikt voor nog meer bereidingsprocessen.	» Verwissel de accu **(6)**.
	In de waterkoker **(13)** bevindt zicht tijdens de werking geen water (droogkookbeveiliging).	» Schakel de espressomaker uit en laat de accu **(6)** en/of de elektronica afkoelen. Vervolgens begint u een nieuw bereidingsproces met voldoende water in de waterkoker **(13)**.
Er stroomt water uit de kan **(1)**	Bovenstuk van de kan **(1)** en waterkoker **(13)** niet vast genoeg geschroefd.	» Schroef het bovenstuk van de kan **(1)** „handvast“ op de waterkoker **(13)**.
	Afdichtring **(10)** is beschadigd.	» Vervang de afdichtring **(10)**.
Te weinig aroma	Te weinig, te oud of verkeerd espressopoeder gebruikt.	» Gebruik uitsluitend espressopoeder dat geschikt is voor een espressomaker.

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
	Te veel water in de waterkoker **(13)** gedaan (boven de markering **MAX**).	» Vul de waterkoker **(13)** maximaal tot aan de markering **MAX** met water.
Koffie te sterk, erg bittere smaak	Te veel espressopoeder gebruikt.	» Duw het espressopoeder niet vast in de filtertrechter **(11)**. Het is voldoende om het glad te strijken.
	Verkeerd espressopoeder gebruikt.	» Gebruik een mildere soort espressopoeder.
	Maling van het espressopoeder te fijn.	» Gebruik een espressopoeder met een grovere maling.
Er ontsnapt stoom bij de schroefverbinding tussen bovenstuk van de kan **(1)** en de waterkoker **(13)**	Bovenstuk van de kan **(1)** en waterkoker **(13)** niet vast genoeg geschroefd of schuin/gekanteld vastgeschroefd.	» Schakel de espressomaker uit en laat de kan **(1)** afkoelen. » Schroef vervolgens het bovenstuk van de kan **(1)** en de waterkoker **(13)** helemaal uit elkaar en schroef de beide onderdelen recht en „handvast“ weer in elkaar.
	Afdichtring **(10)** vuil, beschadigd of niet aangebracht.	» Schakel de espressomaker uit en laat de kan **(1)** afkoelen. » Controleer de afdichtring **(10)** en maak deze eventueel schoon of vervang hem.
Er ontsnapt veel stoom uit het veiligheidsventiel **(12)** op de waterkoker **(13)**	Espressopoeder te vast in de zeeftrechter **(11)** geduwd zodat de opstijgende waterdamp wordt geblokkeerd (overdruk wordt door het veiligheidsventiel **(12)** naar buiten afgevoerd).	» Schakel de espressomaker uit en laat de kan **(1)** afkoelen. » Verwijder het koffiedik uit de kan en vul daarna de zeeftrechter losjes met vers espressopoeder. Niet vast aanduwen, glad strijken is voldoende.
	Espressopoeder te fijn gemalen.	» Schakel de espressomaker uit en laat de kan **(1)** afkoelen. » Verwijder het koffiedik uit de kan en vul daarna de zeeftrechter losjes met een geschikt espressopoeder (grovere maling).
	Filterzeef **(9)** is niet geplaatst. Zodoende wordt het espressopoeder ongehinderd in het heetwaterpijpje van de kan geduwd en raakt dit verstopt.	» Maak het heetwaterpijpje van de kan onder stromend water schoon en verwijder al het espressopoeder. » Breng daarna de filterzeef **(9)** en de afdichtring **(10)** weer aan.
	Filtertrechter **(11)** of filterzeef **(9)** verstopt.	» Maak de filtertrechter **(11)** of de filterzeef **(9)** schoon. De fijne gaatjes van de filterzeef kunnen bijv. met een naald weer vrij worden gemaakt.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering



Espressomaker, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi espressomaker en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische gereedschappen en defecte of lege accu's/batterijen moeten apart worden verwijderd. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op onjuiste wijze wordt verwijderd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

Dansk

Sikkerhedsanvisninger for espressomaskine



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- **Denne espressomaskine er ikke beregnet til at blive anvendt af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne espressomaskine kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger om sikker håndtering af espressomaskinen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- **Hold børn under opsyn.** På den måde er du sikker på, at børn ikke leger med espressomaskinen.
- **Opbevar espressomaskinen uden for børns rækkevidde.**



Brug kun espressomaskinen til at tilberede espresso, og brug kun vand til tilberedningen.



Rør kun ved espressomaskinens kande under brug og kort tid efter ved hjælp af det dertil beregnede medfølgende greb. Andre dele af espressomaskinen kan blive meget varme, og du kan komme til skade.

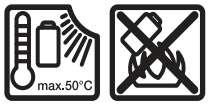


Nedsænk ikke espressokanden eller basestationen i vand eller andre væsker. Der er risiko for kortslutning

- **Undgå fugt på basestationen, både på forbindelserne til espressokanden og på akku-forbindelserne, når akkuen er fjernet.** Indtrængende vand kan beskadige basestationen eller medføre kortslutning.
- **Brug kun espressomaskinen med den dertil beregnede basestation.** Ellers er sikker håndtering ikke garanteret.
- **Brug ikke espressomaskinen i et skab, og tildæk den ikke under brug.** Dele i nærheden kan blive beskadiget eller bryde i brand.
- **Åbn ikke espressomaskinens vandbeholder under tilberedningen. Åbn først vandbeholderen efter tilberedning, når kanden er kølet helt af, for at fylde mere vand på og bruge den igen.**Beholderen er under tryk og meget varm. Der er risiko for at få forbrændinger.
- **Overskrid ikke det maksimale vandniveau, og sørg for, at tragten ikke er blokeret eller tilkalket.**Ellers er der risiko for, at der kommer kogende vand ud af overtryksventilen under brug, eller at den tilberedte espresso sprøjter ud af opsamlingsbeholderen.
- **Sørg for, at overtryksventilen ikke er tilkalket, og at sigtetragten og stigrøret ikke er blokeret.** Ellers er der risiko for, at der kommer kogende vand eller espresso ud under brug på grund af overtryk, hvilket kan føre til forbrændinger.
- **Brug ikke espressokanden uden vand.** Ellers kan espressokanden blive beskadiget.
- **Brug kun originale Bosch-dele, og glem ikke at sætte filtersigten i, før du tilbereder espressoen. Skru kanden godt fast på vandbeholderen.** Ellers er der risiko for, at der kommer kogende vand eller espresso ud under brugen, hvilket kan føre til forbrændinger.
- **Rengør og afkalk ventilen regelmæssigt.** Ellers er ventilens funktion ikke sikret.
- **Kontrollér pakningen, filtersigten og sigtetragten regelmæssigt, og udskift disse dele med originale Bosch-reservedele, hvis de er slidte eller beskadigede.** Ellers er der ikke længere garanti for, at espressomaskinen fungerer sikkert.
- **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får**

væsken i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- ▶ **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.
- ▶ **Brug kun akkuen i produkter fra producenten.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ Fjern batteriet, hvis espressomaskinen skal opbevares ubrugt i længere tid.
- ▶ Fjern tomme batterier fra espressomaskinen og opbevar dem sikkert.
- ▶ Sørg for, at der ikke opstår kortslutning ved basestationens kontakter.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Espressomaskinen (basestation + kande) er beregnet til at tilberede kaffe. Den må kun bruges med vand og malet kaffe til espressomaskiner.

Espressomaskinen er kun beregnet til husholdningsbrug.

Viste komponenter

(1) Kande (aluminium/specialstål)
(2) Basestation
(3) Tænd/sluk-knap
(4) Driftsvisning
(5) Akku-ladetilstandsindikator
(6) Akku[A)]
(7) Låg
(8) Håndtag
(9) Filtersigte
(10) Tætningsring
(11) Filtertragt
(12) Sikkerhedsventil
(13) Kedel

A) **Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i brugsanvisningen, hører ikke til standard-leveringen.**

Tekniske data

Batteridrevet espressokoger		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Varenummer		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominel spænding	V⎓	18	18
Kannens materiale		Aluminium	Rustfrit stål
Kapacitet		90 ml kaffe (2 kopper)	90 ml kaffe (2 kopper)
Bryggetid[A)]	min	< 4	< 4
Vægt[B)]	kg	0,8	0,85
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 … +35	0 … +35
Tilladt omgivelsestemperatur under drift og opbevaring	°C	-20 … +50	-20 … +50
Anbefalede batterier		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Anbefalede ladere		AL 18…	AL 18…

A) Ved stuetemperatur

B) Uden akku (akkuens vægt fremgår af **www.bosch-diy.com**)

Akku

Bosch sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

Opladning af akku

- ▶ **Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladere er tilpasset til den lithium-ion-akku, der bruges i din espressomaskine.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fun-

gerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akku-ladeniveauindikator på akkuen

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

Lysdioderne på akku-ladeniveauindikatoren viser akkuens ladeniveau. Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at kontrollere ladeniveauet, mens espressomaskinen er slukket.

Hvis du vil have vist ladeniveauet, skal du trykke på knappen til ladeniveauindikatoren på akkuen. Det er også muligt, når akkuen er taget af.

LED på akkuen	Ladeniveau
Konstant lys 4 × grøn	≈ 75–100 %
Konstant lys 3 × grøn	≈ 50–75 %
Konstant lys 2 × grøn	≈ 25–50 %
Konstant lys 1 × grøn	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 × grøn	≈ 0–5 %

Akku-ladetilstandsindikator på basestationen

LED	Kapacitet
Konstant grønt lys	≥ 30 %
Blinker rødt[A)]	< 30 %
Konstant rødt lys	0 %

A) Evt. er en komplet bryggecyklus ikke mulig

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra −20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Før første brug

» Skyl alle kandens dele **(1)** omhyggeligt med varmt vand.

» Bryg en kop kaffe 3x, og smid derefter kaffen ud.

» Rengør kanden (se "Rengøring efter hver brug", Side 48).

→ Nu er din kande klar til brug.

Tilberedning af kaffe

» Løft kanden **(1)** af basestationen **(2)**.

» Indsæt en tilstrækkeligt opladet akku **(6)**.

» Fyld kedlen **(13)** med vand (se Fig. A, Side 4) op til markeringen **MAX**.
Hvis dette påfyldningsmærke overskrides, kan der sprøjte kogende vand ud af sikkerhedsventilen **(12)**.

» Sæt filtertragten **(11)** i kedlen **(13)**.

» Fyld filtertragten **(11)** med espressopulver (se Fig. B, Side 4). Stryg espressopulveret glat uden at trykke.
Sørg for, at der ikke ligger espressopulver på kanten.

» Luk låget **(7)**.

» Skru kandens overdel **(1)** "manuelt" fast på kedlen **(13)**.
Brug ikke håndtaget **(8)** som momentarm (se Fig. C, Side 4).

» Sæt kanden **(1)** på basestationen **(2)** (se Fig. D, Side 4).

» Tryk på tænd/sluk-knappen **(3)** for at **tænde**, og hold den inde, indtil driftsvisningen **(4)** begynder at blinke.

→ Så snart vandet koger, føres det op gennem filtertragten **(11)** og gennem espressopulveret.

→ Når brygningen er færdig, lyser driftsvisningen **(4)** grønt i ca. 1 minut.

» Åbn låget **(7)** med knoppen, og omrør kaffen i kanden **(1)**, før du skænker den.

» Lad kanden **(1)** køle af, før du rengør den.

Tips til den perfekte kaffe

– Brug kun espressopulver, som egner sig til espressomaskiner. Andet espressopulver kan være for fintmalet og tilstoppe bryggesystemet.
– Tryk ikke espressopulveret fast i filtertragten **(11)**. Det er nok at stryge det glat.
– Omrør kaffen efter brygningen. Sådan opnår du en homogen blanding af kaffen.

Driftsvisning (4)

LED	Betydning
Slukket	Espressomaskine slukket
Blinkende grønt lys	Kaffen brygges
Konstant grønt lys	Kaffen er færdig

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Hold kande og basestation rene.** I tilfælde af utilstrækkelig pleje og rengøring tilkalkes og blokeres komponenterne, så der opstår risiko for kvæstelser.
- ▶ **Rengør aldrig espressomaskinen i opvaskemaskinen.**

Rengøring efter hver brug

» Lad kanden **(1)** køle helt af.

» Skru kanden **(1)** fra hinanden uden at bruge håndtaget **(8)** som momentarm.

» Rengør filtertragten **(11)** omhyggeligt for kaffegrums, og sørg for, at de små huller i filtersigten **(9)** ikke er tilstoppet. Bank ikke filtertragten **(11)** ud, fordi den så kan blive deformeret og ikke længere lukker kedlen tæt.

» Vask alle kandens dele **(1)** efter hver brug manuelt med varmt vand **uden** rengørings- eller skuremiddel.

» Fjern rester af espressopulver fra tætningsringen **(10)**.

» Lad alle dele tørre godt, før du skruer kanden **(1)** sammen igen.

» Skru kun kanden **(1)** løst sammen før opbevaring, så du ikke overbelaster tætningsringen **(10)**.

» Rengør om nødvendigt basestationen **(2)** med en fugtig klud.

Afkalkning af sikkerhedsventil

Med jævne mellemrum skal du fjerne kalkaflejringer fra sikkerhedsventilen **(12)** under rengøringen for at sikre, at den fungerer korrekt.

» Tryk under rengøringen et par gange fra indersiden af kedlen **(13)** på sikkerhedsventilen **(12)** for at løsne kalkaflejringer (se Fig. E, Side 4).

Afkalkning af kedel

Afkalk kanden **(1)** jævnligt.

» Fyld kedlen **(13)** med vand op til markeringen MAX. Hvis dette påfyldningsmærke overskrides, kan der sprøjte kogende vand ud af sikkerhedsventilen **(12)**.

» Tilsæt to teskefulde citronsyre eller eddike.

» Saml kanden **(1)**, og bryg vandet uden espressopulver.

» Vask kanden**(1)** med rindende vand.

Pleje

» Kontrollér regelmæssigt filtertragten **(11)**, filtersigten **(9)** og tætningsringen **(10)**.

» Udskift beskadigede komponenter; udskift tætningsringen **(10)** mindst 1x om året.

» Kontrollér regelmæssigt, om filtersigten **(9)** er tilstoppet. Rengør om nødvendigt hullerne med en blød børste eller spidsen af en nål.

Udskiftning af sliddele

Tætningsring (10)

» Fjern den gamle tætningsring **(10)** fra kanden **(1)** ved hjælp af en stump genstand.

» Tryk den nye tætningsring **(10)** ind, og sørg for, at den sidder perfekt.

Filtersigte (9)

» Fjern tætningsringen **(10)** fra kanden **(1)** ved hjælp af en stump genstand.

» Tag den gamle filtersigte **(9)** ud, og sæt en ny i.

» Tryk tætningsringen **(10)** i igen, og sørg for, at den sidder perfekt.

Fejlafhjælpning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen funktion	Kanden **(1)** står ikke korrekt på basestationen **(2)**.	» Sæt kanden **(1)** midt på basestationen **(2)**.
	Du har trykket for kort tid på tænd/sluk-knappen **(3)** for at tænde.	» Tryk på tænd/sluk-knappen **(3)**, indtil driftsvisningen **(4)** begynder at blinke.
Akku-ladetilstandsindikatoren **(5)** lyser rødt	Akkuen **(6)** er helt afladet.	» Udskift akkuen **(6)**, eller oplad den.
	Driftstemperaturen for akkuen **(6)** og/eller elektronikken er overskredet.	» Sluk espressomaskinen, og lad akkuen **(6)** og/eller elektronikken køle af.
	Akkuen **(6)** og/eller elektronikken er overbelastet.	» Sluk espressomaskinen, og lad akkuen **(6)** og/eller elektronikken køle af.

Problem	Årsag	Afhjælpning
	Akku-kapaciteten er muligvis ikke tilstrækkelig til at afslutte brygningen helt.	» Lad brygningen fortsætte. Eventuelt er der stadig tilstrækkelig akku-kapacitet til en brygning.
	Akkuen **(6)** har begrænset kapacitet på grund af hyppig brug (normal ældningsproces) og er dermed uegnet til flere brygninger.	» Udskift akkuen **(6)**.
	Der er ikke vand i kedlen **(13)** under brug (tørløbssikring).	» Sluk espressomaskinen, og lad akkuen **(6)** og/eller elektronikken køle af. Derefter starter du en ny brygning med tilstrækkeligt vand i kedlen **(13)**.
Vandudslip fra kanden **(1)**	Kandens overdel **(1)** og kedlen **(13)** er ikke skruet tilstrækkeligt fast sammen.	» Skru kandens overdel **(1)** "manuelt" fast på kedlen **(13)**.
	Tætningsringen **(10)** er beskadiget.	» Udskift tætningsringen **(10)**.
For lidt aroma	For lidt, for gammelt eller forkert espressopulver anvendt.	» Brug kun espressopulver, som egner sig til espressomaskiner.
	Du har fyldt for meget vand i kedlen **(13)** (over markeringen **MAX**).	» Fyld maksimalt kedlen **(13)** med vand op til markeringen **MAX**.
Kaffen er for stærk, meget bitter smag	Du har brugt for meget espressopulver.	» Tryk ikke espressopulveret fast i filtertragten **(11)**. Det er nok at stryge det glat.
	Du har brugt forkert espressopulver.	» Brug en mildere espressopulversort.
	Espressopulverets formalingsgrad er for fin.	» Brug espressopulver med en grovere formalingsgrad.
Dampudslip ved sammenskruningen mellem kandens overdel **(1)** og kedlen **(13)**	Kandens overdel **(1)** og kedlen **(13)** er ikke skruet tilstrækkeligt fast sammen eller er skruet skråt/forkert sammen.	» Sluk espressomaskinen, og lad kanden **(1)** køle af. » Skru derefter kandens overdel **(1)** og kedlen **(13)** helt fra hinanden, og skru derefter begge dele lige og "manuelt" sammen igen.
	Tætningsringen **(10)** er tilsmudset, beskadiget eller ikke lagt i.	» Sluk espressomaskinen, og lad kanden **(1)** køle af. » Kontrollér tætningsringen **(10)**, og rengør den efter behov, eller udskift den.
Kraftigt dampudslip fra sikkerhedsventilen **(12)** på kedlen **(13)**	Espressopulveret er trykket for hårdt ned i filtertragten **(11)**, således at den opstigende vanddamp blokeres (overtryk føres ud gennem sikkerhedsventilen **(12)**).	» Sluk espressomaskinen, og lad kanden **(1)** køle af. » Rengør kanden for kaffegrums, og fyld derefter filtertragten løst med friskt espressopulver. Tryk det ikke fast, det er nok at stryge det glat.
	Espressopulveret er for fintmalet.	» Sluk espressomaskinen, og lad kanden **(1)** køle af. » Rengør kanden for kaffegrums, og fyld derefter filtertragten løst med egnet espressopulver (grovere formalingsgrad).

Problem	Årsag	Afhjælpning
	Filtersigten **(9)** er ikke sat i. Derfor presses espressopulveret uhindret ind i kandens bryggerør og tilstopper det.	» Rengør kandens bryggerør under rindende vand, og fjern alt espressopulver. » Sæt derefter filtersigten **(9)** og tætningsringen **(10)** i igen.
	Filtertragten **(11)** eller filtersigten **(9)** er tilstoppet.	» Rengør filtertragten **(11)** eller filtersigten **(9)**. Tilstopningen af de små huller i filtersigten kan f.eks. fjernes med en nål.

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse



Espressomaskine, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke espressomaskine og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Udtjent el-værktøj og defekte eller udtjente akkuer/batterier skal bortskaffes separat. Brug det gældende afleveringssystem.

Bortskaffes udstyret ikke korrekt, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr beskadige miljøet og skade menneskers sundhed, hvis det indeholder farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar för espressobryggare



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- ▶ **Denna espressobryggare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna espressobryggare får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i en säker hantering av espressomaskinen och gör att de förstår de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Detta för att säkerställa att barn inte leker med espressobryggaren.
- ▶ **Förvara espressobryggaren utom räckhåll för barn.**



Använd endast espressobryggaren för att tillreda espresso och använd endast vatten för tillredningen.



Använd det medföljande handtaget om du ska röra espressobryggarens kanna under drift eller strax efteråt. Andra delar av espressobryggaren kan bli mycket varma och du kan skada dig.



Sänk inte ner espressobryggaren eller basstationen i vatten eller andra vätskor. Det finns risk för kortslutning

- ▶ **Undvik fukt på basstationen, både på kontakterna för espressokannan och på batterikontakterna när batteriet tas bort.** Inträngande vatten kan skada basstationen eller leda till kortslutning.
- ▶ **Använd endast espressobryggaren med den avsedda basstationen.** I annat fall kan säker hantering inte garanteras.
- ▶ **Använd inte espressobryggaren i ett skåp och täck inte över den när den används.** Angränsande delar kan skadas eller fatta eld.
- ▶ **Öppna inte vattenbehållaren på espressobryggaren under tillagningen. Öppna vattenbehållaren efter tillredningen först när kannan har svalnat helt för att fylla på med vatten och använda den igen.**Containern är trycksatt och varm. Det finns risk för att du bränner dig.
- ▶ **Överskrid inte den maximala nivån för vattenpåfyllning och se till att tratten inte är blockerad eller förkalkad.**Annars finns det risk för att kokande vatten läcker

ut från övertrycksventilen under drift eller att den tillagade espresson stänker ut ur uppsamlingsbehållaren.

- ▶ **Kontrollera att tryckbegränsningsventilen inte är förkalkad och att kaffetratten och stigröret inte är blockerade.** Annars finns det risk för att kokande vatten eller espresso läcker ut under drift på grund av övertryck, vilket kan leda till brännskador.
- ▶ **Använd inte espressobryggaren utan vatten.** Espressobryggaren kan skadas annars.
- ▶ **Använd endast originaldelar från Bosch och glöm inte att sätta i filterinsatsen innan du gör espresso. Skruva fast kannan ordentligt på vattenbehållaren.** Annars finns det risk för att kokande vatten eller espresso läcker ut, vilket kan leda till brännskador.
- ▶ **Rengör och avkalka ventilen regelbundet.** I annat fall kan ventilens funktion inte garanteras.
- ▶ **Kontrollera packningen, filterinsatsen och kaffetratten regelbundet och byt ut dessa delar mot originalreservdelar från Bosch om de är slitna eller skadade.** I annat fall kan en säker användning av espressobryggaren inte längre garanteras.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ Ta ur batteriet om espressobryggaren ska användas under en längre tid.
- ▶ Ta ut tomma batterier ur espressobryggaren och förvara dem på ett säkert sätt.
- ▶ Se till att det inte uppstår någon kortslutning vid basstationens kontakter.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Espressomaskinen (basstation + kanna) är avsedd för kaffebryggning. Den får endast användas med vatten och malet kaffe för espressobryggare.

Espressomaskinen är endast avsedd för hushållsbruk.

Avbildade komponenter

(1) Kanna (aluminium/rostfritt stål)
(2) Basstation
(3) På-/av-knapp
(4) Driftindikator
(5) Indikering batteristatus
(6) Batteri[A)]
(7) Lock
(8) Handtag
(9) Filtersil
(10) Tätningsring
(11) Siltratt
(12) Säkerhetsventil
(13) Vattenkokare

A) **I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.**

Tekniska data

Sladdlös mockabryggare		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Artikelnummer		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Märkspänning	V⎓	18	18
Kannans material		Aluminium	Rostfritt stål
Kapacitet		90 ml kaffe (2 koppar)	90 ml kaffe (2 koppar)
Bryggtid[A)]	min	< 4	< 4
Vikt[B)]	kg	0,8	0,85

Sladdlös mockabryggare		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 … +35	0 … +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift och förvaring	°C	−20 … +50	−20 … +50
Rekommenderade batterier		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Rekommenderade laddare		AL 18…	AL 18…

A) Vid rumstemperatur

B) Utan batteri (du hittar batteriets vikt under **www.bosch-diy.com**)

Batteri

Bosch säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

Ladda batteriet

▶ **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till det litiumjonbatteri som används i din espressomaskin.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Indikering för batteristatus på batteriet

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation.

LED-lamporna på indikeringen för batteristatus på batteriet visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl är det endast möjligt att kontrollera batterinivån när mokabryggaren är avstängd.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus på batteriet för att visa laddningsnivån. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

LED-lampa på batteriet	Laddningsnivå
Fast ljus 4 × grönt	≈ 75–100 %
Fast ljus 3 × grönt	≈ 50–75 %
Fast ljus 2 × grönt	≈ 25–50 %
Fast ljus 1 × grönt	≈ 5–25 %
Blinkande ljus 1 × grönt	≈ 0–5 %

Indikering av batteriets laddningsstatus på basstationen

LED	Kapacitet
Fast ljus grönt	≥ 30 %
Blinkar rött[A)]	< 30 %
Fast ljus rött	0 %

A) En fullständig bryggcykel är kanske inte möjlig

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan −20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Före första användningen

» Skölj av alla delar till kannan **(1)** noga med varmt vatten.

» Brygg 3 koppar kaffe och häll ut dem.

» Rengör kannan (se „Rengöring efter varje användning“, Sidan 53).

→ Din kanna är nu klar att använda.

Göra kaffe

» Lyft kannan från **(1)** basstationen **(2)**.

» Sätt in ett tillräckligt laddat batteri **(6)**.

» Fyll vattenkokaren **(13)** med vatten upp till **MAX**-markeringen (se Bild A, Sidan 4).
Om denna nivåmarkering överskrids kan hett vatten spruta ut ur säkerhetsventilen **(12)**.

» Sätt in siltratten **(11)** i vattenkokaren **(13)**.

» Fyll siltratten **(11)** med mokamalet kaffe (se Bild B, Sidan 4). Stryk av det malda kaffet så att det blir slätt utan att trycka till det.
Se till att inget malet kaffe ligger kvar på kanten.

» Stäng locket **(7)**.

» Skruva fast kannans **(1)** överdel på vattenkokaren **(13)** med enbart handstyrka. Använd inte handtaget **(8)** som hävarm (se Bild C, Sidan 4).

» Ställ kannan **(1)** på basstationen **(2)** (se Bild D, Sidan 4).

» För att **slå på** trycker du på på-/av-knappen **(3)** och håller den intryckt tills driftindikatorn **(4)** börjar blinka.

→ Så snart vattnet börjar koka, pressas det uppåt genom det malda kaffet i siltratten **(11)**.

→ Är bryggningen avslutad lyser driftindikatorn **(4)** grön i ca 1 minut.

» Öppna locket **(7)** med hjälp av knoppen och rör om kaffet i kannan **(1)** innan du häller upp.

» Låt kannan **(1)** svalna innan du gör ren den.

Tips för det perfekta kaffet

- Använd enbart mokamalet kaffe som är avsett för mokabryggare. Annat malet kaffe kan vara alltför finmalet och täppa igen bryggsystemet.
- Packa inte det malda kaffet i siltratten **(11)**. Det räcker att stryka det slätt.
- Rör om kaffet efter bryggningen. På så vis får du en homogen kaffeblandning.

Driftindikator (4)

LED	Betydelse
Från	Mokabryggaren avstängd
Blinkande ljus grönt	Kaffet bryggs
Fast ljus grönt	Kaffet klart

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Håll kannan och basstationen rena.** Otillräcklig skötsel och rengöring kan leda till att komponenterna förkalkas eller blockeras, vilket innebär risk för personskador.

▶ **Kör aldrig mokabryggaren i diskmaskin.**

Rengöring efter varje användning

» Låt kannan **(1)** svalna helt.

» Skruva loss kannan **(1)** utan att använda handtaget **(8)** som hävarm.

» Rengör siltratten **(11)** noga från kaffesump och se till att de fina hålen i filtersilen **(9)** inte är igensatta.
Knacka inte ur siltratten **(11)** eftersom den då kan bli skev så att den inte längre sluter tätt mot vattenkokaren.

» Diska ur alla delar av kannan **(1)** för hand med varmt vatten **utan** rengörings- eller skurmedel efter varje användning.

» Avlägsna alla rester av malet kaffe från tätningsringen **(10)**.

» Låt alla delar torka helt innan du skruvar ihop kannan **(1)** igen.

» Skruva bara ihop kannan **(1)** löst när den ska förvaras, så att tätningsringen **(10)** inte kläms.

» Rengör vid behov basstationen **(2)** med en fuktad trasa.

Avkalka säkerhetsventilen

Med jämna mellanrum måste du ta bort kalkavlagringar från säkerhetsventilen **(12)** vid rengöringen för att säkerställa att den fungerar korrekt.

» Tryck ett par gånger inifrån vattenkokaren **(13)** på säkerhetsventilen **(12)** vid rengöringen för att lossa kalkavlagringar (se Bild E, Sidan 4).

Avkalka vattenkokaren

Avkalka kannan **(1)** regelbundet.

» Fyll vattenkokaren **(13)** med vatten upp till MAX-markeringen.
Om denna nivåmarkering överskrids kan hett vatten spruta ut ur säkerhetsventilen **(12)**.

» Tillsätt två teskedar citronsyra eller ättika.

» Sätt ihop kannan **(1)** och brygg vattnet utan malet kaffe.

» Diska ur kannan **(1)** under rinnande vatten.

Skötsel

» Kontrollera regelbundet siltratten **(11)**, filtersilen **(9)** och tätningsringen **(10)**.

» Byt ut skadade delar; tätningsringen **(10)** minst 1 gång per år.

» Kontrollera regelbundet att filtersilen **(9)** inte är igensatt. Rengör vid behov hålen med en mjuk borste eller spetsen på en nål.

Byta ut slitdelar

Tätningsring (10)

» Ta bort den gamla tätningsringen **(10)** ur kannan **(1)** med hjälp av något trubbigt föremål.

» Tryck in den nya tätningsringen **(10)** och se till att den passar in perfekt.

Filtersil (9)

» Ta bort tätningsringen **(10)** ur kannan **(1)** med hjälp av något trubbigt föremål.

» Ta bort den gamla filtersilen **(9)** och sätt in en ny.

» Tryck in tätningsringen **(10)** igen och se till att den passar in perfekt.

Felavhjälpning

Problem	Orsak	Åtgärd
Ingen funktion	Kannan **(1)** står inte som den ska på basstationen **(2)**.	» Ställ kannan **(1)** centrerad på basstationen **(2)**.
	På-/av-knappen **(3)** för tillkoppling har hållits intryckt för kort tid.	» Tryck på på-/av-knappen **(3)** och håll den intryckt tills driftindikatorn **(4)** börjar blinka.
Batteriets laddningsindikering **(5)** lyser röd	Batteriet **(6)** är helt urladdat.	» Byt eller ladda upp batteriet **(6)**.
	Drifttemperaturen hos batteriet **(6)** och/eller elektroniken har överskridits.	» Stäng av mokabryggaren och låt batteriet **(6)** och/eller elektroniken svalna.
	Batteriet **(6)** och/eller elektroniken har överbelastats.	» Stäng av mokabryggaren och låt batteriet **(6)** och/eller elektroniken svalna.
	Batterikapaciteten räcker kanske inte till för att slutföra bryggningen helt.	» Låt bryggningen slutföras. Batterikapaciteten kan fortfarande räcka för en bryggning.
	På grund av flitig användning har batteriet**(6)** fått begränsad kapacitet (normalt åldrande) och lämpar sig därför inte för fler bryggomgångar.	» Byt ut batteriet **(6)**.
	Det finns inget vatten i vattenkokaren **(13)** under drift (torrkokningsskydd).	» Stäng av mokabryggaren och låt batteriet **(6)** och/eller elektroniken svalna. Därefter påbörjar du en ny bryggning med tillräckligt med vatten i vattenkokaren **(13)**.
Vatten tränger ut ur kannan **(1)**	Kannans **(1)** överdel och vattenkokaren **(13)** har inte skruvats ihop tillräckligt hårt.	» Skruva fast kannans **(1)** överdel på vattenkokaren **(13)** med enbart handstyrka.
	Tätningsringen **(10)** är skadad.	» Byt tätningsring **(10)**.
För svag arom	För lite, för gammalt eller fel sorts malet kaffe har använts.	» Använd enbart mokamalet kaffe som är avsett för mokabryggare.
	För mycket vatten har fyllts på i vattenkokaren **(13)** (över **MAX**-markeringen).	» Fyll vattenkokaren **(13)** med vatten högst upp till **MAX**-markeringen.
Kaffet är för starkt, smakar mycket beskt	För mycket malet kaffe har använts.	» Packa inte det malda kaffet i siltratten **(11)**. Det räcker att stryka det slätt.
	Fel sorts malet kaffe har använts.	» Använd en mildare sorts malet kaffe.
	Alltför finmalet kaffe.	» Använd ett mer grovmalet kaffe.
Det läcker ut ånga vid anslutningen mellan kannans **(1)** överdel och vattenkokaren **(13)**	Kannans **(1)** överdel och vattenkokaren **(13)** har inte skruvats ihop tillräckligt hårt, eller så har de skruvats ihop snett.	» Stäng av mokabryggaren och låt kannan **(1)** svalna. » Skruva därefter isär kannans **(1)** överdel och vattenkokaren **(13)** helt och skruva sedan ihop de båda delarna rakt och med enbart handstyrka.
	Tätningsringen **(10)** är smutsig, skadad eller har inte satts in.	» Stäng av mokabryggaren och låt kannan **(1)** svalna. » Kontrollera tätningsringen **(10)** och rengör eller byt den vid behov.

Problem	Orsak	Åtgärd
Det kommer ut mycket ånga från säkerhetsventilen **(12)** på vattenkokaren **(13)**	Det malda kaffet är för hårt packat i siltratten **(11)** så att den uppåtstigande vattenångan blockeras (övertrycket leds ut genom säkerhetsventilen **(12)**).	» Stäng av mokabryggaren och låt kannan **(1)** svalna. » Rengör kannan från kaffesump och fyll sedan på siltratten löst med färskt mokamalet kaffe. Packa det inte, det räcker att stryka det slätt.
	Kaffet är för finmalet.	» Stäng av mokabryggaren och låt kannan **(1)** svalna. » Rengör kannan från kaffesump och fyll sedan på siltratten löst med ett lämpligt, mokamalet kaffe (mer grovmalet).
	Filtersilen **(9)** har inte satts in. Därför trycks det malda kaffet obehindrat in i kannans bryggrör och täpper till det.	» Rengör kannans bryggrör under rinnande vatten och avlägsna allt malet kaffe. » Sätt därefter tillbaka filtersilen **(9)** och tätningsringen **(10)**.
	Siltratten **(11)** eller filtersilen **(9)** är igensatt.	» Rengör siltratten **(11)** eller filtersilen **(9)**. De fina hålen i filtersilen kan rensas med t.ex. en nål.

Kundtjänst och användarrådgivning

Svenska
Tel.: (08) 7501820
Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.
Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering


Mokabryggare, batterier, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.


Kasta inte mokabryggare eller batterier i restavfallet!

Endast för EU-länder:

Förbrukade elverktyg och defekta eller förbrukade batterier måste avfallshanteras. Lämna in på en återvinningsstation.
Vid osaklig omhändertagning kan el- och elektroniska förbrukade aggregat på grund av möjligen förekommande farliga ämnen ha en skadlig inverkan på miljön och människors hälsa.

Norsk

Sikkerhetsinstruksjoner for espressokannen


Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- **Denne espressokannen er ikke beregnet for bruk av barn og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne espressokannen kan brukes av personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av espressokannen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med espressokannen.
- **Oppbevar espressokannen utilgjengelig for barn.**


Bruk espressokannen kun til å tilberede espresso, og bruk kun vann til tilberedningen.



Berør kun espressokannens håndtak under drift og kort tid etterpå. Andre deler av espressokannen kan bli svært varme, og du kan skade deg selv.



Ikke senk espressokannen eller basen ned i vann eller andre væsker. Det kan føre til en kortslutning

- **Unngå at basen blir utsatt for fukt, både kontaktene til espressokannen og batterikontaktene når batteriet tas ut.** Vanninntrengning kan skade basen eller føre til kortslutning.
- **Bruk espressokannen kun sammen med den angitte basen.** Ellers kan sikker funksjon ikke lenger garanteres.
- **Ikke bruk espressokannen i et skap, og ikke dekk den til under bruk.** Deler i nærheten kan bli skadet eller ta fyr.
- **Ikke åpne espressokannens vannbeholder under tilberedningen. Vannbeholderen kan først åpnes etter tilberedning når kannen er helt avkjølt, for å fylle på vann og starte den igjen.**Beholderen står under trykk og er varm. Du risikerer å brenne deg.
- **Ikke overskrid det maksimale vannfyllingsnivået, og sørg for at trakten ikke er blokkert eller tilkalket.**Ellers er det fare for at det kan komme ut kokende vann fra trykkavlastningsventilen under drift, eller at den tilberedte espressoen spruter ut av oppsamlingsbeholderen.
- **Kontroller at trykkavlastningsventilen ikke er tilkalket, og at siltrakten og stigerøret ikke er blokkert.** Ellers er det fare for at kokende vann eller espresso kommer ut under bruk på grunn av overtrykk, noe som kan føre til brannskader.
- **Ikke bruk espressokannen uten vann.** Ellers kan espressokannen bli skadet.
- **Bruk kun originale Bosch-deler, og ikke glem å sette inn filtersilen før du brygger espresso. Skru kannen godt fast på vannbeholderen.** Ellers er det fare for at kokende vann eller espresso slipper ut under bruk, noe som kan føre til brannskader.
- **Rengjør og avkalk ventilen regelmessig.** Ellers kan ikke ventilens funksjon garanteres.
- **Kontroller pakningen, filtersilen og siltrakten regelmessig, og bytt ut disse delene med originale reservedeler fra Bosch hvis de er slitte eller skadde.** Ellers kan ikke sikker drift av espressokannen lenger garanteres.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.



Beskytt batteriet mot sterk varme, for eksempel også langvarig sollys, ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

- **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten.** Det medfører brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- Ta ut batteriet dersom espressomaskinen skal lagres ubrukt over lengre tid.
- Ta ut tomme batterier fra espressomaskinen og oppbevar dem på en sikker måte.
- Pass på at det ikke oppstår kortslutning ved kontaktpunktene på basestasjonen.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Espressokannen (base + kanne) er beregnet for å lage kaffe. Den kan kun brukes med vann og malt kaffe til espressokanner. Espressokannen er utelukkende beregnet for bruk i hjemmet.

Illustrerte komponenter

(1) Kanne (aluminium / rustfritt stål)
(2) Base
(3) Av/på-knapp
(4) Driftsindikator
(5) Indikator for batterinivå
(6) Batteri[A)]
(7) Lokk
(8) Håndtak
(9) Filtersil
(10) Tetningsring

(11) Siltrakten

(12) Sikkerhetsventil

(13) Kjele

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.**

Tekniske data

Batteridrevet espressokoker		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Artikkelnummer		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominell spenning	V⎓	18	18
Kannens materiale		Aluminium	Rustfritt stål
Kapasitet		90 ml kaffe (2 kopper)	90 ml kaffe (2 kopper)
Bryggetid[A)]	min	< 4	< 4
Vekt[B)]	kg	0,8	0,85
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 … +35	0 … +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift og lagring	°C	−20 … +50	−20 … +50
Anbefalte batterier		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Anbefalte ladere		AL 18…	AL 18…

A) Ved romtemperatur

B) Uten batteri (du finner batterivekten på **www.bosch-diy.com**)

Batteri

Bosch selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

Lade batteriet

▶ **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriet som brukes i espressokannen.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Indikator for batteriets ladenivå på batteriet

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

Lysdiodene til indikatoren for batteriets ladenivå på batteriet viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsmessige årsaker kan batterinivået bare avleses når espressomaskinen er slått av.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren på batteriet for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Lysdioder på batteriet	Ladenivå
Kontinuerlig lys 4 x grønt	≈ 75–100 %
Kontinuerlig lys 3 x grønt	≈ 50–75 %
Kontinuerlig lys 2 x grønt	≈ 25–50 %
Kontinuerlig lys 1 x grønt	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 x grønt	≈ 0–5 %

Indikator for batterinivå på basen

LED	Kapasitet
Lyser kontinuerlig grønt	≥ 30 %
Blinker rødt[A)]	< 30 %
Lyser kontinuerlig rødt	0 %

A) Det er ikke sikkert at det er mulig å gjennomføre en fullstendig bryggesyklus

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra −20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Før første gangs bruk

» Skyll alle deler av kannen **(1)** grundig med varmt vann.

» Brygg en kaffe tre ganger og hell den deretter bort.

» Rengjør kannen (se „Rengjøring etter hver bruk“, Side 58).

→ Kannen din er nå klar til bruk.

Tilberede kaffe

» Løft kannen **(1)** av basen **(2)**.

» Sett inn et tilstrekkelig oppladet batteri **(6)**.

» Fyll kjelen **(13)** helt opp til merket **MAX** med vann (se Fig. A, Side 4).
Hvis dette fyllnivået overskrides, kan varmt vann sprute ut av sikkerhetsventilen **(12)**.

» Sett siltrakten **(11)** inn i kjelen **(13)**.

» Fyll siltrakten **(11)** med espressopulver (se Fig. B, Side 4).
Glatt ut espressopulveret uten å presse det.
Pass på at det ikke er noe espressopulver på kanten.

» Steng lokket **(7)**.

» Skru den øverste delen av kannen **(1)** fast på kjelen **(13)**.
Ikke bruk håndtaket **(8)** som en spak (se Fig. C, Side 4).

» Plasser kannen **(1)** på basen **(2)** (se Fig. D, Side 4).

» For å **slå på**, trykker du på på/av-knappen **(3)** og holder den inne til driftsindikatoren **(4)** begynner å blinke.

→ Så snart vannet koker, ledes det opp gjennom siltrakten **(11)** gjennom espressopulveret.

→ Når bryggingen er fullført, lyser driftsindikatoren **(4)** grønt i ca. 1 minutt.

» Åpne lokket **(7)** med knotten, og rør rundt i kaffen før du heller den over i kannen **(1)**.

» La kannen **(1)** kjøle seg ned før rengjøring.

Tips for den perfekte kaffen

– Bruk kun espressopulver som er egnet for espressomaskiner. Annet espressopulver kan males for fint og tilstoppe bryggesystemet.
– Ikke trykk espressopulveret ned i siltrakten **(11)**. Det er tilstrekkelig å jevne det ut.
– Rør om i kaffen etter brygging. Dette gir en homogen kaffeblanding.

Driftsindikator (4)

LED	Betydning
Av	Espressomaskinen slått av
Blinker grønt	Kaffen er brygget
Lyser kontinuerlig grønt	Kaffe ferdig

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

▶ **Hold kannen og basen ren.** Dersom du ikke vedlikeholder og rengjør den ordentlig, kan det føre til at komponenter blir tilkalket eller blokkeres, noe som utgjør en risiko for personskade.

▶ **Rengjør aldri espressomaskinen i oppvaskmaskinen.**

Rengjøring etter hver bruk

» La kannen **(1)** kjøle seg helt ned.

» Skru kannen **(1)** fra hverandre uten å bruke håndtaket **(8)** som spak.

» Rengjør siltrakten **(11)** grundig for kaffegrut, og sørg for at de fine hullene i filtersilen **(9)** ikke er tilstoppet.
Ikke utsett siltrakten **(11)** for støt, da den ellers kan bli skjev og ikke lenger forsegle kjelen tett.

» Etter hver bruk skal alle deler av kannen **(1)** vaskes for hånd i varmt vann **uten** bruk av rengjøringsmidler eller slipemidler.

» Fjern rester av espressopulver fra tetningsringen **(10)**.

» La alle delene tørke grundig før du skrur kannen **(1)** sammen igjen.

» Skru kannen **(1)** løst sammen ved oppbevaring, slik at tetningsringen **(10)** ikke blir belastet.

» Rengjør basen **(2)** med en fuktig klut hvis det er nødvendig.

Avkalke sikkerhetsventilen

For å sikre at sikkerhetsventilen **(12)** fungerer som den skal, må du fjerne kalkavleiringer med jevne mellomrom under rengjøringen.

» Trykk på sikkerhetsventilen **(12)**fra innsiden av kjelen **(13)** et par ganger under rengjøringen for å løsne kalkavleiringer (se Fig. E, Side 4).

Avkalke kjelen

Avkalk kannen regelmessig **(1)**.

» Fyll kjelen **(13)** med vann opp til MAX-merket.
Hvis dette fyllnivået overskrides, kan varmt vann sprute ut av sikkerhetsventilen **(12)**.

» Tilsett to teskjeer sitronsyre eller eddik.

» Sett sammen kannen **(1)**, og brygg vannet uten espressopulver.

» Vask kannen **(1)** med rennende vann.

Vedlikehold

» Kontroller filtertrakten **(11)**, filtersilen **(9)** og tetningsringen **(10)**regelmessig.

» Skift ut skadede komponenter, og skift ut tetningsringen **(10)** minst én gang i året.

» Kontroller regelmessig om filtersilen **(9)** er tilstoppet. Rengjør om nødvendig hullene med en myk børste eller tuppen av en nål.

Skifte ut slitedeler

Tetningsring (10)

» Fjern den gamle tetningsringen **(10)** fra kannen ved hjelp av en stump gjenstand **(1)**.

» Trykk inn den nye tetningsringen **(10)**, og sørg for at den passer perfekt.

Filtersil (9)

» Fjern tetningsringen **(10)** fra kannen **(1)** ved hjelp av en stump gjenstand.

» Fjern den gamle filtersilen **(9)** og sett inn en ny.

» Trykk tetningsringen **(10)** inn igjen, og sørg for at den sitter perfekt.

Problemløsning

Problem	Årsak	Løsning
Ingen funksjon	Kannen **(1)** er ikke plassert riktig på basen **(2)**.	» Plasser kannen **(1)** midt på basen **(2)**.
	På/av-knappen **(3)** trykkes inn for kort for å slå på.	» Hold på/av-knappen **(3)** nede til driftsindikatoren **(4)** begynner å blinke.
Indikatoren for batterinivå **(5)** lyser rødt	Batteriet **(6)** er helt utladet.	» Skift ut eller lad batteriet **(6)**.
	Driftstemperaturen til batteriet **(6)** og/eller elektronikken er overskredet.	» Slå av espressomaskinen og la batteriet **(6)** og/eller elektronikken kjøle seg ned.
	Batteriet **(6)** og/eller elektronikken er overbelastet.	» Slå av espressomaskinen og la batteriet **(6)** og/eller elektronikken kjøle seg ned.
	Batterikapasiteten er kanskje ikke tilstrekkelig til å fullføre bryggingen.	» La bryggingen fullføre. Batterikapasiteten kan fortsatt være tilstrekkelig for én brygging.
	Batteriet **(6)** har begrenset kapasitet på grunn av hyppig bruk (normal aldringsprosess) og er derfor uegnet for videre brygging.	» Skift ut batteriet **(6)**.
	Det er ikke vann i kjelen **(13)** under drift (tørrkjøringsbeskyttelse).	» Slå av espressomaskinen og la batteriet **(6)** og/eller elektronikken kjøle seg ned. Start deretter en ny brygging med tilstrekkelig vann i kjelen **(13)**.
Vann som renner ut av kannen **(1)**	Øvre del av kannen **(1)** og kjelen **(13)** er ikke skrudd godt nok fast.	» Skru den øverste delen av kannen **(1)** fast på kjelen **(13)**.
	Tetningsringen **(10)** er skadet.	» Skift ut tetningsringen **(10)**.
For lite aroma	For lite, for gammelt eller feil espressopulver brukt.	» Bruk kun espressopulver som er egnet for espressomaskiner.
	Det er helt for mye vann i kjelen **(13)** (over merket **MAX**).	» Fyll kjelen **(13)** maksimalt med vann opp til **MAX**-merket.
For sterk kaffe, veldig bitter smak	Det er brukt for mye espressopulver.	» Ikke trykk espressopulveret ned i siltrakten **(11)**. Det er tilstrekkelig å jevne det ut.
	Det er brukt feil espressopulver.	» Bruk en mildere type espressopulver.
	Espressopulveret er malt for fint.	» Bruk et espressopulver med en grovere malingsgrad.

Problem	Årsak	Løsning
Dampen kommer ut ved skrueforbindelsen mellom toppen av kannen **(1)** og kjelen **(13)**	Øvre del av kannen **(1)** og kjelen **(13)** er ikke skrudd godt nok fast eller skrudd skjevt.	» Slå av espressomaskinen og la kannen **(1)** kjøle seg ned. » Skru deretter den øvre delen av kannen **(1)** og kjelen **(13)** helt fra hverandre, og skru de to komponentene rett og fast sammen igjen.
	Tetningsringen **(10)** er forurenset, skadet eller ikke satt inn.	» Slå av espressomaskinen og la kannen **(1)** kjøle seg ned. » Kontroller tetningsringen **(10)**, og rengjør eller skift den ut om nødvendig.
Kraftig damplekkasje fra sikkerhetsventilen **(12)** på kjelen **(13)**	Espressopulveret presses for hardt ned i siltrakten **(11)**, slik at vanndampen blir blokkert (overtrykket ledes ut gjennom sikkerhetsventilen **(12)**).	» Slå av espressomaskinen og la kannen **(1)** kjøle seg ned. » Rengjør kannen for kaffegrut, og fyll deretter siltrakten løst med nytt espressopulver. Ikke trykk ned, det er tilstrekkelig å glatte ut.
	Espressopulveret er for finmalt.	» Slå av espressomaskinen og la kannen **(1)** kjøle seg ned. » Rengjør kannen for kaffegrut, og fyll deretter siltrakten løst med et passende espressopulver (grovere malingsgrad).
	Filtersilen **(9)** er ikke satt inn. Resultatet er at espressopulveret presses uhindret inn i kannens bryggerør og tilstopper det.	» Rengjør kannens bryggerør under rennende vann, og fjern alt espressopulveret. » Sett deretter på plass filtersilen **(9)** og tetningsringen **(10)**.
	Siltrakt **(11)** eller filtersil **(9)** tilstoppet.	» Rengjør siltrakten **(11)** eller filtersilen **(9)**. De fine hullene i filtersilen kan for eksempel renses med en nål.

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk
Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering



Espressomaskinen, batterier, tilbehør og emballasje leveres til miljøvennlig gjenvinning.



Ikke kast espressomaskinen og batterier som restavfall!

Bare for land i EU:

Elektroverktøy som ikke lenger er i brukbar stand, og defekte eller forbrukte oppladbare batterier/engangsbatterier, skal leveres til kildesortering. Bruk innsamlingssystemene som er beregnet for dette formålet.

Ved usakkyndig kassering kan brukte elektriske og elektroniske apparater, hvis de inneholder farlige stoffer, ha skadelige utvirkninger på miljøet og den menneskelige helsen.

Suomi

Espressokeittimen turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- **Tätä espressokeitintä ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät hallitse tämän espressokeittimen turvallista käyttöä, saavat käyttää sitä heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön opastuksella ja valvonnassa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä, jotka aiheuttavat loukkaantumisvaaran.
- **Pidä lapsia silmällä.** Tällä tavalla varmistat, etteivät lapset leiki espressokeittimen kanssa.
- **Säilytä espressokeitintä lasten ulottumattomissa.**



Käytä espressokeitintä ainoastaan espresson valmistukseen ja keitä kahvia vain veden kanssa.



Kahvinkeiton aikana ja hieman sen jälkeen espressokeittimen kannua saa koskettaa vain sen kahvasta. Espressokeittimen muut osat voivat kuumentua erittäin voimakkaasti, mikä aiheuttaa loukkaantumisvaaran.



Älä upota espressokannua tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Oikosulkuvaara

- **Älä päästä kosteutta laitteen espressokannun koskettimiin tai akkukoskettimiin, kun akku on irrotettu paikaltaan.** Veden pääsy laitteen sisään voi vahingoittaa sitä tai aiheuttaa oikosulun.
- **Käytä espressokannua vain sille tarkoitetun laitteen kanssa.** Muuten laitteen turvallista käyttöä ei voida taata.
- **Älä käytä espressokeitintä kaapissa äläkä peitä sitä käytön aikana.** Laitteen vieressä olevat esineet voivat vaurioitua tai syttyä tuleen.
- **Älä avaa espressokeittimen vesisäiliötä kahvinkeiton aikana. Kun haluat lisätä keittimeen vettä ja käyttää sitä uudelleen, avaa vesisäiliö kahvinkeiton jälkeen vasta sitten, kun kannu on jäähtynyt kokonaan.**Säiliössä on painetta ja se on kuuma. Palovammavaara.
- **Älä ylitä veden enimmäistäyttömäärää ja varmista, ettei suppilo ole tukossa tai kalkkiutunut.**Muuten on olemassa vaara, että kiehuvaa vettä virtaa kahvinkeiton aikana ulos ylipaineventtiilistä tai keitettyä espressokahvia roiskuu pöydälle tippa-alustalta.
- **Varmista, ettei ylipaineventtiili ole kalkkiutunut ja ettei siiviläsuppilossa tai nousuputkessa ole tukoksia.** Muuten on olemassa palovammavaara, jos kiehuvaa vettä tai espressokahvia pääsee kahvinkeiton aikana vuotamaan ulos ylipaineen takia.
- **Älä käytä espressokannua ilman vettä.** Muuten espressokannu voi vaurioitua.
- **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-osia ja muista asettaa suodatinsiivilä paikalleen ennen espressokahvin keittämistä. Kierrä kannu tiukasti kiinni vesisäiliöön.** Muuten on olemassa palovammavaara, jos kiehuvaa vettä tai espressokahvia pääsee kahvinkeiton aikana vuotamaan ulos.
- **Tee venttiilin puhdistus ja kalkinpoisto säännöllisin väliajoin.** Muuten venttiilin kunnollista toimintaa ei voida taata.
- **Tarkista tiiviste, suodatinsiivilä ja suodatinsuppilo säännöllisin väliajoin ja korvaa ne alkuperäisillä Bosch-varaosilla, jos ne ovat kuluneet tai vaurioituneet.** Muuten espressokeittimen turvallista toimintaa ei voida enää taata.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperinliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.



Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä akkua vain sen valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- Irrota akku, jos et käytä espressokeitintä pitkään aikaan.
- Irrota tyhjät akut espressokeittimestä ja säilytä niitä turvallisesti.
- Varmista, ettei keittimen koskettimissa synny oikosulkua.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Espressokeitin (keitin + kannu) on tarkoitettu kahvin valmistukseen. Sitä saa käyttää ainoastaan veden ja espressokeittimille jauhetun kahvin kanssa.

Espressokeitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Kuvatut osat

(1) Pannu (alumiinia/ruostumatonta terästä)
(2) Keitin
(3) Käynnistyspainike
(4) Käyttötilan merkkivalo
(5) Akun lataustilan näyttö
(6) Akku[A)]
(7) Kansi
(8) Kahva
(9) Sihti
(10) Tiivisterengas
(11) Siiviläosa
(12) Varoventtiili
(13) Vesisäiliö

A) **Kuvattu lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.**

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen espressokeitin		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Tuotenumero		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nimellisjännite	V⎓	18	18
Pannun materiaali		Alumiini	Ruostumaton teräs
Kapasiteetti		90 ml kahvia (kaksi kuppia)	90 ml kahvia (kaksi kuppia)
Haudutusaika[A)]	min	< 4	< 4
Paino[B)]	kg	0,8	0,85
Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0…+35	0…+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ja säilytyksessä	°C	–20…+50	–20…+50
Suositellut akut		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Suositellut latauslaitteet		AL 18…	AL 18…

A) Huoneenlämmössä
B) Ilman akkua (akun painon voit katsoa verkko-osoitteesta **www.bosch-diy.com**)

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

Akun lataaminen

▶ **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat espressokeittimessä käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa oleva akun lataustilan näyttö

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

Akun lataustilan näytön LED-merkkivalot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain espressokeittimen ollessa sammutettuna.

Näet lataustason painamalla akussa olevaa lataustilan näytön painiketta. Tämän voi tehdä myös akun ollessa irrotettuna.

Akussa olevat LED-valot	Lataustila
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 75–100 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 50–75 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 25–50 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	≈ 5–25 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	≈ 0–5 %

Keittimessä oleva akun lataustilan näyttö

LED-valo	Kapasiteetti
Jatkuvasti palava vihreä valo	≥ 30 %
Punaisena vilkkuva valo[A)]	< 30 %
Jatkuvasti palava punainen valo	0 %

A) Virta ei mahdollisesti riitä koko pannullisen keittoon

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 … 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

Ennen ensikäyttöä

» Huuhtele pannun **(1)** kaikki pinnat huolellisesti lämpimällä vedellä.

» Keitä kahvia kolme kertaa ja kaada nämä pannulliset pois.

» Puhdista pannu (katso "Puhdistus jokaisen käyttökerran jälkeen", Sivu 63).

→ Pannu on nyt käyttövalmis.

Kahvin keittäminen

» Nosta pannu **(1)** pois keittimestä **(2)**.

» Aseta riittävän täyteen ladattu akku **(6)** paikalleen.

» Täytä vesisäiliöön **(13)** vettä enintään **MAX**-merkkiin asti (katso Kuva A, Sivu 4).
Jos ylität tämän tasomerkin, varoventtiilistä **(12)** voi ruiskua ulos kuumaa vettä.

» Aseta siiviläosa **(11)** vesisäiliöön **(13)**.

» Täytä siiviläosa **(11)** espressojauheella (katso Kuva B, Sivu 4). Tasoita espressojauheen pinta painamatta sitä. Varmista, ettei reunan päällä ole espressojauhetta.

» Sulje kansi **(7)**.

» Kierrä pannun **(1)** yläosa kiinni vesisäiliöön **(13)** ”käsitiukkuuteen”. Älä käytä tässä yhteydessä kahvaa **(8)** vipuna (katso Kuva C, Sivu 4).

» Aseta pannu **(1)** keittimen **(2)** (katso Kuva D, Sivu 4) päälle.

» **Käynnistä** keitin pitämällä käynnistyspainiketta **(3)** pohjassa, kunnes käyttötilan merkkivalo **(4)** alkaa vilkkua.

→ Heti kun vesi kiehuu, höyry nousee ylöspäin siiviläosassa **(11)** olevan espressojauheen läpi.

→ Kun kahvi on valmista, käyttötilan merkkivalo **(4)** palaa vihreänä noin minuutin ajan.

» Avaa kansi **(7)** nupista ja hämmennä kahvia pannussa **(1)** ennen kaatamista.

» Anna pannun **(1)** jäähtyä ennen puhdistamista.

Vinkkejä maukkaan kahvin keittämiseen

– Käytä vain sellaista espressojauhetta, joka soveltuu espressokeittimelle. Toisenlainen espressojauhe voi olla liian hienoksi jauhettua ja tukkia keittojärjestelmän.
– Älä paina espressojauhetta tiukasti siiviläosaa **(11)** vasten. Pinnan tasoittaminen riittää.
– Hämmennä kahvia sen valmistuttua. Tällä varmistat, että kahvi sekoittuu tasaisesti.

Käyttötilan merkkivalo (4)

LED-valo	Merkitys
Pois päältä	Espressokeitin on kytketty pois päältä
Vihreänä vilkkuva valo	Kahvia keitetään parhaillaan
Jatkuvasti palava vihreä valo	Kahvi on valmista

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

▶ **Pidä kannu ja keitin puhtaina.** Jos niitä ei huolleta ja puhdisteta kunnolla, niihin voi kertyä kalkkia tai muodostua tukoksia, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

▶ **Älä missään tapauksessa pese espressokeitintä astianpesukoneessa.**

Puhdistus jokaisen käyttökerran jälkeen

» Anna pannun **(1)** jäähtyä kunnolla.

» Kierrä pannu **(1)** irti käyttämättä kahvaa **(8)** vipuna.

» Puhdista siiviläosa **(11)** huolellisesti kahvinpuruista ja varmista, että sihdin **(9)** ohuet reiät eivät ole tukossa.
Älä koputtele siiviläosaa **(11)** reunoja vasten, koska se voi vääntyä, jolloin se enää sulje vesisäiliötä tiiviisti.

» Puhdista jokaisen käyttökerran jälkeen pannun **(1)** kaikki osat käsin lämpimällä vedellä **ilman** pesu- tai hankausaineita.

» Poista mahdolliset espressojauheen jäämät tiivisterenkaasta **(10)**.

» Anna kaikkien osien kuivua kunnolla ennen kuin kierrät pannun **(1)** takaisin paikalleen.

» Kun viet kahvinkeittimen säilytyspaikkaansa, kierrä pannu **(1)** paikalleen vain kevyesti, jotta tiivisterengas **(10)** ei litisty liikaa.

» Puhdista keitin **(2)** tarvittaessa kostealla liinalla.

Varoventtiiliin pinttyneen kalkin poistaminen

Kun puhdistat kahvinkeittimen, sinun on poistettava säännöllisin väliajoin myös varoventtiiliin **(12)** pinttynyt kalkki, jotta venttiili toimii varmasti asianmukaisesti.

» Paina puhdistuksen aikana muutaman kerran vesisäiliön **(13)** sisäpuolelta varoventtiiliä **(12)**, jotta saat irrotettua sen kalkkikertymät (katso Kuva E, Sivu 4).

Vesisäiliöön pinttyneen kalkin poistaminen

Poista säännöllisin väliajoin pannuun **(1)** pinttynyt kalkki.

» Täytä vesisäiliöön **(13)** vettä MAX-merkkiin asti. Jos ylität tämän tasomerkin, varoventtiilistä **(12)** voi ruiskua ulos kuumaa vettä.

» Lisää veden sekaan kaksi teelusikallista sitruunahappoa tai etikkaa.

» Kokoa pannu **(1)** ja keitä vettä ilman espressojauhetta.

» Huuhtele pannu **(1)** juoksevalla vedellä.

Huolto

» Tarkista siiviläosa **(11)**, sihti **(9)** ja tiivisterengas **(10)** säännöllisin väliajoin.

» Vaihda vaurioituneet osat; tiivisterengas **(10)** tulisi vaihtaa vähintään kerran vuodessa.

» Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei sihti **(9)** ole tukossa. Puhdista reiät tarvittaessa pehmeällä harjalla tai neulan kärjellä.

Kuluvien osien vaihtaminen

Tiivisterengas (10)

» Irrota vanha tiivisterengas **(10)** pannusta **(1)** tylpällä esineellä.

» Paina uusi tiivisterengas **(10)** paikalleen ja varmista sen kunnollinen asento.

Sihti (9)

» Irrota tiivisterengas **(10)** pannusta **(1)** tylpällä esineellä.

» Irrota vanha sihti **(9)** ja asenna uusi sen tilalle.

» Paina tiivisterengas **(10)** takaisin paikalleen ja varmista sen kunnollinen asento.

Virheiden korjaaminen

Ongelma	Syy	Korjausohje
Ei toimi	Pannua **(1)** ei ole asetettu oikein keittimen **(2)** päälle.	» Aseta pannu **(1)** keittimen **(2)** keskelle.
	Käynnistyspainiketta **(3)** on pidetty käynnistyksen aikana pohjassa liian vähän aikaa.	» Pidä käynnistyspainiketta **(3)** pohjassa, kunnes käyttötilan merkkivalo **(4)** alkaa vilkkua.
Akun lataustilan näytön **(5)** merkkivalo palaa punaisena	Akku **(6)** on täysin tyhjä.	» Vaihda tai lataa akku **(6)**.
	Akun **(6)** ja/tai sähkölaitteen sallittu käyttölämpötila on ylittynyt.	» Sammuta espressokeitin ja anna akun **(6)** ja/tai sähkölaitteen jäähtyä.
	Akku **(6)** ja/tai sähkölaite on ylikuormittunut.	» Sammuta espressokeitin ja anna akun **(6)** ja/tai sähkölaitteen jäähtyä.
	Akun kapasiteetti ei mahdollisesti riitä kahvin keittämiseen loppuun asti.	» Anna keittimen käydä edelleen. Akun kapasiteetti saattaa riittää vielä yhteen keittokertaan.
	Akun **(6)** kapasiteetti on pienentynyt runsaan käytön takia (normaali vanhenemisprosessi). Siksi se ei sovellu enää kahvin keittämiseen.	» Vaihda akku **(6)**.
	Vesisäiliössä **(13)** ei ole käytön aikana vettä (kuivakäyntisuoja).	» Sammuta espressokeitin ja anna akun **(6)** ja/tai sähkölaitteen jäähtyä. Keitä sitten uudelleen kahvia, kun vesisäiliössä **(13)** on riittävästi vettä.
Vettä vuotaa pannusta **(1)**	Pannun **(1)** yläosaa ja vesisäiliötä **(13)** ei ole liitetty toisiinsa riittävän tiukasti.	» Kierrä pannun **(1)** yläosa kiinni vesisäiliöön **(13)** ”käsitiukkuuteen”.

Ongelma	Syy	Korjausohje
	Tiivisterengas **(10)** on viallinen.	» Vaihda tiivisterengas **(10)**.
Kahvissa ei tarpeeksi aromia	Käytetty liian vähän, liian vanhaa tai väärää espressojauhetta.	» Käytä vain sellaista espressojauhetta, joka soveltuu espressokeittimelle.
	Vesisäiliöön **(13)** on kaadettu liikaa vettä (yli **MAX**-merkin).	» Täytä vesisäiliöön **(13)** vettä enintään **MAX**-merkkiin asti.
Kahvi on liian vahvaa, erittäin kitkerän makuista	Käytetty liikaa espressojauhetta.	» Älä paina espressojauhetta tiukasti siiviläosaa **(11)** vasten. Pinnan tasoittaminen riittää.
	Käytetty väärän laatuista espressojauhetta.	» Käytä miedomman laatuista espressojauhetta.
	Espressojauhe on liian hienoksi jauhettua.	» Käytä karkeammin jauhettua espressojauhetta.
Höyryä vuotaa pannun yläosan **(1)** ja vesisäiliön **(13)** välisestä kierreliitoksesta	Pannun **(1)** yläosaa ja vesisäiliötä **(13)** ei ole liitetty toisiinsa riittävän tiukasti tai ne on kierretty vinoon.	» Sammuta espressokeitin ja anna pannun **(1)** jäähtyä. » Irrota sitten pannun **(1)** yläosa ja vesisäiliö **(13)** toisistaan ja kierrä ne takaisin yhteen suorassa asennossa ”käsitiukkuuteen”.
	Tiivisterengas **(10)** likainen, vaurioitunut tai puuttuu.	» Sammuta espressokeitin ja anna pannun **(1)** jäähtyä. » Tarkista, puhdista ja tarvittaessa vaihda tiivisterengas **(10)**.
Vesisäiliön **(13)** varoventtiilistä **(12)** virtaa runsaasti höyryä ulos	Espressojauhe on painettu liian tiiviisti siiviläosaa **(11)** vasten, mikä tukkii nousevan höyryvirran (ylipaine ohjautuu ulos varoventtilin **(12)** kautta).	» Sammuta espressokeitin ja anna pannun **(1)** jäähtyä. » Puhdista pannu kahvinpuruista ja täytä sitten siiviläosa kuohkeasti tuoreella espressojauheella. Älä paina jauhetta tiiviisti, pinnan tasoittaminen riittää.
	Espressojauhe jauhettu liian hienoksi.	» Sammuta espressokeitin ja anna pannun **(1)** jäähtyä. » Puhdista pannu kahvinpuruista ja täytä sitten siiviläosa kuohkeasti sopivan laatuisella espressojauheella (karkeampi jauhatus).
	Sihti **(9)** ei ole paikallaan. Siksi espressojauhe työntyy esteettä pannun haudutusputkeen ja tukkii sen.	» Puhdista kannun haudutusputki juoksevan veden alla ja poista kaikki kahvinpurut. » Asenna sen jälkeen sihti **(9)** ja tiivisterengas **(10)** takaisin paikoilleen.
	Siiviläosa **(11)** tai sihti **(9)** on tukossa.	» Puhdista siiviläosa **(11)** tai sihti **(9)**. Sihdin ohuet reiät voidaan puhdistaa esimerkiksi neulalla.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi
Puh.: 0800 98044
Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.
Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys



Toimita käytöstä poistetut espressokeittimet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä hävitä espressokeittimiä tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

Koskee vain EU-maita:

Käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on hävitettävä erikseen. Toimita ne asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Asiattomassa hävityksessä vanhoilla sähkö- ja elektroniikkalaitteilla voi olla vahingollisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, johtuen niissä mahdollisesti esiintyvistä vaarallisista aineista.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας για το βραστήρα Espresso



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- **Αυτός ο βραστήρας Espresso δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο βραστήρας Espresso μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το βραστήρα Espresso και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το βραστήρα Espresso.
- **Φυλάγετε το βραστήρα Espresso μακριά από παιδιά.**



Χρησιμοποιείτε το βραστήρα Espresso αποκλειστικά για την παρασκευή από Espresso και χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νερό για την παρασκευή.



Αγγίζετε την κανάτα του βραστήρα Espresso κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή ακριβώς μετά μόνο από την προβλεπόμενη για αυτό λαβή. Άλλα μέρη του βραστήρα Espresso μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν τραυματισμούς.



Μη βυθίζετε την κανάτα Espresso ούτε το σταθμό βάσης σε νερό ή άλλα υγρά. Υπάρχει ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

- **Αποφεύγετε την υγρασία στο σταθμό βάσης, τόσο στις επαφές για την κανάτα Espresso όσο επίσης και στις επαφές της μπαταρίας σε περίπτωση αφαιρεμένης μπαταρίας.** Η διείσδυση νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σταθμό βάσης ή να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα.
- **Χρησιμοποιείτε το βραστήρα Espresso μόνο με τον προβλεπόμενο για αυτό σταθμό βάσης.** Διαφορετικά, δεν εξασφαλίζεται ένας ασφαλής χειρισμός.
- **Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα Espresso σε ένα ντουλάπι και μην τον καλύπτετε κατά τη λειτουργία.** Γειτνιάζοντα μέρη θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά ή να πιάσουν φωτιά.
- **Μην ανοίγετε το δοχείο νερού του βραστήρα Espresso κατά τη διάρκεια της παρασκευής. Ανοίξτε το δοχείο του νερού μετά την παρασκευή μόνο, αφού πρώτα η κανάτα έχει κρυώσει πλήρως, για να επαναπληρώσετε νερό και να το θέσετε ξανά σε λειτουργία.** Το δοχείο βρίσκεται υπό πίεση και είναι καυτό. Υπάρχει ο κίνδυνος εγκαυμάτων.
- **Μην υπερβαίνετε το μέγιστο ύψος πλήρωσης νερού και προσέχετε, η χοάνη να μην είναι φραγμένη ή να έχουν δημιουργηθεί άλατα ασβεστίου.** Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος να εξέλθει κατά τη λειτουργία καυτό νερό από τη βαλβίδα υπερπίεσης ή να πιτσιλίσει το παρασκευασμένο Espresso από το δοχείο συλλογής.
- **Προσέξτε, να μην έχουν δημιουργηθεί άλατα ασβεστίου στη βαλβίδα υπερπίεσης και να μην είναι φραγμένη η χοάνη σήτας και ο ανερχόμενος σωλήνας.** Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος να εξέλθει κατά τη λειτουργία λόγω υπερπίεσης καυτό νερό ή Espresso, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα.
- **Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα Espresso χωρίς νερό.** Διαφορετικά, η κανάτα Espresso μπορεί να υποστεί ζημιά.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα Bosch και μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε τη σήτα φίλτρου πριν την παρασκευή Espresso. Βιδώστε την κανάτα σταθερά πάνω στο δοχείο του νερού.** Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος να εξέλθει κατά τη λειτουργία καυτό νερό ή Espresso, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα.
- **Καθαρίζετε και απασβεστώνετε τακτικά τη βαλβίδα.** Διαφορετικά, δεν εξασφαλίζεται η λειτουργία της βαλβίδας.
- **Ελέγχετε τακτικά τη στεγανοποίηση, τη σήτα φίλτρου και τη χοάνη σήτας και αντικαταστήστε σε περίπτωση φθοράς ή ζημιάς αυτά τα μέρη με γνήσια ανταλλακτικά Bosch.** Διαφορετικά, δεν εξασφαλίζεται πλέον μια ασφαλής λειτουργία του παρασκευαστή Espresso.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.



Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία, όταν ο βραστήρας Espresso αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να χρησιμοποιείται.
- ▶ Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες από τον βραστήρα Espresso και φυλάξτε τις με ασφάλεια.
- ▶ Προσέξτε να μην προκύψει βραχυκύκλωμα στις επαφές του σταθμού βάσης.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο βραστήρας Espresso (σταθμός βάσης + κανάτα) προορίζεται για την παρασκευή καφέ. Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με νερό και αλεσμένο καφέ για βραστήρες Espresso.

Ο βραστήρας Espresso προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

(1) Κανάτα (αλουμίνιο/ανοξείδωτος χάλυβας)
(2) Σταθμός βάσης
(3) Πλήκτρο On/Off
(4) Ένδειξη λειτουργίας
(5) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
(6) Μπαταρία[A)]
(7) Καπάκι
(8) Χειρολαβή
(9) Σήτα φίλτρου
(10) Στεγανοποιητικός δακτύλιος
(11) Χοάνη σήτας
(12) Βαλβίδα ασφαλείας
(13) Δοχείο νερού

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**

Τεχνικά στοιχεία

Βραστήρας Espresso μπαταρίας		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Κωδικός αριθμός		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Ονομαστική τάση	V⎓	18	18
Υλικό της κανάτας		Αλουμίνιο	Ανοξείδωτος χάλυβας
Χωρητικότητα		90 ml καφές (2 φλιτζάνια)	90 ml καφές (2 φλιτζάνια)
Χρόνος παρασκευής[A)]	min	< 4	< 4
Βάρος[B)]	kg	0,8	0,85
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 … +35	0 … +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	−20 … +50	−20 … +50
Συνιστώμενες μπαταρίες		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.

Βραστήρας Espresso μπαταρίας	EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Συνιστώμενοι φορτιστές	AL 18…	AL 18…

A) Σε θερμοκρασία χώρου

B) Χωρίς μπαταρία (το βάρος της μπαταρίας θα το βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.bosch-diy.com**)

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο βραστήρα Espresso σας.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας, η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο στην απενεργοποιημένη κατάσταση του βραστήρα Espresso.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία, για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό και σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

LED στην μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
Διαρκές φως 4 × πράσινο	≈ 75–100 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	≈ 50–75 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	≈ 25–50 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	≈ 5–25 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	≈ 0–5 %

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στον σταθμό βάσης

LED	Χωρητικότητα
Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινο	≥ 30 %
Αναβοσβήνον φως, κόκκινο[A)]	< 30 %
Συνεχώς αναμμένο φως, κόκκινο	0 %

A) Ενδεχομένως, ένας πλήρης κύκλος παρασκευής δεν είναι εφικτός

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Πριν την πρώτη χρήση

» Ξεπλύντε καλά όλα τα μέρη της κανάτας **(1)** με ζεστό νερό.

» Παρασκευάστε 3 φορές καφέ και στη συνέχεια πετάξτε τον.

» Καθαρίστε την κανάτα (βλέπε «Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση», Σελίδα 69).

⟶ Η κανάτα σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Παρασκευή καφέ

» Σηκώστε την κανάτα **(1)** από τον σταθμό βάσης **(2)**.

» Τοποθετήστε μια επαρκώς φορτισμένη μπαταρία **(6)**.

» Πληρώστε το δοχείο νερού **(13)** μέχρι το μαρκάρισμα **MAX** με νερό (βλέπε Εικ. A, Σελίδα 4).
Εάν ξεπεραστεί αυτό το σημάδι πλήρωσης, μπορεί να εκτοξευτεί ζεστό νερό από τη βαλβίδα ασφαλείας **(12)**.

» Τοποθετήστε τη χοάνη σήτας **(11)** στο δοχείο νερού **(13)**.

» Γεμίστε τη χοάνη σήτας **(11)** με σκόνη Espresso (βλέπε Εικ. B, Σελίδα 4). Απλώστε λεία τη σκόνη Espresso χωρίς να την πιέσετε.
Προσέξτε, να μη βρίσκεται σκόνη Espresso πάνω στην άκρη.

» Κλείστε το καπάκι **(7)**.

» Βιδώστε το επάνω μέρος της κανάτας **(1)** «με το χέρι» επάνω στο δοχείο νερού **(13)**. Μη χρησιμοποιείτε σε αυτή την περίπτωση τη χειρολαβή **(8)** ως μοχλό (βλέπε Εικ. C, Σελίδα 4).

» Τοποθετήστε την κανάτα **(1)** πάνω στον σταθμό βάσης **(2)** (βλέπε Εικ. D, Σελίδα 4).

» Πατήστε για την **ενεργοποίηση** το πλήκτρο On/Off **(3)** για τόσο, έως η ένδειξη λειτουργίας **(4)** να αρχίζει να αναβοσβήνει.

→ Μόλις το νερό βράζει, μεταφέρεται μέσω της χοάνης σήτας **(11)** προς τα επάνω, μέσω της σκόνης Espresso.

→ Όταν τερματιστεί η διαδικασία παρασκευής, ανάβει η ένδειξη λειτουργίας **(4)** για περίπου 1 λεπτό πράσινη.

» Ανοίξτε το καπάκι **(7)** στο κουμπί και ανακατέψτε τον καφέ πριν το σερβίρισμα στην κανάτα **(1)** um.

» Αφήστε πριν τον καθαρισμό την κανάτα **(1)** να κρυώσει.

Συμβουλές για τον ιδανικό καφέ

– Χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη Espresso, που είναι κατάλληλη για βραστήρες Espresso. Άλλη σκόνη Espresso μπορεί να είναι πολύ λεπτά αλεσμένη και να φράξει το σύστημα παρασκευής.
– Μην πιέζετε τη σκόνη Espresso στη χοάνη σήτας **(11)**. Φτάνει να την απλώσετε λεία.
– Ανακατέψτε τον καφέ μετά την παρασκευή του. Έτσι επιτυγχάνεται ένα ομοιογενές μείγμα καφέ.

Ένδειξη λειτουργίας (4)

LED	Σημασία
Off	Βραστήρας Espresso απενεργοποιημένος
Αναβοσβήνον φως, πράσινο	Ο καφές παρασκευάζεται
Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινο	Ο καφές είναι έτοιμος

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

▶ **Διατηρείτε την κανάτα και το σταθμό βάσης καθαρά.** Η ανεπαρκής φροντίδα και καθαρισμός προκαλεί δημιουργία αλάτων ασβεστίου ή φράξιμο εξαρτημάτων, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

▶ **Μην καθαρίζετε τον βραστήρα Espresso ποτέ στο πλυντήριο πιάτων.**

Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

» Αφήστε την κανάτα **(1)** να κρυώσει εντελώς.

» Αποσυναρμολογήστε την κανάτα **(1)** χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη χειρολαβή **(8)** ως μοχλό.

» Καθαρίστε καλά τη χοάνη σήτας **(11)** από το κατακάθι καφέ και προσέξτε, να μη φράξουν οι λεπτές τρύπες της σήτας φίλτρου **(9)**.
Μην κτυπήσετε τη χοάνη σήτας **(11)** για να καθαρίσει, επειδή θα μπορούσε να παραμορφωθεί με αποτέλεσμα να μην κλείνει πλέον στεγανά το δοχείο νερού.

» Πλύνετε όλα τα μέρη της κανάτας **(1)** μετά από κάθε χρήση με τα χέρια με ζεστό νερό **χωρίς** απορρυπαντικά ή διαβρωτικά μέσα.

» Απομακρύνετε τα υπολείμματα της σκόνης Espresso από τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)**.

» Αφήστε να στεγνώσουν καλά όλα τα μέρη, προτού συναρμολογήσετε ξανά την κανάτα **(1)**.

» Βιδώστε την κανάτα **(1)** για τη φύλαξη μόνο χαλαρά, για μην καταπονήσετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)**.

» Καθαρίστε τον σταθμό βάσης **(2)** ενδεχομένως με ένα υγρό πανί.

Απασβέστωση της βαλβίδας ασφαλείας

Σε τακτικά χρονικά διαστήματα πρέπει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού να καθαρίζετε τη βαλβίδα ασφαλείας **(12)** από αποθέματα αλάτων, για την εξασφάλιση του σωστού τρόπου λειτουργίας.

» Πατήστε κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μερικές φορές από την εσωτερική πλευρά του δοχείου νερού **(13)** πάνω στη βαλβίδα ασφαλείας **(12)**, για να απομακρύνετε αποθέματα αλάτων (βλέπε Εικ. E, Σελίδα 4).

Απασβέστωση του δοχείου νερού

Απασβεστώνετε τακτικά την κανάτα **(1)**.

» Πληρώστε το δοχείο νερού **(13)** μέχρι το μαρκάρισμα MAX με νερό.
Εάν ξεπεραστεί αυτό το σημάδι πλήρωσης, μπορεί να εκτοξευτεί ζεστό νερό από τη βαλβίδα ασφαλείας **(12)**.

» Προσθέστε δύο κουταλάκια του γλυκού κιτρικό οξύ ή ξύδι.

» Συναρμολογήστε την κανάτα **(1)** και βράστε το νερό χωρίς σκόνη Espresso.

» Ξεπλύντε την κανάτα **(1)** με τρεχούμενο νερό.

Φροντίδα

» Ελέγχετε τακτικά τη χοάνη σήτας **(11)**, τη σήτα φίλτρου **(9)** και τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)**.

» Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα, τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** το λιγότερο 1x έτος.

» Ελέγχετε τακτικά, εάν η σήτα φίλτρου **(9)** είναι φραγμένη. Καθαρίζετε, όταν χρειάζεται, τις τρύπες με τη βοήθεια μιας μαλακιάς βούρτσας ή τη μύτη μιας βελόνας.

Αντικατάσταση των φθαρμένων εξαρτημάτων

Στεγανοποιητικός δακτύλιος (10)

» Αφαιρέστε τον παλιό στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** με τη βοήθεια ενός αμβλύ αντικειμένου από την κανάτα **(1)**.

» Πιέστε μέσα τον νέο στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** και προσέξτε για μια άψογη προσαρμογή.

Σήτα φίλτρου (9)

» Αφαιρέστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** με τη βοήθεια ενός αμβλύ αντικειμένου από την κανάτα **(1)**.

» Απομακρύνετε την παλιά σήτα φίλτρου **(9)** και τοποθετήστε μια νέα.

» Πιέστε ξανά μέσα τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** και προσέξτε για μια άψογη προσαρμογή.

Διόρθωση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Καμία λειτουργία	Η κανάτα **(1)** δε στέκεται σωστά πάνω στον σταθμό βάσης **(2)**.	» Τοποθετήστε την κανάτα **(1)** κεντραρισμένα πάνω στον σταθμό βάσης **(2)**.
	Το πλήκτρο On/Off **(3)** πατήθηκε πολύ σύντομα για την ενεργοποίηση.	» Πατήστε το πλήκτρο On/Off **(3)** για τόσο, έως η ένδειξη λειτουργίας **(4)** να αρχίζει να αναβοσβήνει.
Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(5)** ανάβει κόκκινη	Μπαταρία **(6)** πλήρως εκφορτισμένη.	» Αντικαταστήστε την μπαταρία **(6)** ή φορτίστε την.
	Η θερμοκρασία λειτουργίας της μπαταρίας **(6)** και/ή των ηλεκτρονικών έχει υπερβεί.	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την μπαταρία **(6)** και/ή τα ηλεκτρονικά να κρυώσουν.
	Μπαταρία **(6)** και/ή ηλεκτρονικά υπερφορτισμένα.	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την μπαταρία **(6)** και/ή τα ηλεκτρονικά να κρυώσουν.
	Η χωρητικότητα της μπαταρίας ίσως δεν επαρκεί, για την πλήρη ολοκλήρωση της διαδικασίας παρασκευής.	» Αφήστε τη διαδικασία παρασκευής να τρέξει. Ενδεχομένως να φτάνει η χωρητικότητα της μπαταρίας ακόμη για μια διαδικασία παρασκευής.
	Η μπαταρία **(6)** έχει λόγω συχνής χρήσης μια περιορισμένη χωρητικότητα (φυσιολογική διαδικασία γήρανσης) και είναι για αυτό ακατάλληλη για περαιτέρω διαδικασίες παρασκευής.	» Αντικαταστήστε την μπαταρία **(6)**.
	Στο δοχείο νερού **(13)** δε βρίσκεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας νερό (προστασία από ξηρή λειτουργία).	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την μπαταρία **(6)** και/ή τα ηλεκτρονικά να κρυώσουν. Στη συνέχεια, ξεκινήστε μια νέα διαδικασία παρασκευής με επαρκές νερό στο δοχείο νερού **(13)**.
Έξοδος νερού από την κανάτα **(1)**	Το επάνω μέρος της κανάτας **(1)** και το δοχείο νερού **(13)** δεν είναι αρκετά καλά βιδωμένα.	» Βιδώστε το επάνω μέρος της κανάτας **(1)** «με το χέρι» επάνω στο δοχείο νερού **(13)**.
	Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος **(10)** είναι χαλασμένος.	» Αντικαταστήστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)**.
Πολύ λίγο άρωμα	Χρήση πολύ λίγου, πολύ παλιού ή λάθους σκόνης Espresso.	» Χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη Espresso, που είναι κατάλληλη για βραστήρες Espresso.
	Είναι πληρωμένο πολύ νερό στο δοχείο νερού **(13)** (πάνω από το μαρκάρισμα **MAX**).	» Πληρώστε το δοχείο νερού **(13)** το μέγιστο μέχρι το μαρκάρισμα **MAX** με νερό.
Καφές πολύ δυνατός, πολύ πικρή γεύση	Χρήση υπερβολικής ποσότητας σκόνης Espresso.	» Μην πιέζετε τη σκόνη Espresso στη χοάνη σήτας **(11)**. Φτάνει να την απλώσετε λεία.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Χρήση λάθους σκόνης Espresso.	» Χρησιμοποιήστε ένα πιο ήπιο είδος σκόνης Espresso.
	Ο βαθμός άλεσης της σκόνης Espresso είναι πολύ λεπτός.	» Χρησιμοποιήστε μια σκόνη Espresso με έναν χονδρότερο βαθμό άλεσης.
Έξοδος ατμού στο βίδωμα μεταξύ του επάνω μέρους της κανάτας **(1)** και του δοχείου νερού **(13)**	Το επάνω μέρος της κανάτας **(1)** και το δοχείο νερού **(13)** δεν είναι αρκετά καλά βιδωμένα ή είναι βιδωμένα λοξά/υπό γωνία.	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την κανάτα **(1)** να κρυώσει. » Στη συνέχεια, αποσυναρμολογήστε εντελώς το επάνω μέρος της κανάτας **(1)** και το δοχείο νερού **(13)** και βιδώστε τα δύο εξαρτήματα ίσια και «με το χέρι» ξανά μεταξύ τους.
	Στεγανοποιητικός δακτύλιος **(10)** λερωμένος, χαλασμένος ή μη τοποθετημένος.	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την κανάτα **(1)** να κρυώσει. » Ελέγξτε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)** και καθαρίστε τον, όταν χρειάζεται ή αντικαταστήστε τον.
Ισχυρή έξοδο ατμού από τη βαλβίδα ασφαλείας **(12)** στο δοχείο νερού **(13)**	Η σκόνη Espresso έχει πιεστεί πολύ δυνατά μέσα στη χοάνη σήτας **(11)**, έτσι ώστε να μπλοκάρεται ο ανερχόμενος ατμός (η υπερπίεση διοχετεύεται μέσω της βαλβίδας ασφαλείας **(12)** προς τα έξω).	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την κανάτα **(1)** να κρυώσει. » Καθαρίστε την κανάτα από το κατακάθι καφέ και γεμίστε στη συνέχεια τη χοάνη σήτας χαλαρά με φρέσκια σκόνη Espresso. Μην την πιέσετε, φτάνει να την απλώσετε λεία.
	Σκόνη Espresso αλεσμένη πολύ λεπτά.	» Απενεργοποιήστε τον βραστήρα Espresso και αφήστε την κανάτα **(1)** να κρυώσει. » Καθαρίστε την κανάτα από το κατακάθι καφέ και γεμίστε στη συνέχεια τη χοάνη σήτας χαλαρά με μια κατάλληλη σκόνη Espresso (χονδρότερος βαθμός άλεσης).
	Η σήτα φίλτρου **(9)** δεν είναι τοποθετημένη. Εξαιτίας αυτού, η σκόνη Espresso πιέζεται ανεμπόδιστα μέσα στον σωλήνα παρασκευής της κανάτας και τον φράζει.	» Καθαρίστε τον σωλήνα παρασκευής της κανάτας κάτω από τρεχούμενο νερό και απομακρύνετε όλη τη σκόνη Espresso. » Τοποθετήστε στη συνέχεια ξανά τη σήτα φίλτρου **(9)** και τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(10)**.
	Χοάνη σήτας **(11)** ή σήτα φίλτρου **(9)** φραγμένες.	» Καθαρίστε τη χοάνη σήτας **(11)** ή τη σήτα φίλτρου **(9)**. Οι λεπτές τρύπες της σήτας φίλτρου μπορούν να καθαριστούν π.χ. με μια βελόνα.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα
Τηλ.: 210 5701258
Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.
Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση



Ο βραστήρας Espresso, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση φιλική στο περιβάλλον.



Μην πετάτε τον βραστήρα Espresso και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να αποσύρονται ξεχωριστά. Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα συστήματα συλλογής.

Εάν οι παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές απορρίπτονται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Türkçe

Espresso makinesi için güvenlik uyarıları



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- **Bu espresso makinesi, çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu espresso makinesi fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya espresso makinesinin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Böylece, çocukların espresso makinesiyle oynamaması sağlanır.
- **Espresso makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.**



Espresso makinesini sadece espresso hazırlamak için kullanın ve hazırlık için sadece su kullanın.

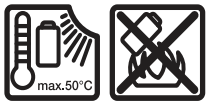


Espresso makinesi çalışırken veya çalıştıktan hemen sonra, sadece bunun için tasarlanmış tutma yerinden tutun. Espresso makinesinin diğer parçaları çok sıcak olabilir ve kendinizi yaralayabilirsiniz.



Espresso makinesini veya baz istasyonunu suya veya başka sıvılara batırmayın. Kısa devre tehlikesi vardır

- **Espresso makinesinin kontakları ve çıkarılmış akünün akü kontakları ile baz istasyonunun tabanında nem oluşmasını önleyin.** Su girişi, baz istasyonuna zarar verebilir veya kısa devreye neden olabilir.
- **Espresso makinesini sadece bunun için tasarlanmış taban istasyonuyla kullanın.** Aksi takdirde, güvenli kullanım garanti edilemez.
- **Espresso makinesini dolap içinde kullanmayın ve çalışırken üzerini örtmeyin.** Bağlantılı parçalar zarar görebilir veya alev alabilir.
- **Espresso makinesinin su haznesini hazırlık sırasında açmayın. Hazırlık işleminden sonra, su haznesini ancak demlik tamamen soğuduktan sonra açın, su ekleyin ve tekrar çalıştırın.**Kap basınç altında ve sıcaktır. Yanma tehlikesi vardır.
- **Maksimum su doldurma seviyesini aşmayın ve haznenin tıkanmadığından veya kireçlenmediğinden emin olun.**Aksi takdirde, çalışma sırasında aşırı basınç valfinden kaynar su çıkabilir veya hazırlanan espresso toplama kabından sıçrayabilir.
- **Aşırı basınç valfinin kireçlenmediğinden ve süzgeç haznesi ile yükseltme borusunun tıkanmadığından emin olun.** Aksi takdirde, çalışma sırasında aşırı basınç nedeniyle kaynar su veya espresso sıçrayarak yanıklara neden olabilir.
- **Espresso makinesini su olmadan kullanmayın.** Aksi takdirde espresso makinesi zarar görebilir.
- **Yalnızca orijinal Bosch parçaları kullanın ve espresso hazırlamadan önce filtre süzgecini takmayı unutmayın. Su kabına demliği sıkıca vidalayın.** Aksi takdirde, çalışma sırasında kaynar su veya espresso sıçrayarak yanıklara neden olabilir.
- **Valfi düzenli olarak temizleyin ve kireçten arındırın.** Aksi takdirde, valfin çalışması garanti edilemez.
- **Contayı, filtre süzgecini ve süzgeç haznesini düzenli olarak kontrol edin ve aşınma veya hasar durumunda bu parçaları orijinal Bosch yedek parçalarıyla değiştirin.** Aksi takdirde, espresso makinesinin güvenli çalışması garanti edilemez.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

- ▶ **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aküyü yalnızca üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ Espresso makineniz uzun süre kullanılmadan saklanacaksa pilini çıkarın.
- ▶ Boş pilleri espresso makinenizden çıkarın ve güvenli bir yerde saklayın.
- ▶ Baz istasyonunun kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Espresso makinesi (baz istasyonu + demlik) kahve hazırlamak için tasarlanmıştır. Sadece su ve espresso makinesi için öğütülmüş kahve ile kullanılabilir.

Teknik veriler

Akülü espresso makinesi		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Sipariş numarası		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominal gerilim	V⎓	18	18
Moka potu malzemesi		Alüminyum	Paslanmaz çelik
Kapasite		90 ml kahve (2 fincan)	90 ml kahve (2 fincan)
Demlene süresi[A)]	dak	< 4	< 4
Ağırlık[B)]	kg	0,8	0,85
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35	0 ... +35
Çalışma ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	−20 ... +50	−20 ... +50
Önerilen aküler		PBA 18V ....W-.	PBA 18V ....W-.
Önerilen şarj cihazları		AL 18...	AL 18...

A) Oda sıcaklığında

B) Aküsüz (akü ağırlığını **www.bosch-diy.com** adresinde bulabilirsiniz)

Akü

Bosch akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

- ▶ **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Yalnızca bu şarj cihazları, espresso makinenizde kullanılan Lityum İyon akü ile uyumludur.

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Espresso makinesi sadece ev kullanımı içindir.

Şekli gösterilen elemanlar

(1) Sürahi (alüminyum/paslanmaz çelik)
(2) Baz istasyonu
(3) Açma/kapama tuşu
(4) Çalışma göstergesi
(5) Akü şarj durumu göstergesi
(6) Akü[A)]
(7) Kapak
(8) Tutamak
(9) Filtre süzgeci
(10) Sızdırmazlık halkası
(11) Süzgeç hunisi
(12) Emniyet valfi
(13) Su haznesi

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.**

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıncaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü şarj durumu göstergesinin LED'i aküdeki şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedeniyle şarj seviyesi yalnızca espresso makinesi kapalıyken kontrol edilebilir.

Şarj durumunu görüntülemek için akü üzerindeki şarj seviyesi gösterge butonuna basın. Bu durum, akü çıkarılmış haldeyken de mümkündür.

Akü̈deki LED	Şarj durumu
Sürekli ışık 4 × yeşil	≈ % 75–100
Sürekli ışık 3 × yeşil	≈ % 50–75
Sürekli ışık 2 × yeşil	≈ % 25–50
Sürekli ışık 1 × yeşil	≈ % 5–25
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	≈ % 0–5

Güç istasyonundaki akü şarj durumu göstergesi

LED	Kapasite
Sürekli yeşil ışık	≥%30
Kırmızı yanıp sönen ışık[A)]	<%30
Sürekli kırmızı ışık	%0

A) Tam bir demleme döngüsü mümkün olmayabilir

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

İlk kullanımdan önce

» Moka potunun **(1)** tüm parçalarını ılık suyla iyice durulayın.

» Kahveyi 3 kere demleyin ve ardından dökün.

» Moka potunu (Bakınız „Her kullanımdan sonra temizlik“, Sayfa 75) temizleyin.

→ Moka potu artık kullanıma hazırdır.

Kahve hazırlama

» Moka potunu **(1)** güç istasyonundan **(2)** kaldırın.

» Yeterince şarj edilmiş bir akü **(6)** takın.

» Su haznesini **(13)** ilgili **MAX** işaretine kadar suyla doldurun (Bakınız Şek. A, Sayfa 4).
Bu dolum çizgisi aşılırsa, emniyet valfinden **(12)** sıcak su fışkırabilir.

» Süzgeç hunisini **(11)** ilgili su haznesine **(13)** yerleştirin.

» Süzgeç hunisini **(11)** espresso tozuyla doldurun (Bakınız Şek. B, Sayfa 4). Espresso tozunu bastırmadan düzleştirin. Kenarında espresso tozu kalmadığından emin olun.

» Kapağı **(7)** kapatın.

» Moka potunun üst kısmını **(1)** „elle“ sıkarak su haznesine **(13)** vidalayın. Bu sırada tutamağı **(8)** bir kol olarak kullanmayın (Bakınız Şek. C, Sayfa 4).

» Sürahiyi **(1)** güç istasyonuna **(2)** yerleştirin (Bakınız Şek. D, Sayfa 4).

» **Açmak** için açma/kapama tuşuna **(3)**, ilgili çalışma göstergesi **(4)** yanıp sönmeye başlayana kadar basın.

→ Su kaynamaya başlayınca, süzgeç hunisi **(11)** aracılığıyla espresso tozunun içinden yukarı doğru pompalanır.

→ Demleme işlemi tamamlandığında, çalışma göstergesi **(4)** yakl. 1 dakika boyunca yeşil renkte yanar.

» Kapağı **(7)** ilgili düğmeyi kullanarak açın ve kahveyi dökmeden önce moka potunda **(1)** karıştırın.

» Temizlemeden önce moka potunun **(1)** soğumasını bekleyin.

Mükemmel kahve için ipuçları

– Sadece espresso makinelerine uygun espresso tozunu kullanın. Diğer espresso tozları çok ince öğütülebilir ve demleme sistemini tıkayabilir.
– Espresso tozunu süzgeç hunisine **(11)** sıkıca bastırmayın. Düzeltmek yeterlidir.
– Kahveyi demledikten sonra karıştırın. Bu sayede kahvenin eşit şekilde karışması sağlanır.

Çalışma göstergesi (4)

LED	Anlamı
Kapalı	Espresso makinesi kapalı
Yanıp sönen yeşil ışık	Kahve demleniyor
Sürekli yeşil ışık	Kahve hazır

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Demlik ve baz istasyonunu temiz tutun.** Yetersiz bakım ve temizlik nedeniyle bileşenler kireçlenir veya tıkanır, bu da yaralanma tehlikesine neden olur.
- ▶ **Espresso makinesini asla bulaşık makinesinde temizlemeyin.**

Her kullanımdan sonra temizlik

» Moka potunun **(1)** tamamen soğumasını bekleyin.

» Moka potunu **(1)** çıkarın ve bu sırada tutamağı **(8)** bir kol olarak kullanmayın.

» Süzgeç hunisini **(11)** kahve telvelerinden iyice temizleyin ve filtre süzgecindeki **(9)** ince deliklerin tıkanmadığından emin olun.

Süzgeç hunisine **(11)** vurmayın, çünkü bu eğilmesine ve su haznesinin artık sızdırmaz şekilde kapatılamamasına neden olabilir.

» Moka potunun **(1)** tüm parçalarını her kullanımdan sonra ılık suyla, deterjan veya aşındırıcı temizleyiciler **kullanmadan** elde yıkayın.

» Sızdırmazlık halkasının **(10)** üzerindeki espresso tozu kalıntılarını temizleyin.

» Moka potunu **(1)** tekrar vidalamadan önce tüm parçaların iyice kurumasını bekleyin.

» Sürahiyi **(1)** muhafaza ederken, sızdırmazlık halkasına **(10)** baskı uygulamamak için gevşek bir şekilde vidalayın.

» Gerekirse güç istasyonunu **(2)** nemli bir bezle temizleyin.

Emniyet valfindeki kirecin çözülmesi

Emniyet valfinin düzgün çalışmasını sağlamak için, temizlik sırasında emniyet valfinin **(12)** kireç kalıntılarını düzenli olarak temizlemeniz gerekir.

» Temizlik sırasında, kireç kalıntılarını gevşetmek için su haznesinin **(13)** iç kısmındaki emniyet valfine **(12)** birkaç kez bastırın (Bakınız Şek. E, Sayfa 4).

Su haznesinin kirecini çözme

Moka potunu **(1)** düzenli olarak kireçten arındırın.

» Su haznesini **(13)** ilgili MAX işaretine kadar suyla doldurun. Bu dolum çizgisi aşılırsa, emniyet valfinden **(12)** sıcak su fışkırabilir.

» İki çay kaşığı sitrik asit veya sirke ekleyin.

» Moka potunu **(1)** hazırlayın ve suyu espresso tozu olmadan demleyin.

» Moka potunu **(1)** akan suyun altında durulayın.

Bakım

» Süzgeç hunisini **(11)**, filtre süzgecini **(9)** ve sızdırmazlık halkasını **(10)** düzenli olarak kontrol edin.

» Hasarlı parçaları değiştirin; sızdırmazlık halkasını **(10)** yılda en az 1 kez değiştirin.

» Filtre süzgecinin **(9)** tıkalı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Gerekirse yumuşak bir fırça veya iğne ucu kullanarak delikleri temizleyin.

Aşınan parçaların değiştirilmesi

Sızdırmazlık halkası (10)

» Eski sızdırmazlık halkasını **(10)** kör bir cisim kullanarak moka potundan **(1)** çıkarın.

» Yeni sızdırmazlık halkasını **(10)** bastırın ve yerine tam oturduğundan emin olun.

Filtre süzgeci (9)

» Sızdırmazlık halkasını **(10)** kör bir cisim kullanarak moka potundan **(1)** çıkarın.

» Eski filtre süzgecini **(9)** çıkarın ve yenisini takın.

» Sızdırmazlık halkasını **(10)** tekrar bastırın ve yerine tam oturduğundan emin olun.

Hata giderme

Sorun	Neden	Çözüm
Çalışmıyor	Moka potu **(1)** ilgili güç istasyonunda **(2)** doğru konumlandırılmamış.	» Moka potunu **(1)** ilgili güç istasyonunun **(2)** ortasına yerleştirin.
	Açmak için açma/kapama tuşuna **(3)** çok kısa süreli basıldı.	» Açma/kapama tuşuna **(3)**, ilgili çalışma göstergesi **(4)** yanıp sönmeye başlayana kadar basın.
Akü şarj durumu göstergesi **(5)** kırmızı renkte yanıyor	Akü **(6)** tamamen boşalmış.	» Aküyü **(6)** değiştirin veya şarj edin.

Sorun	Neden	Çözüm
	Akünün **(6)** ve/veya elektronik sistemin çalışma sıcaklığı aşıldı.	» Espresso makinesini kapatın ve akünün **(6)** ve/veya elektronik sistemin soğumasını bekleyin.
	Akü **(6)** ve/veya elektronik sistem aşırı yüklenmiş.	» Espresso makinesini kapatın ve akünün **(6)** ve/veya elektronik sistemin soğumasını bekleyin.
	Akü kapasitesi, demleme işlemini eksiksiz şekilde tamamlamak için yeterli olmayabilir.	» Demleme işleminin tamamlanmasını bekleyin. Akü kapasitesi bir demleme işlemi için daha yeterli olabilir.
	Akü **(6)** sık kullanımdan (normal yaşlanma süreci) dolayı sınırlı bir kapasiteye sahip ve bu nedenle daha fazla demleme işlemi için uygun değil.	» Aküyü **(6)** değiştirin.
	Çalışma sırasında su haznesinde **(13)** su yok (kuru çalışma koruması).	» Espresso makinesini kapatın ve akünün **(6)** ve/veya elektronik sistemin soğumasını bekleyin. Ardından su haznesine **(13)** yeterli miktarda su koyup yeni bir demleme işlemine başlayın.
Moka potundan **(1)** su sızıyor	Moka potunun üst parçası **(1)** ve su haznesi **(13)** yeterince sıkı vidalanmamış.	» Moka potunun üst kısmını **(1)** „elle“ sıkarak su haznesine **(13)** vidalayın.
	Sızdırmazlık halkası **(10)** hasarlı.	» Sızdırmazlık halkasını **(10)** değiştirin.
Yeterli aroma yok	Çok az, çok eski veya yanlış espresso tozu kullanılmış.	» Sadece espresso makinelerine uygun espresso tozunu kullanın.
	Su haznesine **(13)** çok fazla su doldurulmuş (**MAX** işaretinin üzerinde).	» Su haznesini **(13)** en fazla **MAX** işaretine kadar suyla doldurun.
Kahve çok sert, tadı çok acı	Çok fazla espresso tozu kullanılmış.	» Espresso tozunu süzgeç hunisine **(11)** sıkıca bastırmayın. Düzeltmek yeterlidir.
	Yanlış espresso tozu kullanılmış.	» Daha hafif bir espresso tozu kullanın.
	Espresso tozu çok ince öğütülmüş.	» Daha iri öğütülmüş espresso tozu kullanın.
Moka potunun üst kısmı **(1)** ile su haznesi **(13)** arasındaki vidalı bağlantıdan buhar çıkıyor	Moka potunun üst parçası **(1)** ve su haznesi **(13)** yeterince sıkı vidalanmamış veya açılı/eğik vidalanmış.	» Espresso makinesini kapatın ve moka potunun **(1)** soğumasını bekleyin. » Ardından moka potunun **(1)** üst kısmını ve su haznesini **(13)** tamamen sökün ve iki bileşeni düz ve "elle" sıkılacak şekilde tekrar vidalayın.
	Sızdırmazlık halkası **(10)** kirlenmiş, hasarlı veya takılmamış.	» Espresso makinesini kapatın ve moka potunun **(1)** soğumasını bekleyin. » Sızdırmazlık halkasını **(10)** kontrol edin ve gerekirse temizleyin veya değiştirin.
Emniyet valfinden **(12)** ilgili su haznesinde **(13)** yoğun buhar çıkıyor	Espresso tozu süzgeç hunisine **(11)** çok sıkı bastırılmış, bu nedenle yükselen buhar engellenmiş (aşırı basınç emniyet valfi **(12)** aracılığıyla dışarı yönlendirilmiş).	» Espresso makinesini kapatın ve moka potunun **(1)** soğumasını bekleyin. » Kahve telvesini sürahiden temizleyin ve ardından süzgeç hunisini taze espresso tozuyla gevşekçe doldurun. Bastırmayın, sadece düzeltin.
	Espresso tozu çok ince öğütülmüş.	» Espresso makinesini kapatın ve moka potunun **(1)** soğumasını bekleyin.

Sorun	Neden	Çözüm
		» Kahve telvesini sürahiden temizleyin ve ardından süzgeç hunisini uygun bir espresso tozuyla (daha iri çekilmiş) gevşekçe doldurun.
	Filtre süzgeci **(9)** takılı değil. Dolayısıyla espresso tozu, sürahinin demleme borusuna engellenmeden itiliyor ve boruyu tıkıyor.	» Sürahinin demleme borusunu akan suyun altında temizleyin ve içindeki tüm espresso tozundan arındırın. » Ardından filtre süzgecini **(9)** ve sızdırmazlık halkasını **(10)** tekrar takın.
	Süzgeç hunisi **(11)** veya filtre süzgeci **(9)** tıkalı.	» Süzgeç hunisini **(11)** veya filtre süzgecini **(9)** temizleyin. Filtre süzgecindeki ince delikler örneğin bir iğne yardımıyla temizlenebilir.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: **info@marmarabps.com**

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: **bagriaciklarotoelektrik@gmail.com**

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: **info@akgulbobinaj.com**

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: **gunay@ankarali.com.tr**

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: **bpsasalbobinaj@hotmail.com**

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: **boschservis@aygem.com.tr**

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: **bilgi@korfezelektrik.com.tr**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: **iletisim@bosch.com.tr**
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: **bulsanbobinaj@gmail.com**

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: **cozumbobinaj2@hotmail.com**

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: **onarim_bobinaj31@mynet.com**

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: **info@fazmakina.com.tr**

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: **gunsahelektrik@ttmail.com**

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: **info@sezmenbobinaj.com.tr**

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: **info@ustundagsogutma.com**

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: **isiklar@isiklarelektrik.com**

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye



Espresso makinesi, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun bir şekilde geri dönüştürülmelidir.



Espresso makinesini ve aküleri/pilleri evdeki çöpe atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Artık kullanılmayan ve arızalı elektrikli el aletleri veya kullanılmış aküler/piller ayrı olarak imha edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, uygunsuz şekilde bertaraf edildikleri takdirde, olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkilere yol açabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z ekspresami do kawy



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- **Ekspres do kawy nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ekspres do kawy może być użytkowany przez osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ekspresem do kawy i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania obrażeń.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ekspresem do kawy.
- **Ekspres do kawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**



Ekspresu do kawy należy używać wyłącznie do przygotowania espresso, a do parzenia wolno używać wyłącznie wody.



Podczas eksploatacji i krótko po jej zakończeniu wolno dotykać dzbanek wyłącznie za uchwyt. Inne części ekspresu do kawy mogą silnie się nagrzewać i spowodować obrażenia.



Nie wolno zanurzać dzbanka do espresso ani bazy w wodzie lub innych płynach. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia

- **Należy chronić przed wilgocią bazę i styki dzbanka do espresso, a także styki akumulatora przy wyjętym akumulatorze.** Przedostanie się wody do wnętrza może uszkodzić bazę lub doprowadzić do zwarcia.
- **Ekspres do kawy można używać wyłącznie z przewidzianą do niego bazą.** W przeciwnym razie nie można zagwarantować bezpiecznej obsługi.

- ▶ **Nie wolno używać ekspresu do kawy umieszczonego w szafce ani nie wolno go niczym przykrywać.** Znajdujące się w pobliżu urządzenia elementy mogą ulec uszkodzeniu lub zapalić się.
- ▶ **Podczas parzenia kawy nie wolno otwierać zbiornika na wodę w ekspresie do kawy. Po zaparzeniu kawy zbiornik na wodę wolno otworzyć dopiero po całkowitym ostygnięciu. Można wtedy napełnić go wodą i ponownie użyć do zaparzenia kawy.** Zbiornik znajduje się pod ciśnieniem i jest gorący. Istnieje niebezpieczeństwo doznania oparzeń.
- ▶ **Nie wolno przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na wodę oraz należy zwrócić uwagę, aby lejek nie był zatkany ani zanieczyszczony kamieniem.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo wydostawania się wrzącej wody przez zawór bezpieczeństwa lub rozbryzgiwania kawy ze zbiornika na kawę.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby zawór bezpieczeństwa nie był zanieczyszczony kamieniem, a lejek z sitkiem i rurka pionowa były drożne.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo wydostawania się wrzącej wody lub espresso z powodu zbyt wysokiego ciśnienia, co może prowadzić do oparzeń.
- ▶ **Nie wolno używać dzbanka do espresso bez wody.** W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia dzbanka do espresso.
- ▶ **Należy używać wyłącznie oryginalnych części Bosch i pamiętać o włożeniu sitka filtracyjnego przed zaparzeniem espresso. Dzbanek należy mocno przykręcić do zbiornika na wodę.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo wydostawania się wrzącej wody lub espresso, co może prowadzić do oparzeń.
- ▶ **Zawór należy regularnie czyścić i odkamieniać.** W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania zaworu.
- ▶ **Należy regularnie kontrolować uszczelkę, sitko filtracyjne i lejek z sitkiem, a w razie potrzeby wymienić zużyte lub uszkodzone części na oryginalne części zamienne Bosch.** W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania ekspresu do kawy.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ Jeżeli ekspres do kawy będzie przez dłuższy czas przechowywany, należy wyjąć z niego akumulator.
- ▶ Wyjąć rozładowane akumulatory z ekspresu do kawy i przechowywać je w bezpiecznym miejscu.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby przy stykach bazy nie doszło do zwarcia.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy (baza + dzbanek) jest przeznaczony do parzenia kawy. Można w nim używać wyłącznie wody oraz mielonej kawy do parzenia espresso.
Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych.

Przedstawione graficznie komponenty

(1) Dzbanek (aluminium / stal szlachetna)
(2) Baza
(3) Włącznik/wyłącznik
(4) Wskaźnik eksploatacji
(5) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
(6) Akumulator[A)]
(7) Pokrywka
(8) Uchwyt
(9) Sitko filtracyjne
(10) Uszczelka
(11) Lejek z sitkiem
(12) Zawór bezpieczeństwa

(13) Zbiornik na wodę

A) **Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Akumulatorowy ekspres do kawy		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Numer katalogowy		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Napięcie znamionowe	V⎓	18	18
Materiał dzbanka		aluminium	stal szlachetna
Pojemność		90 ml kawy (2 filiżanki)	90 ml kawy (2 filiżanki)
Czas parzenia[A)]	min	<4	<4
Waga[B)]	kg	0,8	0,85
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 … +35	0 … +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy i podczas przechowywania	°C	−20 … +50	−20 … +50
Zalecane akumulatory		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Zalecane ładowarki		AL 18…	AL 18…

A) Przy temperaturze pokojowej

B) Bez akumulatora (wagę akumulatora można znaleźć na stronie: **www.bosch-diy.com**)

Akumulator

Bosch sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy używać wyłącznie ładowarek wyszczególnionych w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w ekspresie do kawy.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wyjmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na akumulatorze

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora znajdującego się na akumulatorze pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym ekspresie do kawy.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania znajdującego się na akumulatorze, aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Wskaźnik LED na akumulatorze	Stan naładowania
Światło ciągłe, 4 zielone diody	≈ 75–100%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≈ 50–75%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	≈ 25–50%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	≈ 5–25%
Światło migające, 1 zielona dioda	≈ 0–5%

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na bazie

Wskaźnik LED	Pojemność
Światło ciągłe, zielone	≥30%
Światło migające, czerwone[A)]	<30%
Światło ciągłe, czerwone	0%

A) Może nie być możliwości przeprowadzenia całego cyklu parzenia

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od −20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.
Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.
Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Przed pierwszym użyciem

» Starannie wypłukać ciepłą wodą wszystkie elementy dzbanka **(1)**.

» Zaparzyć kawę 3 razy, a następne wylać każdą z przygotowanych porcji.

» Oczyścić dzbanek (zob. „Czyszczenie po każdym użyciu“, Strona 81).

⟶ Dzbanek jest teraz gotowy do użycia.

Parzenie kawy

» Podnieść dzbanek **(1)** z bazy **(2)**.

» Włożyć wystarczająco naładowany akumulator **(6)**.

» Napełnić zbiornik na wodę **(13)** wodą aż do oznaczenia **MAX** (zob. Rys. A, Strona 4).
W przypadku przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia gorąca woda może być rozbryzgiwana przez zawór bezpieczeństwa **(12)**.

» Włożyć lejek z sitkiem **(11)** do zbiornika na wodę **(13)**.

» Napełnić lejek z sitkiem **(11)** zmieloną kawą (zob. Rys. B, Strona 4). Wygładzić powierzchnię bez ubijania kawy.
Zwrócić uwagę na to, aby kawa nie znajdowała się na krawędziach.

» Zamknąć pokrywkę **(7)**.

» Mocno przykręcić ręką górną część dzbanka **(1)** do zbiornika na wodę **(13)**. Nie należy przy tym używać uchwytu **(8)** jako dźwigni (zob. Rys. C, Strona 4).

» Ustawić dzbanek **(1)** na bazie **(2)** (zob. Rys. D, Strona 4).

» Aby **włączyć** urządzenie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(3)** i przytrzymać go tak długo, aż wskaźnik eksploatacji **(4)** zacznie migać.

⟶ Po zagotowaniu woda tłoczona do góry przez lejek z sitkiem **(11)**.

⟶ Po zakończeniu parzenia, wskaźnik eksploatacji **(4)** będzie się świecił przez ok. 1 minutę na zielono.

» Otworzyć pokrywkę **(7)**, trzymając za gałkę i zamieszać kawę w dzbanku **(1)** przed jej nalaniem.

» Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zaczekać, aż dzbanek **(1)** wystygnie.

Jak zaparzyć idealną kawę?

– Należy użyć kawy mielonej przeznaczonej do tradycyjnych kawiarek. Innego typu kawa może być zbyt drobno zmielona i doprowadzić do niedrożności systemu parzenia.
– Nie ubijać kawy w lejku z sitkiem **(11)**. Wystarczy wygładzić jej powierzchnię.
– Po zaparzeniu zamieszać kawę. Pozwala to osiągnąć jednolitą strukturę.

Wskaźnik eksploatacji (4)

Wskaźnik LED	Znaczenie
Nie świeci się	Ekspres do kawy jest wyłączony
Światło migające, zielone	Trwa parzenie kawy
Światło ciągłe, zielone	Kawa jest gotowa

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

▶ **Dzbanek i bazę należy utrzymywać w czystości.** W wyniku niewłaściwej konserwacji i czyszczenia może dojść do odkładania się kamienia oraz zatykania elementów urządzenia, co powoduje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

▶ **Nie wolno czyścić ekspresu do kawy w zmywarce.**

Czyszczenie po każdym użyciu

» Pozostawić dzbanek **(1)** do całkowitego wystygnięcia.

» Odkręcić dzbanek **(1)**, nie używając przy tym uchwytu **(8)** jako dźwigni.

» Starannie oczyścić lejek z sitkiem **(11)** z osadu kawy, aby drobne otwory sitka filtracyjnego **(9)** nie były zatkane.
Nie uderzać lekiem z sitkiem **(11)** o inne powierzchnie w celu wytrząśnięcia resztek kawy, ponieważ może on ulec odkształceniu i zbiornika na wodę nie będzie można szczelnie zamknąć.

» Po każdym użyciu należy ręcznie umyć wszystkie części dzbanka **(1)**, używając ciepłej wody **bez** dodatku płynu do mycia ani środków czyszczących zawierających cząstki ścierne.

» Usunąć resztki zmielonej kawy z uszczelki **(10)**.

» Wszystkie części należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym przykręceniem dzbanka **(1)**.

» Do celów przechowywania należy luźno przykręcić dzbanek **(1)**, aby nie doprowadzić do zużycia uszczelki **(10)**.

» Bazę **(2)** należy oczyścić przy użyciu zwilżonej wodą szmatki.

Odkamienianie zaworu bezpieczeństwa

W regularnych odstępach czasu należy przy okazji czyszczenia usunąć kamień z zaworu bezpieczeństwa **(12)**, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

» Podczas czyszczenia należy nacisnąć kilka razy od wewnątrz zbiornika na wodę **(13)** zawór bezpieczeństwa **(12)**, aby usunąć z niego osady kamienia (zob. Rys. E, Strona 4).

Odkamienianie zbiornika na wodę

Należy regularnie odkamieniać dzbanek **(1)**.

» Napełnić zbiornik na wodę **(13)** wodą aż do oznaczenia MAX.
W przypadku przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia gorąca woda może być rozbryzgiwana przez zawór bezpieczeństwa **(12)**.

» Dodać dwie łyżeczki kwasku cytrynowego lub octu.

» Przykręcić dzbanek **(1)** i zagotować samą wodę bez dodatku zmielonej kawy.

» Umyć dzbanek **(1)** pod bieżącą wodą.

Konserwacja

» Regularnie kontrolować lejek z sitkiem **(11)**, sitko filtracyjne **(9)** oraz uszczelkę **(10)**.

» Wymieniać uszkodzone części; a uszczelkę **(10)** przynajmniej 1 raz w roku.

» Regularnie sprawdzać, czy sitko filtracyjne **(9)** nie jest zatkane. W razie potrzeby oczyścić otwory przy użyciu miękkiej szczotki lub końcówki igły.

Wymiana zużytych części

Uszczelka (10)

» Usunąć zużytą uszczelkę **(10)** z dzbanka **(1)**, używając przedmiotu o stępionej krawędzi.

» Włożyć nową uszczelkę **(10)**, zwracając uwagę na jej idealne położenie.

Sitko filtracyjne (9)

» Usunąć uszczelkę **(10)** z dzbanka **(1)**, używając przedmiotu o stępionej krawędzi.

» Wyjąć zużyte sitko filtracyjne **(9)** i włożyć nowe.

» Ponownie włożyć uszczelkę **(10)**, zwracając uwagę na jej idealne położenie.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Dzbanek **(1)** nie jest prawidłowo ustawiony na bazie **(2)**.	» Ustawić dzbanek **(1)** idealnie pośrodku bazy **(2)**.
	Podczas włączania urządzenia włącznik/wyłącznik **(3)** został zbyt krótko naciśnięty.	» Należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(3)** i przytrzymać go tak długo, aż wskaźnik eksploatacji **(4)** zacznie migać.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora **(5)** świeci się na czerwono	Akumulator **(6)** jest całkowicie rozładowany.	» Wymienić akumulator **(6)** lub go naładować.
	Temperatura pracy akumulatora **(6)** i/lub elektroniki została przekroczona.	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż akumulator **(6)** i/lub elektronika ostygną.
	Akumulator **(6)** i/lub elektronika są przeciążone.	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż akumulator **(6)** i/lub elektronika ostygną.
	Możliwe, że rezerwa energii akumulatora jest zbyt, aby zakończyć proces parzenia kawy.	» Pozwolić, aby proces parzenia kawy dobiegł do końca. Rezerwa energii akumulatora może ew. wystarczyć na jeszcze jedno zaparzenie kawy.
	Ze względu na częste używanie akumulator **(6)** ma ograniczoną pojemność (zwykły proces starzenia akumulatora) i nie będzie go można użyć do dalszego parzenia kawy.	» Wymienić akumulator **(6)**.
	W zbiorniku na wodę **(13)** nie ma wody (zabezpieczenie urządzenia przed pracą bez wody).	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż akumulator **(6)** i/lub elektronika ostygną. Następnie rozpocząć parzenie od nowa, nalewając odpowiednią ilość wody do zbiornika na wodę **(13)**.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Woda wycieka z dzbanka **(1)**	Górna część dzbanka **(1)** i zbiornika na wodę **(13)** nie zostały odpowiednio mocno skręcone.	» Mocno przykręcić ręką górną część dzbanka **(1)** do zbiornika na wodę **(13)**.
	Uszczelka **(10)** jest uszkodzona.	» Wymienić uszczelkę **(10)**.
Kawa nie jest aromatyczna	Użyto zbyt mało zmielonej kawy lub kawa była stara albo nieodpowiednia.	» Należy użyć kawy mielonej przeznaczonej do tradycyjnych kawiarek.
	Nalano zbyt dużo wody do zbiornika na wodę **(13)** (poziom wody powyżej oznaczenia **MAX**).	» Napełnić zbiornik na wodę **(13)** wodą maksymalnie do oznaczenia **MAX** .
Kawa jest zbyt mocna lub ma bardzo gorzki smak	Użyto zbyt dużo zmielonej kawy.	» Nie ubijać kawy w lejku z sitkiem **(11)**. Wystarczy wygładzić jej powierzchnię.
	Użyto nieodpowiedniej kawy.	» Użyć kawy o łagodniejszym smaku.
	Kawa była zmielona zbyt drobno.	» Użyć kawy o niższym stopniu zmielenia.
Z połączenia pomiędzy górną częścią dzbanka **(1)** i zbiornikiem na wodę **(13)** wydostaje się para	Górna część dzbanka **(1)** i zbiornik na wodę **(13)** zostały niedostatecznie mocno lub krzywo skręcone.	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż dzbanek **(1)** ostygnie. » Następnie rozkręcić górną część dzbanka **(1)** i zbiornik wody **(13)**, a następnie ponownie mocno je skręcić ręką, zwracając uwagę na równe ułożenie obu części.
	Uszczelka **(10)** jest zanieczyszczona, uszkodzona lub nie jest włożona.	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż dzbanek **(1)** ostygnie. » Skontrolować uszczelkę **(10)** i oczyścić ją lub wymienić.
Silne wydostawanie się pary z zaworu bezpieczeństwa **(12)** zbiornika na wodę **(13)**	Zmielona kawa jest zbyt mocno ubita w lejku z sitkiem**(11)**, co blokuje przepływ pary wodnej (nadciśnienie nie jest odprowadzane przez zawór bezpieczeństwa **(12)** na zewnątrz).	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż dzbanek **(1)** ostygnie. » Oczyścić dzbanek z osadów kawy, a następnie napełnić lejek z sitkiem świeżą kawą bez ubijania jej. Nie trzeba ubijać kawy, wystarczy wygładzić jej powierzchnię.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	» Wyłączyć ekspres do kawy i zaczekać, aż dzbanek **(1)** ostygnie. » Oczyścić dzbanek z osadów kawy, a następnie napełnić lejek z sitkiem odpowiednio zmieloną kawą (niższy stopień zmielenia).
	Sitko filtracyjne **(9)** nie jest włożone. Z tego powodu kawa przedostaje się do rurki dzbanka, co prowadzi do jej zatkania.	» Oczyścić rurkę dzbanka pod bieżącą wodą i całkowicie usunąć z niej kawę. » Następnie włożyć sitko filtracyjne **(9)** i uszczelkę **(10)**.
	Lejek z sitkiem **(11)** lub sitko filtracyjne **(9)** są zatkane.	» Oczyścić lejek z sitkiem **(11)** lub sitko filtracyjne **(9)**. Drobne otwory sitka filtracyjnego można udrożnić np. przy użyciu cienkiej igły.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska
Tel.: 22 7154450
Link do danych adresowych naszych serwisów oraz waunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.
Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów



Ekspres do kawy, akumulatory, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ekspresu do kawy i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku elektronarzędzia i uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy utylizować osobno. Należy korzystać z przewidzianych systemów zbiórki.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění pro moka konvice



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- **Tato moka konvice není určená k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto moka konvici mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s moka konvicí a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.
- **Děti musí být pod dozorem.** Tím bude zajištěno, aby si děti s moka konvicí nehrály.
- **Moka konvici uchovávejte mimo dosah dětí.**



Moka konvici používejte výhradně pro přípravu espressa a pro přípravu používejte výhradně vodu.



Během provozu a krátce po jeho skončení se dotýkejte konvičky moka konvice pouze za určenou rukojeť. Ostatní části moka konvice mohou být velmi horké a mohou způsobit zranění.



Moka konvici ani základnu neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Hrozí nebezpečí zkratu

- **Chraňte základnu před vlhkostí, a sice jak kontakty pro moka konvici, tak i kontakty pro akumulátor při vyjmutém akumulátoru.** Při proniknutí vody může dojít k poškození základny nebo ke zkratu.
- **Moka konvici používejte pouze se základnou, která k ní patří.** V opačném případě není zaručena bezpečná manipulace.
- **Moka konvici nepoužívejte ve skříňce a při provozu ji nezakrývejte.** Může dojít k poškození nebo vznícení okolních součástí.
- **Neotevírejte nádobku na vodu moka konvice během přípravy kávy. Nádobku na vodu otevřete po přípravě kávy kvůli doplnění vody a přípravu další kávy až po úplném vychladnutí konvičky.**Nádobka je pod tlakem a horká. Hrozí nebezpečí opaření.
- **Nepřekračujte maximální množství vody a dbejte na to, aby násypka nebyla ucpaná nebo zanesená vodním kamenem.**Jinak hrozí nebezpečí, že bude při provozu unikat z přetlakového ventilu vroucí voda nebo že připravené espresso vystříkne z horní nádoby.
- **Dbejte na to, aby nebyl přetlakový ventil zanesený vodním kamenem a násypka a trubička nebyly ucpané.** Jinak hrozí nebezpečí, že při provozu vlivem přetlaku vyteče vroucí voda nebo espresso, což může způsobit opaření.
- **Moka konvici nepoužívejte bez vody.** Moka konvice by se jinak mohla poškodit.
- **Používejte pouze originální díly Bosch a nezapomeňte před přípravou espressa nasadit sítko. Konvičku pevně našroubujte na nádobku na vodu.** Jinak hrozí nebezpečí, že při provozu vyteče vroucí voda nebo espresso, což může způsobit opaření.
- **Pravidelně čistěte ventil a odstraňujte z něj vodní kámen.** V opačném případě není zaručená funkce ventilu.
- **Pravidelně kontrolujte těsnění, sítko a násypku a v případě opotřebení nebo poškození tyto díly vyměňte**

za použití originálních náhradních dílů Bosch. V opačném případě není zaručena bezpečná funkce moka konvičky.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, pokud se bude používat s jinými akumulátory.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ Pokud moka konvici nebudete delší dobu používat, vyjměte akumulátor.
- ▶ Vyjměte z moka konvice vybité akumulátory a bezpečně je uložte.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratování kontaktů základny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Kávovar na espresso (základní stanice + konvice) je určen k přípravě kávy. Může se používat pouze s vodou a mletou kávou pro kávovary na espresso.

Kávovar na espresso je určen výhradně pro domácí použití.

Zobrazené součásti

(1) Konvice (hliník/nerezová ocel)
(2) Základní stanice
(3) Tlačítko zapnutí/vypnutí
(4) Provozní kontrolka
(5) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
(6) Akumulátor[A)]
(7) Víko
(8) Rukojeť
(9) Filtrační sítko
(10) Těsnicí kroužek
(11) Sítkový trychtýř
(12) Pojistný ventil
(13) Konvice

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.**

Technické údaje

Akumulátorový kávovar		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Číslo výrobku		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Jmenovité napětí	V⎓	18	18
Materiál konvičky		Hliník	Ušlechtilá ocel
Kapacita		90 ml kávy (2 šálky)	90 ml kávy (2 šálky)
Doba spařování[A)]	min	< 4	< 4
Hmotnost[B)]	kg	0,8	0,85
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu a při skladování	°C	−20 až +50	−20 až +50
Doporučené akumulátory		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Doporučené nabíječky		AL 18…	AL 18…

A) Při pokojové teplotě

B) Bez akumulátoru (hmotnost akumulátoru najdete na **www.bosch-diy.com**)

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

- ▶ **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším kávovarem na espresso.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

LED ukazatel indikuje stav nabití akumulátoru.
Z bezpečnostních důvodů lze stav nabití zjistit pouze tehdy, když je kávovar vypnutý.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele na akumulátoru. Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

LED na akumulátoru	Stav nabití
Trvale svítí 4 zelené	≈ 75–100 %
Trvale svítí 3 zelené	≈ 50–75 %
Trvale svítí 2 zelené	≈ 25–50 %
Trvale svítí 1 zelená	≈ 5–25 %
Bliká 1 zelená	≈ 0–5 %

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na základní stanici

LED	Kapacita
Trvale svítí zeleně	≥ 30 %
Bliká červeně[A)]	< 30 %
Trvale svítí červeně	0 %

A) příp. není možný úplný varný cyklus

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od −20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Před prvním použitím

- » Všechny části konvice **(1)** dobře opláchněte teplou vodou.
- » Třikrát si uvařte kávu a pak ji vylijte.
- » Vyčistěte konvici (viz „Čištění po každém použití“, Stránka 87).
  → Konvice je nyní připravena k použití.

Příprava kávy

- » Zvedněte konvici **(1)** ze základní stanice **(2)**.
- » Vložte dostatečně nabitý akumulátor **(6)**.
- » Naplňte zásobník vody **(13)** vodou až po značku **MAX** (viz Obr. A, Stránka 4).
  Při překročení této značky naplnění může z pojistného ventilu **(12)** vystřikovat horká voda.
- » Do zásobníku vody **(13)** vložte sítkový trychtýř **(11)**.
- » Sítkový trychtýř **(11)** naplňte práškovým espressem (viz Obr. B, Stránka 4). Prášek na espresso uhlaďte bez přitlačení.
  Dbejte na to, aby na okraji nebyl žádný prášek.
- » Zavřete víko **(7)**.
- » Našroubujte horní část konvice **(1)** pevně rukou na zásobník vody **(13)**. Nepoužívejte rukojeť **(8)** jako páku (viz Obr. C, Stránka 4).
- » Postavte konvici **(1)** na základní stanici **(2)** (viz Obr. D, Stránka 4).
- » Pro **zapnutí** stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí **(3)**, dokud nezačne blikat provozní kontrolka **(4)**.
  → Jakmile se voda vaří, je přes sítkový trychtýř **(11)** vedena nahoru přes práškové espresso.
  → Po dokončení vaření se provozní kontrolka **(4)** rozsvítí zeleně přibližně na 1 minutu.
- » Otevřete víko **(7)** pomocí knoflíku a před nalitím kávy do konvice **(1)** ji promíchejte.
- » Před čištěním nechte konvici **(1)** vychladnout.

Pokyny pro přípravu dokonalé kávy

- Používejte pouze prášek na espresso, který je vhodný pro espresso kávovary. Jiný prášek by mohl být namletý příliš jemně a ucpat varný systém.
- Práškové espresso netlačte do sítkového trychtýře **(11)** příliš. Pouhé vyhlazení stačí.
- Po uvaření kávu zamíchejte. Tím dosáhnete homogenního promíchání.

Provozní kontrolka (4)

LED	Význam
Vypnuto	Kávovar na espresso vypnutý
Kontrolka bliká zeleně	Káva se vaří
Trvale svítí zeleně	Káva je hotová

Údržba a servis

Údržba a čištění

▶ **Udržujte konvici a základní stanici v čistotě.** Při nedostatečné péči a čištění může dojít k zavápnění nebo ucpání součástí, čímž hrozí riziko poranění.

▶ **Kávovar na espresso nikdy nemyjte v myčce nádobí.**

Čištění po každém použití

» Konvici **(1)** nechte zcela vychladnout.

» Odšroubujte konvici **(1)** bez použití rukojeti **(8)** jako páky.

» Důkladně vyčistěte sítkový trychtýř **(11)** od kávové sedliny a ujistěte se, že jemné otvory filtračního sítka **(9)** nejsou ucpané.
Neklepejte na sítkový trychtýř **(11)**, protože jinak by se mohl zkroutit a přestal by zásobník vody těsnit.

» Po každém použití umyjte všechny části konvice **(1)** ručně teplou vodou **bez** použití čisticích prostředků nebo abraziv.

» Z těsnicího kroužku **(10)** odstraňte zbytky práškového espressa.

» Před opětovným sešroubováním konvice **(1)** nechte všechny díly důkladně vyschnout.

» Při skladování našroubujte konvici **(1)** pouze volně, abyste nenamáhali těsnicí kroužek **(10)**.

» V případě potřeby vyčistěte základní stanici **(2)** vlhkým hadříkem.

Odstranění vodního kamene z pojistného ventilu

Abyste zajistili správnou funkci pojistného ventilu **(12)**, musíte z něj v pravidelných intervalech odstraňovat usazeniny vodního kamene.

» Během čištění několikrát stiskněte pojistný ventil **(12)** z vnitřní strany zásobníku vody **(13)**, aby se uvolnily usazeniny vodního kamene (viz Obr. E, Stránka 4).

Odstraňování vodního kamene ze zásobníku vody

Z konvice **(1)** pravidelně odstraňujte vodní kámen.

» Naplňte zásobník vody **(13)** vodou až po značku MAX vodou.
Při překročení této značky naplnění může z pojistného ventilu **(12)** vystřikovat horká voda.

» Přidejte dvě lžičky kyseliny citronové nebo octa.

» Sestavte konvici **(1)** a uvařte vodu bez práškového espressa.

» Konvici **(1)** vymyjte tekoucí vodou.

Ošetřování

» Pravidelně kontrolujte sítkový trychtýř **(11)**, filtrační sítko **(9)** a těsnicí kroužek **(10)**.

» Vyměňte poškozené součásti; těsnicí kroužek **(10)** alespoň jednou ročně.

» Pravidelně kontrolujte, zda není filtrační sítko **(9)** ucpané. V případě potřeby vyčistěte otvory měkkým kartáčkem nebo špičkou jehly.

Výměna opotřebitelných dílů

Těsnicí kroužek (10)

» Pomocí tupého předmětu odstraňte starý těsnicí kroužek **(10)** z konvice **(1)**.

» Vtlačte nový těsnicí kroužek **(10)** a zajistěte, aby dokonale zapadl.

Filtrační sítko (9)

» Pomocí tupého předmětu odstraňte těsnicí kroužek **(10)** z konvice **(1)**.

» Vyjměte staré filtrační sítko **(9)** a vložte nové.

» Vtlačte opět těsnicí kroužek **(10)** a zajistěte, aby dokonale zapadl.

Odstranění chyb

Problém	Příčina	Odstranění
Žádná funkce	Konvice **(1)** není správně umístěna na základnové stanici **(2)**.	» Postavte konvici **(1)** středově na základní stanici **(2)**.

Problém	Příčina	Odstranění
	Příliš krátké stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí **(3)**.	» Stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí **(3)**, dokud nezačne blikat provozní kontrolka **(4)**.
Ukazatel stavu nabití akumulátoru **(5)** svítí červeně	Akumulátor **(6)** je zcela vybitý.	» Vyměňte akumulátor **(6)** nebo jej nabijte.
	Byla překročena provozní teplota akumulátoru **(6)** a/nebo elektroniky.	» Vypněte kávovar a nechte akumulátor **(6)** a/nebo elektroniku vychladnout.
	Akumulátor **(6)** a/nebo elektronika jsou přetížené.	» Vypněte kávovar a nechte akumulátor **(6)** a/nebo elektroniku vychladnout.
	Kapacita akumulátoru nemusí být dostatečná pro dokončení procesu vaření.	» Nechte proces vaření proběhnout. Kapacita akumulátoru může být dostatečná pro ještě jeden proces vaření.
	Akumulátor **(6)** má v důsledku častého používání (běžný proces stárnutí) omezenou kapacitu, a proto není pro další vaření vhodný.	» Vyměňte akumulátor **(6)**.
	Během provozu není v zásobníku **(13)** žádná voda (ochrana proti chodu nasucho).	» Vypněte kávovar a nechte akumulátor **(6)** a/nebo elektroniku vychladnout. Poté spusťte nový proces vaření s dostatečným množstvím vody v zásobníku **(13)**.
Voda unikající z konvice **(1)**	Horní část konvice **(1)** a zásobník vody **(13)** nejsou dostatečně pevně přišroubovány.	» Našroubujte horní část konvice **(1)** pevně rukou na zásobník vody **(13)**.
	Těsnicí kroužek **(10)** je poškozený.	» Vyměňte těsnicí kroužek **(10)**.
Příliš málo chuti	Příliš málo, příliš starý nebo nesprávný espresso prášek.	» Používejte pouze prášek na espresso, který je vhodný pro espresso kávovary.
	Do zásobníku **(13)** bylo nalito příliš mnoho vody (nad značku **MAX**).	» Naplňte zásobník **(13)** vodou maximálně po značku **MAX**.
Káva příliš silná, velmi hořká chuť	Příliš mnoho práškového espressa.	» Práškové espresso netlačte do sítkového trychtýře **(11)** příliš. Pouhé vyhlazení stačí.
	Použití nesprávného práškového espressa.	» Použijte jemnější druh práškového espressa.
	Práškové espresso příliš jemně mleté.	» Použijte práškové espresso s hrubším mletím.
Pára uniká přes šroubové spojení mezi horní částí konvice **(1)** a zásobníkem vody **(13)**.	Horní část konvice **(1)** a zásobník vody **(13)** nejsou dostatečně pevně přišroubovány nebo jsou našroubovány šikmo/zpříčeně.	» Vypněte kávovar a nechte konvici **(1)** vychladnout. » Poté zcela odšroubujte horní část konvice **(1)** a zásobník vody **(13)** a obě součásti opět rovně a pevně rukou sešroubujte.
	Těsnicí kroužek **(10)** je znečištěný, poškozený nebo není nasazený.	» Vypněte kávovar a nechte konvici **(1)** vychladnout. » Zkontrolujte těsnicí kroužek **(10)** a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.
Silný únik páry z pojistného ventilu **(12)** na zásobníku vody **(13)**.	Prášek na espresso se příliš silně vtlačí do sítkového trychtýře **(11)**, takže se blokuje stoupající vodní pára (přebytečný tlak je odváděn pojistným ventilem **(12)** ven).	» Vypněte kávovar a nechte konvici **(1)** vychladnout.

Problém	Příčina	Odstranění
		» Vyčistěte konvici od kávové sedliny a poté volně naplňte sítkový trychtýř čerstvým práškovým espressem. Nestlačujte, pouze vyhlaďte.
	Příliš jemně mletý prášek.	» Vypněte kávovar a nechte konvici **(1)** vychladnout. » Vyčistěte konvici od kávové sedliny a poté volně naplňte sítkový trychtýř vhodným práškovým espressem (hrubší mletí).
	Filtrační sítko **(9)** není nasazené. Espressový prášek se tak bez překážek protlačí do varné trubice konvice a ucpe ji.	» Vyčistěte varnou trubici konvice pod tekoucí vodou a odstraňte veškerý espressový prášek. » Poté opět nasaďte filtrační sítko **(9)** a těsnicí kroužek **(10)**.
	Sítkový trychtýř **(11)** nebo filtrační sítko **(9)** jsou ucpané.	» Vyčistěte sítkový trychtýř **(11)** nebo filtrační sítko **(9)**. Jemné otvory ve filtračním sítku lze vyčistit například jehlou.

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic
Tel.: +420 519 305700
Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.
V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace



Kávovar na espresso, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Kávovar na espresso a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Již nepoužitelná elektrická nářadí a vadné nebo vybité akumulátory/baterie se musí likvidovat ve tříděném odpadu. Použijte určená sběrná místa.
Při nesprávné likvidaci mohou mít stará elektrická a elektronická zařízení z důvodu možné přítomnosti nebezpečných látek škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia pre kávovar na espresso



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Tento kávovar na espresso nie je určený na používanie deťmi a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osobami bez dostatočných skúseností a znalostí. Kávovar na espresso môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne bez dostatočných skúseností a znalostí, iba vtedy, ak sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak boli touto osobou poučené o bezpečnom používaní kávovaru a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s jeho používaním spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko nesprávneho používania a zranenia.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Zabezpečí sa tak, že sa deti nebudú s kávovarom na espresso hrať.
- ▶ **Kávovar na espresso uchovávajte mimo dosahu detí.**



Kávovar na espresso používajte výlučne na prípravu espressa a na prípravu používajte výlučne vodu.



Kanvicu kávovaru na espresso chytajte počas prevádzky alebo krátko potom iba za na to určenú rukoväť. Ostatné časti kávovaru na espresso sa môžu veľmi zahriať a mohli by ste sa zraniť.



Kanvicu na espresso ani základňu neponárajte do vody ani iných kvapalín. Hrozí nebezpečenstvo skratu

- **Zabráňte kontaktu základne s vlhkosťou, a to tak na kontaktoch kanvice na espresso, ako aj na kontaktoch akumulátora po vybratí akumulátora.** Vniknutie vody môže základňu poškodiť alebo spôsobiť skrat.
- **Kávovar na espresso používajte iba s na to určenou základňou.** V opačnom prípade nie je možné zaručiť bezpečnú manipuláciu.
- **Kávovar na espresso nepoužívajte v skrinke a počas prevádzkovania ho nezakrývajte.** Susedné časti sa môžu poškodiť alebo vznietiť.
- **Nádržku na vodu kávovaru na espresso počas prípravy neotvárajte. Nádržku na vodu otvárajte po príprave na doplnenie vody a opätovné prevádzkovanie až vtedy, keď kanvica úplne vychladne.**Nádržka je pod tlakom a je horúca. Hrozí riziko popálenia.
- **Neprekračujte maximálnu hladinu vody a dbajte na to, aby lievik nebol upchatý alebo zanesený vodným kameňom.**V opačnom prípade hrozí, že počas prevádzky unikne z pretlakového ventilu vriaca voda alebo že pripravené espresso vystrekne zo zbernej nádoby.
- **Dbajte na to, aby pretlakový ventil nebol zanesený vodným kameňom a aby lievik so sitkom a nasávacia rúrka neboli upchaté.** V opačnom prípade hrozí, že počas prevádzky v dôsledku nadmerného tlaku unikne vriaca voda alebo espresso, čo môže spôsobiť popáleniny.
- **Kanvicu na espresso nepoužívajte bez vody.** V opačnom prípade sa môže kanvica na espresso poškodiť.
- **Používajte iba originálne diely Bosch a nezabudnite pred prípravou espressa vložiť filtračné sitko. Kanvicu pevne naskrutkujte na nádržku na vodu.** V opačnom prípade hrozí, že počas prevádzky unikne vriaca voda alebo espresso, čo môže spôsobiť popáleniny.
- **Ventil pravidelne čistite a odvápňujte.** V opačnom prípade nie je možné zaručiť funkčnosť ventilu.
- **Pravidelne kontrolujte tesnenie, filtračné sitko a filtračný lievik a v prípade opotrebovania alebo poškodenia tieto diely vymeňte za originálne náhradné diely Bosch.** V opačnom prípade už nie je možné zaručiť bezpečné fungovanie kávovaru na espresso.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Ak sa kávovar na espresso dlhší čas nepoužíva, vyberte nabíjateľnú batériu.
- Vybité batérie vyberte z kávovaru na espresso a uchovávajte ich na bezpečnom mieste.
- Dbajte na to, aby na kontaktoch základne nedošlo ku skratu.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Kávovar na espresso (základňa + kanvica) je určený na prípravu kávy. Smie sa používať iba s vodou a mletou kávou určenou pre kávovary na espresso.

Kávovar na espresso je určený len na domáce použitie.

Vyobrazené komponenty

(1) Kanvica (hliník/nehrdzavejúca oceľ)
(2) Základňa
(3) Tlačidlo zapnutia/vypnutia
(4) Prevádzková indikácia
(5) Indikácia stavu nabitia akumulátora
(6) Akumulátor[A)]
(7) Veko
(8) Rukoväť

(9) Filtračné sitko
(10) Tesniaci krúžok
(11) Lievik so sitkom
(12) Poistný ventil
(13) Nádoba na vodu
A) **Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.**

Technické údaje

Akumulátorový kávovar na espresso		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Číslo položky		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Menovité napätie	V⎓	18	18
Materiál kanvice		hliník	nehrdzavejúca oceľ
Kapacita		90 ml káva (2 šálky)	90 ml káva (2 šálky)
Doba varenia[A)]	min	< 4	< 4
Hmotnosť[B)]	kg	0,8	0,85
Odporúčaná teplota okolitého prostredia pri nabíjaní	°C	0 … +35	0 … +35
Povolená teplota okolitého prostredia pri prevádzke a pri skladovaní	°C	−20 … +50	−20 … +50
Odporúčané akumulátory		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Odporúčané nabíjačky		AL 18…	AL 18…

A) Pri izbovej teplote
B) Bez akumulátora (hmotnosť akumulátora nájdete na stránke **www.bosch-diy.com**)

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

▶ **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené pre lítiovo-iónový akumulátor používaný vo vašom kávovare na espresso.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Indikácia stavu nabitia akumulátora na akumulátore

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora na akumulátore ukazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je kávovar na espresso vypnutý.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia na akumulátore, aby ste videli stav nabitia. Toto je možné aj pri vybratom akumulátore.

LED na akumulátore	Stav nabitia
Trvalé svietenie 4× zelená	≈ 75–100 %
Trvalé svietenie 3× zelená	≈ 50–75 %
Trvalé svietenie 2× zelená	≈ 25–50 %
Trvalé svietenie 1× zelená	≈ 5–25 %
Blikanie 1× zelená	≈ 0–5 %

Indikácia stavu nabitia akumulátora na základni

LED	Kapacita
Trvalé zelené svetlo	≥ 30 %
Červené blikajúce svetlo[A)]	< 30 %
Trvalé červené svetlo	0 %

A) príp. nie je možný úplný cyklus varenia

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od −20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Pred prvým použitím

» Všetky časti kanvice **(1)** dobre opláchnite teplou vodou.

» 3-krát uvarte kávu a potom ju vylejte.

» Vyčistite kanvicu (pozri „Čistenie po každom použití“, Stránka 92).

→ Vaša kanvica je teraz pripravená na použitie.

Príprava kávy

» Zdvihnite kanvicu **(1)** zo základne **(2)**.

» Založte dostatočne nabitý akumulátor **(6)**.

» Naplňte nádobu na vodu **(13)** až po značku **MAX** vodou (pozri Obr. A, Stránka 4).

Ak sa táto hladina naplnenia prekročí, z poistného ventilu **(12)** môže vystrekovať horúca voda.

» Založte lievik so sitkom **(11)** do nádoby na vodu **(13)**.

» Naplňte lievik so sitkom **(11)** mletou kávou (pozri Obr. B, Stránka 4). Zarovnajte mletú kávu bez toho, aby ste ju utlačili.

Dbajte na to, aby na okraji nebola žiadna mletá káva.

» Zatvorte veko **(7)**.

» Naskrutkujte horný diel kanvice **(1)** pevne rukou na nádobu na vodu **(13)**. Nepoužívajte pritom rukoväť **(8)** ako páku (pozri Obr. C, Stránka 4).

» Postavte kanvicu **(1)** na základňu **(2)** (pozri Obr. D, Stránka 4).

» Pri **zapnutí** stláčajte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(3)** dovtedy, kým prevádzková indikácia **(4)** nezačne blikať.

→ Keď sa voda začne variť, prechádza cez lievik so sitkom **(11)** nahor cez mletú kávu.

→ Keď je varenie dokončené, svieti prevádzková indikácia **(4)** cca 1 minútu nazeleno.

» Otvorte veko **(7)** za gombík a pred naliatím premiešajte kávu v kanvici **(1)**.

» Pred čistením nechajte kanvicu **(1)** vychladnúť.

Rady pre dokonalú kávu

– Používajte iba mletú kávu, ktorá je vhodná pre kávovar na espresso. Iná mletá káva môže byť príliš jemne zomletá a upchať varný systém.
– Mletú kávu v lieviku so sitkom **(11)** neutláčajte. Stačí ju zahladiť.
– Po uvarení kávu premiešajte. Takto dosiahnete rovnomerné premiešanie kávy.

Prevádzková indikácia (4)

LED	Význam
Vyp	Kávovar na espresso vypnutý
Zelené blikajúce svetlo	Káva sa varí
Trvalé zelené svetlo	Káva je hotová

Údržba a servis

Údržba a čistenie

▶ **Udržujte kanvicu a základňu čisté.** Nedostatočná starostlivosť a čistenie môžu spôsobiť zanesenie vodným kameňom alebo upchatie komponentov, čo predstavuje riziko zranenia.

▶ **Nikdy neumývajte kávovar na espresso v umývačke riadu.**

Čistenie po každom použití

» Nechajte kanvicu **(1)** úplne vychladnúť.

» Rozskrutkujte kanvicu **(1)** bez toho, aby ste používali rukoväť **(8)** ako páku.

» Dôkladne vyčistite lievik so sitkom **(11)** od usadenej kávy a dbajte na to, aby malé dierky filtračného sitka **(9)** neboli upchaté.

Lievik so sitkom **(11)** nevyklepávajte, pretože sa môže zdeformovať a už nebude tesne uzatvárať nádobu na vodu.

» Všetky diely kanvice **(1)** po každom použití ručne opláchnite teplou vodou **bez** čistiacich alebo abrazívnych prostriedkov.

» Odstráňte zvyšky mletej kávy z tesniaceho krúžku **(10)**.

» Pred opätovným zoskrutkovaním kanvice **(1)** nechajte všetky diely dobre uschnúť.

» Pri odkladaní zoskrutkujte kanvicu **(1)** iba voľne, aby tesniaci krúžok **(10)** nebol príliš namáhaný.

» Základňu **(2)** v prípade potreby vyčistite vlhkou handričkou.

Odstránenie vodného kameňa z poistného ventilu

Poistný ventil **(12)** musíte pri čistení v pravidelných intervaloch zbavovať usadenín vodného kameňa, aby sa zaručila správna funkčnosť.

» Počas čistenia niekoľkokrát zatlačte z vnútornej strany nádoby na vodu **(13)** na poistný ventil **(12)**, aby sa uvoľnil usadený vodný kameň (pozri Obr. E, Stránka 4).

Odstránenie vodného kameňa z nádoby na vodu

Kanvicu **(1)** pravidelne zbavujte vodného kameňa.

» Naplňte nádobu na vodu **(13)** až po značku MAX vodou. Ak sa táto hladina naplnenia prekročí, z poistného ventilu **(12)** môže vystrekovať horúca voda.

» Pridajte dve čajové lyžičky kyseliny citrónovej alebo octu.

» Kanvicu **(1)** zložte a prevarte vodu bez mletej kávy.

» Kanvicu **(1)** vypláchnite tečúcou vodou.

Starostlivosť

» Pravidelne kontrolujte lievik so sitkom **(11)**, filtračné sitko **(9)** a tesniaci krúžok **(10)**.

» Poškodené diely vymeňte, tesniaci krúžok **(10)** minimálne 1x ročne.

» Pravidelne kontrolujte, či filtračné sitko **(9)** nie je upchaté. V prípade potreby vyčistite otvory pomocou mäkkej kefky alebo hrotom ihly.

Výmena dielov podliehajúcich opotrebovaniu

Tesniaci krúžok (10)

» Odoberte starý tesniaci krúžok **(10)** z kanvice **(1)** pomocou tupého predmetu.

» Zatlačte nový tesniaci krúžok **(10)** a dávajte pozor na jeho dokonalé uloženie.

Filtračné sitko (9)

» Odoberte tesniaci krúžok **(10)** z kanvice **(1)** pomocou tupého predmetu.

» Vyberte staré filtračné sitko **(9)** a nasaďte nové.

» Opäť zatlačte tesniaci krúžok **(10)** a dbajte na jeho dokonalé uloženie.

Odstránenie chyby

Problém	Príčina	Pomoc
Žiadna činnosť	Kanvica **(1)** nestojí na základni **(2)** správne.	» Postavte kanvicu **(1)** na stred základne **(2)**.
	Pri zapínaní ste tlačidlo zapnutia/vypnutia **(3)** stláčali príliš krátko.	» Stláčajte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(3)** dovtedy, kým prevádzková indikácia **(4)** nezačne blikať.
Indikácia stavu nabitia akumulátora **(5)** svieti načerveno	Akumulátor **(6)** je úplne vybitý.	» Vymeňte akumulátor **(6)** alebo ho nabite.
	Bola prekročená prevádzková teplota akumulátora **(6)** a/alebo elektroniky.	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte akumulátor **(6)** a/alebo elektroniku vychladnúť.
	Akumulátor **(6)** a/alebo elektronika sú preťažené.	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte akumulátor **(6)** a/alebo elektroniku vychladnúť.
	Kapacita akumulátora nemusí byť dostatočná na úplné dokončenie varenia.	» Nechajte varenie dokončiť. Kapacita akumulátora možno ešte stačí na jedno varenie.
	V dôsledku častého používania má akumulátor **(6)** obmedzenú kapacitu (normálny proces starnutia) a preto nie je vhodný na ďalšie varenie.	» Vymeňte akumulátor **(6)**.
	V nádobe na vodu **(13)** sa počas prevádzky nenachádza žiadna voda (ochrana pred chodom nasucho).	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte akumulátor **(6)** a/alebo elektroniku vychladnúť. Potom začnite nové varenie s dostatočným množstvom vody v nádobe na vodu **(13)**.
Unikanie vody z kanvice **(1)**	Horný diel kanvice **(1)** a nádoba na vodu **(13)** nie sú dostatočne pevne zoskrutkované.	» Naskrutkujte horný diel kanvice **(1)** pevne rukou na nádobu na vodu **(13)**.
	Tesniaci krúžok **(10)** je poškodený.	» Vymeňte tesniaci krúžok **(10)**.
Príliš slabá aróma	Používate príliš málo, príliš starú alebo nesprávnu mletú kávu.	» Používajte iba mletú kávu, ktorá je vhodná pre kávovar na espresso.

Problém	Príčina	Pomoc
	Príliš veľa vody v nádobe na vodu **(13)** (nad značkou **MAX**).	» Naplňte nádobu na vodu **(13)** vodou maximálne po značku **MAX**.
Príliš silná káva, veľmi horká chuť	Používate príliš veľa mletej kávy.	» Mletú kávu v lieviku so sitkom **(11)** neutláčajte. Stačí ju zahladiť.
	Používate nesprávnu mletú kávu.	» Používajte jemnejší druh mletej kávy.
	Stupeň mletia espressa je príliš jemný.	» Používajte hrubšie namletú mletú kávu.
Unikanie pary zo skrutkového spoja medzi horným dielom kanvice **(1)** a nádobou na vodu **(13)**	Horný diel kanvice **(1)** a nádoba na vodu **(13)** nie sú dostatočne pevne zoskrutkované alebo sú zoskrutkované šikmo/spriečene.	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte kanvicu **(1)** vychladnúť. » Potom horný diel kanvice **(1)** a nádobu na vodu **(13)** úplne rozskrutkujte a obidva diely opäť zoskrutkujte rovno a pevne rukou utiahnite.
	Znečistený, poškodený alebo nezaložený tesniaci krúžok **(10)**.	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte kanvicu **(1)** vychladnúť. » Skontrolujte tesniaci krúžok **(10)** a v prípade potreby ho vyčistite alebo vymeňte.
Veľký únik pary z poistného ventilu **(12)** na nádobe na vodu **(13)**	Mletá káva je príliš silno natlačená do lievika so sitkom **(11)**, takže stúpajúca vodná para je blokovaná (pretlak sa odvádza von cez poistný ventil **(12)**).	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte kanvicu **(1)** vychladnúť. » Vyčistite kanvicu od usadenej kávy a potom naplňte lievik so sitkom voľne čerstvou mletou kávou. Neutláčajte, stačí ju zahladiť.
	Príliš najemno pomletá mletá káva.	» Vypnite kávovar na espresso a nechajte kanvicu **(1)** vychladnúť. » Vyčistite kanvicu od usadenej kávy a potom naplňte lievik so sitkom voľne vhodnou mletou kávou (hrubšie mletá).
	Nie je založené filtračné sitko **(9)**. Preto sa mletá káva voľne tlačí do varnej trubice kanvice a upcháva ju.	» Vyčistite varnú trubicu kanvice pod tečúcou vodou a odstráňte všetku mletú kávu. » Potom opäť založte filtračné sitko **(9)** a tesniaci krúžok **(10)**.
	Lievik so sitkom **(11)** alebo filtračné sitko **(9)** upchaté.	» Vyčistite lievik so sitkom **(11)** alebo filtračné sitko **(9)**. Malé dierky filtračného sitka možno uvoľniť napr. pomocou ihly.

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovakia
Tel.: +421 2 48 703 800
Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.
V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia



Kávovary na espresso, akumulátory, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.



Kávovary na espresso ani akumulátory/batérie neodhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie, ktoré už nie je vhodné na používanie, a poškodené alebo použité akumulátory/batérie sa musia likvidovať oddelene. Využívajte na to určené zberné systémy.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické produkty škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Magyar

Biztonsági utasítások az eszpresszófőzőhöz



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- **Ez az eszpresszófőző nem arra lett tervezve, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt az eszpresszófőzőt olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságáért más, felelős személy felügyel, vagy az eszpresszófőző biztonságos kezeléséről oktatásban részesültek és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
- **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyermekek ne játsszanak az eszpresszófőzővel.
- **A használaton kívüli eszpresszófőzőt olyan helyen tárolja, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.**



Az eszpresszófőzőt csak eszpresszó készítésére használja, és csak vizet használjon az elkészítéshez.



Működés közben vagy röviddel utána csak a mellékelt fogantyúnál érjen hozzá az eszpresszófőző kannájához. Az eszpresszófőző egyéb részei nagyon felforrósodhatnak, és Ön megsérülhet.



Ne merítse az eszpresszókannát vagy a bázisállomást vízbe vagy más folyadékba. Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.

- **Kerülje el, hogy nedvesség kerüljön a bázisállomásra, mind az eszpresszókanna érintkezőire, mind az akkumulátor érintkezőire, amikor az akkumulátort kivételre kerül.** A víz behatolása károsíthatja a bázisállomást, vagy rövidzárlathoz vezethet.
- **Az eszpresszófőzőt csak az ahhoz mellékelt bázisállomással használja.** Ellenkező esetben a biztonságos kezelés nem garantált.
- **Ne használja az eszpresszófőzőt szekrényben, és működés közben ne takarja le.** A szomszédos alkatrészek megsérülhetnek vagy kigyulladhatnak.
- **Ne nyissa ki az eszpresszófőző víztartályát az elkészítés során. Csak akkor nyissa ki a víztartályt az elkészítés után, hogy újra feltölthesse vízzel és újra használhassa, ha a kanna teljesen kihűlt.**A tartály nyomás alatt áll és forró. Fennáll a veszélye, hogy megégeti magát.
- **Ne lépje túl a maximális vízfeltöltési szintet, és győződjön meg arról, hogy a tölcsér nem tömődött el vagy vízkövesedett el,** különben fennáll a veszélye, hogy a nyomáscsökkentő szelepből működés közben forró víz távozik, vagy az elkészített eszpresszó kifröccsen a csepptálcából.
- **Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő szelep nem vízkövesedett el, és hogy a szűrőtölcsér és a felszállócső nem tömődött el.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a túlnyomás miatt működés közben forró víz vagy eszpresszó távozik, ami égési sérülésekhez vezethet.
- **Ne használja az eszpresszófőzőt víz nélkül.** Az eszpresszókanna ellenkező esetben megrongálódhat.
- **Csak eredeti Bosch alkatrészeket használjon, és ne felejtse el behelyezni a szűrőszitát az eszpresszó elkészítése előtt. Csavarja a kannát szorosan a víztartályra.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy működés közben forró víz vagy eszpresszó távozik, ami égési sérülésekhez vezethet.
- **Rendszeresen tisztítsa és vízkőmentesítse a szelepet.** Ellenkező esetben a szelep működése nem garantált.
- **Rendszeresen ellenőrizze a tömítést, a szűrőszitát és a szűrőtölcsért, és ha ezek az alkatrészek elhasználódtak vagy sérültek, cserélje ki őket eredeti Bosch pótalkatrészekre.** Ellenkező esetben az eszpresszófőző biztonságos működése többé nem garantált.
- **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.



Óvja az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort, ha az eszpresszófőzőt hosszabb ideig használat nélkül kívánja tárolni.
- ▶ Vegye ki az üres akkumulátorokat az eszpresszófőzőből, és tárolja őket biztonságosan.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a bázisállomás érintkezőinél nincs rövidzárlat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

Az eszpresszófőző (bázisállomás + kanna) kávéfőzésre szolgál. Kizárólag vízzel és eszpresszófőzőkhöz szánt őrölt kávéval használható.

Az eszpresszófőző kizárólag háztartási használatra készült.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

(1) Kanna (alumínium/rozsdamentes acél)
(2) Bázisállomás
(3) Be-/kikapcsoló gomb
(4) Működésjelző
(5) Akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője
(6) Akkumulátor[A)]
(7) Fedél
(8) Fogantyú
(9) Szűrőbetét
(10) Tömítőgyűrű
(11) Szűrőtölcsér
(12) Biztonsági szelep
(13) Víztartály

A) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.**

Műszaki adatok

Akkus eszpresszófőző		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Cikkszám		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Névleges feszültség	V⎓	18	18
A kanna anyaga		Alumínium	Rozsdamentes acél
Kapacitás		90 ml kávé (2 csésze)	90 ml kávé (2 csésze)
Főzési idő[A)]	perc	< 4	< 4
Súly[B)]	kg	0,8	0,85
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0…+35	0…+35
megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során	°C	−20…+50	−20…+50
Javasolt akkumulátorok		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Javasolt töltőkészülékek		AL 18…	AL 18…

A) Szobahőmérsékleten

B) Akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlya a **www.bosch-diy.com** oldalon található.)

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Csak a műszaki adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek alkalmasak az eszpresszófőzővel használt lítium-ion akkumulátorok töltésére.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek ki-

szállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Akkumulátortöltöttségi kijelző az akkumulátoron

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátortöltöttségi kijelző LED-jei az akkumulátoron a töltöttségi állapotot mutatják. Biztonsági okokból a töltöttségi állapot ellenőrzése csak az eszpresszófőző kikapcsolt állapotában lehetséges.

A töltöttségi állapot megjelenítéséhez nyomja meg a töltöttségiállapot-kijelző gombját az akkumulátoron. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

LED az akkumulátoron	Töltöttségi állapot
Tartós fény, 4 x zöld	≈ 75–100%
Tartós fény, 3 x zöld	≈ 50–75%
Tartós fény, 2 x zöld	≈ 25–50%
Tartós fény, 1 x zöld	≈ 5–25%
Villogó fény, 1 x zöld	≈ 0–5%

Akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője a bázisállomáson

LED	Kapacitás
Tartós zöld fény	≥ 30%
Piros villogó fény[A)]	< 30%
Tartós piros fény	0%

A) elképzelhető, hogy nem lehetséges a teljes főzési ciklus

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Első használat előtt

» Meleg vízzel alaposan öblítse el a kanna **(1)** minden részét.

» Főzzön háromszor kávét, majd öntse ki.

» Tisztítsa meg a kannát (lásd „Tisztítás minden használat után”, Oldal 98).

→ A kanna most már használatra kész.

Kávékészítés

» Emelje le a kannát **(1)** a bázisállomásról **(2)**.

» Helyezzen be egy megfelelően feltöltött akkumulátort **(6)**.

» Vízzel töltse fel a víztartályt **(13)** a **MAX** jelzésig (lásd ábra A, Oldal 4).
Ha túllépi ezt a szintet, forró víz fröccsenhet ki a biztonsági szelepből **(12)**.

» Helyezze be a szűrőtölcsért **(11)** a víztartályba **(13)**.

» Töltse meg a szűrőtölcsért **(11)** eszpresszóporral (lásd ábra B, Oldal 4). Simítsa el az eszpresszóport, de ne nyomja bele a tölcsérbe.
Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön eszpresszópor a tölcsér peremére.

» Csukja le a fedelet **(7)**.

» A kanna **(1)** felső részét csavarja rá szorosan a víztartályra **(13)**. Csavaráskor ne használja a fogantyút **(8)** emelőkarként (lásd ábra C, Oldal 4).

» Helyezze a kannát **(1)** a bázisállomásra **(2)** (lásd ábra D, Oldal 4).

» **Bekapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **(3)** addig, amíg a működésjelző **(4)** villogni nem kezd.

→ Miután a víz felforrt, a szűrőtölcséren **(11)** keresztül felfelé haladva átszivárog az eszpresszóporon.

→ A főzési folyamat végeztével a működésjelző **(4)** kb. 1 percig zölden világít.

» Nyissa ki a fedelet **(7)** a gomb segítségével, és keverje meg a kávét a kannában **(1)**, mielőtt kiönti.

» Tisztítás előtt hagyja kihűlni a kannát **(1)**.

Tippek a tökéletes kávéhoz

– Csak kifejezetten eszpresszófőzőkhöz készült eszpresszóport használjon. Előfordulhat, hogy ha más eszpresszóport használ, az túl finomra őrölt, és eltömíti a főzőrendszert.
– Ne nyomja bele az eszpresszóport a szűrőtölcsérbe **(11)**. Elég, ha elsimítja.

– Főzés után keverje meg a kávét. Így a kávé egyenletesen elkeveredik.

Működésjelző (4)

LED	Magyarázat
Ki	Presszógép kikapcsolva
Zölden villogó fény	Kávé főzése folyamatban
Tartós zöld fény	A kávé elkészült

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Tartsa tisztán a kannát és a bázisállomást.** A nem megfelelő ápolás és tisztítás következtében az alkatrészek elvízkövesedhetnek vagy eltömődhetnek, ami sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Az eszpresszófőzőt soha ne tisztítsa mosogatógépben.**

Tisztítás minden használat után

» Hagyja a kannát **(1)** teljesen kihűlni.

» Csavarja szét a kannát **(1)**, de ne használja a fogantyút **(8)** emelőkarként.

» A szűrőtölcsérből **(11)** távolítsa el a kávézaccot, és ügyeljen arra, hogy a szűrőbetét **(9)** finom lyukai ne legyenek eltömődve.
Ne ütögesse a szűrőtölcsért **(11)**, mert eldeformálódhat, és nem zárja majd megfelelően a víztartályt.

» Minden használat után kézzel mossa el a kanna **(1)** összes alkatrészét meleg vízzel, tisztító- vagy súrolószerek **nélkül**.

» Távolítsa el az eszpresszópor-maradékot a tömítőgyűrűről **(10)**.

» Minden alkatrészt hagyjon alaposan megszáradni, mielőtt újra összeszereli a kannát **(1)**.

» Tároláshoz csak lazán csavarja össze a kannát **(1)**, hogy a tömítőgyűrű **(10)** ne sérüljön.

» A bázisállomást **(2)** szükség esetén nedves ruhával tisztítsa meg.

A biztonsági szelep vízkőmentesítése

Tisztítás során rendszeresen távolítsa el a biztonsági szelepen **(12)** lerakódott vízkövet, hogy a készülék megfelelően működjön.

» Tisztítás közben a víztartály **(13)** belseje felől többször nyomja meg a biztonsági szelepet **(12)** a vízkőlerakódások eltávolítása érdekében (lásd ábra E, Oldal 4).

A víztartály vízkőmentesítése

Rendszeresen vízkőtlenítse a kannát **(1)**.

» Vízzel töltse meg a víztartályt **(13)** a MAX jelzésig.
Ha túllépi ezt a szintet, forró víz fröccsenhet ki a biztonsági szelepből **(12)**.

» Adjon hozzá két teáskanál citromsavat vagy ecetet.

» Szerelje össze a kannát **(1)**, és forralja fel a vizet eszpresszópor nélkül.

» Folyó víz alatt öblítse ki a kannát **(1)**.

Ápolás

» Rendszeresen ellenőrizze a szűrőtölcsért **(11)**, a szűrőbetétet **(9)** és a tömítőgyűrűt **(10)**.

» Cserélje ki a sérült alkatrészeket; a tömítőgyűrűt **(10)** legalább évente egyszer.

» Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrőbetét **(9)** nincs-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg a lyukakat puha kefével vagy egy tű hegyével.

Kopóalkatrészek cseréje

Tömítőgyűrű (10)

» Egy tompa eszköz segítségével távolítsa el a régi tömítőgyűrűt **(10)** a kannából **(1)**.

» Nyomja be az új tömítőgyűrűt **(10)**, ügyelve a pontos illeszkedésre.

Szűrőbetét (9)

» Egy tompa eszközzel távolítsa el a tömítőgyűrűt **(10)** a kannából **(1)**.

» Vegye ki a régi szűrőbetétet **(9)**, és helyezzen be egy újat.

» Nyomja vissza a tömítőgyűrűt **(10)**, ügyelve a pontos illeszkedésre.

Hibaelhárítás

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
Nem működik	A kanna **(1)** nincs megfelelően a bázisállomásra **(2)** helyezve.	» Helyezze a kannát **(1)** a bázisállomás **(2)** közepére.
	A be-/kikapcsoló gombot **(3)** túl rövid ideig nyomta meg a bekapcsoláshoz.	» Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **(3)**, amíg a működésjelző **(4)** villogni nem kezd.

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
Pirosan világít az akkumulátor töltöttségiállapot-kijelzője **(5)**	Az akkumulátor **(6)** teljesen lemerült.	» Cserélje ki vagy töltse fel az akkumulátort **(6)**.
	Az akkumulátor **(6)** és/vagy az elektronika üzemi hőmérséklete túllépte a megengedett értéket.	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni az akkumulátort **(6)** és/vagy az elektronikát.
	Az akkumulátor **(6)** és/vagy az elektronika túlterhelt.	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni az akkumulátort **(6)** és/vagy az elektronikát.
	Az akkumulátor kapacitása valószínűleg nem elegendő a teljes főzési folyamat befejezéséhez.	» Hagyja lefutni a főzési folyamatot. Lehet, hogy az akkumulátor kapacitása még elegendő egy főzési ciklusra.
	A gyakori használat következtében az akkumulátornak **(6)** kisebb a kapacitása (normál elhasználódás), ezért már nem alkalmas további főzési ciklusok lefuttatására.	» Cserélje ki az akkumulátort **(6)**.
	A víztartályban **(13)** működés közben nincs víz (szárazonfutás elleni védelem).	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni az akkumulátort **(6)** és/vagy az elektronikát. Ezután indítson el egy új főzési folyamatot elegendő vízzel a víztartályban **(13)**.
Vízszivárgás a kannából **(1)**	A kanna **(1)** felső része és a víztartály **(13)** nincs elég szorosan összecsavarva.	» A kanna **(1)** felső részét csavarja rá szorosan a víztartályra **(13)**.
	A tömítőgyűrű **(10)** sérült.	» Cserélje ki a tömítőgyűrűt **(10)**.
Gyenge aroma	Túl kevés, túl régi vagy nem megfelelő eszpresszóport használt.	» Csak kifejezetten eszpresszófőzőkhöz készült eszpresszóport használjon.
	Túl sok vizet töltött a víztartályba **(13)** (a **MAX** jelzés fölé).	» A víztartályt **(13)** legfeljebb a **MAX** jelzésig töltse fel vízzel.
Túl erős, nagyon keserű ízű kávé	Túl sok eszpresszóport használt.	» Ne nyomja bele az eszpresszóport a szűrőtölcsérbe **(11)**. Elég, ha elsimítja.
	Nem megfelelő eszpresszóport használt.	» Használjon enyhébb eszpresszóport.
	Az eszpresszópor túl finomra van őrölve.	» Használjon durvább őrlésű eszpresszóport.
Gőz távozik a kanna **(1)** felső része és a víztartály **(13)** közötti csatlakozásnál	A kanna **(1)** felső része és a víztartály **(13)** nincs elég szorosan vagy ferdén van összecsavarva.	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni a kannát **(1)**. » Ezután csavarja szét teljesen a kanna **(1)** felső részét és a víztartályt **(13)**, majd szorosan illessze össze őket.
	A tömítőgyűrű **(10)** szennyezett, sérült vagy nincs a helyén.	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni a kannát **(1)**. » Ellenőrizze a tömítőgyűrűt **(10)**, és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki.
Erős gőz távozik a víztartály **(13)** biztonsági szelepén **(12)** keresztül	Az eszpresszóport túl erősen nyomta bele a szűrőtölcsérbe **(11)**, ezért a felszálló gőz nem tud távozni (a túlnyomást a biztonsági szelep **(12)** vezeti el).	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni a kannát **(1)**. » Távolítsa el a kávézaccot a kannából, majd lazán töltse meg a szűrőtölcsért friss eszpresszóporral. Ne nyomja le, elég, ha elsimítja.

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
	Az eszpresszópor túl finomra van őrölve.	» Kapcsolja ki az eszpresszófőzőt, és hagyja lehűlni a kannát **(1)**. » Távolítsa el a kávézaccot a kannából, majd lazán töltse meg a szűrőtölcsért megfelelő (durvább őrlésű) eszpresszóporral.
	A szűrőbetét **(9)** nincs behelyezve. Ezért az eszpresszópor akadálytalanul a kanna főzőcsövébe jut, és eltömíti azt.	» Tisztítsa meg a kanna főzőcsövét folyó víz alatt, és távolítsa el az összes eszpresszóport. » Ezután helyezze vissza a szűrőbetétet **(9)** és a tömítőgyűrűt **(10)**.
	A szűrőtölcsér **(11)** vagy a szűrőbetét **(9)** eltömődött.	» Tisztítsa meg a szűrőtölcsért **(11)** vagy a szűrőbetétet **(9)**. A szűrőbetét apró lyukait például tűvel lehet kitisztítani.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország
Tel.: +36 1 879 8502

A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás



Az eszpresszófőzőt, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



Ne dobja az eszpresszófőzőt és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladékba!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a hibás vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket elkülönítve kell ártalmatlanítani. Használja a rendelkezésre álló gyűjtőrendszereket.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok lehetséges jelenléte miatt káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний
- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания
Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение
- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка
- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности для эспрессо-кофеварки



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Эта кофемашина для приготовления эспрессо не рассчитана на использование детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или владеющими недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этой кофемашиной для приготовления эспрессо лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования данной кофемашины для приготовления эспрессо и понимают, какие опасности исходят от неё.** Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с эспрессо-кофеваркой.
- ▶ **Храните кофемашину для приготовления эспрессо в недоступном для детей месте.**



Используйте эспрессо-кофеварку только для приготовления эспрессо, а для приготовления эспрессо используйте только воду.



Прикасайтесь к кувшину эспрессо-кофеварки во время использования или сразу после него только за предусмотренную для этого ручку. Другие части эспрессо-кофеварки могут быть очень горячими и вы можете обжечься.



Не погружайте кувшин или базовую станцию в воду или другие жидкости. Существует опасность короткого замыкания

- ▶ **Избегайте попадания влаги на базовую станцию, как на контакты для кувшина, так и на контакты для аккумулятора, когда он извлечен.** Попадание воды может повредить базовую станцию или привести к короткому замыканию.
- ▶ **Используйте эспрессо-кофеварку только с предусмотренной для этого базовой станцией.** В противном случае безопасная эксплуатация не гарантируется.
- ▶ **Не используйте эспрессо-кофеварку в шкафу и не накрывайте ее во время работы.** Возможно повреждение или возгорание расположенных рядом предметов.
- ▶ **Не открывайте емкость для воды в эспрессо-кофеварке во время варки. Открывайте емкость для воды, чтобы долить воду и снова запустить прибор, только после варки, когда кувшин полностью остынет.** Емкость находится под давлением и очень горячая. Существует опасность ожога.
- ▶ **Не заливайте воду выше максимального уровня и следите за тем, чтобы воронка не была засорена или покрыта известковым налетом.** В противном случае существует опасность вытекания кипящей воды из клапана сброса давления во время варки или выплескивания готового эспрессо из поддона для сбора капель.
- ▶ **Убедитесь, что клапан сброса давления не покрыт известковым налетом и что воронка с ситом и трубка для подачи воды не засорены.** В противном случае существует опасность вытекания кипящей воды или эспрессо во время варки из-за избыточного давления, что может привести к ожогам.
- ▶ **Не используйте кувшин кофеварки без воды.** В противном случае кувшин может быть поврежден.
- ▶ **Используйте только оригинальные детали Bosch и не забывайте вставлять сетчатый фильтр перед приготовлением эспрессо. Плотно прикрутите кувшин к емкости для воды.** В противном случае существует опасность вытекания кипящей воды или эспрессо во время варки, что может привести к ожогам.
- ▶ **Регулярно очищайте клапан от накипи и известкового налета.** В противном случае работа клапана может быть нарушена.

- **Регулярно проверяйте уплотнение, сетчатый фильтр и воронку с ситом и заменяйте в случае их износа или повреждения. Для замены используйте только оригинальные запасные части Bosch.** В противном случае безопасная работа эспрессо-кофеварки не гарантируется.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.



Защищайте аккумулятор от высоких температур, например, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

- **Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- Извлеките аккумулятор, если эспрессо-кофеварка будет храниться без использования в течение длительного времени.
- Извлекайте разряженные аккумуляторы из эспрессо-кофеварки и храните их в безопасном месте.
- Следите за тем, чтобы на контактах базовой станции не возникло короткое замыкание.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Эспрессо-кофеварка (базовая станция + кофейник) предназначена для приготовления кофе. Ее можно использовать только с водой и молотым кофе для эспрессо-кофеварок.

Эспрессо-кофеварка предназначена исключительно для домашнего использования.

Изображенные составные части

(1) Кофейник (алюминий/высококачественная сталь)
(2) Базовая станция
(3) Выключатель
(4) Рабочий индикатор
(5) Индикатор уровня заряда аккумулятора
(6) Аккумулятор[A)]
(7) Крышка
(8) Рукоятка
(9) Фильтрующая сетка
(10) Уплотнительное кольцо
(11) Воронка с сеткой
(12) Предохранительный клапан
(13) Бойлер

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Аккумуляторная кофеварка для эспрессо		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Товарный номер		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Номинальное напряжение	В⎓	18	18
Материал кофейника		Алюминий	Нержавеющая сталь
Емкость		90 мл кофе (2 чашки)	90 мл кофе (2 чашки)
Время заваривания[A)]	мин	< 4	< 4
Вес[B)]	кг	0,8	0,85

Аккумуляторная кофеварка для эспрессо		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Рекомендуемая температура окружающей среды при зарядке	°C	0 … +35	0 … +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации и хранении	°C	−20 … +50	−20 … +50
Рекомендуемые аккумуляторы		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 18…	AL 18…

A) При комнатной температуре

B) Без аккумулятора (вес аккумулятора можно узнать на сайте **www.bosch-diy.com**)

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических данных.** Только эти зарядные устройства пригодны для литий-ионного аккумулятора данной эспрессо-кофеварки.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Индикатор уровня заряда аккумулятора на аккумуляторе

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Светодиоды индикатора уровня заряда на аккумуляторе показывают уровень его заряда. По соображениям безопасности запрос уровня заряда возможен только при выключенной эспрессо-кофеварке.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда на аккумуляторе для индикации уровня заряда. Это также возможно и при снятом аккумуляторе.

Светодиод на аккумуляторе	Уровень заряда
Непрерывное свечение 4 светодиодов зеленым светом	≈ 75–100 %
Непрерывное свечение 3 светодиодов зеленым светом	≈ 50–75 %
Непрерывное свечение 2 светодиодов зеленым светом	≈ 25–50 %
Непрерывное свечение 1 светодиода зеленым светом	≈ 5–25 %
Мигание 1 светодиода зеленым светом	≈ 0–5 %

Индикатор уровня заряда аккумулятора на базовой станции

Светодиод	Емкость
Постоянно горит зеленым	≥ 30 %
Мигает красным[A)]	< 30 %
Постоянно горит красным	0 %

A) в некоторых случаях полный цикл заваривания может оказаться невозможным

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от −20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Перед первым использованием

» Тщательно промойте все части кофейника **(1)** теплой водой.

» Заварите кофе трижды и затем вылейте его.

» Очистите кофейник (см. „Очистка после каждого использования“, Страница 104).

→ Теперь кофейник готов к использованию.

Приготовление кофе

» Снимите кофейник **(1)** с базовой станции **(2)**.

» Установите заряженный аккумулятор **(6)**.

» Заполните бойлер **(13)** до отметки **MAX** водой (см. Рис. A, Страница 4).

При превышении этого уровня заполнения горячая вода может выплескиваться (разбрызгиваться) из предохранительного клапана **(12)**.

» Вставьте воронку с сеткой **(11)** в бойлер **(13)**.

» Заполните воронку с сеткой **(11)** порошком эспрессо (см. Рис. B, Страница 4). Разровняйте порошок эспрессо, не трамбуя его.

Убедитесь в том, что на ободе воронки не осталось остатков порошка эспрессо.

» Закройте крышку **(7)**.

» Навинтите верхнюю часть кофейника **(1)** от руки на бойлер **(13)**. При этом не используйте рукоятку **(8)** в качестве рычага (см. Рис. C, Страница 4).

» Установите кофейник **(1)** на базовую станцию **(2)** (см. Рис. D, Страница 4).

» Для **включения** нажмите выключатель **(3)** и удерживайте его нажатым, пока не начнет мигать рабочий индикатор **(4)**.

→ Как только вода закипит, она начнет поступать через воронку с сеткой **(11)** вверх, проходя через порошок эспрессо.

→ После завершения заваривания рабочий индикатор **(4)** в течение примерно 1 мин горит зеленым.

» Откройте крышку **(7)** нажатием на кнопку и перемешайте кофе перед его переливанием в кофейник **(1)**.

» Перед очисткой дайте остыть кофейнику **(1)**.

Советы по приготовлению отличного кофе

– Используйте только тот порошок эспрессо, который подходит для эспрессо-кофеварок. Другой порошок эспрессо может иметь более тонкий помол и забить систему заваривания.
– Не трамбуйте порошок эспрессо в воронке с сеткой **(11)**. Достаточно просто разгладить его.
– Перемешайте кофе после заваривания. Это обеспечит его однородность.

Рабочий индикатор (4)

Светодиод	Значение
Выкл.	Эспрессо-кофеварка выключена
Мигает зеленым	Кофе заваривается
Постоянно горит зеленым	Кофе готов

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

▶ **Держите кофейник и базовую станцию в чистоте.** Из-за ненадлежащего ухода и некачественной очистки компоненты могут покрыться известковым налетом или засориться, что создает риск получения травмы.

▶ **Мыть эспрессо-кофеварку в посудомоечной машине запрещается!**

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:
– Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
– Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
– Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
– Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Очистка после каждого использования

» Дайте кофейнику **(1)** полностью остыть.

» Открутите части кофейника **(1)** друг от друга, не используя рукоятку **(8)** в качестве рычага.

» Тщательно очистите воронку с сеткой **(11)** от кофейной гущи и убедитесь, что мелкие отверстия фильтрующей сетки не забиты **(9)**.

Не выхлопывайте воронку с сеткой **(11)**, так как это мо-

жет привести к ее деформации и нарушению герметичности бойлера.

» После каждого использования промывайте все детали кофейника **(1)** вручную теплой водой **без** использования моющих средств или абразивных чистящих средств.

» Удалите остатки порошка эспрессо с уплотнительного кольца **(10)**.

» Дайте всем деталям полностью высохнуть перед повторной сборкой кофейника **(1)**.

» При хранении прикручивайте кофейник **(1)** неплотно, чтобы не повредить уплотнительное кольцо **(10)**.

» При необходимости очистите базовую станцию **(2)** увлажненной салфеткой.

Удаление накипи с предохранительного клапана

Для обеспечения корректной работы предохранительного клапана необходимо регулярно удалять **(12)** известковые отложения (налет) во время чистки.

» Во время чистки нажмите пару раз на **(13)** предохранительный клапан **(12)** изнутри бойлера, чтобы удалить известковый налет (см. Рис. E, Страница 4).

Удаление известкового налета (накипи) из бойлера

Регулярно очищайте кофейник **(1)** от известкового налета.

» Заполните бойлер **(13)** водой до отметки MAX.
При превышении этого уровня заполнения горячая вода может выплескиваться (разбрызгиваться) из предохранительного клапана **(12)**.

» Добавьте две чайные ложки лимонной кислоты или уксуса.

» Соберите кофейник **(1)** и заварите воду без порошка эспрессо.

» Промойте кофейник **(1)** водяной струей.

Уход

» Регулярно проверяйте воронку с сеткой **(11)**, фильтрующую сетку **(9)** и уплотнительное кольцо **(10)**.

» Заменяйте поврежденные детали; уплотнительное кольцо **(10)** не менее одного раза в год.

» Регулярно проверяйте, не засорена ли фильтрующая сетка **(9)**. При необходимости очистите отверстия с помощью мягкой щетки или кончиком иглы.

Замена быстроизнашивающихся деталей

Уплотнительное кольцо (10)

» С помощью подходящего тупого предмета извлеките старое уплотнительное кольцо **(10)** из кофейника **(1)**.

» Запрессуйте новое уплотнительное кольцо **(10)** и убедитесь в его правильной посадке.

Фильтрующая сетка (9)

» С помощью подходящего тупого предмета извлеките уплотнительное кольцо **(10)** из кофейника **(1)**.

» Извлеките старую фильтрующую сетку **(9)** и установите новую.

» Снова запрессуйте уплотнительное кольцо **(10)** и убедись в его правильной посадке.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ устранения
Не работает	Кофейник **(1)** неровно стоит на базовой станции **(2)**.	» Установите кофейник **(1)** по центру базовой станции **(2)**.
	Слишком короткое нажатие выключателя **(3)** для включения.	» Нажимайте выключатель **(3)** до тех пор, пока рабочий индикатор **(4)** не начнет мигать.
Индикатор уровня заряда аккумулятора **(5)** горит красным	Аккумулятор **(6)** полностью разряжен.	» Замените аккумулятор **(6)** или подзарядите его.
	Превышена рабочая температура аккумулятора **(6)** и/или электроники.	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте аккумулятору **(6)** и/или электронике остыть.
	Аккумулятор **(6)** и/или электроника перегружены.	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте аккумулятору **(6)** и/или электронике остыть.
	Емкости аккумулятора может быть недостаточно для полного завершения процесса заваривания.	» Дождитесь завершения процесса заваривания. Емкости аккумулятора может хватить на один процесс заваривания.

Проблема	Причина	Способ устранения
	Аккумулятор **(6)** имеет ограниченную емкость из-за частого использования (естественный процесс старения) и поэтому больше непригоден для дальнейшего использования.	» Замените аккумулятор **(6)**.
	В бойлере **(13)** во время работы отсутствует вода (защита от сухого хода).	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте аккумулятору **(6)** и/или электронике остыть. Затем начните новый процесс заваривания с достаточным количеством воды в бойлере **(13)**.
Выход (утечка) воды из кофейника **(1)**	Верхняя часть кофейника **(1)** и бойлер **(13)** недостаточно плотно привинчены друг к другу.	» Навинтите верхнюю часть кофейника **(1)** от руки на бойлер **(13)**.
	Уплотнительное кольцо **(10)** повреждено.	» Замените уплотнительное кольцо **(10)**.
Недостаточный аромат	Используется слишком мало, слишком старый или неподходящий порошок эспрессо.	» Используйте только тот порошок эспрессо, который подходит для эспрессо-кофеварок.
	Слишком много воды в бойлере **(13)** (выше отметки **MAX**).	» Заполните бойлер **(13)** водой до отметки **MAX**.
Кофе слишком крепкий, очень горький на вкус	Использовано слишком много порошка эспрессо.	» Не трамбуйте порошок эспрессо в воронке с сеткой **(11)**. Достаточно просто разгладить его.
	Используется неподходящий порошок эспрессо.	» Используйте более мягкий порошок эспрессо.
	Слишком тонкий помол порошка эспрессо.	» Используйте порошок эспрессо более крупного помола.
Выход пара из резьбового соединения между верхней частью кофейника **(1)** и бойлером **(13)**	Верхняя часть кофейника **(1)** и бойлер **(13)** недостаточно плотно привинчены или перекошены относительно друг друга.	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте остыть кофейнику **(1)**. » Затем полностью открутите верхнюю часть кофейника **(1)** и бойлер **(13)** друг от друга и снова правильно прикрутите оба компонента от руки.
	Уплотнительное кольцо **(10)** загрязнено, повреждено или не уложено.	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте остыть кофейнику **(1)**. » Проверьте уплотнительное кольцо **(10)** и при необходимости очистите или замените его.
Из предохранительного клапана **(12)** бойлера **(13)** выходит большое количество пара.	Порошок эспрессо слишком сильно спрессован в воронке с сеткой **(11)**, вследствие чего блокируется поднимающийся пар (избыточное давление стравливается наружу через предохранительный клапан **(12)**).	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте остыть кофейнику **(1)**. » Очистите кофейник от кофейной гущи, а затем заполните воронку с сеткой свежим порошком эспрессо. Не трамбуйте порошок, достаточно просто разгладить его.
	Слишком тонкий помол порошка эспрессо.	» Выключите эспрессо-кофеварку и дайте остыть кофейнику **(1)**.

Проблема	Причина	Способ устранения
		» Очистите кофейник от кофейной гущи, а затем насыпьте в воронку с сеткой подходящий порошок эспрессо (более крупного помола).
	Фильтрующая сетка **(9)** не установлена. Поэтому порошок эспрессо беспрепятственно попадает в заварочную трубку кофейника и закупоривает ее.	» Промойте заварочную трубку кофейника под водяной струей и удалите весь порошок эспрессо. » Затем установите фильтрующую сетку **(9)** и уплотнительное кольцо **(10)** на место.
	Воронка с сеткой **(11)** или фильтрующая сетка **(9)** забиты.	» Очистите воронку с сеткой **(11)** или фильтрующую сетку **(9)**. Мелкие отверстия фильтрующей сетки можно прочистить, например, иголкой.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Казахстан
Центр консультирования потребителей и приема претензий:
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
050012, г. Алматы,
Республика Казахстан
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:
- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:
- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:
- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация



Эспрессо-кофеварка, аккумуляторы, принадлежности и упаковки следует утилизировать экологически безопасным способом.



Не выбрасывайте эспрессо-кофеварку и аккумуляторы/элементы питания вместе с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:

Вышедшие из употребления электроинструменты, а также неисправные или отслужившие свой срок аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы отдельно. Воспользуйтесь предусмотренными для этого системами сбора.

При неправильной утилизации отработанное электрическое и электронное оборудование может оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

Українська

Інструкція з техніки безпеки для кавової машини



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

- **Ця кавомашина розрахована на використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями. Ця кавоварка може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо використання кавомашини особою, відповідальною за їхню безпеку, і розуміють пов'язані з цим ризики.** В іншому випадку існує ризик експлуатаційних порушень і отримання травм.
- **Дивіться за дітьми.** Це гарантує, що діти не гратимуться із кавовою машиною.
- **Зберігайте кавомашину в недоступному для дітей місці.**



Для приготування еспресо використовуйте тільки кавову машину і воду для приготування.



Торкайтеся чаші кавової машини тільки під час роботи або відразу після неї за передбачену для цього ручку. Інші частини кавової машини можуть сильно нагріватися, і ви можете отримати травму.



Не занурюйте кавову машину або базову станцію у воду або інші рідини. Існує ризик короткого замикання

- **Уникайте потрапляння вологи на базову станцію, на контакти кавової машини і на контакти акумулятора, коли він вийнятий.** Потрапляння води може пошкодити базову станцію або призвести до короткого замикання.
- **Використовуйте кавову машину тільки з призначеною для цього базовою станцією.** В іншому випадку безпечне поводження не гарантується.
- **Не використовуйте кавову машину в шафі та не накривайте її під час роботи.** Суміжні деталі можуть бути пошкоджені або загорітися.
- **Не відкривайте ємність для води кавової машини під час приготування. Після приготування відкривайте ємність для води тільки тоді, коли чаша повністю охолоне, щоб наповнити її водою і знову запустити.**Ємність гаряча і знаходиться під тиском. Існує ризик опіку.
- **Не перевищуйте максимальний рівень заповнення водою і переконайтеся, що завантажувальна воронка не заблокована і не містить накипу.**В іншому випадку існує ризик витікання окропу з клапана скидання тиску під час роботи або розбризкування приготованого еспресо з піддону для стікання води.
- **Переконайтеся, що клапан скидання тиску не накип'ячений, а воронка фільтра і трубка не заблоковані.** В іншому випадку існує ризик витоку окропу або еспресо під час роботи через надлишковий тиск, що може призвести до опіків.
- **Не використовуйте чашу для еспресо без води.** В іншому випадку чаша для еспресо може бути пошкоджена.
- **Використовуйте лише оригінальні деталі Bosch і не забувайте вставляти фільтр перед приготуванням еспресо. Щільно прикрутіть чашу до ємності з водою.** В іншому випадку існує ризик витоку окропу або еспресо під час роботи, що може призвести до опіків.
- **Регулярно чистіть і видаляйте накип з клапана.** В іншому випадку робота клапана не гарантується.
- **Регулярно перевіряйте ущільнення, фільтр та воронку фільтра та замінюйте ці деталі оригінальними запасними частинами Bosch, якщо вони зношені або пошкоджені.** В іншому випадку безпечна експлуатація кавової машини більше не гарантується.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.



Захищайте акумулятор від тепла, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи. Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виробником.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею тільки в продуктах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ Якщо кавомашина не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть акумулятор.
- ▶ Вийміть розряджений акумулятор з кавомашини та зберігайте їх у безпечному місці.
- ▶ Необхідно переконатися, що на контактах базової станції немає короткого замикання.

Опис продукту і послуг

Призначення вимірювального інструмента

Кавоварка (базова станція + кухоль) призначена для приготування кави. Дозволяється використовувати лише для приготування кави в кавоварці з додаванням води та меленої кави для еспресо-машин.

Кавоварка призначена виключно для побутового використання.

Зображені компоненти

(1) Кухоль (алюміній/нержавіюча сталь)
(2) Базова станція
(3) Кнопка вимкнення
(4) Індикатор роботи
(5) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
(6) Акумуляторна батарея[A)]
(7) Кришка
(8) Рукоятка
(9) Фільтрувальна сітка
(10) Ущільнювальне кільце
(11) Лійка з сітчастим фільтром
(12) Запобіжний клапан
(13) Резервуар для води

A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки.**

Технічні дані

Акумуляторна кавоварка		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Товарний номер		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Номінальна напруга	B⎓	18	18
Матеріал кухля		Алюміній	Нержавіюча сталь
Ємність		90 мл кави (2 філіжанки)	90 мл кави (2 філіжанки)
Тривалість заварювання[A)]	хв	< 4	< 4
Вага[B)]	кг	0,8	0,85
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 … +35	0 … +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації і при зберіганні	°C	−20 … +50	−20 … +50
Рекомендовані акумулятори		PBA 18V….W-.	PBA 18V….W-.
Рекомендовані зарядні пристрої		AL 18…	AL 18…

A) При кімнатній температурі

B) Без акумуляторної батареї (вагу АКБ можна знайти за адресою **www.bosch-diy.com**)

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

Заряджання акумуляторної батареї

- ▶ **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої

розрахований літієво-іонний акумулятор, що використовується у вашій кавоварці.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставляння акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Індикатор рівня заряду на акумуляторній батареї

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Світлодіоди індикатора рівня заряду акумулятора на акумуляторі відображають рівень заряду акумуляторної батареї. З міркувань безпеки запитувати рівень заряду можна лише коли кавоварка вимкнена.

Натисніть кнопку індикатора рівня заряду на акумуляторній батареї, щоб відобразити рівень заряду. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Світлодіоди на акумуляторній батареї	Ступінь зарядженості
Свічення 4-х зелених	≈ 75–100 %
Свічення 3-х зелених	≈ 50–75 %
Свічення 2-х зелених	≈ 25–50 %
Свічення 1-го зеленого	≈ 5–25 %
Блимання 1-го зеленого	≈ 0–5 %

Індикатор зарядженості акумулятора на базовій станції

Світлодіод	Ємність
Безперервне світіння зеленого світлодіода	≥ 30 %
Блимання червоного індикатора[A)]	<30 %
Безперервне світіння червоного світлодіода	0 %

A) У деяких випадках неможливо виконати повний цикл заварювання

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Перед першим використанням

» Добре промийте всі частини кухля **(1)** теплою водою.

» Заваріть каву 3 рази, а потім вилийте її.

» Почистіть кухоль (див. „Очищення після кожного використання“, Сторінка 111).

→ Тепер ваш кухоль готовий до використання.

Приготування кави

» Підніміть кухоль **(1)** з базової станції **(2)**.

» Вставте достатньо заряджений акумулятор **(6)**.

» Заповніть резервуар для води **(13)** до позначки **MAX** водою (див. Мал. A, Сторінка 4).
Якщо цей рівень заповнення буде перевищено, гаряча вода може виливатися з запобіжного клапана **(12)**.

» Вставте лійку з сіткою **(11)** в резервуар для води **(13)**.

» Заповніть лійку з сіткою **(11)** меленою кавою еспресо (див. Мал. B, Сторінка 4). Розрівняйте мелену каву еспресо, не натискаючи.
Прослідкуйте за тим, щоб мелена кава еспресо не залишилася на крайці.

» Закрийте кришку **(7)**.

» Нагвинтіть верхню частину кухля **(1)** «застосовуючи зусилля рук» на резервуар для води **(13)**. При цьому не використовуйте рукоятку **(8)** як важіль (див. Мал. C, Сторінка 4).

» Встановіть кухоль **(1)** на базову станцію **(2)** (див. Мал. D, Сторінка 4).

» Для **увімкнення** натискайте кнопку **(3)** увімкнення, поки індикатор роботи **(4)** не почне блимати.

→ Коли вода закипить, вона проходитиме через лійку з сіткою **(11)** вгору через мелену каву еспресо.

→ Після завершення процесу заварювання індикатор роботи **(4)** світитиметься зеленим кольором протягом приблизно 1 хвилини.

» Відкрийте кришку **(7)** за допомогою кнопки і перед тим, як наливати каву, перемішайте її в кухлі **(1)**.

» Перед очищенням дайте кухлю **(1)** охолонути.

Поради для приготування ідеальної кави

– Використовуйте тільки мелену каву еспресо, яка підходить для кавоварок для приготування еспресо. Інша мелена кава еспресо може бути занадто дрібно помелена і через це може забивати систему заварювання.
– Не утрамбовуйте мелену каву еспресо в лійці **(11)** з сіткою. Достатньо рівномірно розгладити.
– Після заварювання розмішайте каву. Так ви забезпечите рівномірне перемішування кави.

Індикатор роботи (4)

Світлодіод	Значення
Вимк.	Кавоварку для приготування еспресо вимкнено
Блимання зеленого індикатора	Кава заварюється
Безперервне світіння зеленого світлодіода	Кава готова

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

▶ **Зберігайте кухоль і базову станцію в чистоті.** Неналежний догляд та очищення призводить до утворення накипу або засмічення компонентів, що створює ризик отримання травм.

▶ **Ніколи не мийте кавоварку для приготування еспресо в посудомийній машині.**

Очищення після кожного використання

» Дайте кухлю **(1)** повністю охолонути.

» Розгвинтіть кухоль **(1)** на частини, не використовуючи рукоятку **(8)** як важіль.

» Ретельно очистьте лійку з сіткою **(11)** від кавової гущі, слідкуючи за тим, щоб дрібні отвори фільтрувальної сітки **(9)** не були забиті.
Не вибивайте лійку з сіткою **(11)**, бо вона може деформуватися і більше не закривати герметично резервуар для води.

» Після кожного використання мийте вручну всі деталі кухля **(1)** теплою водою **без** мийних засобів і абразивних матеріалів.

» Видаляйте залишки меленої кави еспресо з ущільнювального кільця **(10)**.

» Перед складанням кухля **(1)** ретельно просушуйте всі деталі.

» Згвинчуйте кухоль **(1)** для зберігання лише злегка, щоб не деформувати ущільнювальне кільце **(10)**.

» У разі потреби очищуйте базову станцію **(2)** зволоженим шматком тканини.

Видалення вапняного накипу з запобіжного клапана

Для забезпечення правильної роботи слід під час очищення регулярно видаляти накип з запобіжного клапана **(12)**.

» Щоб відокремити накип, під час очищення натисніть кілька разів із внутрішньої частини резервуара для води **(13)** на запобіжний клапан **(12)** (див. Мал. E, Сторінка 4).

Видалення вапняних відкладень з резервуару для води

Регулярно очищуйте кухоль **(1)** від вапняних відкладень.

» Заповніть резервуар для води **(13)** до позначки MAX водою.
Якщо цей рівень заповнення буде перевищено, гаряча вода може виливатися з запобіжного клапана **(12)**.

» Додайте у воду дві чайні ложки лимонної кислоти або оцту.

» Складіть кухоль **(1)** і заваріть воду без меленої кави еспресо.

» Промийте кухоль **(1)** проточною водою.

Догляд

» Регулярно перевіряйте лійку з сіткою **(11)**, фільтрувальну сітку **(9)** й ущільнювальне кільце **(10)**.

» Замінюйте пошкоджені деталі; ущільнювальне кільце **(10)** замінюйте не рідше ніж 1 раз на рік.

» Регулярно перевіряйте, чи фільтрувальна сітка **(9)** не забита. За потреби очищуйте отвори за допомогою м'якої щітки або кінчика голки.

Заміна зношуваних деталей

Ущільнювальне кільце (10)

» Видаліть старе ущільнювальне кільце **(10)** тупим предметом з кухля **(1)**.

» Втисніть нове ущільнювальне кільце **(10)**, зверніть увагу на правильність посадки.

Фільтрувальна сітка (9)

» Видаліть ущільнювальне кільце **(10)** тупим предметом з кухля **(1)**.

» Вийміть стару фільтрувальну сітку **(9)** і вставте нову.

» Знову втисніть ущільнювальне кільце **(10)**, зверніть увагу на правильність посадки.

Усунення несправностей

Проблема	Причина	Усунення
Не працює	Кухоль **(1)** стоїть неправильно на базовій станції **(2)**.	» Встановіть кухоль **(1)** на базову станцію **(2)**, вирівнявши по центру.
	Кнопку увімкнення **(3)** для увімкнення пристрою натискали надто короткий час.	» Натискайте кнопку **(3)** увімкнення, поки індикатор роботи **(4)** не почне блимати.
Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **(5)** світить червоним	Акумуляторна батарея **(6)** повністю розряджена.	» Замініть акумуляторну батарею **(6)** або зарядіть її.
	Робоча температура акумуляторної батареї **(6)** і/або електронної схеми перевищена.	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки акумуляторна батарея **(6)** і/або електронна схема охолонуть.
	Акумуляторна батарея **(6)** і/або електронна схема перевантажені.	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки акумуляторна батарея **(6)** і/або електронна схема охолонуть.
	Ємність акумулятора може бути недостатньою для повного завершення процесу заварювання.	» Дозвольте процесу заварювання пройти до кінця. Можливо, ємності акумулятора вистачить ще на один цикл заварювання.
	Акумуляторна батарея **(6)** через часте використання має обмежену ємність (нормальний процес старіння) і тому не підходить для подальшого заварювання.	» Замініть акумуляторну батарею **(6)**.
	У резервуар для води **(13)** під час роботи немає води (захист від роботи всуху).	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки акумуляторна батарея **(6)** і/або електронна схема охолонуть. Потім почніть новий процес заварювання з достатньою кількістю води в резервуарі для води **(13)**.
Вода виходить з кухля **(1)**	Верхня частина кухля **(1)** і резервуар для води **(13)** недостатньо міцно згвинчені.	» Нагвинтіть верхню частину кухля **(1)** «застосовуючи зусилля рук» на резервуар для води **(13)**.
	Ущільнювальне кільце **(10)** пошкоджене.	» Замініть ущільнювальне кільце **(10)**.
Недостатній запах	Використовується надто мало меленої кави еспресо, вона надто стара або несправжня.	» Використовуйте тільки мелену каву еспресо, яка підходить для кавоварок для приготування еспресо.
	Занадто багато води залито в резервуар для води **(13)** (вище позначки **MAX**).	» Заповніть резервуар для води **(13)** не більше ніж до позначки **MAX** водою.
Кава занадто міцна, дуже гіркий смак	Використано надто багато меленої кави еспресо.	» Не утрамбовуйте мелену каву еспресо в лійці **(11)** з сіткою. Достатньо рівномірно розгладити.
	Використовується неправильна мелена кава еспресо.	» Використовуйте більш м'який сорт меленої кави еспресо.

Проблема	Причина	Усунення
	Ступінь помелу меленої кави еспресо занадто дрібний.	» Використовуйте мелену каву еспресо з більш грубим помелом.
У місці згвинчування верхньої частини кухля **(1)** і резервуару для води **(13)** виходить пара	Верхня частина кухля **(1)** і резервуар для води **(13)** недостатньо міцно згвинчені або згвинчені косо/з перекосом.	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки кухоль **(1)** охолоне. » Потім повністю розгвинтіть верхню частину кухля **(1)** і резервуар для води **(13)** і знову згвинтіть обидві частини без перекосів «застосовуючи зусилля рук».
	Ущільнювальне кільце **(10)** забруднене, пошкоджене або не встановлене.	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки кухоль **(1)** охолоне. » Перевірте ущільнювальне кільце **(10)**, за потреби очистьте або замініть його.
Сильний вихід пари з запобіжного клапана **(12)** на резервуарі для води **(13)**	Мелена кава еспресо надто щільно утрамбована в лійці з сітчастим фільтром **(11)**, через що вихід водяної пари заблокований (надлишковий тиск виводиться назовні через запобіжний клапан **(12)**).	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки кухоль **(1)** охолоне. » Очистьте кухоль від кавової гущі, а потім вільно наповніть лійку з сітчастим фільтром свіжою меленою кавою еспресо. Не спресовуйте, достатньо рівномірно розгладити.
	Мелена кава еспресо занадто дрібно помелена.	» Вимкніть кавоварку і почекайте, поки кухоль **(1)** охолоне. » Очистьте кухоль від кавової гущі, а потім вільно наповніть лійку з сітчастим фільтром відповідною меленою кавою еспресо (грубішого помелу).
	Фільтрувальну сітку **(9)** не вставлено. Тому мелена кава еспресо безперешкодно проникає в трубку для заварювання кухля і забиває її.	» Очистьте трубку для заварювання кухля під проточною водою та видаліть усі залишки меленої кави еспресо. » Після цього знову вставте фільтрувальну сітку **(9)** й ущільнювальне кільце **(10)**.
	Лійка з сітчастим фільтром **(11)** або фільтрувальна сітка **(9)** забита.	» Очистьте лійку з сітчастим фільтром **(11)** або фільтрувальну сітку **(9)**. Дрібні отвори фільтрувальної сітки можна прочистити, наприклад, за допомогою голки.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна
Тел.: +380 800 503 888
Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.
При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація



Кавоварки для приготування еспресо, акумуляторні батареї, приладдя й упаковку слід здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте кавоварки для приготування еспресо та акумулятори/батарейки в побутові відходи!

Лише для країн ЄС:

Непридатні до використання та дефектні електроінструменти, а також використані акумуляторні батареї/батареї необхідно утилізувати окремо. Скористайтеся передбаченими для цього системами збору.

У разі неправильної утилізації відпрацьоване електричне та електронне обладнання може мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Эспрессо қайнатқыштың қауіпсіздік техникасы нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

- **Осы эспрессо қайнатқыш балалардың және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, тәжірибесі немесе білімі аз адамдардың тарапынан пайдалануға арналмаған. Осы эспрессо қайнатқышты дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болған немесе эспрессо қайнатқышпен қауіпсіз жұмыс істеу жөнінде нұсқау алып, қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда ғана пайдалана алады.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.
- **Балаларды қадағалап тұрыңыз.** Осылайша балалардың эспрессо қайнатқышпен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- **Эспрессо қайнатқышты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.**



Эспрессо қайнатқышты тек эспрессо әзірлеу мақсатында қолданып, әзірлеу үшін тек су пайдаланыңыз.



Эспрессо қайнатқыштың кофе шәйнегін жұмыс істеп тұрған кезде немесе одан кейін тек арнайы тұтқасынан ұстаңыз. Эспрессо қайнатқыштың басқа бөліктері өте ыстық болуы мүмкін және жарақат алуыңыз ықтимал.



Эспрессо шәйнегін де, негізгі блогын да суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Қысқа тұйықталу қаупі бар

- **Аккумуляторды алып тастаған күйде эспрессо шәйнегінің контактілерінде де, акуумулятор контактілерінде де негізгі блокқа ылғалдың түсуін болдырмаңыз.** Судың енуі негізгі блоктың зақымдалуына немесе қысқа тұйықталуына әкелуі мүмкін..
- **Эспрессо қайнатқышты тек көрсетілген негізгі бокпен пайдаланыңыз.** Басқа жағдайда қауіпсіз пайдалануға кепілдік берілмейді.
- **Эспрессо қайнатқышты шкафтың ішінде қолданбаңыз және оны жұмыс істеп тұрған кезде жаппаңыз.** Жанасып тұрған бөліктер зақымдануы немесе өртенуі мүмкін.
- **Эспрессо қайнатқыштың су құятын ыдысын әзірлеу барысында ашпаңыз. "Әзірлеп болғаннан кейін сумен толтыру және құрылғыны қайта іске қосу үшін, шәйнек толық суыған кезде ғана су бағын ашыңыз.**Бак қысым астында және ыстық. Күйіп қалу қаупі бар.
- **Судың максималды құю деңгейінен аспаңыз және қылтаның бітеліп қалмағанына немесе әктенбегеніне көз жеткізіңіз.**"Әйтпесе құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде артық қысым клапанынан қайнаған су шығуы немесе әзірленген эспрессо қабылдағыш бактан шашырап кетуі мүмкін.
- **Артық қысым клапанының әктеніп қалмағанына, ал сүзгі қылтасы мен көтерілу түтігінің бітеліп қалмағанына назар аударыңыз.** Әйтпесе артық қысым салдарынан құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қайнаған су немесе эспрессо сыртқа шығуы мүмкін, бұл күйіп қалуға әкелуі ықтимал.
- **Эспрессо қайнатқышты сусыз пайдаланбаңыз.** Эспрессо қайнатқыш зақымдалуы мүмкін.
- **Түпнұсқа Bosch бөлшектерін ғана пайдаланыңыз және эспрессо әзірлемес бұрын сүзгі елегін орнатуды ұмытпаңыз. Шәйнекті су бағына мықтап бұрап бекітіңіз.** Әйтпесе құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қайнаған су немесе эспрессо сыртқа шығуы мүмкін, бұл күйіп қалуға әкелуі ықтимал.
- **Клапанды мерзімді түрде тазалап, қақтан тазартып тұрыңыз.** Әйтпесе клапанның жұмыс істеуіне кепілдік берілмейді.
- **Тығыздығышты, сүзгі елегін және сүзгі қылтасын үнемі тексеріп отырыңыз, егер олар тозса немесе зақымданса, оларды түпнұсқа Bosch қосалқы бөлшектерімен ауыстырыңыз.** Әйтпесе эспрессо қайнатқыштың қауіпсіз жұмыс істеуіне кепілдік берілмейді.
- **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.



Аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.
- **Аккумуляторды тек өндіруші өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- Эспрессо қайнатқыш пайдаланылмайтын етіп сақтауға қойылса, аккумуляторды шығарыңыз.
- Эспрессо қайнатқыштан заряды таусылған аккумуляторларды шығарып, оларды қауіпсіз жерге сақтауға қойыңыз.
- Негізгі станцияның түйіспелерінде қысқа тұйықталудың пайда болмауын қадағалаңыз.

Өнім және қуат сипаттамасы

Мақсаты бойынша қолдану

Эспрессо қайнатқыш (негізгі станция + кофе шәйнек) кофе дайындауға арналған. Оны тек сумен және ұнтақталған кофемен эспрессо қайнатқышта пайдалануға болады.

Эспрессо қайнатқыш тұрмыстық жағдайларда ғана пайдалануға арналған.

Көрсетілген компоненттер

(1) Кофе шәйнек (Алюминий/тот баспайтын болат)

(2) Негізгі станция

(3) Қосу/өшіру түймесі

(4) Жұмыс индикаторы

(5) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
(6) Аккумулятор[A)]
(7) Қақпақ
(8) Тұтқа
(9) Сүзгіш тор
(10) Тығыздауыш сақина
(11) Торлы сүзгісі бар құйғыш
(12) Сақтандырғыш клапан
(13) Шәйнек

A) **Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық эспрессо қайнатқыш		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Өнім нөмірі		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Номиналды кернеу	B⎓	18	18
Құты материалы		Алюминий	Тот баспайтын болат
Сыйымдылығы		90 мл кофе (2 саптыаяқ)	90 мл кофе (2 саптыаяқ)
Қайнату уақыты[A)]	мин	< 4	< 4
Салмағы[B)]	кг	0,8	0,85
Зарядтау кезінде ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 … +35	0 … +35
Жұмыс істеу және зарядтау кезінде рұқсат етілетін қоршаған орта температурасы	°C	−20 … +50	−20 … +50
Ұсынылған аккумуляторлар		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Ұсынылған зарядтағыш құрылғылар		AL 18…	AL 18…

A) Бөлме температурасында

B) Аккумуляторсыз (аккумулятор салмағын **www.bosch-diy.com** веб-сайтында қараңыз)

Аккумулятор

Bosch компаниясы аккумуляторлық электр құралдарын аккумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

- ▶ **Тек техникалық мәліметтерде келтірілген зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек осы зарядтағыш құрылғылар эспрессо қайнатқыш ішінде пайдаланылатын литий-иондық аккумуляторға сәйкес келеді.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятордағы заряд деңгейі индикаторының жарықдиодтары аккумулятор зарядының деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік мақсатында заряд деңгейін тек эспрессо қайнатқыш өшірілген күйде ғана тексеруге болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін аккумулятордағы заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басыңыз. Бұл әрекетті, аккумулятор шығарылған кезде де орындауға болады.

Аккумулятордағы жарық диоды	Заряд деңгейі
Үздіксіз жарық 4 × жасыл	≈ 75–100%
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	≈ 50–75%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	≈ 25–50%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	≈ 5–25%
Жыпылықтау 1 × жасыл	≈ 0–5%

Негізгі станциядағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Жарық диоды	Сыйымдылығы
Үздіксіз жарық, жасыл	≥ 30%
Жыпылықтау, қызыл[A)]	< 30%
Үздіксіз жарық, қызыл	0%

A) кейбір жағдайда толық қайнату циклі мүмкін емес

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Алғашқы пайдаланар алдында

» Кофе шәйнектің **(1)** барлық бөлігін жылы сумен жақсылап шайыңыз.

» Кофені 3 рет қайнатыңыз, содан кейін оны төгіп тастаңыз.

» Кофе шәйнекті тазалаңыз (қараңыз „Пайдаланғаннан кейін тазалау“, Бет 118).

→ Кофе шәйнегіңіз енді пайдалануға дайын.

Кофе дайындау

» Кофе шәйнекті **(1)** негізгі станциядан **(2)** көтеріңіз.

» Жеткілікті деңгейде зарядталған аккумуляторды **(6)** салыңыз.

» Шәйнекті **(13) MAX** таңбаламасына дейін сумен толтырыңыз (қараңыз Сур. A, Бет 4).
Бұл толтыру белгісінен асып кеткен жағдайда, сақтандырғыш клапаннан **(12)** ыстық су шашырауы мүмкін.

» Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** шәйнекке **(13)** салыңыз.

» Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** эспрессо ұнтағымен (қараңыз Сур. B, Бет 4) толтырыңыз. Эспрессо ұнтағын баспай тегістеңіз.
Жиекте эспрессо ұнтағы жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

» Қақпақты **(7)** жабыңыз.

» Кофе шәйнектің **(1)** жоғарғы бөлігін шәйнекке **(13)** "қолмен мықтап" бұрап бекітіңіз. Тұтқаны **(8)** иінтірек (қараңыз Сур. C, Бет 4) ретінде пайдаланбаңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** негізгі станцияға **(2)** (қараңыз Сур. D, Бет 4) орналастырыңыз.

» **Қосу** үшін қосу/өшіру түймесін **(3)** жұмыс индикаторы **(4)** жыпылықтап бастағанша басып тұрыңыз.

→ Су қайнаған бойда торлы сүзгісі бар құйғыш **(11)** арқылы эспрессо ұнтағы жіберіледі.

→ Қайнату процесі аяқталғаннан кейін жұмыс индикаторы **(4)** шамамен 1 минут жасыл түспен жанады.

» Түймедегі қақпақты **(7)** ашып, кофені кофе шәйнекке **(1)** құймас бұрын араластырыңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** азаламас бұрын суытыңыз.

Керемет кофеге арналған кеңестер

– Тек эспрессо қайнатқышқа арналған эспрессо ұнтағын пайдаланыңыз. Басқа эспрессо ұнтағы тым ұсақ ұнтақталған болуы және қайнату жүйесін бітеп тастауы мүмкін.
– Торлы сүзгісі бар құйғыштағы эспрессо ұнтағышын **(11)** қатты басуға болмайды. Тегістеу жеткілікті.
– Кофені қайнатылғаннан кейін араластырыңыз. Кофенің біртекті араласуына қалай қол жеткізуге болады.

Жұмыс индикаторы (4)

Жарық диоды	Мағынасы
Өшіру	Эспрессо қайнатқыш өшірілген
Жыпылықтайтын жарық, жасыл	Кофе қайнатылады
Үздіксіз жарық, жасыл	Кофе дайын

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

▶ **Кофе шәйнек пен негізгі станцияны таза ұстаңыз.** Күтім көрсетілмеген және тазаланбаған жағдайда, құрамдас бөлшектер ізбестеніп немесе бітеліп, жарақат алуға әкелуі мүмкін.

▶ **Эспрессо қайнатқышты ешқашан ыдыс-аяқ жуатын машинада тазаламаңыз.**

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау

мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Пайдаланғаннан кейін тазалау

» Кофе шәйнекті **(1)** толығымен суытыңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** тұтқаны **(8)** иінтірек ретінде пайдаланбай бұрап алыңыз.

» Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** кофе қоюынан мұқият тазалап, сүзгіш тордың **(9)** ұсақ саңылаулары бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз.
Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** қағып алмаңыз, себебі ол майысып, шәйнекті мықтап жаппауы мүмкін.

» Әр пайдаланудан кейін кофе шәйнектің **(1)** барлық бөлшегін тазалау құралы мен тазартқыш заттарды **пайдаланбай** жылы су арқылы қолмен жуыңыз.

» Эспрессо ұнтағының қалдығын тығыдағыш сақинадан **(10)** алып тастаңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** қайта бұрап бекітпес бұрын, барлық бөлшекті жақсылап құрғатыңыз.

» Тығыздағыш сақинаны **(10)** шамадан тыс тоздырып жібермес үшін, сақтауға арналған кофе шәйнекті **(1)** босаңқы күйде бұраңыз.

» Қажет болса, негізгі станцияны **(2)** дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Сақтандырғыш клапанды қақтан тазалау

Тазалау кезінде белгілі бір уақыт аралығында сақтандырғыш клапанды **(12)** дұрыс жұмыс істеуі үшін қақ шөгінділерінен тазалау қажет.

» Тазалау кезінде қақ шөгінділерінен тазалау мақсатында шәйнектің **(13)** ішкі жағынан сақтандырғыш клапанды **(12)** бірнеше рет басыңыз (қараңыз Сур. E, Бет 4).

Шәйнекті қақтан тазалау

Кофе шәйнекті **(1)** қақтан мерзімді түрде тазалап тұрыңыз.

» Шәйнекті **(13)** "MAX" белгісіне дейін сумен толтырыңыз. Бұл толтыру белгісінен асып кеткен жағдайда, сақтандырғыш клапаннан **(12)** ыстық су шашырауы мүмкін.

» Екі шай қасық лимон қышқылын немесе сірке суын қосыңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** біріктіріп, суды эспрессо ұнтағынсыз қайнатыңыз.

» Кофе шәйнекті **(1)** ағынды сумен жуыңыз.

Күтім көрсету

» Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** сүзгіш торды **(9)** және тығыздағыш сақинаны **(10)** мерзімді түрде бақылап тұрыңыз.

» Зақымдалған құрамдас бөлшектерді ауыстырыңыз; тығыздағыш сақинаны **(10)** жылына кемінде 1 рет.

» Сүзгіш тордың **(9)** бітеліп қалуын мерзімді түрде тексеріңіз. Қажет болса, саңылауларды жұмсақ қылшақтың немесе ине ұшымен тазалаңыз.

Тозған бөлшектерді ауыстыру

Тығыздауыш сақина (10)

» Ескі тығыздағыш сақинаны **(10)** өтпейтін заттың көмегімен кофе шәйнектен **(1)** алыңыз.

» Жаңа тығыздағыш сақинаны **(10)** басып, мінсіз орналасуына назар аударыңыз.

Сүзгіш тор (9)

» Тығыздағыш сақинаны **(10)** өтпейтін заттың көмегімен кофе шәйнектен **(1)** алыңыз.

» Ескі сүзгіш торды **(9)** алып тастап, жаңасын орнатыңыз.

» Тығыздағыш сақинаны **(10)** қайта басып, мінсіз орналасуына назар аударыңыз.

Ақауларды жою

Мәселе	Себебі	Шешімі
Функция жоқ	Кофе шәйнек **(1)** негізгі станцияда **(2)** дұрыс тұрған жоқ.	» Кофе шәйнекті **(1)** негізгі станцияның **(2)** ортасына орнатыңыз.
	Қосу үшін Қсу/өшіру түймесі **(3)** қысқа уақытқа басылды.	» Қосу/өшіру түймесін **(3)** жұмыс индикаторы **(4)** жыпылықтап бастағанша басып тұрыңыз.
Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы **(5)** қызыл түспен жанады	Аккумулятор **(6)** заряды толығымен таусылған.	» Аккуляторды **(6)** ауыстырыңыз немесе оны зарядтаңыз.
	Аккумулятордың **(6)** және/немесе электрониканың жұмыс температурасы рұқсат етілген шектен асып кетті.	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, аккуляторды **(6)** және/немесе электрониканы суытыңыз.
	Аккумулятор **(6)** және/немесе электроника шамадан тыс жүктелген.	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, аккуляторды **(6)** және/немесе электрониканы суытыңыз.
	Қайнату процесін толық аяқтау үшін аккумулятор сыйымдылығы жеткіліксіз болуы мүмкін.	» Қайнату процесінің толық орындалуына мүмкіндік беріңіз. Аккумулятор сыйымдылығы бір қайнату процесін орындауға жеткілікті болуы мүмкін.
	Аккумулятор **(6)** жиі пайдалануға байланысты шектеулі сыйымдылыққа ие (қалыпты тозу процесі), сондықтан ол кейінгі қайнату процестері үшін жарамсыз.	» Аккуляторды **(6)** ауыстырыңыз.
	Жұмыс барысында шәйнекте **(13)** су жоқ (Құрғақ жұмыстан қорғау).	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, аккуляторды **(6)** және/немесе электрониканы суытыңыз. Одан кейін шәйнекте **(13)** жеткілікті мөлшерде су бар екеніне көз жеткізіп, жаңа қайнату процесін бастаңыз.
Кофе шәйнектен **(1)** судың шығуы	Кофе шәйнектің **(1)** жоғарғы бөлігі мен шәйнек **(13)** жеткілікті түрде мықтап бұралмаған.	» Кофе шәйнектің **(1)** жоғарғы бөлігін шәйнекке **(13)** "қолмен мықтап" бұрап бекітіңіз.
	Тығыздағыш сақина **(10)** зақымдалған.	» Тығыздағыш сақинаны **(10)** ауыстырыңыз.
Хош иіс жеткіліксіз	Аз, ескі немесе дұрыс емес эспрессо ұнтағы пайдаланылған.	» Тек эспрессо қайнатқышқа арналған эспрессо ұнтағын пайдаланыңыз.
	Шәйнекке **(13)** артық су құйылған (**MAX** таңбаламасынан аса).	» Шәйнекті **(13)** ең көбі **MAX** таңбаламасына дейін сумен толтырыңыз.
Кофе тым қою, дәмі өте ащы	Тым көп эспрессо ұнтағы пайдаланылған.	» Торлы сүзгісі бар құйғыштағы эспрессо ұнтағышын **(11)** қатты басуға болмайды. Тегістеу жеткілікті.
	Дұрыс емес эспрессо ұнтағы пайдаланылған.	» Эспрессо ұнтағының жұмсақ түрін пайдаланыңыз.
	Эспрессо ұнтағының ұнтақтау дәрежесі тым ұсақ.	» Ұнтақтау дәрежесі ірілеу болатын эспрессо ұнтағын пайдаланыңыз.

Мәселе	Себебі	Шешімі
Кофе шәйнектің **(1)** үстіңгі бөлігі мен шәйнек **(13)** арасындағы бұрандалы қосылымнан бу шығады	Кофе шәйнектің **(1)** үстіңгі бөлігі мен шәйнек **(13)** жеткілікті түрде мықтап бұралмаған немесе қисық/бұрыс бұралған.	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, кофе шәйнекті **(1)** суытыңыз. » Одан кейін кофе шәйнектің **(1)** үстіңгі бөлігі мен шәйнекті **(13)** толық бұрап ажыратыңыз және екі құрамдас бөлшекті қайтадан түзу әрі "қолмен мықтап" бұраңыз.
	Тығыздағыш сақина **(10)** ластанған, зақымдалған немесе салынбаған.	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, кофе шәйнекті **(1)** суытыңыз. » Тығыздағыш сақинаны **(10)** тексеріңіз, тазалаңыз және қажетінше ауыстырыңыз.
Шәйнектегі **(13)** сақтандырғыш клапаннан **(12)** қатты бу шығуда	Эспрессо ұнтағы торлы сүзгісі бар құйғышқа **(11)** тым қатты басылған, сондықтан жоғары көтерілетін су буы бітеледі (шамадан тыс қысым сақтандырғыш клапан **(12)** арқылы сыртқа жіберіледі).	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, кофе шәйнекті **(1)** суытыңыз. » Кофе шәйнекті кофе қоюынан тазартыңыз және торлы сүзгісі бар құйғышты жаңа эспрессо ұнтағымен жұмсақ күйінде толтырыңыз. Қатты баспаңыз, тегістеу жеткілікті.
	Эспрессо ұнтағы тым ұсақ ұнтақталған.	» Эспрессо қайнатқышты өшіріп, кофе шәйнекті **(1)** суытыңыз. » Кофе шәйнекті кофе қоюынан тазартыңыз және торлы сүзгісі бар құйғышты тиісті эспрессо ұнтағымен (ірілеу ұнтақтау дәрежесі) жұмсақ күйінде толтырыңыз.
	Сүзгіш тор **(9)** салынбаған. Сондықтан эспрессо ұнтағы кедергісіз кофе шәйнектің қайнату түтігіне басылып, оны бітеп қояды.	» Кофе шәйнектің қайнату түтігін ағынды су астында тазалап, барлық эспрессо ұнтағын алып тастаңыз. » Содан кейін сүзгіш тор **(9)** мен тығыздағыш сақинаны **(10)** қайта салыңыз.
	Торлы сүзгісі бар құйғыш **(11)** немесе сүзгіш тор **(9)** бітелген.	» Торлы сүзгісі бар құйғышты **(11)** немесе сүзгіш торды **(9)** тазалаңыз. Сүзгіш тордың кішігірім саңылауларын, мысалы, инемен тазалауға болады.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС
050012 Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
Мұратбаев к-сі, 180
"Гермес" БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:
- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;

– пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
– электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
– біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:
– форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
– барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:
– табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
– қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
– электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату


Эспрессо қайнатқыш, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына тапсыру керек.


Эспрессо қайнатқышты және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Әрі қарай пайдалануға жарамайтын электр құралдарын және ақаулы немесе тозып біткен аккумуляторларды/батареяларды бөлек кәдеге жарату керек. Арнайы қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз.

Лайықсыз түрде кәдеге жаратылған жағдайда, ескі электр және электрондық құралдар, оларда қауіпті заттардың бар болуы ықтималдығы себебінен, қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына қауіпті түрде әсер етуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni privind siguranța pentru cafetiere


Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- **Această cafetieră nu este destinată utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Această cafetieră poate fi utilizată de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a cafetierei și înțeleg pericolele implicate.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și de rănire.
- **Supraveghează copiii.** Astfel, vei avea siguranța că aceștia nu se joacă cu cafetiera.
- **Cafetiera trebuie să fie păstrată într-un loc inaccesibil copiilor.**


Utilizează cafetiera exclusiv pentru prepararea cafelei espresso și utilizează numai apă pentru prepararea acesteia.


În timpul funcționării, precum și imediat după încheierea procesului de preparare, carafa cafetierei trebuie apucată numai de mâner. Celelalte componente ale cafetierei s-ar putea înfierbânta puternic și există pericolul de rănire în cazul contactului direct cu acestea.


Nu scufunda nici carafa cafetierei și nici stația de bază în apă sau în alte lichide. În caz contrar, va exista pericolul de scurtcircuit

- **Evită pătrunderea umidității în stația de bază, atât la contactele pentru carafa cafetierei, cât și la contactele acumulatorului, atunci când acumulatorul este scos.** Pătrunderea apei poate deteriora stația de bază sau poate provoca un scurtcircuit.
- **Utilizează cafetiera numai cu stația de bază prevăzută în acest scop.** În caz contrar, manevrarea în siguranță nu poate fi garantată.
- **Cafetiera nu trebuie utilizată în interiorul unui dulap și nu trebuie să fie acoperită în timpul funcționării.** În caz contrar, piesele adiacente s-ar putea deteriora sau ar putea lua foc.
- **Nu deschide rezervorul de apă al cafetierei în timpul procesului de preparare. Deschide rezervorul de apă**

după încheierea procesului de preparare şi numai după ce carafa s-a răcit complet, pentru a o umple din nou cu apă şi pentru a pune cafetiera din nou în funcţiune. Rezervorul se află sub presiune şi este fierbinte. Există pericolul de arsuri.

- ▶ **Nu depăşi nivelul maxim de umplere cu apă; de asemenea, asigură-te că pâlnia nu este blocată şi că nu prezintă depuneri de calcar.** În caz contrar, există pericolul ca apa clocotită să iasă din supapa de suprapresiune în timpul funcţionării sau cafeaua espresso preparată să fie împroşcată din recipientul de captare.
- ▶ **Asigură-te că supapa de suprapresiune nu prezintă depuneri de calcar şi că pâlnia cu sită şi tubul de refulare nu sunt înfundate.** În caz contrar, există pericolul ca, în timpul funcţionării, apa clocotită sau cafeaua espresso să fie împroşcate din cauza suprapresiunii şi să provoace arsuri.
- ▶ **Nu utiliza carafa cafetierei dacă nu conţine apă.** În caz contrar, carafa cafetierei s-ar putea deteriora.
- ▶ **Utilizează numai piese originale Bosch şi nu uita să introduci sita de filtrare înainte de a începe prepararea cafelei espresso. Înfiletează ferm carafa pe rezervorul de apă.** În caz contrar, există pericolul ca, în timpul funcţionării, apa clocotită sau cafeaua espresso să se scurgă şi să provoace arsuri.
- ▶ **Curăţă şi decalcifiază cu regularitate supapa.** În caz contrar, funcţionarea supapei nu poate fi garantată.
- ▶ **Verifică cu regularitate garnitura, sita de filtrare şi pâlnia cu sită; dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare, aceste piese trebuie înlocuite cu piese de schimb originale Bosch.** În caz contrar, funcţionarea sigură a cafetierei nu poate fi garantată.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiţi bine încăperea şi solicitaţi asistenţă medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutăţeşte. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitaţi contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritaţii ale pielii sau arsuri.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuţite ca de exemplu cuie sau şurubelniţe sau prin acţiunea unor forţe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Feriţi acumulatorii nefolosiţi de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.



Protejează acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, împotriva expunerii la radiaţii solare continue sau flăcări, precum şi împotriva murdăriei, apei şi umezelii. În caz contrar, există pericolul de explozie Şi scurtcircuit.

- ▶ **Încărcaţi acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuţi pentru acesta.
- ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **Nu modifica şi nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ Scoate acumulatorul din cafetieră dacă aceasta urmează să nu fie utilizată pentru o perioadă mai mare de timp.
- ▶ Scoate acumulatorii descărcaţi din cafetieră şi depozitează-i într-un loc sigur.
- ▶ Ai grijă ca contactele staţiei de andocare să nu se scurtcircuiteze.

Descrierea produsului şi a performanţelor sale

Utilizarea conform destinaţiei

Cafetiera (staţie de bază + carafă) este destinată preparării cafelei. Cafetiera trebuie utilizată numai cu apă şi cafea măcinată pentru cafetieră.

Cafetiera este destinată exclusiv uzului casnic.

Componentele ilustrate

(1) Carafă (aluminiu/oţel inoxidabil)
(2) Staţie de bază
(3) Buton de pornire/oprire
(4) Indicatorul modului de funcţionare
(5) Indicator de încărcare a acumulatorului
(6) Acumulator[A)]
(7) Capac
(8) Mâner
(9) Sită de filtrare
(10) Inel de etanşare
(11) Pâlnie cu sită
(12) Supapă de siguranţă
(13) Fierbător de apă

A) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**

Date tehnice

Cafetieră cu acumulator		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Cod de identificare		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Tensiune nominală	V⎓	18	18
Materialul carafei		Aluminiu	Oţel inoxidabil
Capacitate		90 ml cafea (2 ceşti)	90 ml cafea (2 ceşti)
Durată de infuzare[A)]	min	< 4	< 4
Greutate[B)]	kg	0,8	0,85
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcţionării şi pe perioada depozitării	°C	−20 ... +50	−20 ... +50
Acumulatori recomandaţi		PBA 18V ....W-.	PBA 18V ....W-.
Încărcătoare recomandate		AL 18...	AL 18...

A) La temperatura încăperii

B) Fără acumulator (pentru greutatea acumulatorului, accesează **www.bosch-diy.com**)

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziţionată chiar şi fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poţi scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

▶ **Foloseşte numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul litiu-ion montat în cafetiera ta.

Observaţie: Acumulatorii litiu-ion sunt livraţi în stare parţial încărcată, conform reglementărilor internaţionale privind transportul. Pentru a asigura funcţionarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare şi extrage acumulatorul. **Nu forţa.**

Indicatorul de pe acumulator privind nivelul de încărcare a acumulatorului

Observaţie: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile indicatorului de pe acumulator indică nivelul de încărcare al acumulatorului. Din considerente legate de siguranţă, verificarea nivelului de încărcare este posibilă numai cu cafetiera oprită.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă butonul pentru indicarea nivelului de încărcare de pe acumulator. Acest lucru este posibil şi când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

LED de pe acumulator	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 4 ori în verde	≈ 75–100%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	≈ 50–75%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	≈ 25–50%
Aprindere continuă o dată în verde	≈ 5–25%
Aprindere intermitentă 1 dată în verde	≈ 0–5%

Indicatorul de pe staţia de bază privind nivelul de încărcare al acumulatorului

LED	Capacitate
Aprindere continuă în verde	≥ 30%
Aprindere intermitentă în roşu[A)]	< 30%
Aprindere continuă în roşu	0%

A) există probabilitatea ca un ciclu complet de infuzare să nu fie posibil

Indicaţii privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejaţi acumulatorul împotriva umezelii şi apei.

Depozitaţi acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între −20 °C şi 50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curăţaţi fantele de ventilaţie ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată şi uscată.

Un timp de funcţionare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Respectaţi instrucţiunile privind eliminarea.

Înainte de prima utilizare

» Clătește bine cu apă caldă piesele carafei **(1)**.

» Infuzează de 3 ori o porție de cafea, iar apoi arunc-o.

» Curăță carafa (vezi „Curățarea după fiecare utilizare“, Pagina 124).

⟶ Acum carafa este pregătită pentru utilizare.

Prepararea cafelei

» Ridică carafa **(1)** de pe stația de bază **(2)**.

» Introdu un acumulator **(6)** încărcat suficient.

» Umple cu apă fierbătorul de apă **(13)** până în dreptul marcajului **MAX** (vezi Fig. A, Pagina 4).
Dacă marcajul de umplere este depășit, prin supapa de siguranță **(12)** ar putea fi împroșcată apă fierbinte.

» Așază pâlnia cu sită **(11)** în fierbătorul de apă **(13)**.

» Toarnă cafea espresso măcinată în pâlnia cu sită **(11)** (vezi Fig. B, Pagina 4). Netezește fără presare cafeaua espresso măcinată.
Ai grijă ca nivelul cafelei espresso măcinate să nu depășească marginea.

» Închide capacul **(7)**.

» Înfiletează „ferm” partea superioară a carafei **(1)** pe fierbătorul de apă **(13)**. În acest caz, nu folosi mânerul **(8)** pe post de pârghie (vezi Fig. C, Pagina 4).

» Așază carafa **(1)** pe stația de bază **(2)** (vezi Fig. D, Pagina 4).

» Pentru **pornire**, apasă butonul de pornire/oprire **(3)** și menține-l apăsat până când indicatorul modului de funcționare **(4)** începe să se aprindă intermitent.

⟶ Imediat ce apa începe să fiarbă, aceasta este transportată în sus, prin pâlnia cu sită **(11)** și prin cafeaua espresso măcinată.

⟶ Când procesul de infuzare este încheiat, indicatorul modului de funcționare **(4)** se aprinde în verde timp de aproximativ 1 minut.

» Deschide capacul **(7)** apăsând pe buton și amestecă cafeaua înainte de a turna în carafă **(1)**.

» Lasă carafa **(1)** să se răcească înainte de a o curăța.

Recomandări privind prepararea unei cafele perfecte

– Utilizează numai cafea espresso măcinată adecvată pentru cafetiere. Alte tipuri de cafea espresso măcinată ar putea avea un grad de măcinare prea fin și duce la înfundarea sistemului de infuzare.

– Nu presa cu forță cafeaua espresso măcinată în pâlnia cu sită **(11)**. Doar aplatizeaz-o.

– Amestecă cafeaua după infuzare. Astfel, cafeaua va avea o consistență omogenă.

Indicatorul modului de funcționare (4)

LED	Semnificație
Oprit	Cafetieră oprită
Aprindere intermitentă în verde	Cafeaua a fost infuzată
Aprindere continuă în verde	Cafeaua este gata

Întreținere şi service

Întreținere şi curățare

▶ **Menține curate carafa și stația de bază.** O îngrijire și curățare deficitare favorizează calcifierea și chiar înfundarea componentelor, ceea ce duce la pericolul de rănire.

▶ **Nu curăța niciodată cafetiera în mașina de spălat vase.**

Curățarea după fiecare utilizare

» Lasă carafa **(1)** să se răcească complet.

» Desfiletează carafa **(1)** fără a folosi mânerul **(8)** pe pot de pârghie.

» Curăță bine pâlnia cu sită **(11)** și îndepărtează zațul de cafea de pe aceasta, având grijă ca orificiile fine ale sitei de filtrare **(9)** să nu fie înfundate.
Nu bate pâlnia cu sită **(11)**; în caz contrar, aceasta s-ar putea deforma și nu se va mai așeza etanș pe fierbătorul de apă.

» După fiecare utilizare, spală manual toate piesele carafei **(1)** folosind apă caldă **fără** detergent sau agenți abrazivi.

» Îndepărtează reziduurile de cafea espresso măcinată de pe inelul de etanșare **(10)**.

» Lasă toate piesele să se usuce bine înainte de a înfileta la loc carafa **(1)**.

» Înainte de depozitare, înfiletează lejer, nu ferm, carafa **(1)**, pentru a evita suprasolicitarea inelului de etanșare **(10)**.

» Dacă este necesar, curăță stația de bază **(2)** folosind o lavetă umezită.

Decalcifierea supapei de siguranță

Periodic, în timpul curățării trebuie îndepărtate și depunerile de calcar de pe supapa de siguranță **(12)**, pentru a asigura o funcționare corectă a acesteia.

» În timpul curățării, apasă de câteva ori, din interiorul fierbătorului de apă **(13)**, pe supapa de siguranță **(12)**,

pentru a desprinde depunerile de calcar (vezi Fig. E, Pagina 4).

Decalcifierea fierbătorului de apă

Decalcifiază cu regularitate carafa **(1)**.

» Umple cu apă fierbătorul de apă **(13)** până în dreptul marcajului MAX.
Dacă marcajul de umplere este depăşit, prin supapa de siguranţă **(12)** ar putea fi împroşcată apă fierbinte.

» Toarnă două linguriţe de acid citric sau oţet.

» Asamblează carafa **(1)** şi fierbe apa fără cafea espresso măcinată.

» Spală carafa **(1)** sub jet de apă.

Îngrijirea

» Verifică cu regularitate pâlnia cu sită **(11)**, sita de filtrare **(9)** şi inelul de etanşare **(10)**.

» Înlocuieşte componentele deteriorate; inelul de etanşare **(10)** trebuie înlocuit cel puţin o dată pe an.

» Verifică cu regularitate dacă sita de filtrare **(9)** este înfundată. Dacă este necesar, curăţă orificiile folosind o perie moale sau vârful unui ac.

Înlocuirea pieselor de uzură

Inel de etanşare (10)

» Cu ajutorul unui obiect bont, extrage inelul de etanşare vechi **(10)** de pe carafă **(1)**.

» Apasă noul inel de etanşare **(10)** şi asigură-te că se fixează ferm.

Sită de filtrare (9)

» Cu ajutorul unui obiect bont, extrage inelul de etanşare **(10)** de pe carafă **(1)**.

» Scoate sita de filtrare **(9)** veche, iar apoi fixeaz-o pe cea nouă.

» Apasă la loc inelul de etanşare **(10)** şi asigură-te că se fixează ferm.

Remedierea defecţiunilor

Problemă	Cauză	Remediere
Nu funcţionează	Carafa **(1)** nu este aşază corect pe staţia de bază **(2)**.	» Aşază carafa **(1)** în centrul staţiei de bază **(2)**.
	Butonul de pornire/oprire **(3)** a fost apăsat prea scurt pentru a fi posibilă pornirea.	» Apasă butonul de pornire/oprire **(3)** şi menţine-l apăsat până când indicatorul modului de funcţionare **(4)** începe să se aprindă intermitent.
Indicatorul de încărcare a acumulatorului **(5)** se aprinde în roşu	Încarcă complet acumulatorul **(6)**.	» Înlocuieşte acumulatorul **(6)** sau încarcă-l.
	Temperatura de funcţionare a acumulatorului **(6)** şi/sau a sistemului electronic este depăşită.	» Opreşte cafetiera şi lasă acumulatorul **(6)** şi/sau sistemul electronic să se răcească.
	Acumulatorul **(6)** şi/sau sistemul electronic este suprasolicitat.	» Opreşte cafetiera şi lasă acumulatorul **(6)** şi/sau sistemul electronic să se răcească.
	Capacitatea acumulatorului ar putea să nu fie suficientă pentru desfăşurarea unui proces de infuzare complet.	» Lasă procesul de infuzare să se desfăşoare. Capacitatea acumulatorului ar putea fi suficientă doar pentru un singur proces de infuzare.
	Din cauza utilizării frecvente, acumulatorul **(6)** are o capacitate limitată (proces normal de îmbătrânire) şi, de aceea, nu mai poate asigura alimentarea electrică necesară pentru desfăşurarea altor procese de infuzare.	» Înlocuieşte acumulatorul **(6)**.
	În timpul funcţionării, nu există apă în fierbătorul de apă **(13)** (protecţie împotriva funcţionării uscate).	» Opreşte cafetiera şi lasă acumulatorul **(6)** şi/sau sistemul electronic să se răcească. Apoi toarnă o cantitate suficientă de apă în fierbătorul de apă **(13)** şi porneşte un nou proces de infuzare.

Problemă	Cauză	Remediere
Scurgere de apă din carafă **(1)**	Partea superioară a carafei **(1)** şi fierbătorul de apă **(13)** nu sunt înfiletate suficient de ferm.	» Înfiletează „ferm” partea superioară a carafei **(1)** pe fierbătorul de apă **(13)**.
	Inelul de etanşare **(10)** este deteriorat.	» Înlocuieşte inelul de etanşare **(10)**.
Aromă fadă	A fost utilizată cafea espresso măcinată într-o cantitate prea mică, alterată sau un sortiment necorespunzător.	» Utilizează numai cafea espresso măcinată adecvată pentru cafetiere.
	A fost turnată o cantitate excesivă de apă în fierbătorul de apă **(13)** (marcajul **MAX** a fost depăşit).	» Umple cu apă fierbătorul de apă **(13)** cel mult până în dreptul marcajului **MAX**.
Cafeaua este prea tare şi are un gust prea amar	A fost utilizată o cantitatea prea mare de cafea espresso măcinată.	» Nu presa cu forţă cafeaua espresso măcinată în pâlnia cu sită **(11)**. Doar aplatizeaz-o.
	A fost utilizat un sortiment necorespunzător de cafea espresso măcinată.	» Foloseşte un sortiment de cafea espresso cu o intensitate mai uşoară.
	Cafeaua espresso utilizată a fost măcinată prea fin.	» Foloseşte o cafea espresso măcinată mai grosier.
Scurgere de aburi la îmbinarea dintre partea superioară a carafei **(1)** şi fierbătorul de apă **(13)**	Partea superioară a carafei **(1)** şi fierbătorul de apă **(13)** nu sunt înfiletate suficient de ferm sau sunt înfiletate oblic/ înclinat.	» Opreşte cafetiera şi lasă carafa **(1)** să se răcească. » După aceea desfiletează complet partea superioară a carafei **(1)** de pe fierbătorul de apă **(13)**, iar apoi înfiletează-le drept şi „ferm” una peste cealaltă.
	Inelul de etanşare **(10)** este murdar, deteriorat sa nu este montat.	» Opreşte cafetiera şi lasă carafa **(1)** să se răcească. » Verifică inelul de etanşare **(10)** şi curăţă-l sau montează-l, în funcţie de caz.
Scurgeri mari de aburi de la supapa de siguranţă **(12)** de pe fierbătorul de apă **(13)**	Cafeaua espresso măcinată a fost presată prea puternic în pâlnia cu sită **(11)**, ceea ce a dus la blocarea vaporilor de apă generaţi (suprapresiunea a fost eliberată în exterior prin supapa de siguranţă **(12)**).	» Opreşte cafetiera şi lasă carafa **(1)** să se răcească. » Curăţă carafa şi îndepărtează zaţul de cafea, iar apoi umple lejer pâlnia cu sită cu cafea espresso măcinată proaspătă. Nu o presa puternic, ci doar aplatizeaz-o.
	Cafeaua espresso are un grad de măcinarea prea fin.	» Opreşte cafetiera şi lasă carafa **(1)** să se răcească. » Curăţă carafa şi îndepărtează zaţul de cafea, iar apoi umple lejer pâlnia cu sită cu o cafea espresso măcinată adecvată (cu un grad de măcinare mai grosier).
	Sita de filtrare **(9)** nu este montată. De aceea, cafeaua espresso măcinată este presată liber în tubul de infuzare al carafei şi-l înfundă.	» Curăţă tubul de infuzare al carafei sub jet de apă şi îndepărtează complet cafeaua espresso măcinată. » Apoi aşază la loc sita de filtrare **(9)** şi inelul de etanşare **(10)**.

Problemă	Cauză	Remediere
	Pâlnia cu sită **(11)** sau sita de filtrare **(9)** este înfundată.	» Curăţă pâlnia cu sită **(11)** sau sita de filtrare **(9)**. Orificiile fine ale sitei de filtrare pot fi desfundate cu un ac, de exemplu.

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

România
Tel.: +40 21 405 7541
Linkul către adresele centrelor noastre de service şi către condiţiile de garanţie se găseşte pe ultima pagină.
În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuţa cu date tehnice a produsului.

Eliminare


Cafetiera, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie predate la un centru de reciclare ecologică.


Nu elimina cafetiera şi acumulatorii/bateriile împreună cu deşeurile menajere!

Numai pentru ţările UE:

Sculele electrice scoase din uz şi acumulatorii/bateriile defecţi/defecte sau uzaţi/uzate trebuie eliminaţi/eliminate separat. În acest scop, utilizează sistemele de colectare prevăzute special.
În cazul evacuării necorespunzătoare la deşeuri, produsele electrice şi electronice uzate pot avea efecte dăunătoare asupra mediului şi sănătăţii oamenilor, din cauza posibilei existenţe a unor materiale periculoase.

Български

Указания за безопасност за кафе машината за еспресо


Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- **Тази кафе машина за еспресо не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит. Тази кафе машина за еспресо може да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа с кафе машината за еспресо и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с кафе машината за еспресо.
- **Съхранявайте кафе машината за еспресо на недостъпно за деца място.**


Използвайте кафе машината за еспресо само за приготвяне на еспресо и използвайте само вода за приготвянето.


Докосвайте каната на кафе машината за еспресо по време на работа или малко след това само за предвидената за целта дръжка. Други части от кафе машината за еспресо могат да се нагорещят и да се нараните.


Не потапяйте каната за еспресо или базовата станция във вода или други течности. Има опасност от късо съединение

- **Избягвайте влага по базовата станция и по контактите за каната за еспресо, както и по акумулаторните контакти при отстранена акумулаторна батерия.** Проникването на вода може да повреди базовата станция или да доведе до късо съединение.
- **Използвайте кафе машината за еспресо само с предвидената за това базова станция.** В противен случай не се гарантира сигурната експлоатация.
- **Не използвайте кафе машината за еспресо в шкаф и не я покривайте при работа.** Съседните части могат да се повредят или да се подпалят.
- **Не отваряйте контейнера за вода на кафе машината за еспресо по време на приготвяне на кафе. Отваряйте контейнера за вода след приготвяне едва когато каната е напълно охладена, за да допълните вода и да подновите работата.**Контейнерът е под налягане и е горещ. Има опасност от изгаряне.
- **Не превишавайте максималната височина на напълване с вода и внимавайте фунията да не се запуши или да се образува котлен камък по нея.**В противен случай има опасност от това, при работа да излезе вряла вода от вентила за превишено налягане или приготвеното еспресо да се разпръска от контейнера.

- **Внимавайте вентилът да не е с котлен камък и фунията и тръбата да не са запушени.** В противен случай има опасност при работа поради превишено налягане да изтече вряща вода или еспресо, което може да доведе до изгаряния.
- **Не използвайте каната за еспресо без вода.** В противен случай каната за еспресо може да бъде повредена.
- **Използвайте само оригинални части на Bosch и не забравяйте да поставяйте филтърната цедка преди приготвяне на еспресо. Завийте каната върху контейнера за вода.** В противен случай има опасност при работа да изтече вряща вода или еспресо, което може да доведе до изгаряния.
- **Редовно почиствайте и отстранявайте котления камък от вентила.** В противен случай функцията на вентила не е гарантирана.
- **Проверявайте редовно уплътнението, филтърната цедка и фунията и при износване или повреда сменяйте тези части с оригинални резервни части на Bosch.** В противен случай не се гарантира сигурната функция на кафе машината за еспресо.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- Извадете акумулаторната батерия, ако машината за еспресо ще се съхранява за по-дълго време без да се ползва.
- Извадете празните акумулаторни батерии от машината за еспресо и ги съхранявайте на сигурно място.
- Внимавайте по контактите на базовата станция да не се получи късо съединение.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Кафе машината за еспресо (базова станция + кана) е предназначена за приготвяне на кафе. Тя може да се използва само с вода и смляно кафе за машини за еспресо.

Кафе машината за еспресо е предназначена само за битова употреба.

Изобразени елементи

(1) Кана (алуминий/неръждаема стомана)
(2) Базова станция
(3) Пусков прекъсвач
(4) Функционален светодиод
(5) Индикатор за акумулаторната батерия
(6) Акумулаторна батерия[A)]
(7) Капак
(8) Ръкохватка
(9) Филтърна цедка
(10) Уплътнителен пръстен
(11) Фуния
(12) Предпазен вентил
(13) Воден резервоар

A) **Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.**

Технически данни

Акумулаторна еспресо кафеварка	EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Каталожен номер	**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**

Акумулаторна еспресо кафеварка		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Номинално напрежение	V⎓	18	18
Материал на каната		Алуминий	Неръждаема стомана
Капацитет		90 ml кафе (2 чаши)	90 ml кафе (2 чаши)
Време за варене[A)]	min	< 4	< 4
Тегло[B)]	kg	0,8	0,85
препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 … +35	0 … +35
разрешена температура на околната среда при работа и при складиране	°C	−20 … +50	−20 … +50
препоръчителни акумулаторни батерии		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
препоръчителни зарядни устройства		AL 18…	AL 18…

A) При стайна температура

B) Без акумулаторна батерия (теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес **www.bosch-diy.com**)

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

▶ **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашата кафе машина за еспресо литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на състоянието на зареждане е възможна само когато еспресо кафеварката е изключена.

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия, за да се покаже състоянието на зареждане. Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Светодиод върху акумулаторната батерия	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 4 × зелено	≈ 75–100 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 50–75 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 25–50 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 5–25 %
Мигаща светлина 1 × зелено	≈ 0–5 %

Индикатор за акумулаторната батерия върху базовата станция

Светодиод	Капацитет
Непрекъсната зелена светлина	≥ 30 %
Мигаща светлина в червено[A)]	< 30 %
Непрекъснато светеща червена светлина	0 %

A) респ. не е възможен пълен цикъл на варене

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от −20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Преди първата употреба

» Изплакнете всички части на каната **(1)** добре с вода.

» Сварете 3х кафе и го изхвърлете.

» Почистете каната (вж. „Почистване след всяка употреба“, Страница 130).

⟶ Вашата кана сега е готова за работа.

Приготвяне на кафе

» Повдигнете каната **(1)** от базовата станция **(2)**.

» Поставете достатъчно добре заредена акумулаторна батерия **(6)**.

» Напълнете водния резервоар **(13)** до маркировката **MAX** с вода (вж. Фиг. A, Страница 4).
Ако тази маркировка се премине, гореща вода може да изпръска от предпазния вентил **(12)**.

» Поставете фунията **(11)** във водния съд **(13)**.

» Напълнете фунията **(11)** с еспресо на прах (вж. Фиг. B, Страница 4). Заравнете еспресо праха без притискане. Внимавайте да няма еспресо прах по ръба.

» Затворете капака **(7)**.

» Завийте горната част на каната **(1)** "на ръка" върху резервоара **(13)**. При това не използвайте ръкохватката **(8)** като лост (вж. Фиг. C, Страница 4).

» Поставете каната **(1)** върху базовата станция **(2)** (вж. Фиг. D, Страница 4).

» Натиснете за **включване** пусковия прекъсвач **(3)** докато работната индикация **(4)** не започне да мига.

⟶ Когато водата заври, тя се прекарва през фунията **(11)** нагоре през праха еспресо.

⟶ Когато варенето завърши, светва работният индикатор **(4)** за ок. 1 минута в зелено.

» Отворете капака **(7)** с копчето и разбъркайте кафето преди изливане в каната **(1)**.

» Оставете каната **(1)** да се охлади преди почистване.

Съвети за перфектното кафе

– Използвайте само еспресо прах, който е подходящ за еспресо кафеварки. Друг еспресо прах може да е твърде фино смлян и да запуши системата за варене.
– Не притискайте праха еспресо във фунията **(11)**. Заравняването стига.
– Разбъркайте кафето след кипването. Така постигате хомогенна смес на кафето.

Работна индикация (4)

Светодиод	Значение
Изкл	Еспресо кафеварка изключена
Мигаща светлина зелено	Кафето се вари
Непрекъсната зелена светлина	Кафето е готово

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

▶ **Поддържайте каната и базовата станция чисти.** Поради недостатъчна грижа и почистване компонентите хващат котлен камък или блокират, поради което възниква опасност от нараняване.

▶ **Никога не почиствайте еспресо кафеварката в съдомиялна машина.**

Почистване след всяка употреба

» Оставете каната **(1)** да се охлади.

» Развийте каната **(1)** без да използвате ръкохватката **(8)** като лост.

» Почистете фунията **(11)** основно от утайка кафе и внимавайте финитe отвори на филтърната цедка **(9)** да не са запушени.
Не изчуквайте фунията **(11)**, тъй като в противен случай може да се измести и да не затваря плътно резервоара за вода.

» Измивайте всички части на каната **(1)** след всяка употреба с ръка с топла вода **без** почистващи или драскащи средства.

» Отстранете остатъците прах еспресо от уплътнителния пръстен **(10)**.

» Оставете всички части да изсъхнат добре преди да сглобявате отново каната **(1)**.

» Развивайте каната **(1)** за съхранение само леко, за да не надраскате уплътнителния пръстен **(10)**.

» Почистете базовата станция **(2)** при нужда с влажна кърпа.

Премахване котлен камък предпазен вентил

На редовни интервали от време трябва по време на почистване да освобождавате предпазния вентил **(12)** от отлагания от варовик, за да гарантирате правилната функция.

» Натиснете по време на почистването няколко пъти отвътре водния резервоар **(13)** върху предпазния вентил **(12)**, за да освобождавате отлаганията на варовик (вж. Фиг. E, Страница 4).

Премахване котлен камък резервоар за вода

Освобождавайте редовно каната **(1)** от котлен камък.

» Напълнете водния резервоар **(13)** до маркировката MAX с вода.
Ако тази маркировка се премине, гореща вода може да изпръска от предпазния вентил **(12)**.

» Добавете две чаени лъжици лимонена киселина или оцет.

» Сглобете каната **(1)** и сварете водата без еспресо прах.

» Измийте каната **(1)** с течаща вода.

Поддръжка

» Проверявайте редовно фунията **(11)**, филтърната цедка **(9)** и уплътнителния пръстен **(10)**.

» Сменяйте повредените компоненти; уплътнителния пръстен **(10)** поне 1x годишно.

» Проверявайте редовно дали филтърната цедка **(9)** не е запушена. Почиствайте при нужда отворите с помощта на мека четка или върха на игла.

Смяна на износващи се части

Уплътнителен пръстен (10)

» Отстранете стария уплътнителен пръстен **(10)** с помощта на тъп предмет от каната **(1)**.

» Притиснете новия уплътнителен пръстен **(10)** и внимавайте за перфектно поставяне.

Филтърна цедка (9)

» Отстранете стария уплътнителен пръстен **(10)** с помощта на тъп предмет от каната **(1)**.

» Свалете старата филтърна цедка **(9)** и поставете нова.

» Притиснете уплътнителния пръстен **(10)** и внимавайте за перфектно поставяне.

Отстраняване на грешка

Проблем	Причина	Отстраняване
Няма функция	Каната **(1)** не е правилно поставена върху базовата станция **(2)**.	» Поставете каната **(1)** централно върху базовата станция **(2)**.
	Пусковият прекъсвач **(3)** твърде кратко натиснат за включване.	» Натиснете пусковия прекъсвач **(3)** дотогава, докато работната индикация **(4)** не започне да мига.
Индикаторът за акумулаторната батерия **(5)** светва в червено	Напълно разредена акумулаторна батерия **(6)**.	» Сменете акумулаторната батерия **(6)** или я заредете.
	Работната температура на акумулаторната батерия **(6)** и/или електрониката е превишена.	» Изключете еспресо кафеварката и оставете акумулаторната батерия **(6)** и/или електрониката да се охладят.
	Акумулаторната батерия **(6)** и/или електрониката са претоварени.	» Изключете еспресо кафеварката и оставете акумулаторната батерия **(6)** и/или електрониката да се охладят.
	Акумулаторният акапцитет вероятно не е достатъчен, за да се завърши напълно варенето.	» Оставете варенето да протече. Евентуално капацитетът ще стигне за още едно варене.
	Акумулаторната батерия **(6)** поради често използване има ограничен капацитет (нормален процес на стареене) и съответно не е подходяща за повече варенета.	» Сменете акумулаторната батерия **(6)**.
	Във водния резервоар **(13)** няма вода по време на работа (защита от работа на сухо).	» Изключете еспресо кафеварката и оставете акумулаторната батерия **(6)** и/или електрониката да се охладят. След това започнете ново варене с достатъчно вода в резервоара **(13)**.
Излизане на вода от каната **(1)**	Горната част на каната **(1)** и водния резервоар **(13)** не са добре завинтени.	» Завийте горната част на каната **(1)** "на ръка" върху резервоара **(13)**.

Проблем	Причина	Отстраняване
	Уплътнителният пръстен **(10)** е повреден.	» Сменете уплътнителния пръстен **(10)**.
Твърде малко аромат	Твърде малко, твърде стар или грешен прах еспресо използван.	» Използвайте само еспресо прах, който е подходящ за еспресо кафеварки.
	Твърде много вода в резервоара **(13)** (над маркировката **MAX**).	» Напълнете резервоара **(13)** максимум до маркировката **MAX** с вода.
Кафето е твърде силно, много горчив вкус	Твърде много еспресо прах използван.	» Не притискайте силно праха еспресо във фунията **(11)**. Заравняването стига.
	Грешен еспресо прах използван.	» Използвайте по-мек сорт еспресо прах.
	Степента на мелене на еспресо праха е твърде фина.	» Използвайте еспресо прах с по-грубо мелене.
Излизане на пара от винтовото свързване между горната част на каната **(1)** и водния резервоар **(13)**	Горната част на каната **(1)** и водния резервоар **(13)** не са добре завинтени или са накриво завинтени.	» Изключете еспресо кафеварката и оставете каната **(1)** да се охлади. » След това развийте напълно горната част на каната **(1)** и водния резервоар **(13)** и завийте двата компонента правилно и "на ръка".
	Уплътнителният пръстен **(10)** е замърсен, повреден или липсва.	» Изключете еспресо кафеварката и оставете каната **(1)** да се охлади. » Проверете пръстена **(10)** и почистете при нужда или го сменете.
Силна пара от предпазния вентил **(12)** върху водния резеровар **(13)**	Еспресо прахът твърде притиснат във фунията **(11)** и надикащата се водна пара е блокирана (превишеният натиск се изкарва през предпазния вентил **(12)** навън).	» Изключете еспресо кафеварката и оставете каната **(1)** да се охлади. » Почиствайте каната от утайка кафе и след това напълнете свободно фунията с пресен прах еспресо. Не притискайте, заравняването стига.
	Твърде фино смлян еспресо прах.	» Изключете еспресо кафеварката и оставете каната **(1)** да се охлади. » Почиствайте каната от утайка кафе и след това напълнете свободно фунията с подходящ прах еспресо (по-грубо смилане).
	Филтърната цедка **(9)** не е поставена. Следователно еспресо прахът без пречки преминава в тръбата на каната и я запушва.	» Почистете тръбата на каната под течаща вода и изкарайте всичкия еспресо прах. » След това поставете филтърната цедка **(9)** и уплътнителния пръстен **(10)** обратно.
	Фунията **(11)** или филтърната цедка **(9)** са запушени.	» Почистете фунията **(11)** или филтърната цедка **(9)**. Финитe отвори на филтърната цедка могат напр. да се освободят с игла.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България
Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракување



Еспресо кафеварката, акумулаторните батерии, принадлежностите и опаковките трябва да се врыщат за екологично рециклиране.



Не изхвърляйте еспресо кафеварката и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Негодните за употреба електроинструменти и дефектните или изразходвани акумулаторни/обикновени батерии трябва да се изхвърлят разделно. Използвайте предвидените системи за събиране.

При неправилно изхвърляне излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени за апаратот за еспресо



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- **Овој апарат за еспресо не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење. Овој апарат за еспресо може да го лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со апаратот за еспресо и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со апаратот за еспресо.
- **Чувајте го апаратот за еспресо подалеку од дофат на деца.**



Користете го апаратот за еспресо само за подготовка на еспресо и користете само вода за подготовка.



Допирајте го садот на апаратот за еспресо за време на работата или кратко потоа само со предвидената рачка. Другите делови од апаратот за еспресо можат многу да се загреат и да предизвикаат повреда.



Не потопувајте го садот за еспресо или основната единица во вода или други течности. Постои опасност од краток спој

- **Избегнувајте навлажнување на основната единица и контактите за садот за еспресо и на контактите на батеријата кога батеријата е извадена.** Навлегувањето на вода може да ја оштети основната единица или да предизвика краток спој.
- **Користете го апаратот за еспресо само со основната единица наменета за оваа намена.** Во спротивно, безбедното ракување не може да се гарантира.
- **Не користете го апаратот за еспресо во кујнски елемент и не покривајте го за време на работата.** Соседните делови може да се оштетат или да се запалат.
- **Не отворајте го резервоарот за вода на апаратот за еспресо за време на подготовката. По подготовката, отворете го резервоарот за вода дури откако садот целосно ќе се олади пред да го наполните со вода и повторно да го користите.** Резервоарот е под притисок и топол. Постои ризик од изгореници.
- **Не надминувајте го максималното ниво на вода и осигурајте се дека инката не е блокирана или со бигор.** Во спротивно, постои ризик врелата вода да излезе од вентилот за ограничување притисок за време на работата или подготвеното еспресо да испрска од садот за собирање.
- **Проверете дали вентилот за ограничување притисок има бигор и дали инката и цевката за всисување не се блокирани.** Во спротивно, постои ризик од истекување на врела вода или еспресо за време на работата поради прекумерен притисок, што може да резултира со изгореници.
- **Не користете го садот за еспресо без вода.** Во спротивно, садот за еспресо може да се оштети.
- **Користете само оригинални делови од Bosch и не заборавајте да го вметнете филтерот пред да направите еспресо. Цврсто завртете го садот на садот за вода.** Во спротивно, постои ризик од истекување на врела вода или еспресо за време на работата, што може да резултира со изгореници.
- **Редовно чистете го и отстранувајте бигор од вентилот.** Во спротивно, вентилот нема да работи правилно.
- **Редовно проверувајте ја заптивката, филтерот и инката и заменете ги овие делови со оригинални резервни делови од Bosch доколку се истрошени или оштетени.** Во спротивно, безбедното функционирање на машината за еспресо повеќе нема да може да се гарантира.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали**

или да експлодира. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

- **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.



Заштитете ги батериите од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

- **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот за кој се наменети одреден вид на батерии, се користи со други батерии, постои опасност од пожар.
- **Користете ја батеријата само во производи на производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- Отстранете ја батеријата ако апаратот за еспресо треба да се складира подолг временски период без да се употребува.
- Отстранете ја празната батерија од апаратот за еспресо и чувајте ја на сигурно.
- Внимавајте да не има краток спој на контактите на основната единица.

Опис на производот и перформансите

Наменета употреба

Апаратот за еспресо (основна единица + сад) е дизајниран за правење кафе. Може да се користи само со вода и мелено кафе за апарати за еспресо.

Апаратот за еспресо е наменет само за домашна употреба.

Илустрација на компоненти

(1) Сад (алуминиум/нерѓосувачки челик)
(2) Основна единица
(3) Копче за вклучување/исклучување
(4) Приказ за работа
(5) Приказ за наполнетост на батеријата
(6) Батерија[A)]
(7) Капак
(8) Дршка
(9) Филтер-сито
(10) Прстен за дихтување
(11) Инка
(12) Безбедносен вентил
(13) Бокал за вода

A) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**

Технички податоци

Батериски кафемат		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Број на дел		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Номинален напон	V⎓	18	18
Материјал на садот		Алуминиум	Нерѓосувачки челик
Капацитет		90 ml кафе (2 шолји)	90 ml кафе (2 шолји)
Време на подготовка[A)]	min	< 4	< 4
Тежина[B)]	kg	0,8	0,85
препорачана околна температура при полнење	°C	0 … +35	0 … +35
дозволена околна температура при полнење и при складирање	°C	−20 … +50	−20 … +50
препорачани батерии		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.

Батериски кафемат	EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
препорачани полначи	AL 18...	AL 18...

A) При собна температура

B) Без батерија (тежината на батеријата може да ја видите во **www.bosch-diy.com**)

Батерија

Bosch продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.

Полнење на батеријата

▶ **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија што се користи за вашиот апарат за еспресо.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на акумулаторската батерија

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

LED-светилките на приказот за наполнетост на акумулаторската батерија го покажуваат нивото на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, наполнетоста на батеријата може да се провери само кога апаратот за еспресо е исклучен.

Притиснете го копчето за приказот за наполнетост на батеријата за да се прикаже нивото на наполнетост. Ова е можно и со отстранета батерија.

LED-светилка на акумулаторската батерија	Ниво на наполнетост на батеријата
Трајно светло 4 × зелено	≈ 75–100 %
Трајно светло 3 × зелено	≈ 50–75 %
Трајно светло 2 × зелено	≈ 25–50 %
Трајно светло 1 × зелено	≈ 5–25 %
Трепкачко светло 1 × зелено	≈ 0–5 %

Приказ за наполнетост на батеријата на основната единица

LED	Капацитет
Трајно зелено светло	≥ 30 %
Трепкаво црвено светло[A)]	< 30 %
Трајно црвено светло	0 %

A) целосен циклус на подготовка може да не е можен

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од −20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Пред првата употреба

» Темелно исплакнете ги сите делови од садот **(1)** со топла вода.

» Сварете кафе трипати, а потоа сипете го.

» Исчистете го садот(види „Чистење по секоја употреба“, Страница 136).

⟶ Вашиот сад сега е подготвен за употреба.

Подготовка на кафе

» Подигнете го садот **(1)** од основната единица **(2)**.

» Вметнете доволно наполнета батерија **(6)**.

» Наполнете го бокалот со вода **(13)** до ознаката **MAX** (види Сл. A, Страница 4).
Доколку се надмине оваа ознака за полнење, може да испрска топла вода од безбедносниот вентил **(12)**.

» Ставете ја инката **(11)** во бокалот за вода **(13)**.

» Наполнете ја инката **(11)** со еспресо во прав(види Сл. B, Страница 4). Израмнете го прашокот за еспресо без да притискате надолу.
Проверете да не има еспресо во прав на работ.

» Затворете го капакот **(7)**.

» Завртете го цврсто горниот дел на садот **(1)** „рачно“ на бокалот за вода **(13)**. Не користете ја рачката **(8)** како лост(види Сл. C, Страница 4).

» Ставете го садот **(1)** на основната единица **(2)**(види Сл. D, Страница 4).

» За **вклучување** задржете го копчето за вклучување-исклучување **(3)**, додека приказот за работа **(4)** не започне да трепка.

⟶ Штом водата ќе зоврие, таа ќе помине низ инката **(11)** нагоре низ еспресото во прав.

⟶ Откако ќе заврши процесот на подготовка, свети приказот за работа **(4)** за околу 1 минута во зелено.

» Отворете го капакот **(7)** на копчето и промешајте го кафето во садот **(1)** пред да го сипете.

» Оставете го садот да се олади пред чистење **(1)**.

Совети за совршено кафе

– Користете само еспресо во прав што е погоден за апарати за еспресо. Друго еспресо во прав може да биде премногу ситно мелено и да го затне системот за подготовка.
– Не притискајте го силно еспресото во прав во инката **(11)**. Едноставно измазнете го.
– Промешајте го кафето откако ќе го сварите. На овој начин кафето ќе се измеша рамномерно.

Приказ за работа (4)

LED	Значење
Исклучено	Апаратот за еспресо е исклучен
Трепкачко светло во зелена боја	Кафето се подготвува
Трајно зелено светло	Кафето е готово

Одржување и сервис

Одржување и чистење

▶ **Одржувајте го садот и основната единица чисти.** Несоодветното одржување и чистење предизвикуваат создавање бигор или затнување на компонентите, што резултира со ризик од повреда.

▶ **Никогаш не чистете го апаратот за еспресо во машина за миење садови.**

Чистење по секоја употреба

» Оставете го садот **(1)** целосно да се олади.

» Одвртете го садот **(1)** без да ја користите рачката **(8)** како лост.

» Темелно исчистете ја инката **(11)** од талог од кафе и проверете дали фините дупки на филтер-ситото **(9)** не се затнати.
Не удирајте за да ја истресете инката **(11)**, бидејќи тоа може да предизвика деформирање и повеќе да не се затвора бокалот за вода правилно.

» Измијте ги рачно сите делови од садот **(1)** по секоја употреба со топла вода **без** детергент или абразивни средства за чистење.

» Отстранете ги остатоците од еспресо во прав од прстенот за дихтување **(10)**.

» Оставете ги сите делови темелно да се исушат пред да го навртите садот **(1)** повторно.

» За складирање, завртете го само лабаво садот **(1)**, за да не го оптоварите прстенот за дихтување **(10)**.

» Доколку е потребно, исчистете ја основната станица **(2)** со влажна крпа.

Отстранување бигор од безбедносниот вентил

За време на чистењето, мора редовно да ги отстранувате наслагите од бигор од безбедносниот вентил **(12)**, за да се уверите дека тој функционира правилно.

» За време на чистењето, притиснете неколку пати од внатрешноста на бокалот за вода **(13)** на безбедносниот вентил **(12)**, за да ги отстраните наслагите од бигор (види Сл. E, Страница 4).

Отстранување бигор од бокалот за вода

Редовно отстранувајте го бигорот од садот **(1)**.

» Наполнете го бокалот со вода **(13)** до ознаката MAX. Доколку се надмине оваа ознака за полнење, може да испрска топла вода од безбедносниот вентил **(12)**.

» Додадете две лажички лимонска киселина или оцет.

» Составете го садот **(1)** и сварете ја водата без еспресо во прав.

» Измијте го садот **(1)** со проточна вода.

Нега

» Редовно проверувајте ја инката **(11)**, филтер-ситото **(9)** и прстенот за дихтување **(10)**.

» Заменете ги оштетените компоненти; прстенот за дихтување **(10)** најмалку еднаш годишно.

» Редовно проверувајте дали филтер-ситото **(9)** е затнато. Доколку е потребно, исчистете ги дупките со мека четка или со врвот на игла.

Замена на истрошените делови

Прстен за дихтување (10)

» Отстранете го стариот прстен за дихтување **(10)** со помош на тап предмет од садот **(1)**.

» Притиснете го новиот прстен за дихтување **(10)** уверете се дека совршено се вклопува.

Филтер-сито (9)

» Отстранете го прстенот за дихтување **(10)** со помош на тап предмет од садот **(1)**.

» Извадете го старото филтер-сито **(9)** и ставете ново.

» Притиснете го прстенот за дихтување **(10)** повторно и уверете се дека совршено се вклопува.

Справување со грешки

Проблем	Причина	Помош
Нема функција	Садот **(1)** не е правилно поставен на основната единица **(2)**.	» Ставете го садот **(1)** центрирано на основната единица **(2)**.
	Копчето за вклучување/исклучување **(3)** е притиснато премногу кратко за да се вклучи.	» Задржете го копчето за вклучување/исклучување **(3)**, додека приказот за работа **(4)** не започне да трепка.
Приказот за наполнетост на батеријата **(5)** свети во црвено	Батеријата **(6)** е целосно испразнета.	» Заменете ја батеријата **(6)** или наполнете ја.
	Работната температура на батеријата **(6)** и/или електрониката е надмината.	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете ја батеријата **(6)** и/или електрониката да се оладат.
	Батеријата **(6)** и/или електрониката се преоптоварени.	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете ја батеријата **(6)** и/или електрониката да се оладат.
	Капацитетот на батеријата можеби не е доволен за да се заврши процесот на подготовка на кафе.	» Оставете го процесот на подготовка да заврши. Капацитетот на батеријата можеби е доволен за уште еден процес на подготовка.
	Поради честата употреба, батеријата **(6)** има ограничен капацитет (нормален процес на стареење) и затоа е несоодветна за понатамошни процеси на подготовка.	» Заменете ја батеријата **(6)**.
	Нема вода во бокалот за вода **(13)** за време на работата (заштита од работа на суво).	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете ја батеријата **(6)** и/или електрониката да се оладат. Потоа започнете нов процес на подготовка со доволно вода во бокалот **(13)**.
Вода што протекува од садот **(1)**	Горниот дел од садот **(1)** и бокалот за вода **(13)** не се доволно цврсто завртени.	» Завртете го цврсто горниот дел на садот **(1)** „рачно“ на бокалот за вода **(13)**.
	Прстенот за дихтување **(10)** е оштетен.	» Заменете го прстенот за дихтување **(10)**.
Нема доволно арома	Употребено е премалку, престаро или погрешно еспресо во прав.	» Користете само еспресо во прав што е погоден за апарати за еспресо.
	Премногу вода е ставена во бокалот за вода **(13)** (над ознаката **MAX**).	» Наполнете го бокалот со вода **(13)** максимум до ознаката **MAX**.
Кафето е премногу јако, има многу горчлив вкус	Употребено е премногу еспресо во прав.	» Не притискајте го силно еспресото во прав во инката **(11)**. Едноставно измазнете го.
	Употребено е погрешно еспресо во прав.	» Користете поблаг вид на еспресо во прав.

Проблем	Причина	Помош
	Еспресото во прав е мелено премногу ситно.	» Користете еспресо во прав со покрупно мелење.
Излез на пареа од навртувањето помеѓу горниот дел на садот **(1)** и бокалот за вода **(13)**	Горниот дел на садот **(1)** и бокалот за вода **(13)** не се доволно цврсто завртени или се завртени под агол/ искривени.	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете го садот **(1)** да се олади. » Потоа целосно одвртете го горниот дел од садот **(1)** и бокалот за вода **(13)** и повторно завртете ги двата дела заедно, така што ќе проверите дали се прави и цврсто затегнати.
	Прстенот за дихтување **(10)** е извалкан, оштетен или не е поставен.	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете го садот **(1)** да се олади. » Проверете го прстенот за дихтување **(10)** и исчистете го или заменете го доколку е потребно.
Силен излез на пареа од безбедносниот вентил **(12)** на бокалот за вода **(13)**	Еспресото во прав е силно притиснато во инката **(11)**, со што се блокира пареата (вишокот притисок се ослободува преку безбедносниот вентил **(12)** нанадвор).	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете го садот **(1)** да се олади. » Исчистете го садот од талогот од кафе, а потоа лабаво наполнете го филтер-ситото со свежо еспресо во прав. Не притискајте надолу, само измазнете го.
	Еспресото во прав е премногу ситно мелено.	» Исклучете го апаратот за еспресо и оставете го садот **(1)** да се олади. » Исчистете го садот од талогот од кафе, а потоа лабаво наполнете го филтер-ситото со соодветно еспресо во прав (покрупно мелење).
	Филтер-ситото **(9)** не е вметнато. Затоа, еспресото во прав непречено се притиска во цевката за подготовка на садот и ја затнува.	» Исчистете ја цевката за подготовка на садот под проточна вода и отстранете го еспресото во прав. » Потоа повторно вметнете го филтер-ситото **(9)** и прстенот за дихтување **(10)**.
	Инката **(11)** или филтер-ситото **(9)** се затнати.	» Исчистете ја инката **(11)** или филтер-ситото **(9)**. На пр., фините дупки во филтер-ситото може да се исчистат со игла.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија
Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување



Апаратот за еспресо, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не фрлајте апарати за еспресо и батерии во домашен отпад!

Само за земјите од ЕУ:

Електричните алати кои повеќе не се употребливи и неисправни или користени акумулаторски батерии/батерии мора да се фрлаат посебно. Користете ги предвидените системи за собирање.

Доколку се фрли неправилно, отпадната електрична и електронска опрема може да има штетни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Sigurnosne napomene za aparat za espreso



Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- **Ovaj aparat za espreso nije namenjen da ga koriste deca i lica sa ograničenim fizičkim, senzornim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj aparat za espreso mogu da koriste lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili intelektualnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih to lice uputi u bezbedan rad sa ovim aparatom za espreso i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- **Nadzirite decu.** Time osiguravate da se deca ne igraju aparatom za espreso.
- **Čuvajte aparat za espreso izvan dometa dece.**



Koristite aparat za espreso samo za pripremu espresa i koristite isključivo vodu za pripremu.

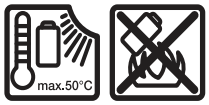


Džezvu aparata za espreso tokom rada ili odmah nakon toga držite samo za predviđenu ručku. Drugi delovi aparata za espreso mogu da budu veoma vrući i mogli biste se povrediti.



Džezvu za espreso i baznu stanicu nemojte potapati u vodu ili druge tečnosti. Postoji opasnost kratkog spoja

- **Izbegavajte vlagu na baznoj stanici na kontaktima džezve za espreso kao i kontaktima akumulatora kada je akumulator izvađen.** Prodor vode može da ošteti baznu stanicu ili dovede do kratkog spoja.
- **Koristite aparat za espreso samo sa odgovarajućom baznom stanicom.** U protivnom, nije osigurana bezbedna upotreba.
- **Nemojte koristiti aparat za espreso u ormanu i nemojte ga pokrivati tokom rada.** Susedni delovi mogu da se oštete ili zapale.
- **Tokom pripreme nemojte otvarati posudu za vodu aparata za espreso. Nakon pripreme, otvorite posudu za vodu tek kada se džezva potpuno ohladi, da biste dosuli vodu i ponovo pokrenuli rad.**Posuda je pod pritiskom i vruća je. Postoji opasnost od opekotina.
- **Nemojte prekoračavati maksimalnu visinu vode i vodite računa da levak nije zapušen ili zaprljan kamencem.**U protivnom postoji opasnost da tokom rada iz sigurnosnog ventila iscuri ključala voda ili da pripremljeni espreso prska iz prihvatne posude.
- **Vodite računa da sigurnosni ventil nije zaprljan kamencem i da levak sa filterom i uzlazna cev nisu zapušeni.** U protivnom, postoji opasnost da tokom rada zbog visokog pritiska iscuri ključala voda ili espreso, što može dovesti do opekotina.
- **Nemojte koristiti džezvu za espreso bez vode.** U protivnom, džezva za espreso bi se mogla oštetiti.
- **Koristite samo originalne Bosch delove i ne zaboravite da stavite filter pre pripreme espresa. Pričvrstite džezvu čvrsto na posudu za vodu.** U protivnom, postoji opasnost da tokom rada iscuri ključala voda ili espreso, što može dovesti do opekotina.
- **Redovno čistite ventil i uklanjajte kamenac.** U protivnom, nije osigurana funkcija ventila.
- **Redovno kontrolišite zaptivku, filter i levak sa filterom i istrošene ili oštećene delove zamenite originalnim Bosch rezervnim delovima.** U protivnom, više nije osigurana bezbedna funkcija aparata za espreso.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- **Držite nekorišćeni bateriju dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.



Zaštitite akumulatore od izvora toplote, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- ▶ **Punite akumulatore samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ Ako ćete aparat za espreso duže vreme skladištiti bez upotrebe, izvadite akumulator.
- ▶ Prazne akumulatore izvadite iz aparata za espreso i čuvajte ih na sigurnom.
- ▶ Vodite računa da na kontaktima bazne stanice ne dođe do kratkog spoja.

Opis proizvoda i primene

Namenska upotreba

Aparat za espreso (bazna stanica + posuda za kafu) je namenjen za pripremu kafe. Može da se koristi isključivo sa vodom i mlevenom kafom za aparate za espreso.

Tehnički podaci

Akumulatorski aparat za espreso		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Broj artikla		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominalni napon	V⎓	18	18
Materijal posude za kafu		Aluminijum	Nerđajući čelik
Kapacitet		90 ml kafe (2 šolje)	90 ml kafe (2 šolje)
Vreme kuvanja[A)]	min	< 4	< 4
Težina[B)]	kg	0,8	0,85
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 … +35	0 … +35
Dozvoljena temperatura okruženja u radu i prilikom skladištenja	°C	−20 … +50	−20 … +50
Preporučeni akumulatori		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Preporučeni punjači		AL 18…	AL 18…

A) Pri sobnoj temperaturi

B) Bez akumulatora (Težinu akumulatora možete pogledati na **www.bosch-diy.com**)

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

Aparat za espreso je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.

Prikazane komponente

(1) Posuda za prah (aluminijum / nerđajući čelik)
(2) Bazna stanica
(3) Taster za uključivanje/isključivanje
(4) Prikaz rada
(5) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
(6) Akumulator[A)]
(7) Poklopac
(8) Drška
(9) Filter
(10) Zaptivni prsten
(11) Levak sa filterom
(12) Sigurnosni ventil
(13) Bokal za vodu

A) **Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

Punjenje akumulatora

- ▶ **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskim akumulatorom koji se koristi u aparatu za espreso.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste

osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvat akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

LED indikatori za prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera statusa napunjenosti je moguća samo kada je aparat za espreso isključen.

Za prikaz statusa napunjenosti, pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti na akumulatoru. To je moguće i kada je akumulator skinut.

LED indikator na akumulatoru	Status napunjenosti
Trajno svetlo 4 × zeleno	≈ 75–100%
Trajno svetlo 3 × zeleno	≈ 50–75%
Trajno svetlo 2 × zeleno	≈ 25–50%
Trajno svetlo 1 × zeleno	≈ 5–25%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	≈ 0–5%

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na baznoj stanici

LED	Kapacitet
Trajno svetlo zeleno	≥ 30%
Trepćuće svetlo crveno[A)]	< 30%
Trajno svetlo crveno	0%

A) eventualno nije moguć pun ciklus kuvanja

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Pre prve upotrebe

» Dobro isperite sve delove posude za kafu **(1)** toplom vodom.

» Skuvajte kafu 3 puta i potom je prospite.

» Očistite posudu za kafu(videti „Čišćenje nakon svake upotrebe“, Strana 142).

→ Posuda za kafu je spremna za upotrebu.

Priprema kafe

» Podignite posudu za kafu **(1)** sa bazne stanice **(2)**.

» Umetnite dovoljno napunjeni akumulator **(6)**.

» Napunite bokal za vodu vodom **(13)** do oznake **MAX** (videti Sl. A, Strana 4).
Ako se prekorači oznaka za punjenje, iz sigurnosnog ventila **(12)** može da izlazi vruća voda.

» Stavite levak sa filterom **(11)** u bokal za vodu **(13)**.

» Napunite levak sa filterom **(11)** prahom za espreso(videti Sl. B, Strana 4). Poravnajte prah za espreso bez pritiskanja. Vodite računa da na ivici nema praha za espreso.

» Zatvorite poklopac **(7)**.

» Zavrnite gornji deo posude za kafu **(1)** „rukom“ na bokal za vodu **(13)**. Pri tome nemojte koristiti ručku **(8)** kao polugu(videti Sl. C, Strana 4).

» Stavite posudu za kafu **(1)** na baznu stanicu **(2)**(videti Sl. D, Strana 4).

» Za **uključivanje** pritiskajte taster za uključivanje/isključivanje **(3)** sve dok prikaz rada **(4)** ne počne da treperi.

→ Kada voda ključa, biće sprovedena kroz levak sa filterom **(11)** nagore kroz prah za espreso.

→ Kada se postupak kuvanja završi, prikaza rada **(4)** svetli otprilike 1 minut zeleno.

» Otvorite poklopac **(7)** na vrhu i promešajte kafu pre sipanja u posudi za kafu **(1)**.

» Pre čišćenja sačekajte da se posuda za kafu **(1)** ohladi.

Saveti za savršenu kafu

– Koristite samo prah za espreso koji je namenjen za aparat za espreso. Drugi prah za espreso je možda mleven sitnije i mogao bi da zapuši sistem za kuvanje.
– Nemojte utiskivati prah za espreso u levak sa filterom **(11)**. Dovoljno je da ga poravnate.
– Nakon kuvanja promešajte kafu. Tako ćete dobiti homogenu smesu kafe.

Prikaz rada (4)

LED	Značenje
Isključeno	Aparat za espreso isključen
Trepćuće svetlo zeleno	Kafa se kuva
Trajno svetlo zeleno	Kafa gotova

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Posuda za kafu i bazna stanica moraju da budu čisti.** Neadekvatna nega i čišćenje mogu dovesti do kalcifikacije ili začepljenja komponenti, zbog čega postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Aparat za espreso nipošto nemojte prati u mašini za pranje sudova.**

Čišćenje nakon svake upotrebe

» Sačekajte da se posuda za kafu **(1)** potpuno ohladi.

» Odvrnite posudu za kafu **(1)** i razdvojite je bez korišćenja ručke **(8)** kao poluge.

» Temeljno očistite talog kafe iz levka sa filterom **(11)** i vodite računa da fine rupice filtera **(9)** nisu zapušene. Levak sa filterom **(11)** nemojte lupati, jer bi tako mogao da se rastegne, zbog čega ne bi više pravilno zaptivao bokal za vodu.

» Nakon svake upotrebe operite sve delove posude za kafu **(1)** ručno toplom vodom **bez** sredstva za čišćenje ili abrazivnog sredstva.

» Uklonite ostatke prah za espreso sa zaptivnog prstena **(10)**.

» Pre ponovnog zavrtanja posude za kafu **(1)** sačekajte da se svi delovi dobro osuše.

» Za čuvanje, zavrnite posudu za kafu **(1)** samo labavo, da biste izbegli oštećenje zaptivnog prstena **(10)**.

» Ako je potrebno, baznu stanicu **(2)** vlažnom krpom.

Čišćenje kamenca sa sigurnosnog ventila

Tokom čišćenja redovno morate da čistite naslage kamenca sa sigurnosnog ventila **(12)**, da bi funkcionisanje bilo ispravno.

» Tokom čišćenja nekoliko puta sa unutrašnje strane bokala za vodu **(13)** sigurnosni ventil **(12)**, da biste uklonili naslage kamenca(videti Sl. E, Strana 4).

Čišćenje kamenca iz bokala za vodu

Redovno čistite kamenac iz posude za kafu **(1)**.

» Napunite bokal za vodu **(13)** vodom do oznake MAX. Ako se prekorači oznaka za punjenje, iz sigurnosnog ventila **(12)** može da izlazi vruća voda.

» Dodajte dve kafene kašike limunske kiseline ili sirćeta.

» Sastavite posudu za kafu **(1)** i prokuvajte vodu bez praha za espreso.

» Isperite posudu za kafu **(1)** tekućom vodom.

Nega

» Redovno proveravajte levak sa filterom **(11)**, filter **(9)** i zaptivni prsten **(10)**.

» Oštećene komponente zamenite; zaptivni prsten **(10)** najmanje jednom godišnje.

» Redovno proveravajte da li je filter **(9)** zapušen. Ako je potrebno, očistite rupice pomoću mekane četke ili vrha igle.

Zamena istrošenih delova

Zaptivni prsten (10)

» Pomoću tupog predmeta skinite stari zaptivni prsten **(10)** iz posude za kafu **(1)**.

» Utisnite novi zaptivni prsten **(10)** i vodite računa o savršenom položaju.

Filter (9)

» Pomoću tupog predmeta skinite zaptivni prsten **(10)** iz posude za kafu **(1)**.

» Izvadite stari levak sa filterom **(9)** i postavite novi.

» Utisnite ponovo zaptivni prsten **(10)** i vodite računa o savršenom položaju.

Otklanjanje grešaka

Problem	Uzrok	Rešenje
Nema funkcije	Posuda za kafu **(1)** ne stoji pravilno na baznoj stanici **(2)**.	» Stavite posudu za kafu **(1)** na sredinu bazne stanice **(2)**.
	Taster za uključivanje/isključivanje **(3)** je suviše kratko pritisnut za uključivanje.	» Pritiskajte taster za uključivanje/isključivanje **(3)** sve dok prikaz rada **(4)** ne počne da treperi.
Prikaz stanja napunjenosti	Akumulator **(6)** je potpuno prazan.	» Zamenite akumulator **(6)** ili ga napunite.

Problem	Uzrok	Rešenje
akumulatora **(5)** svetli crveno	Radna temperatura akumulatora **(6)** i/ili elektronike je prekoračena.	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se akumulator **(6)** i/ili elektronika ohladi.
	Akumulator **(6)** i/ili elektronika je preopterećena.	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se akumulator **(6)** i/ili elektronika ohladi.
	Kapacitet akumulatora možda nije dovoljan da se postupak kuvanja završi.	» Pustite da se postupak kuvanja okonča. Kapacitet akumulatora će eventualno biti dovoljan za još jedan postupak kuvanja.
	Akumulator **(6)** zbog česte upotrebe ima ograničen kapacitet (normalan proces starenja) i zbog toga nije adekvatan za dodatne postupke kuvanja.	» Zamenite akumulator **(6)**.
	U bokalu za vodu **(13)** se tokom rada ne nalazi voda (zaštita od rada na suvom).	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se akumulator **(6)** i/ili elektronika ohladi. Zatim počnite novi postupak kuvanja sa dovoljno vode u bokalu za vodu **(13)**.
Iz posude za kafu **(1)** izlazi voda	Gornji deo posude za kafu **(1)** i bokal za vodu **(13)** nisu dovoljno čvrsto pričvršćeni.	» Zavrnite gornji deo posude za kafu **(1)** „rukom“ na bokal za vodu **(13)**.
	Zaptivni prsten **(10)** je oštećen.	» Zamenite zaptivni prsten **(10)**.
Preslaba aroma	Koristili ste previše malu količinu praha za espreso, previše star ili pogrešan prah za espreso.	» Koristite samo prah za espreso koji je namenjen za aparat za espreso.
	U bokal za vodu **(13)** je sipano previše vode (iznad oznake **MAX**).	» Napunite bokal za vodu vodom **(13)** najviše do oznake **MAX**.
Kafa je prejaka, ima veoma gorak ukus	Koristili ste preveliku količinu praha za espreso.	» Nemojte utiskivati prah za espreso u levak sa filterom **(11)**. Dovoljno je da ga poravnate.
	Koristili ste pogrešan prah za espreso.	» Koristite blažu vrstu praha za espreso.
	Stepen mlevenja praha za espreso je previše sitan.	» Koristite prah za espreso sa krupnijim stepenom mlevenja.
Na vijčanom spoju između gornjeg dela posude za kafu **(1)** i bokala za vodu **(13)** izlazi para	Gornji deo posude za kafu **(1)** i bokal za vodu **(13)** nisu dovoljno čvrsto pričvršćeni ili su pričvršćeni u iskošenom položaju ili položaju pod uglom.	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se posuda za kafu **(1)** ohladi. » Potom potpuno zavrnite gornji deo posude za kafu **(1)** i bokal za vodu **(13)** odvrnite i zatim „rukom“ ponovo zavrnite ta dva dela.
	Zaptivni prsten **(10)** je prljav, oštećen ili nije postavljen.	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se posuda za kafu **(1)** ohladi. » Proverite zaptivni prsten **(10)** i po potrebi ga očistite ili zamenite.
Na sigurnosnom ventilu **(12)** na bokalu za vodu **(13)** izlazi puno pare	Prah za espreso je previše čvrsto stavljen u levak sa filterom **(11)** što blokira vodenu paru (prekomeran pritisak se ispušta kroz sigurnosni ventil **(12)**).	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se posuda za kafu **(1)** ohladi. » Očistite talog kafe iz posude za kafu i zatim labavo napunite levak sa filterom svežim prahom za espreso. Nemojte ga pritiskati, dovoljno je da ga poravnate.

Problem	Uzrok	Rešenje
	Prah za espreso je previše sitno mleven.	» Isključite aparat za espreso i sačekajte da se posuda za kafu **(1)** ohladi. » Očistite talog kafe iz posude za kafu i zatim labavo napunite levak sa filterom odgovarajućim prahom za espreso (veliki stepen mlevenja).
	Levak sa filterom **(9)** nije postavljen. Zbog toga se prah za espreso neometano pritiska u cev za kuvanje posude za kafu i zapušava je.	» Očistite cev za kuvanje posude za kafu tekućom vodom i uklonite sav prah za espreso. » Zatim ponovo postavite levak sa filterom **(9)** i zaptivni prsten **(10)**.
	Levak sa filterom **(11)** ili filter **(9)** je zapušen.	» Očistite levak sa filterom **(11)** ili filter **(9)**. Fine rupice na filteru mogu da se očiste npr. iglom.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski
Tel.: +381 11 644 8546
Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronđete na poslednjoj strani.
Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta


Aparat za espreso, akumulatore, pribor i ambalažu treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.


Aparat za espreso i akumulatore/baterije nemojte da bacate u kućno smeće!

Samo za EU-zemlje:

Električni uređaji koji se više ne mogu koristiti i neispravni ili istrošeni akumulatori/baterije se moraju da se odlažu u otpad odvojeno. Koristite predviđene sisteme za sakupljanje.
Ako se nepravilno zbrine, otpadna električna i elektronska oprema može imati štetne posledice po životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih materija.

Slovenščina

Varnostna opozorila za kafetiere


Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- **Kafetiere ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem lahko kafetiero uporabljajo le pod nadzorom odgovorne osebe, ki je tudi zadolžena za njihovo varnost, ali če so seznanjeni z varno uporabo kafetiere ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Otroke imejte pod nadzorom.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s kafetiero.
- **Kafetiero hranite zunaj dosega otrok.**


Kafetiero uporabljajte izključno za kuhanje espresa in za njegovo pripravo uporabljajte izključno vodo.


Posodo kafetiere med kuhanjem in tik zatem prijemajte le za predvideni ročaj. Drugi deli kafetiere se lahko zelo segrejejo, zaradi česar se lahko telesno poškodujete.


Posode za espreso in osnovne enote ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja nevarnost kratkega stika.

- **Preprečite nabiranje vlage na osnovni enoti, kontaktih za posodo za espreso ter kontaktih za akumulatorsko baterijo, ko je akumulatorska baterija odstranjena.** Vdor vode lahko poškoduje osnovno enoto ali povzroči kratki stik.
- **Kafetiero uporabljajte le s predvideno osnovno enoto.** Sicer varna uporaba ni zajamčena.
- **Kafetiere ne uporabljajte v omari in je med uporabo ne prekrivajte.** Elementi v bližini se lahko poškodujejo ali vnamejo.
- **Med kuhanjem posode za vodo na kafetieri ne odpirajte. Posodo za vodo odpirajte po kuhanju espresa šele, ko se posoda s kavo povsem ohladi, da dolijete vodo in jo**

znova uporabite. Posoda je pod tlakom in je vroča. Obstaja nevarnost opeklin.

- **Vode ne dolivajte nad največjo dovoljeno višino in se prepričajte, da lijak ni zamašen in da se na njem ni nabral vodni kamen.**V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da začne med uporabo vrela voda izhajati iz nadtlačnega ventila ali da začne espreso brizgati iz prestrezne posode.
- **Prepričajte se, da se na nadtlačnem ventilu ni nabral vodni kamen in da lijak s cedilom ter potopna cevka nista zamašena.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da začne zaradi prevelikega tlaka med uporabo izhajati vrela voda ali espreso, kar lahko povzroči opekline.
- **Posode za espreso ne uporabljajte brez vode.** Posoda za espreso se lahko sicer poškoduje.
- **Uporabljajte le originalne dele Bosch in pred kuhanjem espresa ne pozabite vstaviti filtrirnega sita. Posodo za espreso trdno privijte na posodo za vodo.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da začne med uporabo izhajati vrela voda ali espreso, kar lahko povzroči opekline.
- **Ventil redno čistite in z njega odstranite vodni kamen.** V nasprotnem primeru pravilno delovanje ventila ni zajamčeno.
- **Redno preglejte tesnilo, filtrirno sito in lijak s cedilom; če so obrabljeni ali poškodovani, jih zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli Bosch.** Sicer varna uporaba kafetiere ni več zajamčena.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvajalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- Če kafetiero dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.
- Izpraznjene akumulatorske baterije odstranite iz kafetiere in jih shranite na varnem.
- Poskrbite, da na kontaktih osnovne enote ne more priti do kratkega stika.

Opis izdelka in storitev

Namenska uporaba

Kafetiera (osnovna enota + posoda) je namenjena za pripravo kave. V kafetieri je dovoljeno uporabljati le vodo in mleto kavo.
Kafetiera je primerna le za uporabo v gospodinjstvih.

Komponente na sliki

(1) Posoda (aluminij/nerjavno jeklo)
(2) Osnovna enota
(3) Tipka za vklop/izklop
(4) Prikaz delovanja
(5) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
(6) Akumulatorska baterija[A)]
(7) Pokrov
(8) Ročaj
(9) Filtrirno sito
(10) Tesnilni obroček
(11) Lijak s cedilom
(12) Varnostni ventil
(13) Spodnji del

A) **Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

Tehnični podatki

Akumulatorska kafetiera		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Kataloška številka		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nazivna napetost	V⎓	18	18

Akumulatorska kafetiera		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Material posode		Aluminij	Nerjavno jeklo
Kapaciteta		90 ml kave (2 skodelici)	90 ml kave (2 skodelici)
Čas kuhanja[A)]	min	< 4	< 4
Teža[B)]	kg	0,8	0,85
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 … +35	0 … +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem in med skladiščenjem	°C	−20 … +50	−20 … +50
Priporočene akumulatorske baterije		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Priporočeni polnilniki		AL 18…	AL 18…

A) Pri sobni temperaturi

B) Brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani **www.bosch-diy.com**)

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

▶ **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo v kafetieri.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

LED-diode prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji prikazujejo napolnjenost akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napolnjenosti mogoče prikazati le, ko je kafetiera izklopljena.

Pritisnite tipko za prikaz stanja napolnjenosti na akumulatorski bateriji, če si želite ogledati napolnjenost. To je mogoče tudi, če je akumulatorska baterija odstranjena iz orodja.

LED-diode na akumulatorski bateriji	Napolnjenost
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 75–100 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 50–75 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	≈ 25–50 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≈ 5–25 %
1 zelena LED-dioda utripa	≈ 0–5 %

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na osnovni enoti

LED-dioda	Kapaciteta
Zelena lučka neprekinjeno sveti	≥ 30 %
Rdeča lučka utripa[A)]	< 30 %
Rdeča lučka neprekinjeno sveti	0 %

A) Celoten cikel kuhanja morda ne bo mogoč

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od −20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Pred prvo uporabo

» Vse dele posode **(1)** dobro sperite s toplo vodo.

» Izvedite 3 postopke kuhanja kave in kavo nato odlijte.

» Očistite posodo (glejte „Čiščenje po vsaki uporabi“, Stran 147).

→ Vaša posoda je zdaj pripravljena za uporabo.

Priprava kave

» Dvignite posodo **(1)** z osnovne enote **(2)**.

» Vstavite akumulatorsko baterijo **(6)** z zadostnim stanjem napolnjenosti.

» Napolnite spodnji del **(13)** z vodo do oznake **MAX** (glejte Sl. A, Stran 4).
Če je ta oznaka za polnjenje presežena, lahko iz varnostnega ventila **(12)** brizga vroča voda.

» Vstavite lijak s cedilom **(11)** v spodnji del **(13)**.

» Napolnite lijak s cedilom **(11)** z mleto kavo (glejte Sl. B, Stran 4). Poravnajte rob mlete kave, ne da bi ga potlačili. Pazite, da na robu ni ostankov mlete kave.

» Zaprite pokrov **(7)**.

» Zgornji del posode **(1)** privijte na spodnji del **(13)** (ne premočno). Ročaja **(8)** ne uporabljajte kot vzvod (glejte Sl. C, Stran 4).

» Postavite posodo **(1)** na osnovno enoto **(2)** (glejte Sl. D, Stran 4).

» Za **vklop** pritisnite tipko za vklop/izklop **(3)** in jo držite, dokler prikaz delovanja **(4)** ne začne utripati.

→ Ko voda zavre, se skozi lijak s cedilom **(11)** dvigne navzgor skozi mleto kavo.

→ Ko je postopek kuhanja končan, prikaz delovanja **(4)** sveti zeleno približno 1 minuto.

» Z gumbom odprite pokrov **(7)** in premešajte kavo v posodi **(1)**, preden jo nalijete.

» Pred čiščenjem počakajte, da se posoda **(1)** ohladi.

Nasveti za popolno kavo

– Uporabljajte samo mleto kavo za kafetiere. Druge vrste mlete kave so lahko preveč drobno zmlete in zamašijo sistem za kuhanje.
– Mlete kave ne potlačite v lijak s cedilom **(11)**. Zadostuje, da poravnate rob.
– Po kuhanju kavo premešajte. S tem zagotovite homogenost napitka.

Prikaz delovanja (4)

LED-dioda	Pomen
Izklop	Kafetiera je izklopljena
Zelena lučka utripa	Kava se skuha
Zelena lučka neprekinjeno sveti	Kava je pripravljena

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

▶ **Poskrbite za čistočo posode in osnovne enote.** Zaradi neprimerne nege in nezadostnega čiščenja se lahko na sestavnih delih nabere vodni kamen ali pa se sestavni deli zamašijo, zaradi česar obstaja nevarnost poškodb.

▶ **Kafetiere nikoli ne čistite v pomivalnem stroju.**

Čiščenje po vsaki uporabi

» Počakajte, da se posoda **(1)** popolnoma ohladi.

» Odvijte posodo **(1)**, ne da bi ročaj **(8)** uporabljali kot vzvod.

» Iz lijaka s cedilom **(11)** odstranite vso kavno usedlino in se prepričajte, da drobne luknjice v filtrirnem situ **(9)** niso zamašene.
Ne trkajte po lijaku s cedilom **(11)**, saj se lahko ukrivi in preneha tesno nalegati na spodnji del.

» Vse dele posode **(1)** po vsaki uporabi ročno operite s toplo vodo **brez** detergentov ali abrazivnih čistil.

» S tesnilnega obročka odstranite morebitne ostanke mlete kave **(10)**.

» Počakajte, da se vsi deli temeljito posušijo, preden posodo **(1)** ponovno privijete.

» Če nameravate posodo **(1)** shraniti, zgornji in spodnji del le narahlo privijte skupaj, da ne obremenite tesnilnega obročka **(10)**.

» Po potrebi očistite osnovno enoto **(2)** z vlažno krpo.

Odstranjevanje vodnega kamna iz varnostnega ventila

Da zagotovite pravilno delovanje varnostnega ventila **(12)**, morate iz njega med čiščenjem redno odstranjevati vodni kamen.

» Med čiščenjem nekajkrat pritisnite varnostni ventil **(12)** z notranje strani spodnjega dela **(13)**, da se vodni kamen sprosti(glejte Sl. E, Stran 4).

Odstranjevanje vodnega kamna iz spodnjega dela

Redno odstranjujte vodni kamen iz posode **(1)**.

» Napolnite spodnji del **(13)** z vodo do oznake MAX.
Če je ta oznaka za polnjenje presežena, lahko iz varnostnega ventila **(12)** brizga vroča voda.

» Dodajte dve čajni žlički citronske kisline ali kisa.

» Sestavite posodo **(1)** in skuhajte vodo brez mlete kave.

» Posodo **(1)** izperite pod tekočo vodo.

Nega

» Redno preverjajte lijak s cedilom **(11)**, filtrirno sito **(9)** in tesnilni obroček **(10)**.

» Zamenjajte poškodovane sestavne dele; tesnilni obroček **(10)** vsaj 1-krat letno.

» Redno preverjajte, ali je filtrirno sito **(9)** zamašeno. Po potrebi očistite luknjice z mehko krtačko ali konico igle.

Zamenjava obrabnih delov

Tesnilni obroček (10)

» Iz posode **(10)** odstranite stari tesnilni obroček **(1)** s topim predmetom.

» Vstavite novi tesnilni obroček **(10)** in se prepričajte, da se popolnoma prilega.

Filtrirno sito (9)

» Iz posode **(10)** odstranite tesnilni obroček **(1)** s topim predmetom.

» Odstranite staro filtrirno sito **(9)** in vstavite novo.

» Znova vstavite tesnilni obroček **(10)** in se prepričajte, da se popolnoma prilega.

Odpravljanje napak

Težava	Vzrok	Ukrepi
Ne deluje	Posoda **(1)** ni pravilno nameščena na osnovni enoti **(2)**.	» Postavite posodo **(1)** na sredino osnovne enote **(2)**.
	Tipka za vklop/izklop **(3)** ni bila pridržana dovolj dolgo za vklop.	» Pritisnite tipko za vklop/izklop **(3)** in jo držite, dokler prikaz delovanja **(4)** ne začne utripati.
Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(5)** sveti rdeče	Akumulatorska baterija **(6)** je popolnoma izpraznjena.	» Zamenjajte akumulatorsko baterijo **(6)** ali jo napolnite.
	Delovna temperatura akumulatorske baterije **(6)** in/ali elektronskega sistema je prekoračena.	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se akumulatorska baterija **(6)** in/ali elektronski sistem ohladita.
	Akumulatorska baterija **(6)** in/ali elektronski sistem sta preobremenjena.	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se akumulatorska baterija **(6)** in/ali elektronski sistem ohladita.
	Zmogljivost akumulatorske baterije morda ne bo zadostovala za dokončanje postopka kuhanja.	» Počakajte, da se postopek kuhanja zaključi. Zmogljivost akumulatorske baterije lahko še vedno zadostuje za en postopek kuhanja.
	Akumulatorska baterija **(6)** ima zaradi pogoste uporabe (normalno staranje) omejeno zmogljivost in zato ni primerna za nadaljnje postopke kuhanja.	» Zamenjajte akumulatorsko baterijo **(6)**.
	Med delovanjem v spodnjem delu **(13)** ni vode (zaščita pred suhim tekom).	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se akumulatorska baterija **(6)** in/ali elektronski sistem ohladita. Nato začnite nov postopek kuhanja z zadostno količino vode v spodnjem delu **(13)**.
Iztekanje vode iz posode **(1)**	Zgornji del posode **(1)** in spodnji del **(13)** nista dovolj trdno privita.	» Zgornji del posode **(1)** privijte na spodnji del **(13)** (ne premočno).
	Tesnilni obroček **(10)** je poškodovan.	» Zamenjajte tesnilni obroček **(10)**.
Premalo arome	Uporabljena je bila premajhna količina mlete kave, prestara mleta kava ali neustrezna vrsta mlete kave.	» Uporabljajte samo mleto kavo za kafetiere.
	V spodnji del je bilo natočeno preveč vode **(13)** (nad oznako **MAX**).	» Spodnji del **(13)** napolnite z vodo največ do oznake **MAX**.

Težava	Vzrok	Ukrepi
Premočna kava, zelo grenak okus	Uporabljena je prevelika količina mlete kave.	» Mlete kave ne potlačite v lijak s cedilom **(11)**. Zadostuje, da poravnate rob.
	Uporabljena je bila napačna vrsta mlete kave.	» Uporabite blažjo vrsto mlete kave.
	Stopnja mletja kave je preveč fina.	» Uporabite mleto kavo z bolj grobo stopnjo mletja.
Pri vijačnem spoju med zgornjim delom posode **(1)** in spodnjim delom **(13)** uhaja para	Zgornji del posode **(1)** in spodnji del **(13)** nista dovolj trdno privita ali sta privita postrani.	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se posoda **(1)** ohladi. » Nato popolnoma odvijete zgornji del posode **(1)** in spodnji del **(13)** ter oba sestavna dela ponovno naravnost in privijete, vendar ne premočno.
	Tesnilni obroček **(10)** je umazan, poškodovan ali ni vstavljen.	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se posoda **(1)** ohladi. » Preverite tesnilni obroček **(10)** in ga po potrebi očistite ali zamenjajte.
Prekomerno uhajanje pare iz varnostnega ventila **(12)** pri spodnjem delu **(13)**	Mleta kava je preveč potlačena v lijak s cedilom **(11)**, zato se vodna para ne more dvigniti (nadtlak se sprosti skozi varnostni ventil **(12)**).	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se posoda **(1)** ohladi. » Iz posode odstranite kavno usedlino, nato pa lijak s cedilom previdno napolnite s svežo mleto kavo. Kave ne potlačite. Zadostuje, da poravnate rob.
	Kava je mleta preveč fino.	» Izklopite kafetiero in počakajte, da se posoda **(1)** ohladi. » Iz posode odstranite kavno usedlino, nato pa lijak s cedilom previdno napolnite z ustrezno vrsto mlete kave (bolj groba stopnja mletja).
	Filtrirno sito **(9)** ni vstavljeno. Zato je mleta kava neovirano potisnjena v cev za kuhanje v posodi in jo maši.	» Cev za kuhanje očistite pod tekočo vodo in odstranite vso mleto kavo. » Nato zamenjajte filtrirno sito **(9)** in tesnilni obroček **(10)**.
	Lijak s cedilom **(11)** ali filtrirno sito **(9)** je zamašen.	» Očistite lijak s cedilom **(11)** ali filtrirno sito **(9)**. Drobne luknjice v filtrirnem situ lahko očistite npr. z iglo.

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko
Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje



Kafetiero, akumulatorske baterije, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.



Kafetiere in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Odslužena električna orodja in okvarjene ali odpadne akumulatorske in navadne baterije je treba zbirati in zavreči ločeno. Uporabite za to predvidene sisteme za zbiranje odpadkov.

Pri nepravilnem odstranjevanju ima lahko odpadna električna in elektronska oprema zaradi možnega obstoja nevarnih snovi škodljiv vpliv na okolje in človeško zdravje.

Hrvatski

Sigurnosne napomene za kuhala za espresso kavu



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- **Ovo kuhalo za espresso kavu ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovo kuhalo za espresso smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem kuhalom za espresso.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s kuhalom za espresso kavu.
- **Kuhalo za espresso spremite izvan dosega djece.**



Upotrebljavajte kuhalo za espresso kavu samo za pripremu espresso kave i vodu za pripremu.

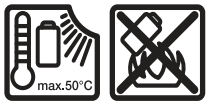


Dodirnite posudu kuhala za espresso kavu tijekom rada ili kratko nakon rada samo za to predviđenu ručku. Drugi dijelovi kuhala za espresso kavu mogu postati jako vrući i možete se ozlijediti.



Posudu za espresso kavu ili baznu stanicu ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Postoji opasnost od kratkog spoja

- **Izbjegavajte vlagu na baznoj stanici i na kontaktima posude za espresso kavu kao i na kontaktima aku-baterije kod izvađene aku-baterije.** Prodiranje vode može oštetiti baznu stanicu ili uzrokovati kratki spoj.
- **Koristite kuhalo za espresso kavu samo s za to predviđenom baznom stanicom.** U protivnom nije osigurano sigurno rukovanje.
- **Ne koristite kuhalo za espresso kavu u elementu i ne prekrivajte ga tijekom rada.** Susjedni dijelovi mogu se oštetiti ili zapaliti.
- **Ne otvarajte spremnik za vodu u kuhalu za espresso kavu tijekom pripreme. Otvorite spremnik za vodu nakon pripreme kada je posuda potpuno hladna kako biste napunili vodu i ponovno stavili u rad.**Spremnik je pod tlakom i vruć. Postoji opasnost od opeklina.
- **Nemojte prekoračiti maksimalnu razinu vode i pazite da lijevak nije začepljen ili pun kamenca.**U protivnom postoji opasnost da tijekom rada izlazi kipuća voda iz redukcijskog ventila ili pripremljena espresso kava prska iz prihvatnog spremnika.
- **Pazite da redukcijski ventil nije pun kamenca te da lijevak sita i uzlazna cijev nisu začepljeni.** U protivnom postoji opasnost da tijekom rada izlazi kipuća voda ili espresso kava zbog prevelikog tlaka što može uzrokovati opekline.
- **Posudu za espresso kavu ne koristite bez vode.** U protivnom se posuda za espresso kavu može oštetiti.
- **Upotrebljavajte samo originalne Bosch dijelove i ne zaboravite umetnuti sito filtra prije pripreme espresso kave. Čvrsto navrnite posudu na spremnik za vodu.** U protivnom postoji opasnost da tijekom rada izlazi kipuća voda ili espresso kava što može uzrokovati opekline.
- **Redovito očistite ventil i uklonite kamenac.** U protivnom nije osigurana funkcija ventila.
- **Redovito provjerite brtvu, sito filtra i lijevak filtra te u slučaju istrošenosti ili oštećenja ovih dijelova zamijenite ih originalnim Bosch rezervnim dijelovima.** U protivnom više nije osiguran siguran rad kuhala za espresso kavu.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- ▶ **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ Izvadite aku-bateriju ako će aparat za espresso biti nekorišten dulje vrijeme.
- ▶ Izvadite prazne aku-baterije iz aparata za espresso i pohranite ih na sigurnom.
- ▶ Obratite pozornost na to da na kontaktima baze ne dođe do kratkog spoja.

Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Kuhalo za espresso kavu (bazna stanica + posuda) namijenjeno je za pripremu kave. Smije se upotrebljavati samo s vodom i mljevenom kavom za kuhalo za espresso kavu.

Tehnički podaci

Akumulatorsko kuhalo za espresso kavu		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Kataloški broj		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nazivni napon	V⎓	18	18
Materijal posude		Aluminij	Nehrđajući čelik
Kapacitet		90 ml kave (2 šalice)	90 ml kave (2 šalice)
Vrijeme kuhanja[A)]	min	< 4	< 4
Težina[B)]	kg	0,8	0,85
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 … +35	0 … +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu i kod skladištenja	°C	−20 … +50	−20 … +50
Preporučene aku-baterije		PBA 18V ….W-.	PBA 18V ….W-.
Preporučeni punjači		AL 18…	AL 18…

A) Pri sobnoj temperaturi

B) Bez aku-baterije (Težinu aku-baterije naći ćete na internetskoj stranici **www.bosch-diy.com**)

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

Kuhalo za espresso kavu je namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvima.

Prikazani dijelovi alata

(1) Posuda (aluminij/nehrđajući čelik)
(2) Bazna stanica
(3) Tipka za uključivanje/isključivanje
(4) Indikator rada
(5) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
(6) Aku-baterija[A)]
(7) Poklopac
(8) Ručka
(9) Sito filtra
(10) Brtveni prsten
(11) Lijevak filtra
(12) Sigurnosni ventil
(13) Kuhalo

A) **Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

Punjenje aku-baterije

- ▶ **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem kuhalu za espresso kavu.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se

zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglavi.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u isključenom stanju kuhala za espresso kavu.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti na aku-bateriji. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

LED na aku-bateriji	Stanje napunjenosti
Stalno svijetli 4 × zelena	≈ 75–100 %
Stalno svijetli 3 × zelena	≈ 50–75 %
Stalno svijetli 2 × zelena	≈ 25–50 %
Stalno svijetli 1 × zelena	≈ 5–25 %
Treperi 1 × zelena	≈ 0–5 %

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na baznoj stanici

LED	Kapacitet
Stalno svijetli zeleno	≥ 30 %
Treperi crveno[A)]	< 30 %
Stalno svijetli crveno	0 %

A) Potpuni ciklus kuhanja možda neće biti moguć

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od −20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Prije prve uporabe

» Dobro isperite sve dijelove posude **(1)** toplom vodom.

» 3 puta kuhajte kavu i zatim je bacite.

» Očistite posudu (vidi „Čišćenje nakon svake uporabe“, Stranica 153).

→ Vaša posuda je sada spremna za uporabu.

Priprema kave

» Podignite posudu **(1)** s bazne stanice **(2)**.

» Umetnite dovoljno napunjenu aku-bateriju **(6)**.

» Napunite kuhalo **(13)** vodom do oznake **MAX** (vidi Sl. A, Stranica 4).

Ako prekoračite oznaku razine, vruća voda može prskati iz sigurnosnog ventila **(12)**.

» Umetnite lijevak filtra **(11)** u kuhalo **(13)**.

» Napunite lijevak filtra **(11)** espresso mljevenom kavom (vidi Sl. B, Stranica 4). Poravnajte espresso mljevenu kavu bez pritiskanja.

Pazite da na rubu nema espresso mljevene kave.

» Zatvorite poklopac **(7)**.

» Rukom čvrsto navrnite gornji dio posude **(1)** na kuhalo **(13)**. Pritom ne upotrebljavajte ručku **(8)** kao polugu (vidi Sl. C, Stranica 4).

» Stavite posudu **(1)** na baznu stanicu **(2)** (vidi Sl. D, Stranica 4).

» Za **uključivanje** pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(3)** sve dok indikator rada **(4)** ne počne treperiti.

→ Kada voda zakuha, pumpa se kroz lijevak filtra **(11)** prema gore kroz espresso mljevenu kavu.

→ Ako je kuhanje završeno, indikator rada **(4)** svijetli zeleno oko 1 minutu.

» Otvorite poklopac **(7)** na gumbu i promiješajte kavu prije točenja iz posude **(1)**.

» Prije čišćenja ostavite posudu **(1)** da se ohladi.

Savjeti za savršenu kavu

– Upotrebljavajte samo espresso mljevenu kavu koja je prikladna za kuhalo za espresso kavu. Druga espresso mljevena kava mogla bi biti presitno mljevena i začepiti sustav za kuhanje.
– Nemojte čvrsto pritisnuti espresso mljevenu kavu u lijevak filtra **(11)**. Dovoljno je poravnati.
– Nakon kuhanja promiješajte kavu. Na taj način ćete osigurati da se dobro izmiješa.

Indikator rada (4)

LED	Značenje
Isključeno	Kuhalo za espresso kavu je isključeno
Treperi zeleno	Kava se kuha
Stalno svijetli zeleno	Kava je gotova

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Posudu i baznu stanicu držite čistim.** Nedovoljno održavanje i čišćenje mogu uzrokovati kalcifikaciju ili začepljenje komponenti što predstavlja opasnost od ozljeda.
- ▶ **Nikada ne perite kuhalo za espresso kavu u perilici posuđa.**

Čišćenje nakon svake uporabe

- » Ostavite posudu **(1)** da se potpuno ohladi.
- » Odvrnite posudu **(1)** bez uporabe ručke **(8)** kao poluge.
- » Temeljito očistite lijevak filtra **(11)** od taloga od kave i pazite da sitne rupice sita filtra **(9)** nisu začepljene. Nemojte protresti lijevak filtra **(11)** jer se može iskriviti i više neće čvrsto zatvarati kuhalo.
- » Nakon svake uporabe ručno operite sve dijelove posude **(1)** toplom vodom **bez** sredstva za čišćenje ili abrazivnog sredstva.
- » Uklonite ostatke espresso mljevene kave s brtvenog prstena **(10)**.
- » Ostavite sve dijelove da se dobro osušite prije zavrtanja posude **(1)**.
- » Samo labavo zavrnite posudu **(1)** za čuvanje kako se brtveni prsten **(10)** ne bi oštetio.
- » Eventualno očistite baznu stanicu **(2)** navlaženom krpom.

Uklanjanje kamenca iz sigurnosnog ventila

U redovitim razmacima tijekom čišćenja trebate ukloniti naslage kamenca sa sigurnosnog ventila **(12)** kako biste osigurali ispravan rad.

- » Tijekom čišćenja nekoliko puta s unutarnje strane kuhala **(13)** pritisnite sigurnosni ventil **(12)** kako bi se odvojile naslage kamenca (vidi Sl. E, Stranica 4).

Uklanjanje kamenca iz kuhala

Redovito uklonite kamenac iz posude **(1)**.

- » Napunite kuhalo **(13)** vodom do oznake MAX. Ako prekoračite oznaku razine, vruća voda može prskati iz sigurnosnog ventila **(12)**.
- » Dodajte dvije žličice limunske kiseline ili octa.
- » Sastavite posudu **(1)** i zakuhajte vodu bez espresso mljevene kave.
- » Posudu **(1)** isperite pod mlazom vode.

Održavanje

- » Redovito provjerite lijevak filtra **(11)**, sito filtra **(9)** i brtveni prsten **(10)**.
- » Zamijenite oštećene dijelove; brtveni prsten **(10)** najmanje jednom godišnje.
- » Redovito provjerite je li sito filtra **(9)** začepljeno. Po potrebi očistite rupice pomoću meke četke ili vrhom igle.

Zamjena potrošnih dijelova

Brtveni prsten (10)

- » Izvadite stari brtveni prsten **(10)** pomoću tupog predmeta iz posude **(1)**.
- » Utisnite novi brtveni prsten **(10)** i pazite na savršen dosjed.

Sito filtra (9)

- » Izvadite brtveni prsten **(10)** pomoću tupog predmeta iz posude **(1)**.
- » Izvadite staro sito filtra **(9)** i umetnite novo.
- » Ponovno utisnite novi brtveni prsten **(10)** i pazite na savršen dosjed.

Uklanjanje pogreške

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nema funkcije	Posuda **(1)** ne stoji ispravno na baznoj stanici **(2)**.	» Stavite posudu **(1)** centrirano na baznu stanicu **(2)**.
	Tipka za uključivanje/isključivanje **(3)** je prekratko pritisnuta za uključivanje.	» Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(3)** sve dok indikator rada **(4)** ne počne treperiti.
Pokazivač stanja napunjenosti aku-	Aku-baterija **(6)** je potpuno prazna.	» Zamijenite aku-bateriju **(6)** ili je napunite.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
baterije **(5)** svijetli crveno	Radna temperatura aku-baterije **(6)** i/ili elektronike je prekoračena.	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite aku-bateriju **(6)** i/ili elektroniku da se ohladi.
	Aku-baterija **(6)** i/ili elektronika je preopterećena.	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite aku-bateriju **(6)** i/ili elektroniku da se ohladi.
	Kapacitet aku-baterije možda nije dovoljan za završetak kuhanja.	» Pustite da se kuhanje odvija. Eventualno je kapacitet aku-baterije dovoljan za još jedno kuhanje.
	Aku-baterija **(6)** ina ograničen kapacitet (normalan proces starenja) zbog čestog korištenja i stoga nije prikladna za daljnje kuhanje.	» Zamijenite aku-bateriju **(6)**.
	U kuhalu **(13)** nema vode tijekom rada (zaštita od rada na suho).	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite aku-bateriju **(6)** i/ili elektroniku da se ohladi. Zatim započnite novo kuhanje s dovoljno vode u kuhalu **(13)**.
Voda izlazi iz posude **(1)**	Gornji dio posude **(1)** i kuhalo **(13)** nisu dovoljno čvrsto pričvršćeni.	» Rukom čvrsto navrnite gornji dio posude **(1)** na kuhalo **(13)**.
	Brtveni prsten **(10)** je oštećen.	» Zamijenite brtveni prsten **(10)**.
Premalo arome	Korišteno je premalo espresso mljevene kave ili je prestara ili pogrešna.	» Upotrebljavajte samo espresso mljevenu kavu koja je prikladna za kuhalo za espresso kavu.
	Previše vode u kuhalu **(13)** (iznad oznake **MAX**).	» Napunite kuhalo **(13)** vodom maksimalno do oznake **MAX**.
Kava je prejaka, previše gorak okus	Korišteno je previše espresso mljevene kave.	» Nemojte čvrsto pritisnuti espresso mljevenu kavu u lijevak filtra **(11)**. Dovoljno je poravnati.
	Korištena je pogrešna espresso mljevena kava.	» Upotrebljavajte blažu vrstu espresso mljevene kave.
	Presitan stupanj mljevenja espresso mljevene kave.	» Upotrebljavajte espresso mljevenu kavu s krupnijim stupnjem mljevenja.
Para izlazi na vijčanom spoju između gornjeg dijela posude **(1)** i kuhala **(13)**	Gornji dio posude **(1)** i kuhalo **(13)** nisu dovoljno čvrsto pričvršćeni ili su koso pričvršćeni.	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite posudu **(1)** da se ohladi. » Zatim potpuno odvrnite gornji dio posude **(1)** i kuhalo **(13)** te oba dijela ponovno pričvrstite ravno i rukom.
	Brtveni prsten **(10)** je onečišćen, oštećen ili nije umetnut.	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite posudu **(1)** da se ohladi. » Provjerite brtveni prsten **(10)** i po potrebi ga očistite ili zamijenite.
Para jako izlazi iz sigurnosnog ventila **(12)** na kuhalu **(13)**	Espresso mljevena kava je prečvrsto pritisnuta u lijevak filtra **(11)** tako da se blokira dizanje pare (preveliki tlak se odvodi kroz sigurnosni ventil **(12)** prema van).	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite posudu **(1)** da se ohladi. » Očistite posudu od taloga od kave i zatim napunite lijevak filtra svježom espresso mljevenom kavom. Nemojte čvrsto pritisnuti, dovoljno je poravnati.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
	Espresso mljevena kava je presitno mljevena.	» Isključite kuhalo za espresso kavu i ostavite posudu **(1)** da se ohladi. » Očistite posudu od taloga od kave i zatim napunite lijevak filtra prikladnom espresso mljevenom kavom (krupniji stupanj mljevenja).
	Sito filtra **(9)** nije umetnuto. Stoga je espresso mljevena kava pritisnuta neometano u cijev za kuhanje u posudi i začepi je.	» Očistite cijev za kuhanje u posudi pod mlazom vode i uklonite svu espresso mljevenu kavu. » Zatim ponovno umetnite sito filtra **(9)** i brtveni prsten **(10)**.
	Lijevak filtra **(11)** ili sito filtra **(9)** je začepljeno.	» Očistite lijevak filtra **(11)** ili sito filtra **(9)**. Sitne rupice sita filtra mogu se očistiti npr. iglom.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski
Tel.: +385 12 958 051
Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.
U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje



Kuhalo za espresso kavu, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Kuhalo za espresso kavu i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Neupotrebljivi električni alati i neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno zbrinuti. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada.
Ako se otpadna električna i elektronička oprema nepropisno zbrine, to može imati štetne učinke na okoliš i zdravlje ljudi zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Espressokannu ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- ▶ **Seda espressokannu ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised. Isikud, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, tohivad seda espressokannu kasutada vaid nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui see isik on nendele tutvustanud espressokannu turvalist kasutamist ja kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagatakse, et lapsed ei mängi espressokannuga.
- ▶ **Hoidke espressokannu lastele kättesaamatus kohas.**



Kasutage espressokannu üksnes espresso valmistamiseks ja kasutage valmistamiseks ainult vett.



Puudutage espressokannu kannuosa käitamise ajal või vahetult pärast seda ainult selleks ette nähtud käepidemest. Teised espressokannu osad võivad muutuda väga kuumaks ja te võite end vigastada.



Ärge sukeldage espressokannu ega alumist osa vette ega muudesse vedelikesse. On lühise oht.

- ▶ **Vältige nii alumisel osal ja espressokannu kontaktidel kui ka eemaldatud aku korral akukontaktidel niiskust.** Vee sissetungimine võib kahjustada alumist osa või põhjustada lühise.
- ▶ **Kasutage espressokannu ainult koos selleks ette nähtud alumise osaga.** Muidu ei ole tagatud ohutu käsitsemine.
- ▶ **Ärge kasutage espressokannu kapis ega katke seda käitamise ajal kinni.** Piirnevad osad võivad kahjustada saada või süttida.

- **Ärge avage espressokannu veemahutit valmistusprotsessi ajal. Avage veemahuti pärast valmistusprotsessi alles siis, kui kann on täielikult jahtunud, et lisada vett ja kannu uuesti kasutada.**Mahuti on rõhu all ja kuum. On oht end ära põletada.
- **Ärge ületage maksimaalset vee täitekõrgust ja jälgige, et lehter poleks ummistunud ega lubjastunud.**Muidu tekib oht, et keev vesi väljub käitamise ajal ülerõhuventiilist või valmistatud espresso pritsib kogumismahutist välja.
- **Jälgige, et ülerõhuventiil poleks lubjastunud ning sõellehter ja tõusutoru poleks ummistunud.** Muidu tekib oht, et käitamise ajal väljub ülerõhu tõttu keev vesi või espresso, mis võib põhjustada põletusi.
- **Ärge kasutage espressokannu ilma veeta.** Espressokann võib muidu kahjustada saada.
- **Kasutage ainult Boschi originaalosi ja ärge unustage filtersõela enne espresso valmistamist sisse panna. Kruvige kann tugevasti veemahutile.** Muidu tekib oht, et käitamise ajal väljub keev vesi või espresso, mis võib põhjustada põletusi.
- **Ventiili tuleb regulaarselt puhastada ja sellelt katlakivi eemaldada.** Vastasel korral ei ole ventiili toimimine tagatud.
- **Kontrollige regulaarselt tihendit, filtersõela ja sõellehtrit ning vahetage need osad kulumise või kahjustuse korral Boschi originaalvaruosade vastu välja.** Vastasel korral pole espressokannu ohutu töötamine enam tagatud.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Tekib plahvatuse ja lühise oht.

- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- Eemaldage aku, kui espressokannu hoiustatakse pikemat aega kasutamata.
- Eemaldage espressokannust tühjad akud ja pange need kindlasse kohta hoiule.
- Jälgige, et alumise osa kontaktidel ei tekiks lühist.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Espressokann (alumine osa + kann) on ette nähtud kohvi valmistamiseks. Seda tohib kasutada üksnes vee ja espressokannu jaoks mõeldud jahvatatud kohviga.

Espressokann on ette nähtud üksnes majapidamises kasutamiseks.

Kujutatud komponendid

(1) Kann (alumiinium / roostevaba teras)
(2) Alumine osa
(3) Sisse-/välja-nupp
(4) Töönäidik
(5) Aku laetuse taseme näidik
(6) Aku[A)]
(7) Kaas
(8) Käepide
(9) Filtersõel
(10) Tihendusrõngas
(11) Sõellehter
(12) Ohutusventiil
(13) Veekeedukann

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.**

Tehnilised andmed

Akuga espressokann		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Tootenumber		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nimipinge	V⎓	18	18
Kannu materjal		Alumiinium	Roostevaba teras

Akuga espressokann		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Mahtuvus		90 ml kohvi (2 tassi)	90 ml kohvi (2 tassi)
Valmistusaeg[A)]	min	< 4	< 4
Kaal[B)]	kg	0,8	0,85
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ja hoiustamisel	°C	−20 ... +50	−20 ... +50
Soovitatavad akud		PBA 18V....W-.	PBA 18V....W-.
Soovitatavad laadimisseadmed		AL 18...	AL 18...

A) Toatemperatuuril

B) Ilma akuta (aku kaalu kohta vt **www.bosch-diy.com**)

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

▶ **Kasutage ainult tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.** Ainult need laadimisseadmed sobivad teie espressokannus kasutatud liitiumioonakudele.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Aku laetusseisundi näidik akul

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Akul oleva aku laetuse taseme näidiku LED-tuled näitavad aku laetuse taset. Ohutuspõhjustel on laetuse taseme vaatamine võimalik ainult väljalülitatud espressokannu korral.

Selleks et laetuse taset näidata, vajutage akul olevat laetuse taseme näidiku nuppu. See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

LED akul	Laetusseisund
Pidev tuli 4 × roheline	≈ 75–100%
Pidev tuli 3 × roheline	≈ 50–75 %
Pidev tuli 2 × roheline	≈ 25–50%
Pidev tuli 1 × roheline	≈ 5–25%
Vilkuv tuli 1 × roheline	≈ 0–5%

Aku laetuse taseme näidik alumisel osal

LED	Mahtuvus
Roheline pidev tuli	≥ 30%
Punane vilkuv tuli[A)]	< 30%
Punane pidev tuli	0%

A) täielik kohvivalmistustsükkel ei pruugi olla võimalik

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril −20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Enne esmakordset kasutamist

» Loputage kõiki kannu **(1)** osi korralikult sooja veega.

» Keetke 3 korda kohvi ja valage see seejärel ära.

» Puhastage kannu (vaadake „Puhastus iga kasutamise järel“, Lehekülg 158).

→ Teie kann on nüüd kasutamisvalmis.

Kohvi valmistamine

» Tõstke kann **(1)** alumiselt osalt **(2)** ära.

» Pange sisse piisavalt laetud aku **(6)**.

» Täitke veekeedukann **(13)** kuni märgistuseni **MAX** veega (vaadake Jn. A, Lehekülg 4).
Kui seda märgistust ületatakse, võib kuum vesi ohutusventiilist **(12)** välja pritsida.

» Sisestage sõellehter **(11)** veekeedukannu **(13)**.

» Täitke sõellehter **(11)** espressopulbriga (vaadake Jn. B, Lehekülg 4). Siluge espressopulber vajutamata siledaks. Jälgige, et espressopulbrit poleks serva peal.

» Sulgege kaas **(7)**.

» Keerake kannu **(1)** ülaosa „käejõuga“ veekeedukannule **(13)**. Ärge kasutage seejuures käepidet **(8)** hoovana (vaadake Jn. C, Lehekülg 4).

» Asetage kann **(1)** alumisele osale **(2)** (vaadake Jn. D, Lehekülg 4).

» Vajutage **sisselülitamiseks** sisse-/välja-nuppu **(3)** seni, kuni töönäidik **(4)** hakkab vilkuma.

→ Kui vesi läheb keema, juhitakse see läbi sõellehtri **(11)** üles läbi espressopulbri.

→ Kui valmistustoiming on lõpetatud, põleb töönäidik **(4)** umbes 1 minuti jooksul roheliselt.

» Avage kaas **(7)** nupust ja segage kohvi enne väljavalamist kannus **(1)**.

» Laske kannul **(1)** enne puhastamist maha jahtuda.

Nõuanded ideaalse kohvi jaoks

– Kasutage ainult espressopulbrit, mis sobib espressokannule. Muu espressopulber võib olla liiga peeneks jahvatatud ja kohvivalmistussüsteemi ummistada.
– Ärge vajutage espressopulbrit sõellehtris **(11)** kinni. Silumisest piisab.
– Segage kohvi pärast keetmist. Nii saavutate kohvi homogeense segu.

Töönäidik (4)

LED	Tähendus
Väljas	Espressokann välja lülitatud
Roheline vilkuv tuli	Kohvi valmistatakse
Roheline pidev tuli	Kohv valmis

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

▶ **Hoidke kann ja alumine osa puhtana.** Puuduliku hoolduse ja puhastuse tõttu lubjastuvad või ummistuvad detailid, mis põhjustab vigastusohtu.

▶ **Ärge kunagi puhastage espressokannu nõudepesumasinas.**

Puhastus iga kasutamise järel

» Laske kannul **(1)** täielikult maha jahtuda.

» Keerake kann **(1)** osadeks lahti, ärge kasutage käepidet **(8)** hoovana.

» Puhastage sõellehter **(11)** põhjalikult kohvipaksust ja jälgige, et filtersõela **(9)** peened augud poleks ummistunud. Ärge kloppige sõellehtrit **(11)**, sest see võib deformeeruda ja ei sulge enam veekeedukannu tihedalt.

» Peske kõiki kannu **(1)** osi pärast iga kasutust käsitsi sooja veega **ilma** puhastus- või küürimisvahendita.

» Eemaldage tihendusrõngalt **(10)** espressopulbri jäägid.

» Laske kõigil osadel korralikult kuivada, enne kui kannu **(1)** uuesti kokku panete.

» Keerake kann **(1)** hoiustamiseks kokku ainult kergelt, et tihendusrõngast **(10)** mitte koormata.

» Puhastage alumist osa **(2)** vajadusel niiske lapiga.

Ohutusventiililt katlakivi eemaldamine

Puhastamise ajal tuleb regulaarselt ohutusventiili **(12)** katlakivi jääkidest vabastada, et tagada õige toimimine.

» Vajutage puhastamise ajal paar korda veekeedukannu **(13)** siseküljelt ohutusventiilile **(12)**, et vabastada katlakivi jäägid (vaadake Jn. E, Lehekülg 4).

Veekeedukannult katlakivi eemaldamine

Eemaldage kannult **(1)** regulaarselt katlakivi.

» Täitke veekeedukann **(13)** kuni märgistuseni MAX veega. Kui seda märgistust ületatakse, võib kuum vesi ohutusventiilist **(12)** välja pritsida.

» Lisage kaks teelusikatäit sidrunhapet või äädikat.

» Pange kann **(1)** kokku ja keetke vett ilma espressopulbrita.

» Loputage kannu **(1)** voolava veega.

Hooldus

» Kontrollige regulaarselt sõellehtrit **(11)**, filtersõela **(9)** ja tihendusrõngast **(10)**.

» Vahetage kahjustatud osad välja; tihendusrõngas **(10)** vähemalt 1 kord aastas.

» Kontrollige regulaarselt, ega filtersõel **(9)** pole ummistunud. Puhastage vajadusel auke pehme harja või nõelaotsa abil.

Kuluvosade asendamine

Tihendusrõngas (10)

» Eemaldage vana tihendusrõngas **(10)** nüri eseme abil kannust **(1)**.

» Suruge uus tihendusrõngas **(10)** sisse ja jälgige korralikku kinnitust.

Filtersõel (9)

» Eemaldage tihendusrõngas **(10)** nüri eseme abil kannust **(1)**.

» Eemaldage vana filtersõel **(9)** ja pange uus sisse.

» Suruge tihendusrõngas **(10)** uuesti sisse ja jälgige korralikku kinnitust.

Veaotsing

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
Ei tööta	Kann **(1)** ei seisa õigesti alumisel osal **(2)**.	» Asetage kann **(1)** alumisele osale **(2)** keskele.
	Sisse-/välja-nuppu **(3)** vajutati sisselülitamiseks liiga lühidalt.	» Vajutage sisse-/välja-nuppu **(3)** seni, kuni töönäidik **(4)** hakkab vilkuma.
Aku laetuse taseme näidik **(5)** põleb punaselt	Aku **(6)** on täielikult tühjenenud.	» Vahetage aku **(6)** välja või laadige täis.
	Aku **(6)** ja/või elektroonika töötemperatuur on liiga kõrge.	» Lülitage espressokann välja ja laske akul **(6)** ja/või elektroonikal maha jahtuda.
	Aku **(6)** ja/või elektroonika on üle koormatud.	» Lülitage espressokann välja ja laske akul **(6)** ja/või elektroonikal maha jahtuda.
	Võimalik, et aku mahtuvusest ei piisa valmistustoimingu täielikuks lõpetamiseks.	» Laske valmistustoiming lõpuni teha. Võimalik, et aku mahtuvusest piisab veel üheks valmistustoiminguks.
	Akul **(6)** on sagedase kasutamise tõttu piiratud mahtuvus (tavaline vananemisprotsess) ja see ei sobi uuteks valmistustoiminguteks.	» Vahetage aku **(6)** välja.
	Veekeedukannus **(13)** ei ole töö ajal vett (kuivkäituse kaitse).	» Lülitage espressokann välja ja laske akul **(6)** ja/või elektroonikal maha jahtuda. Seejärel alustage uut valmistustoimingut koos piisava veega veekeedukannus **(13)**.
Vee väljumine kannust **(1)**	Kannu **(1)** ülaosa ja veekeedukann **(13)** ei ole piisavalt tugevasti kinni keeratud.	» Keerake kannu **(1)** ülaosa „käejõuga“ veekeedukannule **(13)**.
	Tihendusrõngas **(10)** on kahjustatud.	» Asendage tihendusrõngas **(10)**.
Liiga vähe aroomi	Kasutati liiga vähe, liiga vana või valet espressopulbrit.	» Kasutage ainult espressopulbrit, mis sobib espressokannule.
	Veekeedukannu **(13)** lisati liiga palju vett (üle märgistuse **MAX**).	» Täitke veekeedukann **(13)** veega maksimaalselt kuni märgistuseni **MAX**.
Kohv liiga kange, väga mõru maitse	Kasutati liiga palju espressopulbrit.	» Ärge vajutage espressopulbrit sõellehtris **(11)** kinni. Silumisest piisab.
	Kasutati valet espressopulbrit.	» Kasutage mahedamat espressopulbri sorti.
	Espressopulbri jahvatusaste liiga peen.	» Kasutage jämedama jahvatusastmega espressopulbrit.
Auru väljumine keermeühendusest kannu **(1)** ülaosa ja veekeedukannu **(13)** vahel	Kannu **(1)** ülaosa ja veekeedukann **(13)** ei ole piisavalt tugevasti kinni keeratud või on viltu/kaldus.	» Lülitage espressokann välja ja laske kannul **(1)** maha jahtuda. » Keerake seejärel kannu **(1)** ülaosa ja veekeedukann **(13)** täielikult lahti ja seejärel mõlemad osad otse ja „käejõuga“ uuesti kokku.
	Tihendusrõngas **(10)** määrdunud, kahjustatud või pole sisestatud.	» Lülitage espressokann välja ja laske kannul **(1)** maha jahtuda.

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
		» Kontrollige tihendusrõngast **(10)** ja puhastage seda vajadusel või vahetage välja.
Tugev auru väljumine ohutusventiilist **(12)** veekeedukannul **(13)**	Espressopulber liiga tugevalt sõellehtrisse **(11)** vajutatud, nii et tõusev veeaur on blokeeritud (ülerõhk juhitakse ohutusventiili **(12)** kaudu välja).	» Lülitage espressokann välja ja laske kannul **(1)** maha jahtuda. » Puhastage kann kohvipaksust ja täitke seejärel sõellehter kergelt värske espressopulbriga. Ärge vajutage kinni, silumisest piisab.
	Espressopulber on liiga peeneks jahvatatud.	» Lülitage espressokann välja ja laske kannul **(1)** maha jahtuda. » Puhastage kann kohvipaksust ja täitke seejärel sõellehter kergelt sobiva espressopulbriga (jämedam jahvatus).
	Filtersõel **(9)** pole sisestatud. Seetõttu vajutatakse espressopulber takistamatult kannu kohvivalmistustorusse ja see ummistub.	» Puhastage kannu kohvivalmistustoru voolava vee all ja eemaldage kogu espressopulber. » Asetage seejärel filtersõel **(9)** ja tihendusrõngas **(10)** uuesti sisse.
	Sõellehter **(11)** või filtersõel **(9)** on ummistunud.	» Puhastage sõellehtrit **(11)** või filtersõela **(9)**. Filtersõela peened augud saab nt nõelaga vabastada.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Eesti Vabariik
Tel.: (+372) 6549 575
Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.
Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus


Espressokannud, akud, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.


Ärge visake espressokannusid ega akusid/patareisid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Kasutuselt kõrvaldatud elektrilised tööriistad ja defektsed või kasutatud akud/patareid tuleb eraldi jäätmekäitlusse suunata. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme.
Mittesihipärasel kõrvaldamisel võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi espresso kafijas kannai


Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Šī espresso kafijas kanna nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo espresso kafijas kannu var lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām ar nosacījumu, ka lietošana notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī, ka šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar espresso kafijas kannu un informē par risku, kas ir saistīts ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas minēto ierīču nepareizas lietošanas dēļ.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar espresso kafijas kannu.

- **Uzglabājiet espresso kafijas kannu bērniem nepieejamā vietā.**



Izmantojiet espresso kafijas kannu vienīgi espresso pagatavošanai un izmantojiet kafijas pagatavošanai tikai ūdeni.



Pieskarieties espresso kafijas kannai tās darbības laikā un vai uzreiz pēc tam, tikai satverot aiz šim nolūkam paredzētā roktura. Citas espresso kafijas kannas daļas var spēcīgi sakarst, un jūs varat gūt savainojumus.



Neiemērciet espresso kafijas kannu vai tās bāzes vienību ūdenī vai citos šķidrumos. Pastāv elektriskā īsslēguma risks.

- **Nepieļaujiet mitruma ietekmi uz bāzes vienību, kā arī uz espresso kafijas kannas kontaktiem, tāpat kā akumulatora kontaktiem izņemtam akumulatoram.** Ūdenim iekļūstot izstrādājumā, var rasties bāzes vienības bojājumi vai īsslēgums.
- **Izmantojiet espresso kafijas kannu tikai ar tai paredzēto bāzes vienību.** Pretējā gadījumā netiek nodrošināta droša izstrādājuma darbība.
- **Neizmantojiet espresso kafijas kannu skapītī un darbības laikā neapsedziet to.** Blakus esošās daļas var tikt bojātas vai aizdegties.
- **Kafijas pagatavošanas laikā neatveriet espresso kafijas kannas ūdens tvertni. Pēc kafijas pagatavošanas atveriet ūdens tvertni, lai uzpildītu ūdeni un vēlreiz to lietotu tikai pēc tam, kad kanna ir pilnībā atdzisusi.**Tvertne ir zem spiediena un ļoti karsta. Pastāv apdegumu risks.
- **Nepārsniedziet maksimālo ūdens uzpildes līmeni un raugiet, lai piltuve nebūtu aizsērējuis vai pārklāta ar kaļķa nosēdumiem.**Pretējā gadījumā pastāv risks, ka darbības laikā vārošs ūdens izplūst no pārspiediena vārsta vai no espresso kafijas kanna izšļakstās gatavā kafija.
- **Raugieties, lai pārspiediena vārsts nebūtu pārkaļķojies vai sieta pilltuve un stāvcaurule nav aizsērējusi.** Pretējā gadījumā pastāv risks, ka darbības laikā pārspiediena ietekmē izplūst vārošs ūdens vai espresso, kas var novest pie apdegumiem.
- **Neizmantojiet espresso kafijas kannu bez ūdens.** Pretējā gadījumā espresso kafijas kanna var tikt bojāta.
- **Izmantojiet tikai oriģinālās Bosch detaļas un pirms espresso pagatavošanas neaizmirsiet ievietot filtra sietiņu. Uzskrūvējiet kannu cieši uz ūdens tvertnes.** Pretējā gadījumā pastāv risks, ka darbības laikā izplūst vārošs ūdens vai espresso, kas var novest pie apdegumiem.
- **Regulāri tīriet un atkaļķojiet vārstu.** Pretējā gadījumā nevar garantēt vārsta pareizu darbību.
- **Regulāri kontrolējiet blīvējumu, filtra sietiņu un sieta piltuvi un nodiluma vai bojājumu gadījumā nomainiet šīs daļas ar oriģinālām Bosch rezerves daļām.** Pretējā gadījumā nevar garantēt espresso kafijas kannas pareizu darbību.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar sasprauduēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.



Sargājiet akumulatorus no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Pastāv sprādziena un īsslēguma risks.

- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteicis ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie aizdegšanās.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- Ja espresso kafijas kanna netiek lietota un tiek uzglabāta ilgāku laika periodu, izņemiet akumulatoru.
- Izlādējušos akumulatorus izņemiet no espresso kafijas kannas un droši uzglabājiet tos.
- Uzmanieties, lai bāzes vienības kontakti neradītu īsslēgumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Paredzētais pielietojums

Espresso kafijas kanna (bāzes vienība + kanna) ir paredzēta kafijas pagatavošanai. To drīkst izmanot tikai ar ūdeni un maltu kafiju, kas paredzeta espresso kafijas kannai.

Espresso kafijas kanna ir paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā.

Attēlotās sastāvdaļas

(1) Kanna (alumīnijs / nerūsējošais tērauds)
(2) Bāzes stacija
(3) Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
(4) Darbības indikators
(5) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
(6) Akumulators[A)]
(7) Vāciņš
(8) Rokturis
(9) Filtrējošais sietiņš
(10) Blīvgredzens
(11) Piltuve ar sietiņu
(12) Drošības ventilis
(13) Ūdens vārāmā kanna

A) **Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

Tehniskie dati

Akumulatora espreso kafijas kanna		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Izstrādājuma numurs		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Nominālais spriegums	V⎓	18	18
Kannas materiāls		Alumīnijs	Nerūsējošais tērauds
Ietilpība		90 ml kafijas (2 tasītes)	90 ml kafijas (2 tasītes)
Pagatavošanas laiks[A)]	min	< 4	< 4
Svars[B)]	kg	0,8	0,85
ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35	0 ... +35
pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra ekspluatācijas laikā un glabāšanas laikā	°C	−20 ... +50	−20 ... +50
ieteicamie akumulatori		PBA 18V....W-.	PBA 18V....W-.
ieteicamās uzlādes ierīces		AL 18...	AL 18...

A) Telpas temperatūras regulators
B) Bez akumulatora (akumulatora svaru atradīsiet tīmekļa vietnē **www.bosch-diy.com**.)

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

Akumulatora uzlāde

▶ **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu espresso kafijas kannā izmantotā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru. **Nedarbojieties ar spēku.**

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz akumulatora

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Uz akumulatora esošās akumulatora uzlādes pakāpes indikatora trīs zaļās LED diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja lampa ir izslēgta.

Lai rādītu uzlādes pakāpi, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu uz akumulatora. Tas ir iespējams arī ar noņemtu akumulatoru.

LED gaismas diodes uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
Deg pastāvīgi 4 × zaļā krāsā	≈ 75–100 %
Deg pastāvīgi 3 × zaļā krāsā	≈ 50–75 %
Deg pastāvīgi 2 × zaļā krāsā	≈ 25–50 %
Deg pastāvīgi 1 × zaļā krāsā	≈ 5–25 %
Mirgo 1 × zaļā krāsā	≈ 0–5 %

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz bāzes stacijas

LED	Ietilpība
Pastāvīgi deg zaļā krāsā	≥ 30%
Mirgo sarkanā krāsā[A)]	< 30%
Pastāvīgi deg sarkanā krāsā	0%

A) attiecīgajā gadījumā pilns pagatavošanas cikls nav iespējams

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no −20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Pirms pirmās lietošanas reizes

» Labi izskalojiet visas kannas daļas **(1)** ar siltu ūdeni.

» 3 reizes pagatavojiet kafiju un izlejiet to ārā.

» Iztīriet kannu (skatīt „Tīrīšana pēc katras lietošanas reizes“, Lappuse 163).

→ Tagad jūsu kanna ir gatava lietošanai.

Pagatavot kafiju

» Noņemiet kannu **(1)** no bāzes stacijas**(2)**.

» Ievietojiet iekšā pietiekami uzlādētu **(6)** akumulatoru.

» Uzpildiet ūdens katlu **(13)** ar ūdeni līdz **MAX** atzīmei (skatīt Att. A, Lappuse 4).
Ja šī uzpildīšanas atzīme tiek pārsniegta, karstais ūdens var izšļakstīties no **(12)** drošības ventiļa.

» Ievietojiet **(11)** ūdens katlā **(13)** piltuvi ar sietiņu.

» Uzpildiet piltuvi ar sietiņu **(11)** ar espreso pulveri (skatīt Att. B, Lappuse 4). Izlīdziniet espreso pulveri, lai tā virsma būtu gluda, nespiežot tam virsū.
Sekojiet līdzi, lai espreso pulveris nenonāktu uz apmales.

» Aizveriet vāciņu **(7)**.

» Ar rokām uzskrūvējiet kannas augšējo daļu **(1)** uz ūdens katla **(13)**. To darot, neizmantojiet rokturi **(8)** kā sviru (skatīt Att. C, Lappuse 4).

» Novietojiet kannu **(1)** uz bāzes stacijas **(2)** (skatīt Att. D, Lappuse 4).

» Lai ieslēgtu, **spiediet** ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, **(3)** kamēr darbības indikators **(4)** sāks mirgot.

→ Tiklīdz ūdens vārīsies, tas pa piltuvi ar sietiņu **(11)** tiek novadīts uz augšu caur espreso pulveri.

→ Kad pagatavošanas process beidzas, darbības indikators **(4)** ap 1 minūti deg zaļā krāsā.

» Atveriet vāciņu **(7)** pie pogas un samaisiet kafiju kannā **(1)** pirms pasniegšanas.

» Pirms tīrīšanas ļaujiet kannai **(1)** atdzist.

Ieteikumi perfektai kafijai

– Lietojiet tikai espreso pulveri, kas ir piemērots espreso kafijas kannai. Cits espreso pulveris varētu būt pārāk smalki samalts un aizsprostot pagatavošanas sistēmu.
– Stipri nespiediet uz espreso pulvera **(11)** piltuvē ar sietiņu. Pietiek, ja to izlīdzina, lai virsma ir gluda.
– Pēc pagatavošanas samaisiet kafiju. Šādi Jūs panāksit viendabīgu kafijas sajaukšanos.

Darbības indikators (4)

LED	Nozīme
Izslēgts	Espreso kafijas kanna ir izslēgta
Mirgo zaļā krāsā	Kafija tiek pagatavota
Pastāvīgi deg zaļā krāsā	Kafija ir gatava

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

▶ **Turiet kafijas kannu un bāzes vienību tīras.** Nepietiekamas apkopes un tīrīšanas gadījumā izstrādājuma daļas var pārkaļķoties vai aizsērēt, kas var radīt savainojumu risku.

▶ **Nekad nemazgājiet espreso kafijas kannu trauku mazgājamajā mašīnā.**

Tīrīšana pēc katras lietošanas reizes

» Ļaujiet kannai **(1)** pilnībā atdzist.

» Uzskrūvējiet kannu **(1)** virsū tā, lai neizmantotu rokturi **(8)** kā sviru.

» Pamatīgi notīriet piltuvi ar sietiņu **(11)** no kafijas biezumiem un sekojiet līdzi, lai filtrējošā sietiņa smalkie caurumiņi **(9)** netiktu aizsprostoti.
Neizkratiet piltuvi ar sietiņu, **(11)** dauzot to, jo tā var deformēties un vairs nenoslēgt blīvi ūdens katlu.

» Nomazgājiet visas kannas daļas **(1)** pēc katras lietošanas reizes ar rokām siltā ūdenī, **bez** tīrīšanas vai abrazīviem līdzekļiem.

» Notīriet espreso pulvera paliekas no blīvgredzena **(10)**.

» Ļaujiet visām daļām labi izžūt, pirms **(1)** atkal saskrūvēt kannu.

» Uzglabāšanas nolūkos nesaskrūvējiet kannu **(1)** stingri, lai nenodeldētu **(10)** blīvgredzenu.

» Vajadzības gadījumā notīriet bāzes staciju **(2)** ar samitrinātu drānu.

Atkaļķot drošības ventili

Tīrīšanas laikā drošības ventilis **(12)** periodiski jāatbrīvo no kaļķa nogulsnējumiem, lai nodrošinātu korektu funkcionēšanu.

» Pāris reizes uzspiediet tīrīšanas laikā **(13)** uz drošības ventiļa **(12)** no ūdens katla iekšpuses, lai atdalītos kaļķa nogulsnējumi (skatīt Att. E, Lappuse 4).

Atkaļķot ūdens katlu

Regulāri atkaļķojiet kannu **(1)**.

» Uzpildiet ūdens katlu **(13)** ar ūdeni līdz MAX atzīmei. Ja šī uzpildīšanas atzīme tiek pārsniegta, karstais ūdens var izšļakstīties no **(12)** drošības ventiļa.

» Pievienojiet ūdenim divas tējkarotes citronskābes vai etiķa.

» Salieciet kannas **(1)** kopā un uzvāriet ūdeni bez espreso pulvera.

» Izmazgājiet kannu **(1)** tekošā ūdenī.

Kopšana

» Regulāri pārbaudiet piltuvi ar sietiņu **(11)**, filtrējošo sietiņu **(9)** un blīvgredzenu **(10)**.

» Bojātas detaļas nomainiet; blīvgredzenu **(10)** — vismaz 1 reizi gadā.

» Regulāri pārbaudiet, vai filtrējošais sietiņš **(9)** nav aizsprostots. Pēc vajadzības tīriet tā caurumus ar mīkstu suku vai adatu.

Nomainīt nodilušas daļas

Blīvgredzens (10)

» Izņemiet veco blīvgredzenu **(10)** no kannas, izmantojot kādu neasu priekšmetu **(1)**.

» Piespiežot uzlieciet jauno blīvgredzenu **(10)** un sekojiet tam, lai tas ideāli ieņem savu vietu.

Filtrējošais sietiņš (9)

» Izņemiet blīvgredzenu **(10)** no kannas, izmantojot kādu neasu priekšmetu **(1)**.

» Izņemiet veco filtrējošo sietiņu **(9)** un ielieciet jauno.

» Piespiežot uzlieciet blīvgredzenu **(10)** atkal vietā un sekojiet tam, lai tas ideāli ieņem savu vietu.

Kļūdu novēršana

Kļūme	Cēlonis	Novēršana
Nedarbojas	Kanna **(1)** uz bāzes stacijas stāv nepareizi **(2)**.	» Novietojiet kannu **(1)**uz bāzes stacijas centra **(2)**.
	Ieslēgšanas/izslēgānas poga **(3)** ieslēgšanai tika spiesta pārāk īsu laiku.	» Spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu tik ilgi, **(3)** kamēr darbības indikators **(4)** sāks mirgot.
Akumulatora uzlādes pakāpes indikators **(5)** deg sarkanā krāsā	Akumulators **(6)** pilnībā izlādējies.	» Nomainiet akumulatoru **(6)** vai uzlādējiet to.
	Akumulatora un/vai elektronikas darba temperatūra **(6)** ir pārsniegta.	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet akumulatoram **(6)** un/vai elektronikai atdzist.
	Akumulators **(6)** un/vai elektronika ir pārslogoti.	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet akumulatoram **(6)** un/vai elektronikai atdzist.
	Iespējams, akumulatora ietilpība nav pietiekama, lai pilnībā pabeigtu pagatavošanas procesu.	» Ļaujiet notikt pagatavošanas procesam. Iespējams, akumulatora ietilpība ir pietiekama vēl vienam pagatavošanas procesam.
	Akumulatoram **(6)** biežās lietošanas dēļ ir ierobežota ietilpība (normāls novecošanās process), un līdz ar to tas nav piemērots turpmākiem pagatavošanas procesiem.	» Nomainiet akumulatoru **(6)** .
	Ūdens katlā **(13)** darbības laikā nav ūdens (aizsardzība pret palaišanu tukšā veidā).	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet akumulatoram **(6)** un/vai elektronikai atdzist. Pēc

Kļūme	Cēlonis	Novēršana
		tam sāciet jaunu pagatavošanas procesu ar pietiekamu ūdens daudzumu ūdens katlā **(13)**.
Ūdens noplūde no kannas **(1)**	Kannas augšējā daļa **(1)** un ūdens katls **(13)** nav pietiekami stingri saskrūvēti.	» Ar rokām uzskrūvējiet kannas augšējo daļu **(1)** uz ūdens katla **(13)**.
	Ir bojāts **(10)** blīvgredzens.	» Nomainiet blīvgredzenu **(10)**.
Smarža pārāk vāja	Tiek izmantots pārāk maz espreso pulvera, tas ir par vecu vai viltots.	» Lietojiet tikai espreso pulveri, kas ir piemērots espreso kafijas kannai.
	Ūdens katlā ir **(13)** uzpildīts par daudz ūdens (virs **MAX** atzīmes).	» Uzpildiet ūdens katlu **(13)** ar ūdeni maksimāli līdz **MAX** atzīmei.
Kafija ir par stipru, ļoti rūgta garša	Tiek izmantots par daudz espreso pulvera.	» Stipri nespiediet uz espreso pulvera **(11)** piltuvē ar sietiņu. Pietiek, ja to izlīdzina, lai virsma ir gluda.
	Tiek izmantots viltots espreso pulveris.	» Izmantojiet maigāku espreso pulvera veidu.
	Espreso pulvera malšanas pakāpe ir pārāk smalka.	» Izmantojiet rupjāka maluma espreso pulveri.
Tvaika noplūde skrūvējamajā savienojumā starp kannas **(1)** augšējo daļu un ūdens katlu **(13)**	Kannas augšējā daļa **(1)** un ūdens katls **(13)** nav pietiekami stingri saskrūvēti vai ir šķībi/sāniski saskrūvēti.	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet kannai **(1)** atdzist. » Pēc tam līdz galam noskrūvējiet kannas augšējo daļu **(1)** un ūdens katlu **(13)** vienu no otra un atkal saskrūvējiet abas šīs detaļas kopā precīzi ar roku.
	Blīvgredzens **(10)** ir netīrs, bojāts vai nav ievietots.	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet kannai **(1)** atdzist. » Pārbaudiet blīvgredzenu **(10)** un pēc vajadzības notīriet vai nomainiet to.
Liela tvaika noplūde no drošības ventiļa **(12)** uz ūdens katla **(13)**	Espresso pulveris ir par stipru **(11)** saspiests piltuvē ar sietiņu, līdz ar to kāpjošais ūdens tvaiks tiek bloķēts (pārspiediens tiek novadīts ārā **(12)** pa drošības ventili).	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet kannai **(1)** atdzist. » Iztīriet kannu no kafijas biezumiem un pēc tam brīvi uzpildiet piltuvi ar sietiņu ar svaigu espreso pulveri. Nespiediet stipri—pietiek, ja to izlīdzina, lai virsma ir gluda.
	Espreso pulveris ir pārāk smalki samalts.	» Izslēdziet espreso kafijas kannu un ļaujiet kannai **(1)** atdzist. » Iztīriet kannu no kafijas biezumiem un pēc tam brīvi uzpildiet piltuvi ar sietiņu ar piemērotu espreso pulveri (rupjāka maluma).
	Filtrējošais sietiņš **(9)** nav ievietots. Tādēļ espreso pulveris netraucēti tiek iespiests kannas caurulē un aizsprosto to.	» Iztīriet kannas cauruli tekošā ūdenī un izņemiet visu espreso pulveri. » Tad atkal ievietojiet iekšā filtrējošo sietiņu **(9)** un blīvgredzenu **(10)** .

Kļūme	Cēlonis	Novēršana
	Piltuve ar sietiņu **(11)** vai filtrējošais sietiņš **(9)** ir aizsprostoti.	» Attīriet piltuvi ar sietiņu **(11)** vai filtrējošo sietiņu **(9)**. Filtrējošā sietiņa smalkos caurumiņus var iztīrīt, piemēram, ar adatu.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika
Tālr.: 67146262
Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.
Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Espreso kafijas kanna, akumulatori, piederumi un iepakojumi ir jānodod videi draudzīgai pārstrādei.



Neizmetiet espreso kafijas kannu un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Nelietojami elektroinstrumenti un bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāutilizē atsevišķi. Izmantojiet paredzētās savākšanas sistēmas.
Nelietpratīgi atbrīvojoties no nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, tajos esošu iespējamu, bīstamu vielu dēļ šīs ierīces par nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos naudojantiems espreso kavos aparatą



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- **Šis espreso kavos aparatas nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį espreso kavos aparatą gali naudoti asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti espreso kavos aparatą ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su espreso kavos aparatu nežaistų.
- **Espreso kavos aparatą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**



Espreso kavos aparatą naudokite tik espreso kavai ruošti ir tam naudokite tik vandenį.



Espreso kavos aparato ąsotėlį veikimo metu ir netrukus po to lieskite tik už specialios rankenos. Kitos espreso kavos aparato dalys gali labai įkaisti ir jūs galite susižaloti.



Nei espreso kavos ąsotėlio, nei bazinės stotelės nepanardinkite į vandenį ar į kitokį skystį. Iškyla trumpojo jungimo pavojus

- **Saugokite nuo drėgmės tiek bazinę stotelę, tiek espreso kavos ąsotėlio kontaktus, o taip pat akumuliatoriaus kontaktus, esant išimtam akumuliatoriui.** Patekęs vanduo gali pažeisti bazinę stotelę arba sukelti trumpąjį jungimą.
- **Espreso kavos aparatą naudokite tik su jam skirta bazine stotele.** Priešingu atveju nebus užtikrintas saugus naudojimas.
- **Nenaudokite espreso kavos aparato spintoje ir neuždenkite jo veikimo metu.** Gali būti pažeistos arba užsidegti šalia esančios dalys.
- **Gaminimo metu neatidenkite espreso kavos aparato vandens rezervuaro. Baigus ruošti kavą, vandens rezervuarą atidarykite tik tada, kai atvėsta ąsotėlis, kad galėtumėte papildyti vandens ir apartą paleisti iš naujo.**Rezervuaras yra veikiamas slėgio ir karštas. Iškyla pavojus nusideginti.
- **Neviršykite maksimalaus pripildymo lygio ir stebėkite, kad nebūtų užsikimšęs ar užkalkėjęs piltuvas.**Priešingu atveju iškyla pavojus, kad veikimo metu verdantis vanduo išbėgs per viršslėgio vožtuvą arba ruošiama espreso kava ištykš iš surinkimo indo.
- **Stebėkite, kad viršslėgio vožtuvas neužkalkėtų, o sieto piltuvas ir pakėlimo vamzdelis nebūtų užsikimšę.** Priešingu atveju iškyla pavojus, kad veikimo metu dėl Stebėkite, kad viršslėgio vožtuvas neužkalkėtų, o sieto piltuvas ir pakė-

limo vamzdelis nebūtų užsikimšę. viršslėgio ištrykš verdantis vanduo arba espreso kava, dėl ko galimi nudegimai.

- **Nenaudokite espreso ąsotėlio be vandens.** Priešingu atveju espreso ąsotėlis gali būti pažeistas.
- **Naudokite tik originalias Bosch dalis ir nepamirškite prieš ruošiant espreso kavą įdėti filtruojamąjį sietelį. Ąsotėlį tvirtai prisukite prie vandens rezervuaro.** Priešingu atveju iškyla pavojus, kad veikimo metu ištrykš verdantis vanduo arba espreso kava, dėl ko galimi nudegimai.
- **Reguliariai valykite vožtuvą ir šalinkite nuo jo kalkes.** Priešingu atveju vožtuvo veikimas nebus užtikrintas.
- **Reguliariai tikrinkite sandariklį, filtruojamąjį sietelį ir sieto piltuvą ir, pastebėję, kad šios dalys susidėvėjusios ar pažeistos, pakeiskite jas originaliomis Bosch atsarginėmis dalimis.** Priešingu atveju nebus užtikrintas saugus espreso kavos ruošimo aparato veikimas.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti iš prietaiso ištraukto akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Akumuliatorių naudokite tik gamintojo gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- Jei espreso kavos aparatas bus laikomas nenaudojamas ilgesnį laiką, išimkite akumuliatorių.
- Iš espreso kavos aparato išimkite išsikrovusius akumuliatorius ir saugiai juos sandėliuokite.
- Saugokite, kad bazinės stotelės kontaktuose neįvyktų trumpasis jungimas.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Espresso kavos aparatas (bazinė stotelė + ąsotėlis) yra skirtas kavai ruošti. Jį leidžiama naudoti tik su vandeniu ir malta kava, skirta espresso kavos aparatams.

Espresso kavos aparatas yra skirtas naudoti tik buityje.

Pavaizduoti elementai

(1) Ąsotėlis (aliuminio/nerūdijančio plieno)
(2) Bazinė stotelė
(3) Įjungimo-išjungimo mygtukas
(4) Veikimo indikatorius
(5) Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius
(6) Akumuliatorius[A)]
(7) Dangtelis
(8) Rankena
(9) Filtruojamasis sietelis
(10) Sandarinamasis žiedas
(11) Sietelio piltuvėlis
(12) Apsauginis vožtuvas
(13) Vandens rezervuaras

A) **Pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga į standartinį tiekiamą komplektą neįeina.**

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis espresso kavos aparatas		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Gaminio numeris		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
Vardinė įtampa	V⎓	18	18
Ąsotėlio medžiaga		Aliuminis	Nerūdijantis plienas
Talpa		90 ml kavos (2 puodeliai)	90 ml kavos (2 puodeliai)
Plikymo laikas[A)]	min	< 4	< 4
Svoris[B)]	kg	0,8	0,85

Akumuliatorinis espresso kavos aparatas		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ir sandėliuojant	°C	−20 ... +50	−20 ... +50
Rekomenduojami akumuliatoriai		PBA 18V ....W-.	PBA 18V ....W-.
Rekomenduojami krovikliai		AL 18...	AL 18...

A) Patalpos temperatūroje

B) Be akumuliatoriaus (akumuliatoriaus svorį rasite **www.bosch-diy.com**)

Akumuliatorius

Bosch akumuliatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumuliatoriaus įkrovimas

▶ **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų espresso kavos aparate naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumuliatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius ant akumuliatoriaus

Nuoroda: ne visų tipų akumuliatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriai ant akumuliatoriaus rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai espreso kavos aparatas neveikia.

Norėdami, kad būtų parodyta akumuliatoriaus įkrovos būklė, paspauskite ant akumuliatoriaus esantį įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką. Tai atlikti galima ir esant nuimtam akumuliatoriui.

LED ant akumuliatoriaus	Įkrovos būklė
Šviečia nuolat 4 x žali	≈ 75–100 %
Šviečia nuolat 3 x žali	≈ 50–75 %
Šviečia nuolat 2 x žali	≈ 25–50 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≈ 5–25 %
Mirksi 1 x žalias	≈ 0–5 %

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius ant bazinės stotelės

LED	Talpa
Nuolat šviečia žalias indikatorius	≥ 30 %
Mirksi raudonai[A)]	< 30 %
Nuolat šviečia raudonas	0 %

A) gali būti, kad nebegalima atlikti viso virimo ciklo

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo −20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Prieš pirmąjį naudojimą

» Šiltu vandeniu gerai praplaukite visas ąsotėlio **(1)** dalis.

» Išvirkite 3 kartus kavą ir ją išpilkite.

» Išvalykite ąsotėlį (žr. „Plovimas po kiekvieno naudojimo“, Puslapis 169).

⟶ Dabar jūsų ąsotėlis yra paruoštas naudoti.

Kavos paruošimas

» Pakelkite ąsotėlį **(1)** nuo bazinės stotelės **(2)**.

» Įstatykite pakankamai įkrautą akumuliatorių **(6)**.

» Vandens rezervuarą **(13)** iki žymės **MAX** pripildykite vandens (žr. Pav. A, Puslapis 4).
Jei ši pripildymo žymė viršijama, iš apsauginio vožtuvo **(12)** gali ištykšti karšto vandens.

» Įdėkite sietelio piltuvėlį **(11)** į vandens rezervuarą **(13)**.

» Sietelio piltuvėlį **(11)** pripildykite maltos espreso kavos (žr. Pav. B, Puslapis 4). Maltą espreso kavą lygiai nubraukite, bet nesuspauskite.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad maltos espreso kavos turi būti iki briaunos.

» Uždenkite dangtelį **(7)**.

» Viršutinį ąsotėlį **(1)** užveržkite ranka ant vandens rezervuaro **(13)**. Rankenos **(8)** nenaudokite kaip svirtelės (žr. Pav. C, Puslapis 4).

» Ąsotėlį **(1)** uždėkite ant bazinės stotelės **(2)** (žr. Pav. D, Puslapis 4).

» Norėdami **įjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(3)** tol, kol pradės mirksėti veikimo indikatorius **(4)**.

⟶ Kai tik vanduo užverda, jis pradeda cirkuliuoti per sietelio piltuvėlį **(11)** aukštyn per maltą espreso kavą.

⟶ Kai virimo operacija baigiama, veikimo indikatorius **(4)** apie 1 minutę šviečia žaliai.

» Spustelėję mygtuką atidenkite dangtelį **(7)** ir prieš pildami kavą iš ąsotėlio **(1)**, ją pamaišykite.

» Prieš plaudami ąsotėlį **(1)** palaukite, kol jis atvės.

Patarimai, kaip paruošti puikią kavą

– Naudokite tik tokią maltą espreso kavą, kuri yra pritaikyta espreso kavos aparatui. Netinkama malta espreso kava gali būti per smulkiai sumalta ir užkimšti virimo sistemą.
– Maltos espreso kavos sietelio piltuvėlyje **(11)** nesuspauskite. Pakanka lygiai nubraukti.
– Po užvirinimo kavą pamaišykite. Tada kava bus tolygiai išmaišyta.

Veikimo indikatorius (4)

LED	Reikšmė
Išjungti	Espreso kavos aparatas išjungtas
Mirksi žalias	Kava verdama
Nuolat šviečia žalias indikatorius	Kava paruošta

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

▶ **Ąsotėlį ir bazinę stotelę laikykite švarius.** Dėl netinkamos priežiūros ir valymo kalkėja arba užsikemša komponentai, todėl kyla pavojus susižeisti.

▶ **Espreso kavos aparato niekada neplaukite indaplovėje.**

Plovimas po kiekvieno naudojimo

» Palaukite, kol ąsotėlis **(1)** visiškai atvės.

» Nusukite ąsotėlį **(1)** nenaudodami rankenos **(8)** kaip svirtelės.

» Nuo sietelio piltuvėlio **(11)** kruopščiai nuplaukite kavą ir atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų užsikimšusios mažos filtruojamojo sietelio **(9)** skylutės.
Likučių iš sietelio piltuvėlio **(11)** nebandykite pašalinti stuksendami, nes jis gali deformuotis ir nebeapgaubti sandariai ąsotėlio.

» Visas ąsotėlio dalis **(1)** po kiekvieno naudojimo išplaukite rankomis **be** valymo ir šveitimo priemonių.

» Pašalinkite maltos espreso kavos likučius nuo sandarinamojo žiedo **(10)**.

» Prieš vėl susukdami ąsotėlio **(1)** dalis palaukite, kol jos gerai išdžius.

» Padėdami ąsotėlį **(1)** į lentyną, jo dalis susukite vieną su kita laisvai, kad be reikalo nebūtų spaudžiamas sandarinamasis žiedas **(10)**.

» Bazinę stotelę **(2)** valykite minkštu skudurėliu.

Kalkių šalinimas nuo apsauginio vožtuvo

Kad užtikrintumėte tinkamą veikimą, nuo apsauginio vožtuvo **(12)** reguliariais intervalais turite valyti kalkių nuosėdas.

» Valymo metu iš vandens rezervuaro **(13)** vidinės pusės du kartus spustelėkite apsauginį vožtuvą **(12)**, kad atšoktų kalkių nuosėdos (žr. Pav. E, Puslapis 4).

Kalkių nuo vandens rezervuaro pašalinimas

Reguliariai šalinkite kalkes nuo ąsotėlio **(1)**.

» Vandens rezervuarą **(13)** iki žymės MAX pripildykite vandens .
Jei ši pripildymo žymė viršijama, iš apsauginio vožtuvo **(12)** gali ištykšti karšto vandens.

» Įpilkite du arbatinius šaukštelius citrinų rūgšties ir acto.

» Susukite ąsotėlio **(1)** dalis ir užvirkite vandenį be maltos espreso kavos.

» Ąsotėlį **(1)** praskalaukite tekančiu vandeniu.

Priežiūra

» Reguliariai tikrinkite sietelio piltuvėlį **(11)**, filtruojamąjį sietelį **(9)** ir sandarinamąjį žiedą **(10)**.

» Pakeiskite pažeistas konstrukcines dalis, sandarinamąjį žiedą **(10)** keiskite bent 1x metuose.

» Reguliariai tikrinkite, ar filtruojamasis sietelis **(9)** neužsikimšęs. Jei reikia, skylutes išvalykite minkštu šepetėliu arba adatos smaigaliu.

Susidėvėjusių dalių keitimas

Sandarinamasis žiedas (10)

» Išimkite seną sandarinamąjį žiedą **(10)** iš ąsotėlio **(1)** naudodami buką daiktą.

» Įspauskite naują žiedą **(10)** ir patikrinkite, ar jis nepriekaištingai įsistatė.

Filtruojamasis sietelis (9)

» Išimkite sandarinamąjį žiedą **(10)** iš ąsotėlio **(1)** naudodami buką daiktą.

» Išimkite filtruojamąjį sietelį **(9)** ir įdėkite naują.

» Vėl įspauskite žiedą **(10)** ir patikrinkite, ar jis nepriekaištingai įsistatė.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia	Ąsotėlis **(1)** netinkamai stovi ant bazinės stotelės **(2)**.	» Ąsotėlį **(1)** uždėkite ant bazinės stotelės **(2)** centro.
	er trumpai spaudėte įjungimo-išjungimo jungiklį **(3)**.	» Spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(3)** tol, kol pradės mirksėti veikimo indikatorius **(4)**.
Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **(5)** šviečia raudonai	Visiškai išsikrovęs akumuliatorius **(6)**.	» Pakeiskite akumuliatorių **(6)** arba jį įkraukite.
	Viršyta akumuliatoriaus **(6)** ir (arba) elektronikos veikimo temperatūra.	» Išjunkite espreso kavos aparatą ir palaukite, kol akumuliatorius **(6)** ir (arba) elektronika atvės.
	Akumuliatorius **(6)** ir (arba) elektronika yra perkrauti.	» Išjunkite espreso kavos aparatą ir palaukite, kol akumuliatorius **(6)** ir (arba) elektronika atvės.
	Gali būti, kad nepakanka akumuliatoriaus talpos virimo operacijai atlikti.	» Leiskite vykti virimo procesui. Galbūt akumuliatoriaus talpos pakaks dar vienam virimo ciklui.
	Akumuliatoriaus **(6)** talpa dėl dažno naudojimo yra ribota (įprastas dėvėjimosi procesas), todėl yra nebepakanka kitoms virimo operacijoms.	» Pakeiskite akumuliatorių **(6)**.
	Vandens ąsotėlyje **(13)** veikimo metu nėra vandens (apsauga nuo sausosios eigos).	» Išjunkite espreso kavos aparatą ir palaukite, kol akumuliatorius **(6)** ir (arba) elektronika atvės. Po to pradėkite naują virimo operaciją su pakankamu kiekiu vandens ąsotėlyje **(13)**.
Iš ąsotėlio **(1)** išbėga vandens	Viršutinė ąsotėlio **(1)** dalis ir vandens rezervuaras **(13)** yra nepakankamai tvirtai užveržti.	» Viršutinę ąsotėlio **(1)** dalį užveržkite ranka ant vandens rezervuaro **(13)**.
	Pažeistas sandarinamasis žiedas**(10)**.	» Pakeiskite sandarinamąjį žiedą **(10)**.
Per silpnas aromatas	Per mažai maltos espreso kavos arba naudojami sena ar netinkama malta espreso kava.	» Naudokite tik tokią maltą espreso kavą, kuri yra pritaikyta espreso kavos aparatui.
	Vandens rezervuare **(13)** įpilta per daug vandens (virš žymės **MAX**).	» Į vandens rezervuarą **(13)** pripilkite vandens ne daugiau kaip iki žymės **MAX**.
Kava per stipri, kartus skonis	Naudojama per daug maltos espreso kavos.	» Maltos espreso kavos sietelio piltuvėlyje **(11)** nesuspauskite. Pakanka lygiai nubraukti.
	Naudojama sena ar netinkama malta espreso kava.	» Naudokite vidutinio stiprumo maltą espreso kavą.
	Per smulkiai sumalta espreso kava.	» Naudokite rupiau maltą espreso kavą.
Ąsotėlio **(1)** ir vandens rezervuaro **(13)** sujungimo vietoje išeina garo	Viršutinė ąsotėlio **(1)** dalis ir vandens rezervuaras **(13)** yra nepakankamai tvirtai užveržti arba jie yra užveržti kreivai ir (arba) pakrypę.	» Espreso kavos aparatą išjunkite ir palaukite, kol ąsotėlis **(1)** atvės.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
		» Tada viršutinę ąsotėlio **(1)** dalį ir vandens rezervuarą **(13)** visiškai nusukite vieną nuo kito ir vėl sujunkite abi dalis tvirtai prisukdami rankomis.
	Užterštas, pažeistas arba neįdėtas sandarinamasis žiedas **(10)**.	» Espreso kavos aparatą išjunkite ir palaukite, kol ąsotėlis **(1)** atvės. » Patikrinkite sandarinamąjį žiedą **(10)**, jį nuvalykite ir, jei reikia, pakeiskite.
Per apsauginį vožtuvą **(12)** ant vandens rezervuaro **(13)** veržiasi stipri garo srovė	Sietelio piltuvėlyje **(11)** per stipriai yra suspausta malta espreso kava (apsauginio vožtuvo **(12)** viršslėgis nukreipiamas į išorę).	» Espreso kavos aparatą išjunkite ir palaukite, kol ąsotėlis **(1)** atvės. » Išplaukite iš ąsotėlio kavos tirščius ir tada nespausdami pripildykite sietelio piltuvėlį šviežios maltos espreso kavos. Nespauskite, pakanka lygiai nubraukti.
	Espreso kava sumalta per smulkiai.	» Espreso kavos aparatą išjunkite ir palaukite, kol ąsotėlis **(1)** atvės. » Išplaukite iš ąsotėlio kavos tirščius ir tada nespausdami pripildykite sietelio piltuvėlį tinkamos maltos espreso kavos (rupesnio malimo).
	Neįdėtas filtruojamasis sietelis **(9)**. Tokiu atveju malta espreso kava nekliudomai patenka į virimo vamzdelį ir jį užkemša.	» Ąsotėlio virimo vamzdeį nuplaukite po tekančiu vandeniu ir pašalinkite likusią maltą espreso kavą. » Tada vėl įdėkite filtruojamąjį sietelį **(9)** ir sandarinamąjį žiedą **(10)**.
	Užsikimšęs sietelio piltuvėlis **(11)** arba filtruojamasis sietelis **(9)**.	» Išvalykite sietelio piltuvėlį **(11)** arba filtruojamąjį sietelį **(9)**. Mažas filtruojamojo sietelio kiaurymes gali išvalyti, pvz., adata.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.
Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas



Espreso kavos aparatas, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Espreso kavos aparato ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius ir pažeistus ar susidėvėjusius akumuliatorius / baterijas būtina šalinti atskirai. Naudokitės numatytomis surinkimo sistemomis.
Netinkamai šalinant elektros ir elektroninės įrangos atliekas dėl galimai jose esančių pavojingų medžiagų galimas kenksmingas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai.

عربي

إرشادات الأمان لغلاية الاسبريسو



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- **ماكينة الاسبريسو هذه غير مخصصة للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة. لا يمكن استخدام ماكينة الاسبريسو هذه من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع ماكينة الاسبريسو، وإلى الأخطار المرتبطة بها.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **قم بمراقبة الأطفال.** وبذلك يتم ضمان عدم عبث الأطفال بغلاية الاسبريسو.
- **احتفظ بماكينة الاسبريسو بعيدًا عن متناول الأطفال.**



اقتصر على استخدام غلاية الاسبريسو لتحضير القهوة الاسبريسو واستخدم الماء فقط في التحضير.



قم بتقليب إبريق غلاية الاسبريسو أثناء التشغيل أو بعده بفترة وجيزة وأمسك فقط من المقبض المخصص لذلك. حيث إن الأجزاء الأخرى لغلاية الاسبريسو تسخن بشدة وقد تتعرض للإصابة.



لا تغمر إبريق الاسبريسو ولا القاعدة الأساسية في الماء أو السوائل الأخرى. حيث يوجد خطر حدوث دائرة قصر كهربائية

- **تجنب وصول الرطوبة إلى القاعدة الأساسية، سواء عند ملامسات إبريق الاسبريسو أو عند ملامسات البطارية في حالة إزالتها.** قد يؤدي تسرب الماء إلى إتلاف القاعدة الأساسية أو إلى حدوث دائرة قصر كهربائية.
- **اقتصر على استخدام غلاية الاسبريسو مع القاعدة الأساسية المخصصة لها.** وإلا فلن يكون الاستعمال الآمن مضمونًا.
- **لا تستخدم غلاية الاسبريسو داخل خزانة، وامتنع عن تغطيتها أثناء التشغيل.** قد تتعرض الأجزاء المجاورة للتلف أو للاشتعال.
- **لا تفتح خزان الماء في غلاية الاسبريسو أثناء التحضير. لا تفتح خزان الماء إلا بعد أن يبرد الإبريق تمامًا، وذلك لإعادة ملء الماء والتشغيل من جديد.** حيث يكون الخزان تحت ضغط شديد وساخنًا. وهناك خطر من التعرض للإصابة بحروق.
- **"لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى الماء في الخزان، وتأكد من عدم انسداد القمع أو وجود ترسبات كلسية.** وإلا فهناك خطر من تسرب الماء المغلي من صمام الضغط الزائد أثناء التشغيل، أو تناثر الاسبريسو التي تم تحضيرها من خزان التجميع.
- **تأكد من عدم وجود ترسبات كلسية في صمام الضغط الزائد وعدم انسداد قمع التصفية والأنبوب الصاعد.** وإلا فهناك خطر من أن يؤدي الضغط الزائد أثناء التشغيل إلى تسرب الماء المغلي أو الاسبريسو، مما قد يُسبب الإصابة بحروق.
- **لا تستخدم إبريق الاسبريسو بدون ماء بداخله.** وإلا فقد يتعرض إبريق الاسبريسو للضرر.
- **اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية من بوش، ولا تنسَ تركيب مصفاة الفلتر قبل تحضير الاسبريسو. أحكم ربط الإبريق على خزان الماء.** وإلا فهناك خطر من أن يتسرب الماء المغلي أو الاسبريسو أثناء التشغيل، مما قد يُسبب الإصابة بحروق.
- **نظِّف الصمام وأزل الترسبات الكلسية منه بانتظام.** إلا فلن يؤدي الصمام وظيفته بشكل مضمون.
- **افحص بانتظام مانع التسرب، ومصفاة الفلتر، وقمع التصفية، واستبدل هذه الأجزاء بقطع غيار أصلية من بوش إذا كانت متآكلة أو تالفة.** وإلا فلن تؤدي آلة تحضير الاسبريسو وظيفتها بشكل آمن بعد ذلك.
- **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب و غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.



احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

- **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم مع نوع آخر من المراكم.
- **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- أخرج المركم إذا لم يتم استخدام ماكينة الإسبريسو لفترة طويلة.
- أخرج المراكم الفارغة من ماكينة الإسبريسو واحتفظ بها في مكان آمن.
- تأكد من عدم حدوث دائرة قصر عند الملامسات في القاعدة الأساسية.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المطابق للتعليمات

ماكينة الإسبريسو (القاعدة + الإبريق) مخصصة لتحضير القهوة. يُسمح باستخدامها فقط مع الماء والبن المطحون المخصص لماكينات الإسبريسو.
ماكينة الإسبريسو مخصصة للاستخدام المنزلي فقط.

الأجزاء المصورة

(1) الإبريق (الألومنيوم/الفولاذ)
(2) القاعدة
(3) زر التشغيل والإطفاء
(4) مبين التشغيل
(5) مبين حالة شحن المركم
(6) المركم[A]
(7) الغطاء
(8) مقبض يدوي
(9) مصفاة الفلتر
(10) حلقة منع التسريب
(11) قمع المصفاة
(12) صمام الأمان
(13) غلاية الماء

A) **إن التوابع الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي.**

البيانات الفنية

ماكينة الإسبريسو العاملة ببطارية		EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
رقم الصنف		**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
الجهد الاسمي	فلط ⎓	18	18
مادة الإبريق		ألومنيوم	فولاذ مقاوم للصدأ
السعة		90 مللي قهوة (2 فنجان)	90 مللي قهوة (2 فنجان)
مدة التحضير[A]	دقيقة	< 4	< 4
الوزن[B]	كجم	0,8	0,85
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	0 ... +35	0 ... +35
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل وعند التخزين	°م	20- ... +50	20- ... +50
المراكم الموصى بها		.PBA 18V ....W-	.PBA 18V ....W-
أجهزة الشحن الموصى بها		AL 18...	AL 18...

A) في درجة حرارة الغرفة
B) دون مركم (تجد وزن المركم في موقع الإنترنت **www.bosch-diy.com**)

مركم

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائية العاملة بمركم دون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

- **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في ماكينة الإسبريسو الخاصة بك.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم.
لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

مبين حالة شحن المركم بالمركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير لمبات الدايود الخاصة بمبين حالة شحن المركم بالمركم إلى حالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا وماكينة الإسبريسو متوقفة.

اضغط زر مبين حالة شحن المركم بالمركم لإظهار حالة الشحن. يمكن أن يتم هذا أيضًا والبطارية مخلوعة.

لمبة الدايود بالمركم	حالة الشحن
ضوء مستمر 4 × أخضر	≈ 75–100 %
ضوء مستمر 3 × أخضر	≈ 50–75 %
ضوء مستمر 2 × أخضر	≈ 25–50 %
ضوء مستمر 1 × أخضر	≈ 5–25 %
ضوء وماض 1 × أخضر	≈ 0–5 %

مبين حالة شحن المركم بالقاعدة

لمبة LED	القدرة
ضوء مستمر أخضر	≥ 30 %
ضوء وماض أحمر[A]	< 30 %
ضور مستمر أحمر	0 %

A) قد لا يكون من الممكن إجراء دورة تخمير كاملة

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين –20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله. تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

قبل أول استخدام

» اغسل جميع أجزاء الإبريق **(1)** جيدًا بالماء الدافئ.

» قم بتخمير القهوة 3 مرات ثم تخلص منها.

» قم بتنظيف الإبريق (انظر „التنظيف بعد كل استخدام“, الصفحة 175).

→ الآن أصبح الإبريق الخاص بك جاهزًا للاستخدام.

تحضير القهوة

» ارفع الإبريق **(1)** من القاعدة **(2)**.

» قم بتركيب مركم مشحون بشكل كافٍ **(6)**.

» قم بملء غلاية الماء **(13)** بالماء حتى علامة **MAX (الحد الأقصى)** (انظر صورة A, الصفحة 4).
إذا تم تجاوز علامة الملء هذه، فقد يتسرب الماء الساخن من صمام الأمان **(12)**.

» قم بتركيب قمع المصفاة **(11)** في غلاية الماء **(13)**.

» قم بملء قمع المصفاة **(11)** بمسحوق الإسبريسو (انظر صورة B, الصفحة 4). قم بتسوية سطح مسحوق الإسبريسو دون الضغط عليه.
تأكد من عدم وجود مسحوق الإسبريسو على الحافة.

» أغلق الغطاء **(7)**.

» قم بربط الجزء العلوي من الإبريق **(1)** "إحكام الربط يدويًا" على غلاية الماء **(13)**. لا تستخدم المقبض **(8)** أثناء ذلك كذراع (انظر صورة C, الصفحة 4).

» قم بتركيب الإبريق **(1)** على القاعدة **(2)** (انظر صورة D, الصفحة 4).

» لغرض **التشغيل**، استمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف **(3)**، حتى يبدأ مبين التشغيل **(4)** في الوميض.

→ بمجرد غليان الماء، يتم دفعه عبر قمع المصفاة **(11)** إلى الأعلى مرورًا بمسحوق الإسبريسو.

→ بمجرد انتهاء عملية التخمير، يضيء مبين التشغيل **(4)** باللون الأخضر لمدة دقيقة واحدة تقريبًا.

» افتح الغطاء **(7)** باستخدام الزر وحرك القهوة في الإبريق قبل صبها **(1)**.

» اترك الإبريق **(1)** يبرد قبل التنظيف.

نصائح للحصول على قهوة مثالية

– اقتصر على استخدام مسحوق الإسبريسو المناسب لماكينات الإسبريسو فقط. قد يتم طحن أنواع مسحوق الإسبريسو الأخرى بشكل ناعم للغاية مما يؤدي إلى انسداد نظام التخمير.
– لا تضغط على مسحوق الإسبريسو بقوة في قمع المصفاة **(11)**. يكفي فقط تسوية سطح مسحوق الإسبريسو.
– حرك القهوة بعد التخمير. للحصول على مزيج قهوة متجانس.

مبين التشغيل (4)

لمبة LED	المعنى
إطفاء	ماكينة الإسبريسو متوقفة
الإضاءة الوماضة باللون الأخضر	جار تخمير القهوة
ضوء مستمر أخضر	القهوة جاهزة

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **حافظ على نظافة القاعدة والإبريق.** تتسبب عدم كفاية العناية أو التنظيف في تراكم الترسبات الكلسية أو تعطل الأجزاء، مما يشكل خطرًا على السلامة.

◀ **لا تقم أبدًا بتنظيف ماكينة الإسبريسو في غسالة الأطباق.**

التنظيف بعد كل استخدام

» اترك الإبريق **(1)** حتى يبرد تمامًا.

» قم بفك الإبريق **(1)** دون استخدام المقبض **(8)** كذراع.

» قم بتنظيف قمع المصفاة **(11)** جيدًا من بقايا القهوة وتأكد من عدم انسداد الثقوب الدقيقة بمصفاة الفلتر **(9)**.
لا تطرق على قمع المصفاة **(11)** لتنظيفه، لأن ذلك قد يتسبب في تشوهه، مما يمنع إغلاق غلاية الماء بإحكام.

» اغسل جميع أجزاء الإبريق **(1)** يدويًا بعد كل استخدام بالماء الدافئ **دون** منظفات أو مواد كاشطة.

» قم بإزالة أي بقايا من مسحوق الإسبريسو من حلقة منع التسريب **(10)**.

» اترك جميع الأجزاء حتى تجف تمامًا، قبل إعادة تجميع الإبريق **(1)**.

» من أجل التخزين، قم بربط الإبريق **(1)** بشكل غير محكم لتجنب الضغط على حلقة منع التسريب **(10)**.

» إذا لزم الأمر، قم بتنظيف القاعدة **(2)** باستخدام قطعة قماش مبللة.

إزالة الترسبات الكلسية من صمام الأمان

يجب عليك إزالة الترسبات الكلسية من صمام الأمان **(12)** بصفة دورية أثناء التنظيف لضمان عمله بشكل صحيح.

» أثناء التنظيف، اضغط عدة مرات على صمام الأمان **(12)** من داخل غلاية الماء **(13)** لإزالة الترسبات الكلسية (انظر صورة E, الصفحة 4).

إزالة الترسبات الكلسية من غلاية الماء

قم بإزالة الترسبات الكلسية من الإبريق **(1)** بصفة دورية.

» قم بملء غلاية الماء **(13)** بالماء حتى علامة الحد الأقصى.
إذا تم تجاوز علامة الملء هذه، فقد يتسرب الماء الساخن من صمام الأمان **(12)**.

» أضف ملعقتين صغيرتين من حمض الستريك أو الخل.

» أعد تجميع الإبريق **(1)** وقم بغلي الماء دون مسحوق الإسبريسو.

» اغسل الإبريق **(1)** باستخدام الماء الجاري.

العناية

» قم بفحص قمع المصفاة **(11)** ومصفاة الفلتر **(9)** وحلقة منع التسريب **(10)**.

» قم بتغيير الأجزاء المتضررة وحلقة منع التسريب **(10)** على الأقل مرة واحدة سنويًا.

» تحقق بصفة دورية مما إذا كانت مصفاة الفلتر **(9)** مسدودة. إذا لزم الأمر، قم بتنظيف الثقوب باستخدام فرشاة ناعمة أو طرف إبرة.

استبدال الأجزاء المتآكلة

حلقة منع التسريب (10)

» قم بإزالة حلقة منع التسريب القديمة **(10)** من الإبريق **(1)** باستخدام جسم غير حاد.

» اضغط حلقة منع التسريب الجديدة **(10)** وتأكد من استقرارها في موضعها بشكل مثالي.

مصفاة الفلتر (9)

» قم بإزالة حلقة منع التسريب **(10)** من الإبريق **(1)** باستخدام جسم غير حاد.

» اخلع مصفاة الفلتر القديمة **(9)** وقم بتركيب أخرى جديدة.

» اضغط حلقة منع التسريب **(10)** مرة أخرى وتأكد من استقرارها في موضعها بشكل مثالي.

التغلب على الخطأ

المشكلة	السبب	العلاج
بدون وظيفة	لم يتم تثبيت الإبريق **(1)** بشكل صحيح على القاعدة **(2)**.	» قم بتركيب الإبريق **(1)** في منتصف القاعدة **(2)**.

المشكلة	السبب	العلاج
	اضغط على زر التشغيل/الإيقاف **(3)** لوهلة قصيرة لغرض التشغيل.	» استمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف **(3)** حتى يبدأ مبين التشغيل **(4)** في الوميض.
يضيء مبين حالة شحن المركم **(5)** باللون الأحمر	المركم **(6)** فارغ الشحنة تمامًا.	» قم بتغيير المركم **(6)** أو قم بشحنه.
	تم تجاوز درجة حرارة تشغيل المركم **(6)** و/أو المجموعة الإلكترونية.	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك المركم **(6)** و/أو المجموعة الإلكترونية حتى تبرد.
	تم تحميل المركم **(6)** و/أو المجموعة الإلكترونية بشكل زائد.	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك المركم **(6)** و/أو المجموعة الإلكترونية حتى تبرد.
	قد لا تكون قدرة المركم كافية لإكمال عملية التخمير تمامًا.	» دع عملية التخمير تكتمل. قد تكون قدرة المركم كافية لعملية تخمير واحدة.
	نظرًا للاستخدام المتكرر، أصبحت قدرة المركم **(6)** محدودة (بسبب عملية التقادم الطبيعية)، وبالتالي فهي غير مناسبة لعمليات التخمير الإضافية.	» قم بتغيير المركم **(6)**.
	لا يوجد ماء في غلاية الماء **(13)** أثناء التشغيل (الحماية من التشغيل الجاف).	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك المركم **(6)** و/أو المجموعة الإلكترونية حتى تبرد. ثم ابدأ عملية تخمير جديدة بكمية كافية من الماء في غلاية الماء **(13)**.
تسرب ماء من الإبريق **(1)**	لم يتم تثبيت الجزء العلوي من الإبريق **(1)** وغلاية الماء **(13)** بشكل محكم بما فيه الكفاية.	» قم بربط الجزء العلوي من الإبريق **(1)** "إحكام الربط يدويًا" على غلاية الماء **(13)**.
	حلقة منع التسريب **(10)** متضررة.	» استبدل حلقة منع التسريب **(10)**.
النكهة ضعيفة للغاية	مسحوق الإسبريسو المستخدم قليل أو قديم للغاية أو غير مناسب.	» اقتصر على استخدام مسحوق الإسبريسو المناسب لماكينات الإسبريسو فقط.
	تم ملء كمية كبيرة من الماء في غلاية الماء **(13)** (تتجاوز علامة **الحد الأقصى**).	» قم بملء غلاية الماء **(13)** بالماء بحد أقصى حتى علامة **الحد الأقصى**.
القهوة قوية للغاية، ذات مذاق مر للغاية	تم استخدام كمية كبيرة من مسحوق الإسبريسو.	» لا تضغط على مسحوق الإسبريسو بقوة في قمع المصفاة **(11)**. يكفي فقط تسوية سطح مسحوق الإسبريسو.
	تم استخدام مسحوق إسبريسو غير مناسب.	» استخدم نوعًا أخف من مسحوق الإسبريسو.
	درجة طحن مسحوق الإسبريسو ناعمة للغاية.	» استخدم مسحوق الإسبريسو ذو درجة طحن أكثر خشونة.
البخار يتصاعد من الوصلة الملولبة بين الجزء العلوي من الإبريق **(1)** وغلاية الماء **(13)**	لم يتم تثبيت الجزء العلوي من الإبريق **(1)** وغلاية الماء **(13)** بشكل محكم بما فيه الكفاية أو مثبتان بشكل مائل/ملتوي.	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك الإبريق **(1)** حتى يبرد. » بعد ذلك قم بفك الجزء العلوي للإبريق **(1)** وغلاية الماء **(13)** تمامًا وأعد ربط المكونين ببعضهما بشكل مستقيم و"بإحكام يدوي".
	حلقة منع التسريب **(10)** ملوثة أو متضررة أو غير مركبة.	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك الإبريق **(1)** حتى يبرد. » تحقق من حلقة منع التسريب **(10)** وقم بتنظيفها أو استبدالها إذا لزم الأمر.

المشكلة	السبب	العلاج
بخار كثيف يتصاعد من صمام الأمان **(12)** بغلاية الماء **(13)**	تم الضغط على مسحوق الإسبريسو بإحكام شديد داخل قمع المصفاة **(11)**، مما يعيق صعود بخار الماء (يتم توجيه الضغط الزائد إلى الخارج عبر صمام الأمان **(12)**).	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك الإبريق **(1)** حتى يبرد. » قم بتنظيف الإبريق من بقايا القهوة ثم قم بملء قمع المصفاة بمسحوق الإسبريسو الطازج دون ضغط. لا تضغط عليه بشدة، يكفي فقط تسوية سطحه.
	مسحوق الإسبريسو مطحون بشكل ناعم للغاية.	» قم بإيقاف ماكينة الإسبريسو واترك الإبريق **(1)** حتى يبرد. » قم بتنظيف الإبريق من بقايا القهوة ثم قم بملء قمع المصفاة بمسحوق إسبريسو مناسب (درجة طحن خشنة) دون ضغط.
	مصفاة الفلتر **(9)** غير مركبة. وبالتالي، يتم دفع مسحوق الإسبريسو دون عوائق إلى أنبوب التخمير بالإبريق مما يؤدي إلى انسداده.	» قم بتنظيف أنبوب التخمير بالإبريق تحت الماء الجاري وإزالة كل مسحوق الإسبريسو. » أعد تركيب مصفاة الفلتر **(9)**وحلقة منع التسريب **(10)**.
	انسداد قمع المصفاة **(11)** أو مصفاة الفلتر **(9)**.	» قم بتنظيف قمع المصفاة **(11)** أو مصفاة الفلتر **(9)**. يمكن تنظيف الثقوب الدقيقة بمصفاة الفلتر باستخدام إبرة، على سبيل المثال.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+
تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية



يجب التخلص من ماكينة الإسبريسو والمراكم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا تلق بماكينة الإسبريسو والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

فارسی

نکات ایمنی برای دستگاه اسپرسوساز



همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- **این دستگاه اسپرسوساز برای استفاده کودکان و افراد دارای محدودیت های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد کم تجربه و فاقد دانش کافی، در نظر گرفته نشده است. این دستگاه اسپرسوساز را افراد دارای محدودیت های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد کم تجربه و فاقد دانش کافی، به شرط نظارت از سوی فردی که مسئول ایمنی آنهاست یا در صورت آموزش دیدن توسط وی در ارتباط با استفاده ایمن از دستگاه و بدینوسیله آگاه شدن نسبت به خطرات موجود، می توانند از آن استفاده کنند.** در غیر این صورت، خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.
- **مراقب کودکان باشید.** با این کار اطمینان حاصل می شود که کودکان با دستگاه اسپرسوساز بازی نکنند.
- **دستگاه اسپرسوساز را از دسترس کودکان دور نگه دارید.**



از دستگاه اسپرسوساز فقط برای تهیه اسپرسو و منحصراً از آب برای تهیه آن استفاده کنید.



در حین کار یا کمی بعد از آن، فقط دسته روی محفظه قهوه اسپرسوساز را لمس کنید. سایر قسمت های دستگاه اسپرسوساز میتوانند بسیار داغ شوند و ممکن است به خودتان آسیب بزنید.



محفظه قهوه اسپرسو و پایه اصلی را هرگز در آب یا سایر مایعات غوطه ور نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد

- **از خیس شدن پایه دستگاه، هم در قسمت کنتاکت های مربوط به محفظه اسپرسو و هم در قسمت کنتاکت های باتری قابل شارژ هنگام خارج کردن باتری، جلوگیری کنید.** نفوذ آب به پایه اصلی، می تواند باعث آسیب یا اتصال کوتاه شود.
- **دستگاه اسپرسوساز را فقط با پایه اصلی در نظر گرفته شده برای آن، استفاده کنید.** در غیر این صورت، نمی توان ایمنی جابجایی آن را تضمین کرد.
- **از دستگاه اسپرسوساز در کابینت استفاده نکنید و هنگام کار، روی آن را نپوشانید.** قطعات نزدیک به آن ممکن است آسیب ببینند یا آتش بگیرند.
- **در طول آماده سازی، محفظه آب اسپرسوساز را باز نکنید. پس از آماده سازی، زمانی محفظه آب را باز کنید که محفظه قهوه کاملاً خنک شده باشد، تا بتوانید دوباره آب اضافه کنید و از آن استفاده کنید.**محفظه تحت فشار و داغ است. خطر سوختگی خودتان وجود دارد.
- **از حداکثر ارتفاع پر کردن آب تجاوز نکنید و دقت کنید که محفظه پودر قهوه مسدود نشود یا رسوب نبندد.**در غیر این صورت، این خطر وجود دارد که آب جوش در حین کار از سوپاپ کنترل فشار خارج شود یا اسپرسوی آماده شده از ظرف جمع آوری به بیرون پاشیده شود.
- **دقت کنید، که سوپاپ کنترل رسوب نبندد و محفظه پودر قهوه و لوله آن مسدود نشوند.** در غیر این صورت، این خطر وجود دارد که در حین کار، آب جوش یا اسپرسو به دلیل فشار بیش از حد نشت کند، که می تواند باعث سوختگی شود.
- **از محفظه قهوه اسپرسو بدون آب استفاده نکنید.** در غیر اینصورت محفظه قهوه می تواند آسیب ببیند.
- **فقط از قطعات اصل بوش استفاده کنید و فراموش نکنید، که فیلتر قهوه را قبل از تهیه اسپرسو، در جای خود قرار دهید. محفظه قهوه را محکم روی محفظه آب بپیچانید و ببندید.** در غیر این صورت، این خطر وجود دارد که در حین کار، آب جوش یا اسپرسو نشت کند، که می تواند باعث سوختگی شود.
- **سوپاپ را بطور مرتب تمیز و رسوب زدایی کنید.** در غیر این صورت عملکرد سوپاپ تضمین نمی شود.
- **واشر، فیلتر قهوه و محفظه پودر قهوه را مرتباً کنترل کنید و در صورت فرسودگی یا آسیب دیدگی، این قطعات را با قطعات یدکی اصل بوش تعویض کنید.** در غیر این صورت، نمی توان عملکرد تهیه اسپرسو را تضمین کرد.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر**

وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.



از باتری قابل شارژ، در برابر حرارت، برای مثال در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محافظت کنید. خطر اتصال کوتاه و انفجار وجود دارد.

- **باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.
- **از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید.** فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.
- **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- اگر می خواهید دستگاه اسپرسوساز را برای مدت طولانی بدون استفاده نگهداری کنید، باتری قابل شارژ آن را خارج نمایید.
- باتری های بدون شارژ را از دستگاه اسپرسوساز خارج کنید و در جای مطمئنی نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که هیچ اتصال کوتاهی در کنتاکتهای پایه اصلی وجود ندارد.

توضیحات محصول و کارکرد

موارد استفاده از دستگاه

دستگاه اسپرسوساز (پایه اصلی + محفظه قهوه) برای تهیه قهوه در نظر گرفته شده است. از آن فقط می توان با آب و قهوه آسیاب شده مخصوص دستگاه اسپرسوساز استفاده کرد.
دستگاه اسپرسوساز فقط برای مصارف خانگی در نظر گرفته شده است.

تصاویر اجزاء دستگاه

(1) محفظه قهوه (آلومینیوم/استیل ضد زنگ)
(2) پایه اصلی
(3) دکمه روشن/خاموش
(4) نشانگر عملکرد
(5) نشانگر وضعیت شارژ باتری
(6) باتری قابل شارژ[A]
(7) درب
(8) دسته
(9) فیلتر قهوه
(10) واشر
(11) محفظه پودر قهوه
(12) سوپاپ اطمینان
(13) محفظه آب

A) **کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**

مشخصات فنی

دستگاه اسپرسوساز شارژی			EasyMoka 18V-2 Alu	EasyMoka 18V-2 Inox
شماره فنی			**3 603 JE4 000**	**3 603 JE4 100**
ولتاژ نامی	⎓V		18	18
جنس محفظه قهوه			آلومینیوم	استیل ضد زنگ
ظرفیت			قهوه 90 ml (2 فنجان)	قهوه 90 ml (2 فنجان)
زمان دم کردن[A]	min		< 4	< 4
وزن[B]	kg		0,8	0,85
دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ	℃		0 ... +35	0 ... +35
دمای مجاز محیط هنگام کار و هنگام انبار کردن	℃		−20 ... +50	−20 ... +50
باتری های قابل شارژ توصیه شده			PBA 18V ....W-.	PBA 18V ....W-.
شارژرهای توصیه شده			...AL 18	...AL 18

A) در دمای اتاق
B) بدون باتری قابل شارژ (وزن باتری قابل شارژ را در این سایت مشاهده کنید **www.bosch-diy.com**)

باتری قابل شارژ

Bosch ابزارهای برقی شارژی را هم بدون باتری قابل شارژ می فروشد. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی ابزار برقی شما وجود دارد یا خیر.

شارژ کردن باتری قابل شارژ

- **تنها از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** تنها این شارژرها با باتری های قابل شارژ لیتیوم یون برای دستگاه اسپرسوساز شما مناسب هستند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

نشانگر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ در ابزار برقی

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

چراغ های LED نشانگر وضعیت شارژ باتری در باتری قابل شارژ، وضعیت شارژ باتری ها را نشان می دهند. به دلایل ایمنی، فراخوانی وضعیت شارژ تنها در صورت خاموش بودن دستگاه اسپرسوساز امکان پذیر است.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ در باتری قابل شارژ را فشار دهید. این کار هنگامی که باتری قابل شارژ برداشته شده باشد، نیز ممکن است.

چراغ LED روی باتری قابل شارژ	وضعیت شارژ
4 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 75–100 %
3 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 50–75 %
2 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 25–50 %
1 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 5–25 %
1 عدد چراغ چشمک زن سبز	≈ 0–5 %

نشانگر وضعیت شارژ باتری روی پایه اصلی

LED	ظرفیت
چراغ سبز ثابت	≥ 30 %
چراغ قرمز چشمک زن[A]	< 30 %
چراغ قرمز ثابت	0 %

A) در صورت لزوم ممکن است یک چرخه کامل دم کردن امکانپذیر نباشد

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.

باتری را منحصراً در دمای بین –20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

گاهبهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

قبل از اولین استفاده

» تمام قطعات محفظه قهوه **(1)** را به خوبی با آب گرم شستشو دهید.

» 3 بار قهوه دم کنید و سپس آن را دور بریزید.

» محفظه قهوه را تمیز کنید (رجوع کنید به „تمیزکاری پس از هر بار استفاده“, صفحه 181).

← اکنون محفظه قهوه شما قابل استفاده می باشد.

آماده سازی قهوه

» محفظه قهوه **(1)** را از پایه اصلی **(2)** بلند کنید.

» باتری قابل شارژی **(6)** که به اندازه کافی شارژ شده باشد را جایگذاری کنید.

» محفظه آب **(13)** را تا علامت **MAX** با آب (رجوع کنید به تصویر A, صفحه 4) پر کنید.

اگر آب بیشتر از علامت پر شدن، ریخته شود، آب داغ می تواند از سوپاپ اطمینان **(12)** پاشیده شود.

» محفظه پودر قهوه **(11)** را داخل محفظه آب **(13)** قرار دهید.

» محفظه پودر قهوه **(11)** را با پودر اسپرسو (رجوع کنید به تصویر B, صفحه 4) پر کنید. پودر اسپرسو را بدون فشار دادن صاف کنید.

دقت کنید، که هیچ پودر اسپرسویی روی لبه های ظرف نباشد.

» درب **(7)** را ببندید.

» قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** را با "دست محکم" روی محفظه آب **(13)** پیچانده و ببندید. در این هنگام از دسته **(8)** به عنوان اهرم (رجوع کنید به تصویر C, صفحه 4) استفاده نکنید.

» محفظه قهوه **(1)** را روی پایه اصلی **(2)** قرار دهید (رجوع کنید به تصویر D, صفحه 4).

» برای **روشن شدن**، دکمه روشن/خاموش **(3)** را فشار دهید، تا نشانگر عملکرد **(4)** شروع به چشمک زدن کند.

← به محض اینکه آب به جوش آمد، آب از محفظه پودر قهوه **(11)** از میان پودر قهوه اسپرسو به بالا هدایت خواهد شد.

← پس از اتمام فرآیند دم کردن، نشانگر عملکرد **(4)** برای حدود 1 دقیقه به رنگ سبز روشن می شود.

» توسط دکمه، درب **(7)** را باز کنید و قبل از ریختن قهوه، آن را در محفظه قهوه **(1)** هم بزنید.

» قبل از تمیز کردن محفظه قهوه **(1)**، اجازه دهید خنک شود.

نکاتی برای یک قهوه عالی

– فقط از پودر اسپرسوی مناسب با دستگاه اسپرسوساز استفاده کنید. پودرهای اسپرسوی متفرقه ممکن است خیلی ریز آسیاب شده باشند و سیستم دم کردن را مسدود کنند.

– پودر اسپرسو را محکم در محفظه پودر قهوه **(11)** فشار ندهید. صاف کردن آن کافیست.

– بعد از دم کشیدن قهوه، آن را هم بزنید. این کار باعث میشود که ترکیبی یکدست از قهوه حاصل شود.

نشانگر عملکرد (4)

LED	معنی
خاموش	دستگاه اسپرسوساز خاموش است
چراغ سبز چشمک زن	قهوه دم می کشد
چراغ سبز ثابت	قهوه آماده است

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◄ **محفظه قهوه و پایه اصلی را تمیز نگه دارید.** مراقبت و تمیز کردن ناکافی میتواند منجر به ایجاد رسوب کلسیم یا گرفتگی اجزا شود که میتواند باعث آسیب شود.

◄ **هرگز دستگاه اسپرسوساز را در ماشین ظرفشویی نشویید.**

تمیزکاری پس از هر بار استفاده

» اجازه دهید محفظه قهوه **(1)** کاملاً خنک شود.

» محفظه قهوه **(1)** را بدون استفاده از دسته **(8)** به عنوان اهرم، پیچانده و جدا کنید.

» محفظه پودر قهوه **(11)** را به طور کامل از تفاله پودر قهوه تمیز کنید و دقت کنید، که سوراخ های ریز فیلتر قهوه **(9)** مسدود نباشند. به محفظه پودر قهوه **(11)** ضربه نزنید، زیرا ممکن است تاب بردارد و محفظه آب دیگر محکم بسته نشود.

» تمام قطعات محفظه قهوه **(1)** را پس از هر بار استفاده با آب گرم **بدون** ماده تمیزکننده یا شوینده با دست شستشو دهید.

» بقایای پودر اسپرسو را از روی واشر **(10)** تمیز کنید.

» قبل از سر هم کردن مجدد محفظه قهوه **(1)**، اجازه دهید تمام قطعات کاملاً خشک شوند.

» برای نگهداری و کنار گذاشتن، محفظه قهوه **(1)** را فقط شل بپیچانید، تا از وارد آمدن فشار به واشر **(10)** جلوگیری شود.

» در صورت لزوم، پایه اصلی **(2)** را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.

رسوب زدایی سوپاپ اطمینان

در فواصل منظم، هنگام تمیز کردن، باید رسوبات آهکی را از سوپاپ اطمینان **(12)**پاک کنید تا از عملکرد صحیح آن اطمینان حاصل شود.

» در حین تمیز کردن، چند بار از داخل محفظه آب **(13)** روی سوپاپ اطمینان **(12)** فشار دهید، تا رسوبات آهکی شل شوند (رجوع کنید به تصویر E, صفحه 4).

رسوب زدایی محفظه آب

محفظه قهوه **(1)** را بطور منظم رسوب زدایی کنید.

» محفظه آب **(13)** را تا علامت MAX با آب پر کنید. اگر آب بیشتر از علامت پر شدن، ریخته شود، آب داغ می تواند از سوپاپ اطمینان **(12)** پاشیده شود.

» دو قاشق چای خوری اسید سیتریک یا سرکه اضافه کنید.

» محفظه قهوه **(1)** را قرار دهید و بگذارید آب بدون پودر اسپرسو به جوش آید.

» محفظه قهوه **(1)** را با آب روان شستشو دهید.

مراقبت

» به طور منظم محفظه پودر قهوه **(11)**، فیلتر قهوه **(9)** و واشر **(10)** را کنترل کنید.

» قطعات آسیب دیده؛ واشر **(10)** را حداقل سالی 1 بار تعویض کنید.

» به طور منظم بررسی کنید، که آیا فیلتر قهوه **(9)** مسدود شده است یا خیر. در صورت لزوم، سوراخها را به کمک یک برس نرم یا نوک سوزن تمیز کنید.

تعویض قطعات فرسوده

واشر (10)

» واشر قدیمی **(10)** را به کمک یک جسم نوک تیز از محفظه قهوه **(1)** جدا کنید.

» واشر جدید **(10)** را در جای خود فشار دهید و به قرارگیری صحیح آن توجه کنید.

فیلتر قهوه (9)

» واشر **(10)** را به کمک یک جسم نوک تیز از محفظه قهوه **(1)** جدا کنید.

» فیلتر قهوه قدیمی **(9)** را جدا کنید و فیلتر جدیدی را جایگزین کنید.

» واشر **(10)** را دوباره در جای خود فشار دهید و به قرارگیری صحیح آن توجه کنید.

رفع اشکال

ایراد	دلیل	راه حل
کار نمی کند	محفظه قهوه **(1)** به درستی روی پایه اصلی **(2)** قرار نگرفته است.	» محفظه قهوه **(1)** را روی مرکز پایه اصلی **(2)** قرار دهید.
	برای روشن شدن، دکمه روشن/خاموش **(3)** را کوتاه فشار دهید.	» دکمه روشن/خاموش **(3)** را فشار دهید، تا نشانگر عملکرد **(4)** شروع به چشمک زدن کند.
نشانگر شارژ باتری قابل شارژ **(5)** به رنگ قرمز روشن می شود	باتری قابل شارژ **(6)** کاملاً خالی شده است.	» باتری قابل شارژ **(6)** را تعویض یا آن را شارژ کنید.
	دمای عملکرد باتری قابل شارژ **(6)** و/یا الکترونیک بیش از حد مجاز است.	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید باتری قابل شارژ **(6)** و/یا الکترونیک خنک شوند.
	باتری قابل شارژ **(6)** و/یا الکترونیک بیش از حد بارگذاری شده اند.	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید باتری قابل شارژ **(6)** و/یا الکترونیک خنک شوند.
	ظرفیت باتری قابل شارژ ممکن است برای تکمیل فرآیند دم کردن کافی نباشد.	» اجازه دهید فرآیند دم کردن طی شود. ممکن است ظرفیت باتری هنوز برای فرآیند دم کردن کافی باشد.
	باتری قابل شارژ **(6)** به دلیل استفاده مکرر ظرفیت محدودی دارد (فرآیند فرسودگی طبیعی) و از این رو برای فرآیندهای دم کردن بیشتر مناسب نیست.	» باتری قابل شارژ **(6)** را تعویض کنید.
	در حین عملکرد، هیچ آبی در محفظه آب **(13)** وجود ندارد (حفاظت در برابر خشک شدن).	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید باتری قابل شارژ **(6)** و/یا الکترونیک خنک شوند. سپس با آب کافی در محفظه آب **(13)** فرآیند دم کردن جدیدی را شروع کنید.
نشت آب از محفظه قهوه **(1)**	قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** و محفظه آب **(13)** به اندازه کافی محکم بسته نشده اند.	» قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** را با "دست محکم" روی محفظه آب **(13)** پیچانده و ببندید.
	واشر **(10)** آسیب دیده است.	» واشر **(10)** را تعویض کنید.
عطر و بوی قهوه خیلی کم است	از پودر اسپرسوی خیلی کم، خیلی قدیمی یا نامناسب استفاده شده است.	» فقط از پودر اسپرسوی مناسب با دستگاه اسپرسوساز استفاده کنید.
	آب زیادی در محفظه آب **(13)** ریخته شده است (بالاتر از علامت **MAX**).	» محفظه آب **(13)** را حداکثر تا علامت **MAX** با آب پر کنید.
قهوه دارای طعم و مزه خیلی تند، تلخ است	از پودر اسپرسوی خیلی زیادی استفاده شده است.	» پودر اسپرسو را محکم در محفظه پودر قهوه **(11)** فشار ندهید. صاف کردن آن کافیست.
	از پودر اسپرسوی نامناسب استفاده شده است.	» از پودر اسپرسوی ملایمتری استفاده کنید.
	درجه آسیاب شدن پودر اسپرسو خیلی ریز است.	» از پودر اسپرسو با درجه آسیاب درشتتر استفاده کنید.

ایراد	دلیل	راه حل
بخار از پیچ اتصال بین قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** و محفظه آب **(13)** خارج می شود	قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** و محفظه آب **(13)** به اندازه کافی محکم بسته نشده اند یا کج/ زاویه دار بسته شده است.	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید محفظه قهوه **(1)** خنک شود. » سپس قسمت بالای محفظه قهوه **(1)** و محفظه آب **(13)** را به طور کامل از یکدیگر جدا کنید و هر دو قسمت را به طور مستقیم و با "دست محکم" روی هم ببندید.
	واشر **(10)** کثیف است، آسیب دیده یا در جای خود قرار ندارد.	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید محفظه قهوه **(1)** خنک شود. » واشر **(10)** را بررسی کنید و در صورت لزوم آن را تمیز یا تعویض کنید.
بخار زیادی از سوپاپ اطمینان **(12)** روی محفظه آب **(13)** خارج می شود	پودر اسپرسو بیش از حد در داخل محفظه پودر قهوه **(11)** فشار داده شده، طوری که بخار آبی که به سمت بالا می آید، مسدود شده است (فشار اضافی از طریق سوپاپ اطمینان **(12)** به بیرون هدایت میشود).	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید محفظه قهوه **(1)** خنک شود. » محفظه قهوه را از وجود تفاله پودر قهوه پاک کنید و سپس به آرامی محفظه پودر قهوه را با پودر اسپرسو پر کنید. فشار ندهید، صاف کردن آن کافیست.
	پودر اسپرسو خیلی ریز آسیاب شده است.	» دستگاه اسپرسوساز را خاموش کنید و اجازه دهید محفظه قهوه **(1)** خنک شود. » محفظه قهوه را از وجود تفاله پودر قهوه پاک کنید و سپس به آرامی محفظه پودر قهوه را با پودر اسپرسوی مناسب پر کنید (درجه آسیاب درشت تر باشد).
	فیلتر قهوه **(9)** در جاری خود قرار ندارد. بنابراین، پودر اسپرسو بدون مانع به داخل لوله دم کردن محفظه قهوه فشرده شده و آن را مسدود میکند.	» لوله دم کردن محفظه قهوه را زیر آب روان بشویید و تمام پودر اسپرسو را از آن خارج کنید. » سپس فیلتر قهوه **(9)** و واشر **(10)** را دوباره در جای خود قرار دهید.
	محفظه پودر قهوه **(11)** یا فیلتر قهوه **(9)** مسدود شده است.	» محفظه پودر قهوه **(11)** یا فیلتر قهوه **(9)** را تمیز کنید. سوراخ های ریز فیلتر قهوه را می توان برای مثال توسط یک سوزن باز کرد.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

ایران
تلفن: 86092057 -9821+
لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.
برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه



دستگاه های اسپرسوساز، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.



دستگاه های اسپرسوساز و باتری های قابل شارژ/باتری ها را درون سطل زباله خانگی نیاندازید!

Legal Information and Licenses

1- Open Source Components

1.1 - STM32G0xx HAL Driver V1.4.1 - BSD 3-Clause

Copyright (c) 2020 STMicroelectronics. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.2 - ARM Cortex-M CMSIS V5.6.0 - Apache-2.0

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 - STM32G0xx CMSIS V1.4.0 - Apache-2.0

Copyright (c) 2018-2019 STMicroelectronics. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

2 - Common License

2.1 - Apache License 2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those

patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3 - Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses" .

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507